Dương Phi Hùng (HS Petrus Ký 67-74) ... của Đại Học Cornell)

# Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ quả quyết: Dù chưa biết còn lắng dịu bao lâu nhưng CS đã thay đổi chiến thuật

# Mỹ đổi chiến thuật: Không hành quân lớn nữa và chờ chiến cuộc tàn dần

Năm Thứ 6 ★ Số 1.615 ● Thứ Ba 29-7-1969 (Ngày 16 Tháng SÁU Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

OCT 23 1969

12 Trang 10đ

□ Trái với sự dè dặt của Nixon, Laird quả quyết

## Sẽ có một bước tiến khác nữa được công bố vào giữa tháng 8

● 13 thống đốc Mỹ hoan nghênh việc Mỹ rút lẹ

*HOA THỊNH ĐỐN, 28-7: Việc Hoa kỳ đang «nghiên cứu kỹ càng» sự lắng dịu trong chiến cuộc tại VN được coi như một phần công việc nhận định về cuộc viện trợ của Hoa kỳ cho VNCH, Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin R. Laird đã tuyên bố vào ngày hôm qua.*

*Ông Laird đã tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình trong đó ông đã phát biểu niềm hy vọng là sẽ có một sự giảm thiểu về chiến cuộc tại VN. Tuy nhiên ông không tiên đoán cuộc lắng dịu đó sẽ kéo dài bao lâu.*

Đã có một sự thay đổi trong chiến thuật của Hoa kỳ, ông Bộ trưởng Quốc phòng nói, bởi vì đã có một sự thay đổi trong chiến thuật của phe bên kia.

Ông cho biết là đã không có cuộc điều động quân lớn lao nào xảy ra mới đây.

Sự lắng dịu trong cuộc chiến đó là một «sự thay đổi rất quan trọng về chiến thuật trong thời gian hiện nay».

Ông nói ông tin tưởng «chúng ta đã tới lối rẽ» liên quan tới việc thay thế quân đội Hoa kỳ và «VN hóa» những nỗ lực đó, những nỗ lực chuyển giao cho Nam VN nhiệm vụ quân sự mà trước đây do quân đội Hoakỳ thực hiện.

Một quyết định về những bước tiến khác nữa sẽ được TT Nixon đưa ra vào trung tuần tháng Tám căn cứ vào những cuộc nghiên cứu hiện nay.

Ông Laird còn cho biết là Bộ Quốc Phòng đã không tuyên bố là khi nào ba tù binh Hoa Kỳ mà Hà Nội nói là họ sẽ phóng thích, thực sự được phóng thích.

Tuy nhiên, ông nói thêm, ông cho là «chúng ta phải nhấn mạnh tới việc tôn trọng quy ước Genève». Quy ước, mà BV là quốc gia đã ký năm 1957, quy định cách đối xử nhân đạo với tù binh kể cả săn sóc về y tế cần thiết và sự được phép gửi và nhận thư tín.

Bộ trưởng quốc phòng Hoakỳ Melvin Laird nói rằng chính phủ Nixon đã có được 51 phần trăm thượng nghị sĩ siết chặt hàng ngũ sau lưng đề nghị của tổng thống về việc thiết lập hệ thống phi đạn chống phi đạn, tức là một đa số đủ cần thiết để dự án được thông qua.

Ngỏ lời trong chương trình truyền hình toàn quốc của hãng CBS, ông Laird cũng nói rằng có thêm những cuộc thí nghiệm về phi đạn chống phi đạn hơn là người ta tưởng và những cuộc thí nghiệm đó cho thấy loại phi đạn này công hiệu.

Những người chống đối bên trong và bên ngoài quốc hội nêu lên nghi vấn về hiệu năng của loại phi đạn này.

**Chiến tranh sẽ tàn dần**

HOA THỊNH ĐỐN 27-7 (Reuter).—Cựu ngoại trưởng Mỹ Dean Rusk hôm nay tuyên bố trên đài vô tuyến truyền hình rằng có 50o/o hy vọng là chiến cuộc VN sẽ tàn dần hơn là việc chiến cuộc VN chấm dứt do một thỏa ước chính thức.

1 XEM TIẾP TRANG 11

---

TRỞ GIỌNG ĐẢ KÍCH MỸ KHAI THÁC THÀNH CÔNG SAU KHI BUỘC LÒNG ĐỂ DÂN NGA THEO DÕI APOLLO

## Giới thống trị Nga vội tìm cách kìm hãm lòng hâm mộ của dân chúng Nga đối với Mỹ

● 1 vị bác học Nga phát truyền đơn ca ngợi Mỹ là chiến sĩ tranh đấu cho tự do

● Dân Nga mong mỏi sớm thoát khỏi bất công, áp bức, đe dọa của giới thống trị

*MẠC TƯ KHOA, 27-7 (AFP).— Nhật báo Sự Thật (Pravda) Nga Xô hôm nay tố cáo Hoa Thịnh Đốn khai thác sự thành công của phi thuyền Apollo vào các mục phiêu tuyên truyền chính trị.*

*Bài báo viết là dân Nga rất tán thưởng lòng can đảm của các phi hành gia Hoa kỳ và các thành quả của nền khoa học và kỹ thuật Hoa kỳ. Tuy nhiên bài báo viết tiếp là những kẻ gây nên cuộc «chiến tranh bẩn thỉu» tại VN, giúp đỡ bọn xâm lược Do Thái, ủng hộ chính sách trả thù của Bonn (Tây Đức) bây giờ lại muốn lợi dụng sự vinh hạnh trên khắp thế giới của các phi hành gia Mỹ. Nhật báo Sự Thật cho rằng «Lòng can đảm của các phi hành gia Mỹ, những thành công khoa học của Hoa kỳ đều không thể làm cho người ta quên được những dấu vết mà phe diều hâu ở Ngũ giác đài đã để lại trên trái đất».*

Đây là lần đầu tiên báo chí Nga xô lưu ý dư luận công chúng Nga về mối nguy hiểm liên hợp những chuyến bay không gian của Hoakỳ với chính sách đối ngoại của Mỹ.

Các quan sát viên nghĩ rằng lời cảnh cáo trên của nhật báo Sự Thật cũng có mục đích nhằm kèm chế bớt thái độ quá hâm mộ của quần chúng Nga (đối với chuyến bay Apollo) và đồng thời kín đáo nhắc cho dân chúng Nga hay rằng những thành công trong không gian không chứng minh cho 1 chế độ hay 1 chính sách.

Người ta cũng cho hay là TC và BV cũng lên tiếng cảnh cáo việc Hoakỳ khai thác sự thành công của chuyến bay Apollo vào mục tiêu chính trị.

Cộng sản Bắc Việt hôm thứ bảy đã ca ngợi cuộc đổ bộ nguyệt cầu thành công của phi thuyền «Apollo 11» và mô tả đó là «một bước tiến mới và quan trọng trong sự chinh phục ngoại tầng không gian của con người».

Đồng thời, CSBV đã ca ngợi khoa học và kỹ thuật của Nga trong việc dọn đường cho con người bay vào vũ trụ, để đóng góp vào cuộc đổ bộ nguyệt cầu của Mỹ.

Đây là phản ứng đầu tiên của Cộng sản Bắc Việt đối với cuộc đổ bộ mặt trăng của phi thuyền «Apllo 11», phản ứng xảy ra một ngày sau khi ba phi hành gia Mỹ trở về địa cầu an toàn từ nguyệt cầu.

Lời bình luận đó là của tờ «Nhân Dân», cơ quan ngôn luận của đảng Lao Động CS Bắc Việt.

Trong số ra ngày hôm nay, tờ báo «Nhân Dân» viết rằng «Mỹ đã đạt được một thành công ngoại hạng. Đó là sự thành công chung của nhiều khoa học gia và kỹ thuật gia, của hàng trăm ngàn công nhân và nhiều phi hành gia tại Mỹ».

**Bác học Nga ca ngợi Mỹ**

MẠC TƯ KHOA 27-7 (AFP).— Trong 1 bức thư dài 3 trang được phân phát cho báo chí Tây Phương, nhà bác học Nga Alexandre Essenine Volpine lên tiếng ca ngợi «cuộc đổ bộ đầu tiên lên một tinh thể đã thực hiện bởi một nước đã hành động nhiều để thiết lập quyền tự do cho con người trên địa cầu, nhất là quyền tự do đi lại của các công dân họ».

Nhà toán học Essenine Volpine trên là con trai của thi sĩ tài danh Sergei Essenine. Ông tuyên bố với nhân danh 1 nhân vật trong giới đại học Nga xô, ông không lấy

8 XEM TIẾP TRANG 11

---

*Từ năm 1965 đến nay*

## 1 TỶ MỸ KIM vào tay tham nhũng và TC, BV, VC

NỮU ƯỚC 28-7 (UPI).—Theo tạp chí Life, hàng tỷ bạc Mỹ kim và đồ tiếp liệu đã biến vào thị trường chợ đen, một số đã chạy qua các trương mục ở ngân hàng Mỹ.

Ký giả Frank Mc Culloch viết rằng từ khi Mỹ tăng cường quân ở VN năm 1965, có tới 1 tỷ Mỹ kim tiền mặt đã biến vào chợ đen tiền tệ ở VN và có lẽ cũng một số đó biến mất vì nạn cáp vặt và ăn trộm đồ tiếp liệu Mỹ. Những kẻ lợi dụng không phải chỉ là những cá nhân người Mỹ, Việt và đồng minh mà có cả một vài công ty Mỹ nữa.

Chắc chắc là Trungcộng, BV và VC là những người được hưởng lợi. ít

7 XEM TIẾP TRANG 11

---

*Phụ tá của T.T. Thiệu*

## BỊ HỎI VỀ VỤ liên lạc với giặc

SAIGON 28-7.— Phát ngôn viên Bộ Thông Tin chiều nay đã xác nhận nguồn tin ông Huỳnh văn Trọng, phụ tá đặc biệt của TT Thiệu tối thứ bảy đã được mời tới Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia để khai về một vụ CS móc nối với ông.

Đáp một câu hỏi của báo chí là ông Trọng đã được đưa về chưa và có những tài liệu gì mà ông Trọng khai liên quan với CS không? Phát ngôn viên đáp rằng hiện ông chưa được biết rõ gì thêm về vụ này.

---

*Vừa cất cánh ở đảo Guam*

## PHÁO ĐÀI BAY B-52 NỔ TUNG, BỐC CHÁY

AGANA 28-7 (UPI).— Sáng sớm nay, một B-52 đã nổ tung và bốc cháy ngay khi mới cất cánh tại phi trường Anderson (Guam). Hiện nay, chưa biết ngay về sự tổn thất nhân mạng hay vật chất trong vụ này.

Phi cơ này chở 1 số bom để bay qua thực hiện 1 phi vụ ném bom ở VN đã đâm vào 1 nơi hoang vắng tại phi trường Anderson.

---

*Nhật báo Nhân Dân ở Hà Nội để lộ cho thấy*

## Lính xâm nhập chết quá nhiều đồng bào miền Bắc rúng động

● *C.S. nướng nhiều lính nhất trong dịp Mậu Thân và kế đó tại Khe Sanh với An Hậu.*

SAIGON 28-7.— Hànội vừa để lộ cho thấy rằng tổn thất lớn lao về nhân mạng của Cộng quân BV trên chiến trường miền Nam đã phát sinh tại Bắc Việt hiện tượng tư tưởng cực kỳ bất lợi cho CS, và tổn thất mà Cộng quân BV phải gánh chịu nặng nề nhất là vào dịp tết Mậu Thân và sau đó là tại Khe Sanh rồi tại An Hậu.

Bài xã luận của nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN số ra ngày hôm qua đã hô hào đồng bào BV «chấp hành tốt chính sách đối với thương binh, gia đình liệt sĩ, gia đình bộ đội».

Vấn đề có tầm mức quan trọng khiến Hồ chí Minh đã phải ra chỉ thị «bảo đảm cho gia đình các liệt sĩ, bộ đội được yên ổn về vật chất, vui về về tinh thần». Phạm văn Đồng thì hạ lịnh cho các cấp bộ chính quyền «phải giải quyết thật chu đáo và kịp thời những quyền lợi của thương bệnh binh và gia đình liệt sĩ, gia đình bộ đội».

Tờ Nhân Dân hô hào đồng bào hãy «tỏ lòng biết ơn sâu sắc với những chiến sĩ đang chiến đấu anh dũng ở tiền tuyến» để cổ võ cộng quân BV và động viên tinh thần thanh niên bị bắt lính.

Bài báo cho thấy Cộng quân bị tổn thất lớn lao nhất trong dịp tết Mậu Thân. Tờ báo viết:

«Trong cuộc tổng tiến công và nổi dậy đều khắp của quân và dân miền Nam xuất hiện biết bao hành động chiến đấu hy sinh vô cùng anh dũng. Chiến sĩ Khe Sanh, chiến sĩ A Sao...»

---

## T.T. Phouma hài lòng về cuộc hội đàm với lãnh tụ Pháp

BALÊ 27-7 (AFP).— Sáng nay, trước khi đáp máy bay về nước, Thủ tướng Lào Phouma có tuyên bố rằng ông rất thỏa mãn về các cuộc hội đàm của ông với các nhà lãnh đạo Pháp quốc.

Hoàng thân Phouma nói thêm là cuộc hội đàm trên đã diễn ra trong một bầu không khí rất tin cậy «và có thể trình bày đầy đủ chi tiết về tình hình tại Ai lao».

Trong khi lưu tại Pháp để chữa bịnh, Thủ tướng Lào đã hội kiến T.T Pompidou, Thủ tướng, Ngoại trưởng Pháp. Thủ tướng Lào có tiết lộ trước đó rằng ông nhờ Pháp khuyến cáo BV thôi xâm lăng Lào.

---

*Cho rằng nhiều phái đoàn đã lên án TC và ủng hộ Nga xâm lăng Tiệp Khắc*

## BREJNEV THÚ NHẬN: HỘI NGHỊ THƯỢNG ĐỈNH C.S. đã không thành công như Nga mong đợi

▼ *Nga và chư hầu sắp thao diễn đại quy mô để trấn áp dân Tiệp*

▼ *Chủ tịch Lỗ lại thanh minh việc Nixon viếng Lỗ không đưa Lỗ tách khỏi Nga*

*MẠC TƯ KHOA, 28-7 (AP).— Nhà lãnh đạo Xô Viết Brejnev có viết một bài bình luận dài về hội nghị CS thượng đỉnh tại Mạc Tư Khoa, trong đó ông ta nói người ta thấy rõ tình trạng nứt rạn và những hoạt động phá hoại ngầm của giới lãnh đạo Bắc Kinh. Ông nói nhiều phái đoàn đã nghiêm khắc lên án ý đồ của TC nhằm thay thế chủ nghĩa Mác Lê với chủ nghĩa Mao Trạch Đông. Ông Brejnev cũng nói rằng có nhiều đảng ủng hộ điều mà ông gọi là những hành động quốc tế chủ nghĩa của Nga Xô và các nước anh em trong các biến chuyển ở Tiệp Khắc.*

Đồng thời nhà lãnh đạo Xô Viết cũng thú nhận rằng hội nghị thượng đỉnh của CS không hoàn toàn thành công trong nỗ lực san bằng tất cả các điểm dị đồng trong nội bộ phong trào đảng CS. Ông lưu ý rằng vài phái đoàn đã ký tên vào văn kiện chủ yếu chỉ với sự dè dặt, và nhiều đảng không tham dự hội nghị. Ông Brejnev đưa ra những nhận xét trên trong một bài đăng trên tờ báo chủ thuyết của đảng là tờ «Các Vấn Đề Hòa Bình và Xã Hội Chủ Nghĩa».

**Chiến tranh NT Nga TC**

HƯƠNG CẢNG, 27-7 (AP).— Một chuyên viên Anh chuyên trách về vấn đề Á Châu, cho biết Nga xô và TC đang xung đột nhau, điều có thể đưa đến một cuộc chiến tranh nguyên tử vào năm 1975.

Ngỏ lời với báo «South China Morning Post» tại Hương Cảng, bác sĩ Ernest Newman cho hay: «đường như cả Nga lẫn Trung Cộng đều không nhượng bộ nhau trừ phi có 1 sự thay đổi rõ ràng nay mai».

Bác sĩ Newman tiên đoán là TC sẽ gia tăng áp lực để ngăn chặn Nga xô xâm nhập và bành trướng ảnh hưởng tại đông bộ Á châu.

**Phạm nhân Tiệp nổi loạn**

PRAGUE, 27-7 (Reuter).— Thông tấn xã Ceteka cho biết là khoảng 70 tội nhân thuộc khám đường Menkivice thuộc vùng Bắc Bohêm (Tiệp Khắc) đã nổi loạn tối hôm thứ sáu, phóng lửa đốt các phòng giám thị và sau cùng đập nát các cửa sổ.

Thông tấn xã Ceteka tiếp thêm là mức hư hại vật chất được ước lượng đến 100.000 Tiệp kim, tuy nhiên không có ai bị thương cả.

Cảnh sát và lính cứu hỏa đã đến tiếp tay với các nhân viên khám đường để tái lập trật tự.

Trật tự được tái lập vào lúc sáng sớm hôm thứ bảy, và nhà chức trách Tiệp Khắc liền mở cuộc điều tra để tìm rõ nguyên do của vụ nổi loạn này.

**Thao diễn để trấn áp**

LUÂN ĐÔN 27-7 (AP).— Tờ «Sunday Telegraph» hôm chủ nhật đăng tải là Nga xô hiện dự tính mở các cuộc thao dượt quân sự qui mô, với các quốc gia thuộc Minh Ước Varsovie, trên toàn thể lãnh thổ Tiệp Khắc vào tháng tới, ngày Nga xô xâm lăng Tiệp Khắc được đúng một năm.

Ký giả Gordon Brook Shepherd, trong 1 bản tin gởi từ Vienne (Áo quốc) viết như sau: «Các tin tức từ Prague gởi đến nơi đây cho biết các cuộc thao dượt dự định khởi đầu vào ngày 18 tháng 8, 3 ngày trước cuộc kỷ niệm xâm lăng Tiệp Khắc của Nga Xô, và sẽ kéo dài chừng 10 ngày».

Ký giả này viết thêm «Đây là lần đầu tiên, Lỗ Ma Ni đã chấp thuận tham gia các cuộc thao dượt hỗn hợp này trên lãnh thổ Tiệp Khắc».

Brook Shepherd ghi nhận thêm là lực lượng «Dân vệ» Tiệp khắc, một

5 XEM TIẾP TRANG 11

---

## Kossygin hội đàm thẳng thắn, xây dựng với Humphrey

HOA THỊNH ĐỐN 27-7 (AP) Cựu phó tổng thống Hubert Humphrey đã trở về tới Hoa Thịnh Đốn hôm qua tiếp theo một cuộc thăm viếng Âu châu trong đó có cả một cuộc viếng thăm Nga xô. Ông Humphrey viếng thăm Âu châu với tư cách là công dân thường cho hay là ông sẽ tường trình với chính phủ Nixon về các cuộc hội đàm của ông với thủ tướng Nga xô A. Kossygin mà ông cho là thẳng thắn và có tính cách xây dựng.

---

*Cựu Tư lịnh Thái Bình Dương điều trần về vụ Pueblo*

## Mỹ không đủ lực lượng trong vùng để lập tức trả đũa Bắc Hàn

HOA THỊNH ĐỐN 28-7 (UPI) Đô đốc Ulysses Sharp, cựu tư lệnh lực lượng Mỹ ở Thái bình dương vào lúc chiến hạm Pueblo của Mỹ bị Bắc Hàn chặn bắt, đã không tin rằng Hoa kỳ có đủ lực lượng ở trong vùng để đánh trả đũa Bắc Hàn.

Theo bản điều trần mật được công bố hôm chủ nhật, đô đốc Sharp nay đã hồi hưu cho rằng Hoa kỳ không có khả năng đánh một trận giặc Triều Tiên thứ hai, trong lúc bị cầm chân ở VN.

Trước tiểu ban quân vụ hạ viện hồi tháng 4, đô đốc Sharp đã nói «tôi đã cứu xét mọi thứ ở khu vực của tôi và cứu xét điều mà tôi trông đợi Hoa kỳ sẽ hỗ trợ việc đó. Tôi không nghĩ rằng Hoa kỳ có khả năng đánh hai trận giặc».

Theo cuộc điều trần, rõ ràng đô đốc Sharp đã yêu cầu biểu dương lực lượng bằng cách đưa khu trục hạm tới ngoài khơi hải cảng Wonsan của Bắc Hàn, nhưng lời yêu cầu trên bị Hoa thịnh Đốn bác.

Sau này trong cuộc chất vấn, tướng Wheeler chủ tịch ủy ban tham mưu Liên quân HK nói rằng «thượng cấp» đã ra lệnh cho hải không quân ở cách bờ biển Bắc Hàn 14 cây số.

Cuộc điều trần trên chỉ mới được tiết lộ một phần còn những phần khác vẫn được giữ bí mật.

---

*Cộng Sản thực hiện âm mưu chuẩn bị kỹ để công khai khiêu khích Mỹ*

## Cộng quân đột kích phi trường Ubon trước giờ Tổng Thống Mỹ đến Thái Lan

● *5 tiếng nổ, 2 phi cơ C-47 hư hại, 1 lính canh và 1 chó gác bị thương*

▼ *T.T. Nixon kết thúc cuộc thăm viếng Djakarta đã khởi hành đi Vọng Các*

*VỌNG CÁC, 28-7 (UPI).— Một toán quân xâm nhập, mà người ta tin là du kích quân CS đã đột kích phi trường của Mỹ ở Ubon thuộc Thái Lan và cách Vọng Các 440 cs sáng sớm hôm nay lúc 2 giờ, vài giờ trước khi TT Nixon viếng thăm Thái. Chưa rõ số tổn thất của quân xâm nhập*

Phát ngôn viên tòa đại sứ Mỹ nói 2 chiếc phi cơ C.47 bị hư hại vì 5 gói chất nổ, một lính canh và 1 chó gác bị thương nhẹ. Lính canh này nhận thấy có quân xâm nhập và hô họ đứng lại, những người này liền nổ súng bắn anh và con chó. Sau tiếng súng nổ, quân xâm nhập phân tán và có 5 tiếng nổ lớn làm rung chuyển căn cứ.

Đến 4g30 tình hình trở lại bình thường.

Ubon ở cách tỉnh Champassak của Ai Lao 130cs, nơi đã xảy ra những cuộc giao tranh giữa Cộng quân Lào và quân hoàng gia.

Các viên chức Lào, Thái trước đây đều tỏ ý lo ngại có thể có cuộc đột kích như vậy.

Hồi tháng 5, thống đốc tỉnh Ubon nói dân làng ở gần căn cứ đã nhận thấy những toán người mang những vật dài bọc kín cùng cỡ như hỏa tiễn mà Cộng quân dùng pháo kích ở VN, nhưng tin này không được các viên chức Mỹ xác nhận.

Tháng 7 năm ngoái 1 toán du kích quân đã tấn công căn cứ Mỹ ở Udorn làm 1 binh sĩ Mỹ thiệt mạng, mấy người bị thương và 2 phi cơ bị hư hại.

**Cuộc du hành tại Djakarta**

DJAKARTA 28-7 (Reuter).— Sáng nay, Tổng thống Hoa kỳ Nixon và Tổng thống Nam Dương Suharto khởi sự cuộc hội đàm lâu 2 giờ để trao đổi các quan điểm trên 1 bình diện rộng lớn các vấn đề trong đó có vấn đề VN và hậu quả của hòa bình tại VN đối với miền Đông Nam Á.

Chiều qua, ngay sau khi TT Nixon tới thủ đô, hai vị nguyên thủ đã họp riêng trong 45 phút tức là lâu hơn dự liệu 15 phút. Theo phát ngôn nhân Bạch cung thì cuộc họp này chỉ chú trọng tới các vấn đề liên quan trực tiếp tới Nam Dương.

Đồng thời Ngoại trưởng Rogers hội kiến với Ngoại trưởng Nam Dương Malik và 1 nhóm các cố vấn để thảo luận các đề tài được bàn cãi vào buổi họp sáng thứ Hai.

Trong một cuộc gặp gỡ riêng biệt tại Djakarta, các cố vấn của hai tổng thống đã thảo luận một số nhiều vấn đề, trong đó có các vấn đề TC và VN, nền hợp tác địa phương, và kế hoạch triệt thoái quân lực của Anh ra khỏi Á châu.

Trong 1 buổi tiệc tối hôm Chủ nhật, T.T. Suharto nói ông hy vọng chuyến viếng thăm của TT Hoakỳ là đỉnh chót của tình hữu nghị và giúp đỡ của

3 XEM TIẾP TRANG 11

---

## Biểu tình chống T.N.S. Kennedy

HYANNIS, Hoa kỳ, 28-7 (AP): Một nhóm biểu tình ca hát đòi thượng nghị sĩ Edward Kennedy phải từ chức đã bị một số thiếu nhi tuổi từ 7 đến 17 ném trứng và pháo nổ.

Cảnh sát nói vụ này xảy ra sau khi đám biểu tình chống đối có trật tự tại một nơi cách 3 khu phố nơi nhà TNS Kennedy.

Các biểu ngữ của đám biểu tình viết «Thanh niên vì sự thực đòi (TNS Kennedy) từ chức», «Ông có thể mua công lý được không», «Ted, hãy nói rõ sự thực». Nhóm thiếu niên có cảm tình với Kennedy đã văng tục với đám biểu tình còn các bà mẹ thì gọi con hãy đứng xa đám biểu tình.

---

## Đông Đức bất mãn với Nga vì Nga muốn hòa với Tây Đức

NỮU ƯỚC 27.7 (AP).— Cuộc tấn công ngoại giao hiện nay về hòa bình của Mạc Tư Khoa đang tạo ra vài rắc rối mới đối với điện Cẩm Linh ở trong số các đồng minh của Nga tại Âu châu, và có thể tạo ra vài khó khăn chính trị trong chính giới lãnh đạo của Nga.

Có vẻ có sự bất bình trong các nhà lãnh đạo chính trị của Đông Đức, chắc các nhà lãnh đạo Ba lan cũng có sự bất bình.

Lãnh tụ Cộng đảng Nga Leonid Brezhnev và chủ tịch Nicolai Podgorny vừa từ Varsovie trở về Mạc Tư Khoa sau khi đã thảo luận với Ba Lan và Đông Đức.

Hai ông đã tới Varsovie để mừng kỷ niệm giải phóng Ba Lan khỏi Đức quốc xã.

Báo Pravda của Nga hôm thứ tư đã đăng bài diễn văn của thủ tướng Đông Đức Willi Stoph trong dịp này, điều đó cho thấy Đông Đức đang phiền muộn. Bài diễn văn có vẻ đặc biệt nhắm vào Brejnev.

Các nhà lãnh đạo Đông Đức có vẻ không thích viễn ảnh của sự việc đang diễn ra. Mạc Tư Khoa đã ám chỉ về việc có thể cải thiện bang giao với Tây Đức.

Tuần qua thủ tướng Nga Kosygin đã gặp đại sứ Tây Đức lần đầu tiên kể từ ba năm nay và đã thảo luận về những bất đồng ý kiến giữa Bonn và Mạc tư khoa. Sau đấy Kosygin gặp một lãnh tụ chính trị Tây Đức, ông này tán thành việc hòa giải với Nga và Đông Âu.

Thái độ mềm dịu của Nga đối với Bonn có vẻ nhằm tìm cách để tình hình Âu châu ổn định, khiến Mạc tư Khoa có thể bớt nỗi lo ngại trong lúc đối phó với những vấn đề liên quan tới Á châu và Trung Cộng. Nhưng điều đó không làm các chính trị gia Đông Đức hài lòng.

Họ không thích thấy chính phủ Bonn được coi sẽ đóng 1 vai trò trong cuộc dàn xếp an ninh Âu châu sau này.

Có lẽ một vài nhân vật cao cấp Nga cũng không hài lòng về việc đó. Việc Krutchev cách đây mấy năm mưu toan hòa dịu với Bonn có vẻ là 1 trong những yếu tố làm ông sụp đổ.

Bài diễn văn của thủ tướng Đông Đức Stoph đọc ở Varsovie đã có luận điệu khiển trách rõ rệt, Ông gọi Tây Đức là không biết ăn năn hối hận, không chịu học «những bài học lịch sử» và là mối «nguy hiểm đối với hòa bình ở Âu châu». Với tư cách là phát ngôn cho lãnh tụ Ulbricht đang đau ốm, Stoph nói hòa bình chỉ có thể được củng cố ở Âu châu nếu Tây Đức công nhận mọi biên giới sau thời thế chiến thứ hai là có giá trị mãi mãi. Bonn phải bỏ mọi mưu toan để có võ khí nguyên tử, công nhận chính phủ Đông Đức là hợp pháp và thiết lập liên lạc ngoại giao.

Tất cả những điều này là chuyện cũ, nhưng trong tình thế hiện nay việc lập lại đường lối cứng rắn nhất của Đông Đức có vẻ được gọt rũa cẩn thận đối với người Nga.

---

*Mao và bộ hạ trên vô tuyến truyền hình Nga*

## Mao làm tuồng, Lâm tư bản Giang Thanh là gái bán bar

● *Ngoại Trưởng Mỹ đến Đài Bắc giải thích chính sách đối với Trung Cộng.*

MẠC TƯ KHOA 27-7 (AFP).— Khán giả Nga đã được xem Mao Trạch Đông nhiều lần trong một tiếng đồng hồ trên đài truyền hình Nga hôm nay. Đó là chương trình dành cho «chính sách bi thảm của phe Mao». Màn ảnh đã chiếu lại những hình của Mao đang bơi trên sông Hoàng Hà, đứng trước Thiên An Môn một mình hoặc có «bè lũ» vây quanh. Nhà bình luận gọi Giang Thanh là «cựu vũ nữ ở quán rượu», gọi thống chế Lâm Bưu là «con người gốc gác tư bản», gọi Khang Sinh là «kẻ sát nhân».

Chương trình đã nhấn mạnh tới chủ trương cực đoan của vệ binh đỏ, việc quân sự hóa toàn thể dân chúng Hoa Lục từ trường mẫu giáo.

Đài truyền hình Nga cũng đề cập tới tình hữu nghị Nga Hoa và cho rằng chính Mao là kẻ thù của tình hữu nghị Nga Hoa.

Những vụ đụng độ Nga Hoa mới đây ở trên sông Oussouri chỉ được đề cập đến một cách kín đáo. Nga không chứng minh có mối «nguy hiểm Trung hoa» nhưng các nhận Nga ủng hộ những người chống lại Mao trạch Đông.

**Hội đàm Mỹ—T.H.D.Q.**

ĐÀI BẮC 27-7 (AP).— Ngoại Trưởng Mỹ William Rogers, đến Đài Bắc hôm thứ Sáu để viếng thăm Trung Hoa quốc gia trong 46 tiếng đồng hồ, sẽ giải thích với các viên chức Đài Bắc về chính sách của Hoa kỳ đối với TC và tái xác nhận những cam kết của Hoa kỳ đối với Trung Hoa Dân Quốc.

Các nguồn tin ngoại giao cho biết tin trên nói thêm ông Rogers sẽ thảo luận với các viên chức Trung Hoa Quốc Gia về vấn đề ký lại thỏa ước trao đổi các tài nguyên giữa Hoakỳ và Trung Hoa Quốc Gia và những vấn đề chính trị quan trọng khác. Các vấn đề được thảo luận sẽ gồm có việc Hoakỳ mới đây loan báo sẽ nới bớt những hạn chế về thương mại và du lịch với TC, chính sách của HoaKỳ ở ÁChâu và

4 XEM TIẾP TRANG 11

---

*Hạ 26 C. S. gần Huế, tịch thu nhiều súng đạn*

## Trực thăng tản thương tù binh bị C.S. bắn rơi 9 người Mỹ chết

SAIGON 28-7: Lúc gần 9 giờ tối qua một toán tuần liễu hỗn hợp gồm binh sĩ không kỵ Hoa kỳ và Địa Phương quân bị một toán Cộng quân chừng ngót 10 tên tấn công bằng súng nhỏ và súng B.40 tại 7 cây số Tây Bắc Hóc Môn.

Toán binh sĩ đồng minh đã bắn trả bằng súng nhỏ và súng tự động cho đến khi địch rút lui bỏ lại 6 xác chết. Một binh sĩ Địa phương Quân bị thương.

Vào hồi 17g30 chiều qua, các phi công trực thăng võ trang Hoakỳ trông thấy khoảng 60 địch quân tại vùng 27 cs Nam Đông Nam Sông Bé.

Trực thăng bèn tấn công toán cộng quân, bằng hỏa tiễn và súng máy. Ngoài ra, pháo binh và phi cơ không lực Hoa kỳ cũng tấn công vị trí của địch. Trận đánh kéo dài một thời gian thì địch quân lủi mất. Một trực thăng quan sát đã trông thấy 24 xác địch trên trận địa. Hoa kỳ không bị một thiệt hại nào.. Trước đó, 5 CS cũng bị trực thăng hạ trong vùng.

Từ 11g đến 12g trưa nay, 1 Tiểu đoàn BB đã chạm súng lẻ tẻ với Cộng quân tại 10 cây số TN quận Phú Lộc (Thừa Thiên) và đã tìm thấy 1 hầm vũ khí.

Kết quả ta đã hạ được 26 Cộng quân bỏ xác tại trận và tịch thu 2 súng cối 82 ly, 3 súng cối 81 ly, 3 thượng liên Đông Đức, 1 đại liên phòng không và 21 súng trường Nga.

Pháp tấn xã cho biết trong 24 giờ qua, CS gia tăng khủng bố ở vùng Huế làm 1 thường dân chết và 11 bị thương.

Vẫn theo AFP, có dấu hiệu CS xâm nhập quận Hương Thủy và lực lượng VNCH đã bắt 1 thiếu úy VC, 1 chính trị viên Huyện.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng hôm nay, Cộng quân đã pháo kích 12 vụ, trong số có 4 vụ gây tổn thất.

Tại Gia Định: Lúc 23g35, Cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 82ly vào thành phần của 1 tiểu đoàn nhảy

12 XEM TIẾP TRANG 12

---

## Ý KIẾN — Tình hình Lào

*Đúng vào lúc T.T Nixon khởi sự chuyến du hành Á châu thì tình hình Lào, một quốc gia nhỏ bé nhất Á châu, lâm vào tình trạng nguy kịch. Miền Bắc Ai Lao hiện nay có thể bị coi như đã lọt vào tay cộng quân Bắc Việt, trong khi đó giải đất Lào chạy dọc dãy Trường Sơn từ Trung Lào tới Nam Lào vẫn là đường tiếp viện và trú đóng cho các lực lượng Cộng quân BV khác đang trực tiếp tiến hành cuộc chiến tranh thôn tính miền Nam VN. Sự nguy kịch của tình hình Lào càng thêm trầm trọng khi nó có ý nghĩa một sự chuyển đoạn trong chiến cuộc Đông Nam Á nói chung với sự hỗ trợ trực tiếp của TC.*

*Tình hình nguy kịch ở Lào lẽ dĩ nhiên sẽ ảnh hưởng trực tiếp tới tình hình VN. Từ mấy tuần nay, sau quyết định đơn phương rút lui 25.000 quân khỏi VN, Hoa kỳ vẫn luôn luôn nhấn mạnh tới tình hình lắng dịu trong chiến cuộc và cố gắng gán ghép cho nó một ý nghĩa, Lẽ dĩ nhiên làm như vậy Mỹ muốn khuyến dụ CS nhưng mặt khác muốn tạo lý do để có thể rút thêm quân nữa mà không mang tiếng. Thế nhưng trong quan niệm mà người Mỹ đã đưa ra về giải pháp cho chiến cuộc VN thì, dù người Mỹ không đòi Cộng quân BV rút công khai thì ít nhất họ cũng phải chấm dứt sự hiện diện cả tại Miên Lào, nghĩa là sát biên giới Nam VN. Nhưng nay thì rõ ràng là tại Nam VN, Cộng quân tuy có giảm các trận đánh vì lý do chiến thuật nhưng tại Lào thì Cộng quân đã tăng lên gấp rưỡi (từ 40 ngàn lên tới 60 ngàn) và tại Miên sự hiện diện của họ cũng đã gia tăng mà các trận giao tranh với quân đội Miên cũng gia tăng.*

*Mức độ nghiêm trọng trong tình hình Lào đã khiến đến Pháp đã phải có sự thay đổi trong lập trường đối với các vấn đề Đông Nam Á.*

(XEM TIẾP TRANG 11)

# Không có lối ra khỏi? VIỆT NAM

Nguyên-tác: Sir Robert THOMPSON
Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Số 47

*PHẦN II*

## Lượng định những sai lầm

oOo

*CHƯƠNG X*

### Chỉ có một cuộc chiến tranh

Lỗi lớn thứ hai trong chương trình bình định là khi lựachọn các khu vực ưu tiên để bình định, người ta không chịu hiểu rằng về mặt chiến lược, đó là một chiến dịch có tính cách thế công. Đầu năm 1966, vào lúc có hội nghị Honolulu, 4 khu vực ưu tiên nhỏ được lựa chọn ở 4 vùng chiến thuật,quanh Đànẵng, ở tỉnh Bình Định, ở chung quanh Saigon và ở tỉnh An giang. Nhữngkhuvực ấykhôngđượclựachọntrongkhuônkhổkếhoạchcủatoàn quốc và sự lựa chọn ấy là một phần trong cuộc chiến tranh riêng biệt ở mỗi vùng chiến thuật. Vào lúc đó, nếu là tôi thì tôi sẽ không lựa một khu vực nào là khu vực ưu tiên quốc gia. Khu vực Đà Nẵng và Saigon được lựa chọn là để cải thiện tình hình an ninh chung quanh 2 thành phố lớn ấy. Trong chiến tranh, an ninh ở vùng phụ cận các thành phố lớn như thế bị nhiều yếu tố làm cho tình hình trở nên phức tạp : VC xâm nhập vào các thành phố, làn sóng người tỵ nạn, sự hiện diện của những đơn vị quân đội không ăn nhập gì với việc phòng thủ địa phương và làn sóng hàng hóa xuất nhập thành phố. Đứng trước những điều phức tạp ấy thì không thể nào phối hợp được một nỗ lực ở ngay chung quanh hai thành phố đó và không thể thực hiện được một tiến bộ nào. Có một vài sự thành công ở tỉnh Bình Định nhưng ở những tỉnh bờ bể phía Bắc và ở giữa không có tiến bộ lớn nào trong khi mối đe dọa của quân chủ lực Bắc Việt và Việt Cộng ở những rặng núi chung quanh vẫn tồn tại. Khu vực thứ tư ở An giang trong vùng đồng bằng sông Cửu long là khu vực duy nhất và an ninh tùy thuộc vào mối liên lạc giữa chính phủ và nhóm Hòa Hảo trong tỉnh. Người ta thắc mắc về điều Hòa Hảo có chống Cộng đến thế không để giữ cho tỉnh đó được yên hay là đã thỏa thuận với VC rằng bên nào sống yên ở bên ấy để VC dùng tỉnh đó làm trung tâm tiếp tế còn Hòa Hảo thì thủ lợi được nhờ sự tiếp tế đó. Và vì viện trợ của Mỹ đưa vào tỉnh ấy rất nhiều cho nên phải dàn xếp để cho tỉnh ấy có vẻ yên ổn hầu làm một địa điểm biểu diễn. Theo ý tôi thì giả thuyết thứ hai đúng hơn vì không còn lý do nào khác để giải thích tại sao VC không đánh ở tỉnh này.

Sau này, vào giữa năm 1967,người ta nhấn mạnh vào việc để cơ quan hoạt động dân sự và phát triển cách mạng (gọi tắt là Cords) phụ trách việc bình định thì đã có một vài tiến bộ trong việc lựa chọn những khu vực ưu tiên. Nhưng 1 số nhược điểm vẫn còn. Người ta lựa chọn theo tỉnh (có 24 trong số 43 khu vực được coi là khu vực ưu tiên số 1) rải rác trên toàn quốc thay vì chỉ lựa một khu vực mà không cần chú ý đến địa giới của tỉnh. Kết quả rõ rệt là toàn thể khu vực rộng lớn quá, vượt khỏi giới hạn những phương tiện của ngay chính người Mỹ. Khi lựa khu vực, đáng lẽ phải dựa vào dân chúng, kinh tế, địa thế, tài nguyên và mối đe dọa của địch. Phải có những kế hoạch mềm dẻo để khai thác bất cứ một thắng lợi nào và để có thể thích ứng với những vấn đề của địa phương.

Người Mỹ chỉ có một chương trình đồng loạt và có thời biểu quá cứng rắn. Những điều ấy đưa đến sự tham dự gia tăng của người Mỹ mà điều kiện an ninh tổng quát vẫn còn suy đồi, Chương trình bình định đòi hỏi lúc nào cũng phải có sự hướng dẫn chiến lược ở cấp trung ương và hướng dẫn chiến thuật ở cấp địa phương.

Về khía cạnh xây dựng đất nước của chương trình thì những đoàn cán bộ XDNT chỉ chú trọng đến việc tái lập cơ cấu chính trị và hành chánh ở cấp thấp nhất vì người ta vẫn còn quá chú trọng đến tính cách tự trị của xã thôn. Ngày nay, không thể nào tiếp tục giữ câu nói «phép vua còn thua lệ làng» nữa. Vấn đề thực sự cần thiết mà chưa ai làm là phải định lại nghĩa vụ và trách nhiệm ở cấp chính quyền trung ương và ở cấp xã thôn. Sau đó phải phác họa một cơ cấu nhằm thúc đẩy dân chúng tham gia tích cực vào việc xã ấp đồng thời để chính quyền trung ương thực hiện được các trách nhiệm quốc gia qua việc thiết lập những cơ quan tư pháp, hành chánh, cảnh sát và kỹ thuật điều hành hữu hiệu.

*(Còn tiếp)*

# 15 NĂM NỮA, NGA CÓ CÒN LÀ CỘNG SẢN KHÔNG ?

PHẠM-KIM-VINH
(Dịch bài của PAUL ZDZIECHOWSKI và HENRI LEPAGE)

*Vượt ra ngoài những lục đục nội bộ của khối Cộng sản mà người ta được biết qua cuộc hội nghị Cộng đảng thế giới vừa nhóm họp tại Mạc tư khoa, vấn đề lớn lao đặt ra giờ đây với nước Nga là trong mười lăm năm nữa, Nga có còn là một nước Cộng sản hay không ?*

*Một biến chuyển quan trọng mà các nhà lãnh đạo nước Nga chưa ý thức được trọn vẹn tầm mức đang in hằn lên nước Nga ngày nay : đó là cuộc cải cách kinh tế năm 1965 do giáo sư 61 tuổi thuộc trường đại học Kharkov chủ xướng tên là Yevsel Gregorievitch Liberman.*

Cuộc cải cách ấy mang mầm mống 1 cuộc cách mạng trong nền móng của xã hội Sô viết và có thể rồi ra,làm nguy hại cả chế độ chính trị của nước Nga nữa. Tiếp theo Liberman, các kinh tế gia của Nga quả thật là đã lại khám phá những khái niệm cổ điển về tiền lời, về năng xuất, về hiệu năng và về sự quân bình vốn xưa nay vẫn điều khiển nền kinh tế Tây phương. Rốt cuộc, từ chặng này đến chặng khác, bây giờ đến chính những điểm thiết yếu của lý thuyết kinh tế mác xít bị đem ra đặt lại : ý niệm giá cả, toàn thể hệ thống điều khiển kinh tế, vị trí và vai trò của xí nghiệp...

Đến nay, hệ thống kinh tế của Sô Viết đã được 51 năm. Hệ thống ấy đã biến đổi nhiều trong những năm gần đây, nhất là từ khi có cuộc cải cách kinh tế hồi tháng 9 năm 1965. Nhiều người gọi cuộc cải cách đó là công cuộc tự do hóa. Những người khác thì coi đó là sự sửa đổi lại phương pháp kế hoạch hóa. Lại có những người khác gọi đó là một bước tiến tới chủ nghĩa tư bản hoặc đó là một nỗ lực để cải thiện mức sống của dân chúng Nga.

## Cường quốc kỹ nghệ số 2 của thế giới

Với diện tích 22 triệu cây số vuông, Nga hiện có 234 triệu người và chỉ thua có Tàu Cộng và Ấn độ về dân số. Hầu như toàn thể dân số Nga đều đã được ghép vào khuôn khổ và kỷluật của CS : 3/4 dân số ấy đã ra đời sau cuộc cách mạng thángMười, Có điều nghịch lý là nước Nga vừa đông dân cư lại vừa là nước có rất nhiều nơi hoang vu. Mật độ dân số chỉ có 10 người mỗi cây số vuông (Ở Pháp là 91 và ở Mỹ là 21). Dân chúng phân phối không được đồng đều. Trong vùng thủ đô Mạc tư Khoa có 251 người một cây số vuông : 33 người ở lưu vực sông Volga, 37 người ở Tchéliabinsk trong vùng núi Oural và chưa tới 2 người ở Khabarovsk trong vùng Viễn Đông.

Sự thất thăng bằng về dân số ấy chứng tỏ rằng có hai nước Nga : nước Nga thứ nhất ở phía Tây núi Oural cung cấp 84o/o số sản xuất cho toàn quốc và bao gồm những trung tâm kỹ nghệ quan trọng nhất của Nga thiết lập trong vùng Mạc tư Khoa, vùng Leningrad và ở xứ Ukraine. Nước Nga thứ hai ở phía đông núi Oural nằm dài trên một diện tích tới 17 triệu cây số vuông mà chỉ vỏn vẹn có 56 triệu người. Nước Nga thứ hai này là một vùng đất hứa hẹn cho tương lai.

Một điều nghịch lý khác : từ nay, Nga là nước kỹ nghệ đứng vào hạng thứ 2 trên thế giới nhưng Nga chỉ có 35o/o tổng số dân chúng làm việc trong kỹ nghệ trong khi đó, tại các nước kỹ nghệ Tây phương người ta thấy có tới 45 hoặc 50o/o dân chúng làm trong kỹ nghệ.

Từ năm 1924, nghĩa là từ khi Staline lên cầm quyền, nước Nga đã phát triển mau lẹ. Theo một vài dữ kiện xuất xứ từ nước Mỹ thì mức độ phát triển trung bình của Nga từ năm 1928 đếnnăm 1955 là từ 5,4 cho tới 6,7o/o mỗi năm. Điều đáng chú ý là Nga đã có thể giữ một mức độ phát triển cao như thế dòng dã trong nhiều năm (37 năm) kể cả cuộc Thế Chiến II. Đó là những con số tốt đẹp. Nhưng mức sống của dân chúng Nga lại ở dưới mức phát triển kỹ nghệ rất nhiều. Lợi tức tính theo đầu người chỉ có 6500 đồng quan Pháp (ở Pháp là 11.000 quan ) Một lãnh thổ lớn như thế mà chỉ có 4 triệu rưởi máy điện thoại so với số 94 triệu máy tại Mỹ. Cứ 200 người Nga mới có một chiếc xe hơi so với 6 người một xe tại Pháp và 3 người một xe tại Mỹ. Từ nhiều năm nay Nga đã tìm cách tăng lương bổng và cố làm giảm hố cách biệt giữa mức sống của một thị dân và một nông dân. Từ năm 1953 đến năm 1965, lương thị dân được tăng 20o/o và lương bổng của những lớp người khác tăng 49o/o. Tuy nhiên, hố cách biệt về lương của giai cấp vẫn còn rất lớn : một viên giám đốc hợp tác xã lãnh lương gấp 30 lần lương một xã viên.

Người dân Nga sống khá dễ dàng. Tiền mướn nhà rất rẻ nhưng những thứ khác cần thiết cho đời sống hàng ngày lại rất đắt (đồ đạc trong nhà, đồ dùng nội trợ và những trường tiêu phẩm khác) : Một đôi giầy phải mua tới 200 quan Pháp, xin hiểu đây là đồng quan mới của Pháp. Ngoài ra, các cửa hàng không có nhiều hàng để bán. Nếu có thì cũng không thể lựachọn được vì chỉ có 1 thứ với phẩm chất rất tồi. Bắt đầu từ tháng 9 dân Mạc tư khoa đổ xô nhau đi mua áo choàng và chỉ 15 ngày sau là không còn 1 chiếc nào bầy bán nữa.

Kết quả : dân Nga kiếm ăn không khó khăn nhưng họ không mua được đủ những thứ cần thiết cho đời sống hàng ngày — hoặc là vì hàng hóa đắt quá, hoặc vì không có đủ hàng hóa bán để mà mua. Một gia đình người Nga phải chi tiêu tới 40o/o ngân sách gia đình cho việc ăn uống.

Nguyên nhân căn bản của tình trạng đó là sự thất bại của chính sách tập quyền kế hoạch hóa. Chính sách ấy đã hy sinh mức sống cao của dân chúng để thực hiện những điều thuộc về ý thức hệ và thuộc về chiến lược của nước Nga. Hệ thống ấy, một hệ thống mà nhiều nước chậm tiến cho là thích hợp để mà «nhảy vọt» thì nay tỏ ra không thích hợp với nước Nga nữa vì tính cách phức tạp gia tăng trong xã hội kỹ nghệ hóa của Nga.

## CS cho đến cả những chi tiết nhỏ nhất

Muốn định nghĩa thế nào là hệ thống của Nga thì không khó khăn gì : hệ thống ấy không chấp nhận quyền tư hữu về những phương tiện sản xuất, không chấp nhận nguyên tắc thị trường dựa theo định luật cung và cầu, gạt bỏ những động lực thúc đẩy cá nhân làm giầu. Ba nguyên tắc đó đưa tới sự đòi hỏi phải có một bộ óc bao trùm tất cả những lãnh vực trong đờisống kinh tế của nước Nga. Bộ óc ấy thay thế cho những cơ quan điều hòa trong hệ thống kinh tế của Tây Phương.

Trên cao nhất là Gosplan, được coi như bộ Kế hoạch. Bộ này ra những chỉ thị kinh tế đến toàn quốc. Mỗi xí nghiệp được bộ Gosplan ấn định một số lương sản xuất, được cấp một số lượng tiếp tế. Kế hoạch do Gosplan đưa ra ghi rõ phải sản xuất loại hàng hóa nào, tốt xấu ra sao, số lượng bao nhiêu v.v... phải tuyển bao nhiêu thợ, lương bổng thế nào, tiền thưởng ra sao và đầu tư bao nhiêu. Một ủy ban trung ương tên là Uỷ ban Giá cả đưa ra một giá cả phần nhiều có tính cách lý thuyết và thường không ăn nhập gì với những đòi hỏi về sự thăng bằng của thị trường.

Liên Xô chỉ có ba ngân hàng. Thứ nhất là Gosbank : tồn trữ những thứ để bảo đảm cho đồng rouble. Đó là thứ ngân hàng coi như tương đương với ngân hàng phát hành. Nhưng vai trò chính của Gosbank là kiểm soát tài chính về sự thi hành những kế hoạch kinh tế của nhà nước. Thứ hai là Ngân hàng kiến thiết có nhiệm vụ thực hiện những nhiệm vụ đầu tư, nhất là trong địa hạt kỹ nghệ. Thứ ba là Ngân hàng ngoại thương giữ độc quyền về những nghiệp vụ tài chính với nước ngoài.

Về thương mại, một xí nghiệp của Nga không có quyền lựa chọn người cung cấp vật liệu và không được lựa chọn khách hàng. Nhà nước làm tất cả việc đó. Tuy là nhà nước làm hết nhưng tại Nga vẫn có chợ đen. Thí dụ như ở tỉnh Tiflis trong vùng Georgie, người ta mua bán hàng chợ đen công khai.

Muốn mua thứ hàng gì cũng có, kể cả bikini của Nhật, nước hoa Dior của Pháp và những chiếc răng giả mang chữ «Made in USA».

Giao thương của Nga với nước ngoài do các cơ quan của nhà nước phụ trách. Nhưng nhà nước cũng nhường hoạt động đó cho các hợp tác xã thương mại.

Nói về kinh tế và thương mại của Nga thì cũng phải nói đến thuế khóa. Nước Nga CS không bỏ hệ thống thuế. Vẫn có thứ thuế lợi tức nhưng thuế ấy đánh thấp và Nga đang cố gắng giảm thứ thuế đó. Tuy thuế lợi tức thấp nhưng thuế gián thâu đánh vào những tiêu thụ phẩm lại rất cao. Thuế ấy đã tài trợ tới 70o/o ngân sách nhà nước. Các xí nghiệp cũng phải đóng thuế nhẹ. Trước năm 1965, thuế ấy được đánh căn cứ theo mức sản xuất. Bây giờ, thuế ấy căn cứ vào số tiền thực hiện được.

## Tại sao có cuộc cải cách kinh tế năm 1965 ?

Trong 47 năm, hệ thống kinh tế của Nga không tiến triển, ngoại trừ 1 thời gian ngắn trở lại gần giống như chủ nghĩa kinh tế tư bản trong thời Tân Chính sách kinh tế từ 1925 đến 1928.Nhưng từ 5 năm nay,nền kinh tế ấy đã thay đổi rất nhiều từ khi có cuộc cải cách kinh tế năm 1965. Có 3 yếu tố đưa đến sự cải cách ấy :

### 1) Người ta ý thức được những điểm hư hỏng trong hệ thống kinh tế Nga.

Trong lãnh vực những sự sản xuất ưu tiên, hệ thống kế hoạch hóa của Nga đã đem lại những kết quả tốt nhưng chính hệ thống ấy cũng là đầu mối của rất nhiều sự phí phạm tài nguyên do ở tính cách quá cứng nhắc của việc lập kế hoạch và ở sự công chức hóa quá đáng đã bành trướng ở mọi cấp trong đời sống kinh tế. Không thiếu gì thí dụ thê thảm về sự phí phạm. Người ta lập những nhà máy hóa học tiêu thụ rất nhiều điện trong những vùng không có đủ điện hoặc than. Trong khi đó, nhiều nhà máy thép dùng rất nhiều nhân công được xây cất tại nơi thiếu nhân công và lại có dư điện xài. Điển hình hơn nữa là trong lãnh vực tiêu thụ phẩm : năm 1967, những xưởng may cắt váy lớn và váy nhỏ nhận được chỉ thị của nhà nước là phải sản xuất hàng loạt thật nhiều váy theo kích thước mà nhà nước đã ấn định. Váy vừa dài lại vừa xấu cho nên phụ nữ Nga không chịu mua những váy đó.

Phải mất một năm sau, người ta mới xét lại những kích thước và những chỉ thị mà nhà nước đưa ra. Trong thời gian đó, xưởng may cắt cứ tiếp tục sản xuất váy dài và xấu còn dân chúng cứ tiếp tục chê những chiếc váy đó. Cho nên người ta gặp ở nước Nga những hình ảnh quái gở thí dụ như trong kho thì chất đống những hàng hóa không ai mua còn dân chúng thì lại nối đuôi nhau thành hàng rất dài để chờ mua hàng. Sở dĩ có tình trạng đó là vì giám đốc một xí nghiệp chẳng có được chút quyền hành nào đáng kể trong việc sản xuất.

### 2) Đà phát triển đã chậm lại

Một trong những lý thuyết của chủ nghĩa mác-xít chủ trương rằng mức phát triển kinh tế trong một nước xã hội lúc nào cũng gia tăng. Thế mà các nhà lãnh đạo Sô viết lại nhận thấy rằng mức độ ấy đang giảm dần. Từ 1950 đến năm 1958, mức phát triển trung bình hàng năm là 7o/o. Trong những năm 1958-1964, con số ấy chỉ lên được tới 5.3 o/o. Họ cũng có dịp nhận thấy rằng mức lời gộp của kỹ nghệ đã xuống thấp hoặc họ cũng nhận thấy rằng mức gia tăng của sự sản xuất càng ngày càng chậm lại.

### 3) Áp lực của dân chúng

Vì thấy sự cải thiện đời sống hàng ngày cho dân chậm quá cho nên dân chúng càng ngày càng đòi hỏi nhà cầm quyền Nga hãy chú ý nhiều hơn đến đời sống thật sự của dân Nga.

Trước thực trạng ấy, tại Nga đã nảy ra nhiều môn phái kinh tế, đáng kể nhất là hai môn phái. Thứ nhất là phái do Federenko Glousohkov và Boiarsky cầm đầu, chủ trương tập trung sự kế hoạch hóa ở cấp trung ương mạnh hơn nữa. Phái thứ hai chủ trương ngược hẳn lại, nghĩa là chủ trương phân quyền kế hoạch hóa đến cấp xí nghiệp. Chủ xướng ý kiến này là giáo sư Liberman. Theo Liberman, muốn sửa chữa những nhược điểm hiện thời của kinh tế Nga thì phải:

— Cho xí nghiệp có một sự độc lập tối đa ;

— Nhìn nhận rằng lời lãi là biện pháp chính để làm tăng năng xuất và thúc đẩy các nhà sản xuất làm mạnh hơn ;

— Nối liền trực tiếp hơn nữa sự tưởng thưởng công làm vừa cho cá nhân vừa cho xí nghiệp.

(Xem tiếp trang 11)

DIỄN ĐÀN

## TÌM HIỂU « SÁNG KIẾN 11-7 » CỦA TỔNG THỐNG THIỆU

# Bầu cử là mục tiêu phụ, mà giải pháp chính là...

Bài của XUYÊN-SƠN

*Trước Midway, ông Nixon và Rogers đã nói nhiều đến cái gọi là « Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử » — C.S. bác bỏ, nhưng có thể sau khi đánh đòn « cải tổ chính phủ » trong nay mai C.S. sẽ chấp nhận vì đây là cửa ngõ cuối cùng mà hai ông Thiệu—Nixon đành liều mở ra giúp cho C.S. bước vào — Chính trị không có giải pháp « chân tường » do đó C.S. sẽ phải chấp nhận để chiến tranh không có lý do tồn tại, và điều kiện phân chia khu vực trú quân được đặt ra... Nhưng thời gian cọng với danh nghĩa bầu cử, làm cho dư luận và phản ứng tâm lý không còn là trở ngại nan giải trước một sự việc đã rồi...*

Nếu xét từ trước khi Mỹ ngưng oanh tạc BV và từ trước cuộc hội đàm Ba Lê đến nay, tất cả các sự kiện xảy ra qua thái độ, chủ trương và những lời tuyên bố quyết liệt. cứng rắn của các phe liên hệ đều được giữ nguyên thì có lẽ ngày nay đã không có cái « sáng kiến mới » đặt ra vấn đề « Bầu cử » có MTGP tham dự của ông Thiệu đã tuyên bố... Vì vậy, chúng tôi hiểu : Chính trị không thể có giải pháp « chân tường » như giải pháp « Bầu cử tự do » của ông Thiệu vừa đề nghị !...

Bởi vì, chúng ta thử ước đoán xem trong trường hợp giải pháp này được chấp nhận và thực hiện đúng mức để rồi một trong hai phe sẽ thất cử, thì sau đó hậu quả sẽ như thế nào, thật khó mà lường trước được ! Do đó mà chúng tôi nghĩ «phải chăng sau lưng vấn đề bầu cử tự do (mặc dù hiện nay phe CS chưa chấp nhận) đã có một giải pháp khác được trù liệu sẵn một cách tương đối ổn thỏa hơn ? »...

### Nghĩ Về Giải Pháp Bầu Cử Tự Do của T.T. Thiệu

Ngay sau khi ông Thiệu công bố kế hoạch 6 điểm gọi là «sáng kiến mới» đề nghị một cuộc bầu cử tự do — Phản ứng chung của dư luận được biết — phe CS : Bác bỏ hẳn ! — Phe thế giới (nhất là Mỹ) tự do, đề cao không tiếc lời, mặc dù một thiểu số cho là muộn màng ! — Dư luận Quốc nội : Nghe như một không khí căng thẳng đang bao trùm tình hình chính trị ở Saigon.

Thật ra thì vấn đề này đã được hai ông R.Nixon và W.P. Rogers đề cập và nhắc nhở mấy lượt từ trước Midway và cả sau đó nữa ! Nhất là gần đây, trong cuộc họp báo ngày 2-7-69 tại Hoa thịnh Đốn, Ngoại trưởng Mỹ William P. Rogers (sau khi hội ý với Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird) ông ta đã nhắc lại các điều kiện mà hai TT Việt-Mỹ đã thỏa thuận tại Midway, trong đó có vấn đề TT Thiệu sẽ đề nghị về một ủy hội hỗn hợp tuyển cử... Ngụ ý của ông Rogers là nhắc TT Thiệu sớm công bố đề nghị này :— Đành là quyền của TT Thiệu nhưng sự kiện không «mới» ở chỗ đó—và vì nó không mới, nên chúng ta càng có lý do để tin rằng đề nghị bầu cử tự do không thể là giải pháp chính và cuối cùng cho mục đích giải quyết ổn thỏa cuộc chiến tranh hiện nay !

thừa suy đoán là chỉ có phương tiện quân sự mới đạt tới kế hoạch cuối cùng để thanh toán dứt khoát chiến trường — Còn bình diện chính trị thì trái lại, bởi nó có tính cách chiến lược nên từ mỗi chủ trương kế hoạch đều mặc nhiên hàm chứa cả hai tác dụng «mặt và trái» của vấn đề, nó giống như các lời tuyên bố : không ngưng oanh tạc toàn diện Miền Bắc — Không chấp nhận nói chuyện với bọn MTGPlà công cụ xâm lăng của BV — bọn MTGPMN chỉ là CS v.v... — Nhưng sau đó, chúng ta đã thấy biết như hiện nay, rồi bây giờ ... MTGPMN được quyền tham dự 1 cuộc bầu cử tự do !

Sau hội nghị Midway, khi ông Thiệu trở về và quyết liệt tuyên bố «cấm và trừng trị» những người nói tới, hoặc chủ trương liên hiệp, hòa giải v.v... có nhiều tờ báo đã bình luận khá chính xác về thái độ này của TT Thiệu, về chính chúng tôi cũng đã từng đặt vấn đề :«Phải chăng, vì ông Thiệu đã nắm trước được mục tiêu đích thực cho kế hoạch giải quyết cuộc chiến Việt Nam mà nhất định mục tiêu này khác hẳn với những giải pháp mà ông đã quyết liệt cấm đoán và bác bỏ, nên ông mới có thái độ khẳng định như vậy !»

Bây giờ thì trên danh nghĩa :«Vấn đề Bầu cử tự do» nghe có vẻ khác hẳn chủ trương Liên Hiệp, Trung Lập v.v...Nhưng giải thích cách nào để phủ nhận sự « sống chung » sau đó...Khi thực tế sự «Chung sống» với bọn Cộng Sản mặc nhiên có tính chất liên hiệp ! Và càng khó khăn nguy hiểm vô cùng đối với những vấn đề cần được giải quyết ổn thỏa sau kết quả bầu cử. Dĩ nhiên là có kẻ thắng người bại,nhưng thắng hay bại,điềuđáng nói là quyền lực thực tế của hai cái «chính phủ»,với hai thực lực và hai chủ trương đối nghịch nhau của nó ! Đó là cái «chân tường» trong giải pháp Bầu cử tự do vừa được T.T. Thiệu tuyên bố.

Chưa kể những phản ứng bất lợi của quần chúng nói chung — của các đảng phái vì cảm thấy thế lực mình bị chông chênh — của những người muốn bảo vệ tính cách pháp lý của Hiến Pháp 67 và những thành phần nhất định quan niệm MTGP Miền Nam hay cái gọi là chánh phủ CMLT đều chỉ là Cộng Sản v.v. Đó là sự thật khó khăn nội bộ mà TT Thiệu phải đương đầu [illegible]

Nhưng với quyền năng Tổng thống, với sự tích cực hỗ trợ của thế lực« đồ la » khổng lồ, đồng thời còn có sự gián tiếp hỗ trợ của đối phương nữa (vì thái độ vội vàng bác bỏ đề nghị 11-7 của VNCH, là BV và VC đã có tình tạo ra một khoảng trống hữu hiệu cho ông Thiệu giải quyết bằng được mọi trở ngại nội bộ). Chúng tôi nghĩ : TT Thiệu sẽ vượt qua các khó khăn trên đây để đạt tới mục tiêu chính mà là phụ của vấn đề bầu cử tự do !

Một điều được xem là ngạc nhiên vì tại sao TT Thiệu không đưa ra ý kiến này trước khi đi dự hội nghị Midway ngay khi hai ông Nixon và Rogers đề cập đến cái gọi là «ủy ban tổ chức bầu cử» gồm đầy đủ điều kiện thành phần, nhiệm vụ, quyền hạn của nó — Hoặc trước ngày phe CS cho ra đời cái gọi là chính phủ CMLT. Bây giờ, giữa khi dư luận nghĩ rằng (như tin tức trên báo chí gần đây) phải đến tháng 8 này mới có những đề nghị mới, thì TT Thiệu đã công bố «sáng kiến» bầu cử tự do có MTGPMN tham dự vào ngày 11-7 vừa qua và phe CS «vội vàng» bác bỏ, vội vàng đến gần như không cần nghiên cứu nghĩ suy, vì nó là một vấn đề đã trù liệu sẵn !

Cũng như đối với dư luận quốc tế (phe thế giới tự do) dù có người khen là thiện chí và đúng đường lối (một nhà chính trị lỗi lạc) vẫn không dấu được thái độ thản nhiên trên con đường được vạch sẵn từ trước (có thể là từ thời còn Tổng Thống L.B. Johnson)— Hoa kỳ, một đồng minh nòng cốt và chủ yếu của VNCH thì xem chừng việc chú tâm về vấn đề đưa binh sĩ Mỹ về nước đã gián tiếp biểu lộ thái độ : «Mọi việc kể như đã xong xuôi, chỉ cần thực hiện từ từ theo đúng kế hoạch thời gian đã định ! Bởi vì dù muốn hay không, vấn đề vẫn phải được sáng tỏ và dứt khoát để Quốc hội Mỹ còn biết đường mà biểu quyết ngân sách tài khóa 1970 và thu xếp kịp thời cuộc bầu cử Quốc Hội sắp tới !

*(Còn 1 kỳ)*




# THƠ VUI

## Mộng và Thực

*..Chờ đây, thân xác thực hư,*
*Vươn đôi cánh rộng, Ta từ từ... bay...*
*Gió lên, cho lộng đường mây,*
*Trăng lên, cho nước non này ngập trăng ?*
*Giờ, Ta đã tới cung Hằng,*
*Đã xa phiền lụy bất bằng thế nhân !... (1)*
*......*

oOo

*Thì ra, ta đã tới cung Hằng,*
*Đã dự tiệc vui trên mặt Trăng,*
*Đã vượt trùng dương, đôi cánh rộng,*
*Đã qua quỹ đạo như... sao băng !*

oOo

*Mộng ta chưa tỉnh vẫn còn đây,*
*Nhưng bụi trần gian nặng gót giầy !*
*Nhơ nhớp vẫn tràn dâng bốn phía,*
*Nên hồn đã rứt mộng cuồng say !*

oOo

*Đành nhé, ôm lòng tỉnh mộng thôi,*
*Mộng bao nhiêu nữa chỉ thêm... cười !*
*Nếp xưa, đất hẹp ngày thêm hẹp,*
*Người vẫn còn mơ... tiêu diệt người !*

oOo

*Tiếc giấc mơ cuồng gặp Tố Nga,*
*Giờ đây chán nản ngập trong ta,*
*Từ nghe... đổ bộ lên cung Quảng,*
*Như thấy tâm thần vạn xót xa !*

oOo

*Lớp lớp ưu tư cuồn cuộn lên...*
*Bụi trần đã nhuốm đục cung Tiên !*
*Những trang diễm lệ đâu còn nữa,*
*Sự thật, làn tan mộng ảo huyền !*

oOo

*Cung Hàn... ảo diệu đã tung bay...*
*Thương tiếc nơi ta nặng tháng ngày !*
*Nhân loại đang say thành tích mới,*
*Bụi trần còn... vẩn đục đường Mây !*

oOo

*Lâu các, điện đài ánh thủy ngân,*
*« Nghê Thường vũ khúc » điệu dương xuân !*
*Nay đâu còn tứ cho Thơ Mộng,*
*— Hận đến bao giờ ? Hỡi Ngọc Chân !*

THẠCH KẾ

*(1) Trích trong «Mộng» đã đăng ngày 12-5-60.*

CUỘC HỘI THẢO KHOA HỌC VỀ LÚA GẠO VIỆT NAM NHẬN ĐỊNH

# TÁI LẬP QUÂN BÌNH SẢN XUẤT BẰNG CÁCH NHẬP CẢNG Ồ ẠT LÚA GẠO chắc chắn sẽ đưa đến bế tắc cay đắng

• PHƯƠNG THÚY

*SAIGON (28-7).— Một tuần lễ hội thảo khoa học về lúa gạo V.N. đã được khai mạc sáng nay tại Trung tâm Quốc gia Nông nghiệp số 45 đường Cường Để. Trong số các hội thảo viên người ta nhận thấy có Kỹ sư Trương thái Tôn Tổng Giám đốc Công ty đường Bình Dương nguyên Tổng trưởng Canh nông, Bùi huy Thục Giám đốc Trung tâm Quốc gia Nông Nghiệp, Võ văn Nhơn Tổng Giám đốc Điền địa Nghị sĩ Hoàng ngọc Cận, DB Nguyễn Hoàng Chủ tịch UB Canh nông Hạ viện, Ô. Đoàn văn Doan Đổng lý Phủ Tổng Ủy Kế hoạch Quốc gia.*

Trong ngày đầu của tuần lễ hội thảo, hai thuyết trình viên giáo sư Tôn thất Trình và giáo sư Phùng trung Ngân đã thay phiên nhau thuyết trình về các đề tài : Tổng quát về cách khảo cứu ứng dụng nên thực hiện thêm ở Việt Nam và tầm quan trọng của khảo cứu kết nạp ở VN. Mở đầu cuộc hội thảo, thuyết trình viên Tôn thất Trình đề cập đến lề lối canh tác lúa gạo ở VN ông nói : mặc dù đã được cải thiện trong khoảng 10 năm vừa qua nhưng ảnh hưởng trên sản ngạch lúa gạo không đáng kể vì việc phổ biến phương pháp cải thiện còn giới hạn ở tầm tiểu quy mô mà thôi. Mức tiêu thụ lại gia tăng và càng làm mất thêm quân bình giữa sản xuất và tiêu thụa lúa gạo ở VN. Tỷ như dân số gia tăng 2,6o/o mỗi năm ở Việt Nam tiêu thụ thêm 130.150.000 tấn lúa mỗi năm nếu tính trung bình mỗi nhân khẩu ở Việt Nam xài 180kg gạo tương đương với 260-280 kg lúa.

Ông tiếp : Kinh nghiệm của những năm trước cho biết một khi hòa bình vãn hồi, Việt Nam có thể tự túc lúa gạo trong 3 năm và xuất cảng gạo khả quan trong vòng 5 năm Thuyết trình viên Tôn thất Trình nêu lên hai điểm quan trọng: 1)Làm sao cho nông dân khai thác những diện tích nhỏ bé thu được lợi tức khá hơn khi trồng lúa và trồng những loại hoa mầu khác để khỏi rời bỏ làng mưu sinh ở các nghề nghiệp tương đối thịnh vượng hơn nghề nông.

2) Làm sao cho ngành lúa gạo dù khích lệ tư nhân đầu tư lại như trước,đặc biệt ở các ngành tiếp liệu phương tiện sản xuất mới đến tận thôn xóm xa xôi hẻo lánh và cải thiện các ngành thu mua phân phối lúa gạo cho tân tiến hơn hệ thống thương mại cổ truyền kể cả lề lối thế chấp ngân hàng đã áp dụng từ năm 1962 đến nay

Ngoài ra thuyết trình viên Tôn thất Trình còn đề cập đến nhiệt độ lạnh, nắng hạn và bão tố là 3 yếu tố khí hậu ấn định tiềm năng cần khảo sát ở Việt Nam. Năm nào lạnh lúa dễ vàng và nếu lạnh quá lúa có thể cháy khô, ảnh hưởng này làm cho lúa thần Nông 8 hay 5 biến thành lúa muộn và hột lép, năng xuất giảm. Nói về cơ giới hóa ngành sản xuất lúa gạo, thuyết trình viên cho rằng phải sắm máy cày cho số 80.000 nông trại trồng lúa cỡ trung và tổ chức hợp tác xã hay dịch vụ cày thuê cho các nông trại cỡ nhỏ. Nếu kể luôn cả nông cụ cần thiết kèm theo máy, phí tổn mỗi đơn vị máy cày đó 1.200 — 1500 Mỹ kim. Chương trình như vậy đòi hỏi

Xem tiếp (H) trang 10

TRANG 3 ✱ Ngày Thứ Ba 29-7-69

# Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

*Nghị Sĩ Lâm*

## KÊU GỌI DÂN CHÚNG tẩy chay « E Việt Nam »

SAIGON 28-7.— Nghị sĩ Trần văn Lắm, Chủ Tịch Ủy Ban Nội vụ Thượng viện vừa công bố một tài liệu gửi đến báo chí đầu đề là «Dân chúng phải có thái độ với hãng máy bay E VN» nội dung tố cáo những bê bối của tổ chức máy bay Air Việt Nam. Tài liệu này dầy 4 trang giấy quay ronéo nói về những trường hợp bê bối của hãng này mà chính ông Lắm đã là nạn nhân. Chẳng hạn như mâm dọn ăn bằng sắt trắng thật dơ, chưa được chùi rửa ít ra cũng cả tuần lễ, chỗ chờ đợi trong Tân Sơn Nhất thì «dơ hơn các phòng đi tiểu tiện của các trường bay xứ khác», cất cánh không đúng giờ, chỗ ngồi trên máy bay không số, các cô ô tét «bất nhã với khách» v.v... Cuối tài liệu NS Lắm viết : «đây là vài chi tiết đích thân tôi biết, mong bạn đọc gửi nhiều tin tức khác cho tôi. Tẩy chay E VN không phải là có ác ý. Chính là để giúp đỡ họ chỉnh đốn lại và phục vụ đồng bào đúng mức hơn».

Công nhân xe buýt họp khẩn cấp, giới xe lam cũng sắp Đại Hội

# XE BUÝT CHẾT, XE LAM LO 1 tháng sau bị đuổi khỏi Đô Thành

• TÂM CHUNG

SAIGON 28-7.— Sau khi chính phủ loan báo quyết định chấm dứt mọi hoạt động của ngành Công Quản Xe Buýt kể từ 1-8 tới thì nguồn tin từ Tổng Liên Đoàn Lao Công VN cho biết chiều nay, 1 phiên họp nội bộ của công nhân xe Buýt được triệu tập để quyết định thái độ. Người ta biết rằng trước đây, công nhân xe buýt đã nhiều lần họp đại hội phản đối quyết định giải tán công quản xe buýt, yêu cầu chính phủ giao xe buýt cho công nhân quản trị.

Trong lúc đó thì các công nhân xe buýt cho biết hiện tại, họ vẫn đến ghi sổ lương và Ban Giám Đốc đang lần lượt trao trả số tiền thâm niên làm việc cho họ cùng thâu bồi thẻ hành sự lại. Tuy nhiên họ cho hay, có nhiều người không chịu lánh số tiền bồi hoàn kể trên và cho rằng, đó là 1 biện pháp cho bãi việc một cách khéo léo của Ban Giám Đốc Theo sự hứa hẹn của Ban Giám Đốc thì vào đầu tháng tới họ vẫn được tiếp tục làm việc, nhưng điều này không có gì bảo đảm.

### Xe lam lo

Ngoài ra, Nghiệp đoàn xe Lam cũng đã được báo động. Theo ông Phạm văn Khánh Tổng thư ký Nghiệp đoàn này : thì xe lam cũng sẽ tỏ thái độ sau xe buýt và một đại hội sẽ được triệu tập vào một ngày gần đây. Vẫn theo ông Khánh sau khi xe Buýt ngưng hoạt động thì xe Lam sẽ có đông khách, nhưng chỉ được trong vòng 1tháng vàsau đó tư nhân đấu thầu xe Buýt xong, xe Lam sẽ bị «bóp chẹt» để đầy ra khỏi đô thành.

Ông Khánh cũng còn đưa ra thắc mắc về việc chuyển nghề của công nhân nghiệp đoàn này, vì trước đây, Nghiệp đoàn xe Lam có dạo đạt lên chính quyền để xin đóng cổ phần chuyển nghề từ xe Lam sang xe Buýt và đã được Thủ Tướng hứa giúp đỡ cho anh em, sau đó Nghiệp đoàn cũng đã lập đề án gởi lên, nhưng tới nay đã được hơn 2 tháng mà vẫn chưa được chính quyền trả lời gì cả.

## Giấy báo được bỏ Phân Xuất Quân Bình

SAIGON. (VTX). 28-7-1969.— Bộ Kinh Tế vừa cho biết giấy in báo nhập cảng với ngoại tệ sở hữu VN không phải trả phân xuất quân bình lúc được cấp giấy phép nhập cảng cũng như lúc xuất kho.

Trong văn thư gửi Ông Chủ Tịch Hiệp Hội chuyên nghiệp các ngân hàng Saigon, Bộ Kinh Tế cho biết thêm sẽ ban hành nghị định bãi bỏ chỉ Suất phân suất quân bình 20đ của điều số 10-13 (giấy in báo ghi trên bản kê phụ đính nghị định 215 ngày 12-6-69).

### Điều chỉnh phân suất quân bình cho rượu bia «33»

Ngoài ra, Ông Tổng Trưởng Kinh Tế vừa ký nghị định điều chỉnh phân suất quân bình cho rượu bia «33 ».

Theo nghị định vừa ký, phân suất quân bình về rượu bia «33» trước ấn định là 4839đ một trăm lít nay được điều chỉnh lại là 4818đ Như vậy, phân suất quân bình về rượu bia «33» được giảm 21đ. cho mỗi 100 lít.

*Khối Cộng Hòa Thượng Viện*

## Trao đổi ý kiến về VIỆC LẬP KHỐI ĐA SỐ

SAIGON 28-7.— Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận bằng điện thoại chiều nay, NS Trần VănĐôn Trưởng Khối Cộng Hòa Thượng Nghị Viện xác nhận rằng ông chưa hề tiếp xúc với Tổng Thống về việc thành lập tân NộiCác Ông nói thêm rằng cho đến nay ông chưa có ý định tham chánh vì Tổng Thống chưa nói rõ sẽ thành lập Nội Các dựa trên lập trường, chánh sách nào một Nội Các tiếp tục chiến đấu hay vãn hồi hòa bình.

Về hình thức thành lập Nội Các theo NS Đôn thì Tổng Thống nên chỉ định một vị nào làm Thủ Tướng rồi vị đó thành lập Nội Các để trình Tổng Thống chứ không nên để nhiều người thực hiện việc tiếp xúc như hiện nay.

Được hỏi nội dung phiên họp của

Xem tiếp (Q) trang 10

## 70 nhà giáo dục cao cấp bàn luận các kế hoạch giáo dục

SAIGON 28-7 (VTX).— Gần 70 viên chức cao cấp thuộc bộ Giáo Dục đã tham dự khóa Hội Thảo về kế hoạch Giáo dục khai mạc sáng nay tại trường Sư phạm Saigon dưới quyền chủ tọa của ông Phạm văn Thuật, phụ tá Tổng Trưởng Giáo Dục và Thanh niên Đặc Trách Trung Tiểu học và Bình Dân Giáo dục, đại diện ông Tổng Trưởng Lê minh Liên.

Khóa hội thảo này tiếp diễn đến ngày 6-8 và các Hội thảo viên sẽ thảo luận việc soạn thảo, thi hành các kế hoạch giáo dục, lập bản đồ trường sở, cũng việc thiết lập các thống kê về sĩ số chính xác.

Trong thời gian hội thảo, các hội thảo viên còn đề cập đến các kế hoạch thanh tra, quản trị học đường, huấn luyện và tu nghiệp giáo chức đồng thời thảo luận nội dung chương trình giảng huấn.

Trong bài diễn văn đọc nhân dịp này, Ông Phạm văn Thuật cho rằng Giáo dục là một công tác thường xuyên và trường kỳ mà thành quả chỉ có thể kiểm chứng được sau một thời gian dài tối thiểu là 5 hoặc 7 năm.Ô. nói tiếp, theo quan niệm của các chuyên viên về kế hoạch Giáo dục hiện đại, công cuộc phát triển giáo dục là những vấn đề đầu tư dài hạn trong kế hoạch phát triển chung của Quốc gia, do đó chính sách giáo dục cần phải đáp ứng chung nhu cầu xã hội.

Hai thuyết trình viên chính trong cuộc hội thảo này là các ông Pernau và Coulon, chuyên viên Giáo dục của Cơ quan giáo dục văn hóa Liên Hiệp quốc (Unesco).

## TỔNG THỐNG ĐỀ NGHỊ *sửa 8 điểm* trong dự luật Báo chí

SAIGON.— Như tin đã loan hôm vừa qua Tổng Thống đãchuyển tới Quốc Hội một phúc nghị về dự luật quy chế báo chí và Quốc Hội sẽ họp Lưỡng Viện để chung quyết vào cuối tháng 8.

Nay có tin thêm bản phúc nghị của Tổng Thống đã yêu cầu sửa lại 8 điểm trong luật này. Chúng tôi sẽ đăng 8 điểm phúc nghị của Tổng Thống trong số báo tới.

TRONG LÚC VỤ S.V. SAIGON ĐÃ TẠM ÊM

## SV Huế quyết không đi quân trường NẾU CHƯA CÓ QUY CHẾ HỢP LÝ

SAIGON 28/7 Đại diện các phân khoa thuộc viện Đại Học Huế vừa ra 1 bản quyết nghị đòi thiết lập 1 qui chế huấn luyện quân sự hợp lý có sự tham dự soạn thảo của sinh viên và trong khi chờ đợi, sinh viên Đại Học Huế «cương quyết không đi thụ huấn quân sự dù ở bất cứ nơi nào.»

Bản quyết nghị của các phân khoa Khoa học, Sư phạm Luật và Văn khoa cho rằng việc thụ huấn quân sự gây xáo trộn trong sinh hoạt đại học, không có một qui chế hợp lý và không đem lại 1 mục đích thiết thực chính đáng nào. Bản quyết nghị cũng cho rằng những nghị định qui định quyền lợi sinh viên đi thụ huấn quân sự là vô lý và không thực tế.

Bản quyết nghị trên yêu cầu nha Huấn luyện quân sự thiết lập ngay một qui chế hợp lý hợp tình về việc huấn luyện quân sự.

Việc soạn thảo qui chế này phải có sự tham dự của Sinh viên đại diện chính thức của các viện đại học Bản quyết nghị viết rằng «từ nay cho tới khi một qui chế như vậy được ban hành toàn thể sinh viên Đại học Huế cương quyết ngưng tham dự thụ huấn quân sự dù ở bất cứ nơi nào».

Sinh viên Huế cũng nói rằng họ sẽ sát cánh với Sinh viên thuộc các viện Đại học khác trong việc đòi hỏi những nguyện vọng chính đáng của toàn thể Sinh viên.

Đại diện các phân khoa Huế cũng gửi 1 thư vào yêu cầu đưa vấn đề sinh viên đi thụ huấn quân sự ra trước diễn đàn Quốc Hội và yêu cầu Quốc Hội đặt vấn đề với Chính quyền để có một qui chế rõ ràng cho vấn đề này.

### Bộ Giáo Dục : không có ý kiến

Trong cuộc tiếp xúc trưa nay với chúng tôi một giới chức hữu quyền

(Xem tiếp (T) trang 10)

3 phi hành gia được dân Mỹ đón tiếp như anh hùng

## Đang nghiên cứu ống đất mang về xem mặt trăng có sinh vật không

TRUNG TÂM KHÔNG GIAN HOUSTON 28-7 Tin tổng hợp.— Các khoa học gia tại Houston đã bắt tay vào việc xem xét các mẫu đá mang từ mặt trăng về, hiện được để trong một ngăn kính lớn. Phản ứng đầu tiên của họ là thất vọng vì các mẫu đá trên đều bị phủ một lớp bụi mầu thẫm khiến cho người ta không thể nào phân định được nếu không được xem xét kỹ lưỡng hơn.

Cũng trong lúc đó, các khoa học gia đang nghiên cứu một ống đất đã hớt được ở mặt trăng để xem có 1triệu chứng nào cho thấy có sinh vật sinh sống trên nguyệt cầu không.

Tuy nhiên, các khoa học gia đã nhận ra một vài mẫu nguyệt thạch mang từ mặt trăng về trông gần như thủy tinh hình thành với các chất đá lỏng bị hơi lạnh rồi kế đó bị sức nóng.Về đây là loại đátìm thấy nhiều trên mặt trăng. Các khoa học nói hãy còn quá sớm để quả quyết về bản chất của loại đá này và tìm hiểu mầu sắc nhất định của đá.

Đồng thời cũng có những nguồn tin của giới khoa học không gian nói rằng bộ máy ghi địa chấn để lại trên mặt trăng, bởi các phi hành gia đã ghi nhận nhiều chấn động trên bềmặt mặt trăng. Các nhà khoa học không chắc đó có phải là những vụ nguyệt chấn hay đó chỉ là do những vẫn thạch rơi xuống mặt trăng gây ra.

### Đón tiếp rất trọng thể

3 phi hành gia Apollo 11 đã được đón tiếp như các vị anh hùng tại Trân Châu Cảng vào hôm thứ bảy khi trở về tới lãnh thổ Hoa kỳ. Họ đã hân hoan ló mặt ra chỗ cửa sổ ở gian nhà «biệt cư» khi khai diễn buổi lễ tiếp đón do Thống đốc Hạ uy Di ông John Burns tổ chức. 5000 người ngưỡng mộ đã hân hoan chào mừng các phi hành gia. Các phi hành gia đã nói với dân chúng vài câu ngắn.

— Các phi hành gia Apollo 11 đã được đưa về đến Houston bằng

Xem tiếp (R) trang 10

## QUỐC LỘ HUẾ-ĐÀ NẴNG đã được canh tân

SAIGON 27-7 (VTX).— Đoạn Quốc Lộ số 1, từ Huế đi Đà Nẵng do Công binh Kiến tạo Hải quân Hoa Kỳ đảm nhiệm công tác canh tân đã được khánh thành hồi chiều 26-7 dưới sự chủ tọa của ông Bửu Đôn, đại diện Tổng Trưởng Công Chánh và Giao Thông Vận Tải. Đoạn Quốc lộ này là trục lộ giao thông độc nhất từ hải cảng Đà Nẵng đến thị xã Huế, đường dài 106 cây số trong đó có ba đèo khá hiểm trở là đèo Hải Vân dài 21 cây số, đèo Phú Gia dài 2,5 cây số và đèo Phước Tường dài 3 cây số. Trước kia đường được kiến tạo với tiêu chuẩn lỗi thời, mặt đường hẹp không thỏa mãn được nhu cầu lưu thông [illegible] năm ngoái

Tiểu đoàn 35 Công binh Hoa Kỳ đã hoàn thành công tác canh tân đường đèo Hải Vân dài 21 cây số. Nay Trung đoàn 32 Kiến tạo Hải quân Hoa Kỳ và các đơn vị tùy thuộc đã phụ trách canh tân 80 cây số đường còn lại.

Với sự canh tân này, mặt đường hiện nay được mở rộng ra 7th32 và tráng bê tông nhựa, lề đường đắp thêm rộng 1th20 mỗi bên trong đợt đầu và sẽ nới rộng ra 2th50 trong đợt 2. Ngoài ra nhữ[illegible] cầu hẹp một chiều và yếu được thay thế bằng những cầu rộng hai chiều, trọng tải 60 tấn.

## C.S. GIẢ NGƯ PHỦ ĐỘT NHẬP BIÊN HÒA HẠ SÁT Ô. TRƯỞNG BAN CĂN CƯỚC MIỀN ĐÔNG và giết chết 3 thường dân khác

BIÊN HÒA.— Bọn khủng bố VC vừa tổ chức 2 vụ mưu sát táo bạo tại Châu Thành Biên Hòa vào chiều và đêm 26-7, làm 4 người chết với 2 bị thương.

Vụ đầu tiên đã xảy ra vào khoảng 7g20 chiều, 1 toán VC giả dạng ngư phủ từ dưới sông Đồng Nai đột nhập vào ấp Hòa Quới xã Hiệp Hòa (tục danh Cù lao Phố) lần lượt xông vào các nhà số 5/5,7/4,4/1 dùng súng AK, tàn sát tất cả những người ngụ nơi đây rồi rút lui mất dạng trước khi Nhà Chức trách đến truy kích.

Kết quả có ông Phạm văn Đông 54t, bà Đặng thị [illegible] 14t, Đặng v Lành 16t. chết tại chỗ và hai cha con ông Nguyễn văn Nốc 47t. Ng. văn Lâm 20t. bị trọng thương. Hai nạn nhân còn sống sót được chở đi Bịnh Viện cứu cấp nhưng sợ khó sống rồi.

— Đến 9 giờ 45 khuya, Nạn nhân thứ sáu, là ông Huỳnh văn Tây 54 tuổi là Trưởng Ban Căn Cước của Vùng 3 Chiến Thuật tức Nha Cảnh sát Miền Đông, cũng đã bị bọn khủng bố bắn trọng thương, lúc ông đang ở tại nhà ở ấp Bình An xã Tam Hiệp. Ông Tây đã được chở đi bịnh viện cứu cấp và chưa rõ mạng sống ra sao.

### Nổ tại Cần Thơ

CẦN THƠ.— Một vụ nổ do Cộng quân gây ra hồi 9 giờ sáng 26-7 trước nhà thuốc Tây Khương Bình Tịnh 25 đg Ng-th-Học Cần Thơ gây cho mười thường dân bị thương, trong đó có một người bị thương nặng.

Sau đây là danh sách nạn nhân bị thương trong vụ nổ : bà Lưu thị Ba 45t. chủ quán sinh tố bị

Xem tiếp (L) trang 10

## 2 ỦY BAN THƯỢNG VIỆN cùng nhóm họp

SAIGON.— 28-7.— Sở Thông Tin Thượng Nghị Viện cho biết sáng nay Ủy Ban Lao Động Xã Hội nhóm họp để nghe NS Trương quang Quý thuyết trình về dự luật 65/69 HP, sửa đổi điều 148 bộ luật Lao Động ban hành do dụ số 15 ngày 8-7-52 về chế độ đại biểu công nhân.

Mặt khác, chiều nay Ủy ban Văn Hóa Giáo dục sẽ nhóm họp để thảo luận tiếp về dự luật căn bản giáo dục và thảo luận về nhu cầu Ủy Ban VHGD tài khóa 1970. (DS)

## HAM CHO CON LÀM AN NINH PHỦ TỔNG THỐNG MẤT 30 NGÀN MÀ CON VẪN ĐI LÍNH

• ÔNG GIÀ 52 TUỔI LƯỜNG GẠT BỊ 4 THÁNG TÙ Ở

SAIGON 28-7.— Vào giữa năm ngoái, ông Nguyễn v Phan, 62 tuổi, có đến chơi nhà ông Dương văn Hương và bà Vũ thị Lộng. Trong câu chuyện, ông Phan đã tự «bốc thơm» mình khoe có quen biết nhiều người có thần thế muốn nhờ cậy gì cũng được. Ông Hương và bà Lộng thấy ông Phan đã già cả thì tin là người đàng hoàng nên khi ông này ướm hỏi hai người có muốn cho con họ được làm an ninh tại Phủ T.Thống và khỏi phải đi Quân Dịch thì mỗi người đưa ông 20 ngàn, ông sẽ vận động họ, bà Lộng và ô. Hương cho là 1 dịp may hiếm có nên bà này lấy đưa ngay 20 ngàn và ông Hương cũng xin đưa trước 1 nửa là 10 ngàn, với hy vọng cho con họ được phục vụ ở chỗ an ninh. Trong lúc hai ông bà nói trên đang hí hửng mừng thầm gặp được quý nhân sốt sắng lo cho con mình,thì sau đó con họ vẫn phải đi quân dịch và đi phục vụ tại Bình Dương chứ không được làm ở Phủ Tổng Thống như ông già Phan đã hứa nên hai người này đem việc tố cáo với nhà chức trách. Ông Phan bị bắt giam 1 thời gian về tội lường gạt rồi mới xin được tự do tạm. Việc ra tòa Tiểu hình sáng nay, bị can vẫn nhìn nhận tội trạng.

Tòa xử phạt Nguyễn v Phan 4 tháng tù ở và đày bồi thường bà Long 20 ngàn và ông Hương 10 ngàn đồng.

### Lái Honda cho bạn trổ tài cướp giật

SAIGON.— Nguyễn công Chánh 17t tuy còn là học sinh nhưng lại khoái cái trò bay bướm ăn chơi nên tối 1-1-69 khi gặp lại bạn cũ là Nguyễn Thiện 21t. rủ đi làm 1 màn làm ăn cho có tiền đớp hít Chánh ưng ngay.

Sau 1 hồi bàn tính, Chánh lái xe Honda của y chở Thiện ngồi đằng sau lả lướt trên mấy đường phố để tìm mồi, khi xe phóng tới đường Phan đình Phùng, chúng gặp 2 phụ nữ chở nhau bằng xe Honda có [illegible] xách tay trước xe, Chánh liền quẹo xe của y kè bên xe 2 người này để Thiện giựt lấy cái xách tay rồi phóng xe chạy. Không ngờ 2 phụ nữ bên xe kia cũng rồ ga rượt theo và kêu cứu nên nhân viên Cảnh sát đã chặn bắt được cả hai cùng với tang vật trong có 3 ngàn và giấy tờ cần thiết. Cả hai bị tống giam luôn về tội trộm. Ra Tòa sáng nay, 2 bị can đều nhận tội, Tòa phạt Thiện 2 năm tù ở và Chánh 1 năm tù treo.

## KIẾN TƯỜNG CHÁY LỚN THIỆT MẤY TRIỆU BẠC

KIẾN TƯỜNG 28-7.— 11g40 trưa 27-7, khu Gia Bình Thành Công ở tỉnh lỵ Kiến Tường đã bị cháy dữ dội. 30 căn nhà tại khu «Thành Công» tục gọi là «khu Thành Thau» đã bị thiêu rụi, thiệt vài triệu bạc, nguyên nhân vì kẻ nấu «rề sô» sơ ý để lửa bắt cháy vào vách ván trong lúc nhà khít bên đang khui xăng ra bán vì thế lửa bắt cháy mạnh.

Xe chữa lửa Công chánh và Mỹ đến cứu cấp nhưng vì khu gia binh có để lựu đạn nên gặp lửa, nổ

Xem tiếp (Đ) trang 10

## CÁC LÃNH TỤ THẾ GIỚI sẽ được biếu đá trăng

DJAKARTA 27-7 (UPI).— Tổng thống Nixon hôm chủ nhật nói rằng ông dự liệu sẽ gửi mẫu đá trên mặt trăng cho tất cả các Quốc Trưởng trên thế giới sau khi các mẫu đó lấy từ mặt trăng về được các khoa học gia phân tích.

Tổng thống Nixon đã hứa gửi biếu Tổng Thống Suharto viên đá đầu tiên của mặt trăng.

Ông đã tiết lộ điều trên ngay sau khi ông tới Indonesia. Hai vị Tổng Thống đã nói chuyện qua về các mẫu đất đá trên mặt trăng do các phi hành gia lấy về.

Tổng thống Nixon sau đó tuyên bố với báo chí là ông định gửi các mẫu đất đá mặt trăng làm quà biếu các lãnh tụ trên thế giới sau khi được phân tích xong.

Chỉ với khẩu súng cũ rỉ

## 1 ND Tự Vệ già bắn chết tên chỉ huy CS và đẩy lui 14 tên khác

BÌNH TUY 28-7.— Cụ Trần Trung Kiên 54 tuổi một đoàn viên N.D.T.V ở Bình Tuy vừa lập được thành tích đáng kể : Chỉ với 1 khẩu Shotgun, cụ đã bắn chết 1 tên tiểu Đội Trưởng CS và đẩy lui 14 tên khác đến tấn công nhà cụ. Đêm 27-8, ông đang ngủ ở nhà bỗng nghe có nhiều tiếng chó sủa, cụ vùng dậy vớ súng lên đạn nấp ở sau cửa. Bọn CS mặc đồ đen mang toàn súng AK, gồm 15 tên. Chúng kéo đến gõ cửa nhà cụ. Cụ bèn nổ súng bắn chết ngay tên Tiểu đội trưởng, và lên đạn bắn các tên khác. Bọn CS hoảng hốt rút lui kéo theo xác tên chỉ huy. Cụ Kiên cho biết hiện chẳng ước gì, chỉ mong được cấp trên cấp cho 1 khẩu súng tốt hơn để xử dụng mà thôi.

## ANH VÔ Ý làm súng nổ chết luôn 2 em gái

SAIGON.— 12 giờ trưa 27-7, tại đường Võ trường Toản (thuộc quận năm) có tiếng súng nổ. sau đó có tiếng kêu la inh ỏi. Người ta chạy đến 1 căn nhà đường nói trên thì thấy một cảnh tượng hãi hùng xảy ra trước mắt, 2 bé gái bị trúng đạn nằm sóng sượt trên vũng máu.

Người ta lo chở cả hai em vào bệnh viện cứu cấp,các em tên Tô lệ O. 11 và Tô kim D. 8 tuổi Qua 8 giờ đêm rồi trên, em D. tắt thở trên giường bệnh. Rồi kế đến, em O. cũng trút linh hồn vào 1 giờ rưỡi sáng hôm sau.

Theo dư luận nguyên nhân xảy ra vụ này thật đáng tiếc do bất cẩn của ông P.Đ.K. 25 tuổi quân nhân anh ruột của hai em bé xấu số nói trên. Giờ nói trên, ông K. từ chỗ làm về mang theo một khẩu súng lục về tới nhà ông lấy súng ra cất, sửa soạn ăn cơm. Không hiểu rủi ro thế nào, ông làm súng nổ, Đạn bay trúng hai em đang ngồi ăn cơm làm hai em bé thiệt mạng như trên.

## tin cần biết

### Học Viện QG Hành Chánh mở lớp năng lực hành chính

— Học Viện Quốc Gia Hành Chánh vừa phổ biến thông cáo cho biết lớp Năng Lực Hành Chánh Đệ I Lục Cá Nguyệt học khóa 1969 - 1970 sẽ khai giảng vào ngày thứ hai 18-8-1969.

Theo thông cáo nói trên thì các học viên, công tư chức muốn được theo học khóa này phải nộp đơn từ nay đến hết ngày 8-8-1969 là thời hạn chót. Hồ sơ xin nhập học gồm có : Đơn xin học (ghi rõ họ tên ngày và nơi sanh, môn xin học) Trích lục khai sanh

Một trong các giấy tờ sau : Bản sao Văn bằng Trung Học Đệ I cấp hoặc học bạ hay chứng chỉ học lực bậc Trung Học hoặc chứng chỉ của công tư sở nhận thực học viên đã có 2 năm kinh nghiệm trong nghề.Các học viên ở xa có thể xin miễn chuyên cần (không phải đến dự thính các buổi diễn giảng.

### Tuyển học sinh vào Đệ Thất Niên Bách Khoa Trung Cấp

— Một kỳ thi tuyển vào đệ thất niên, trường báchk hoa trung cấp sẽ được tổ chức vào ngày 14-8-69 tại trường kỹ thuật Đà Nẵng. Số thí sinh dự tuyển gồm các ban dụng cụ 20 sinh viên, kỹ nghệ 15 sinh viên, hàn 15 sinh viên, điện 40 sinh viên. Ngày thâu đơn từ 28-7 đến 2-8-69. Mọi chi tiết xin liên lạc với phòng học vụ, trường kỹ thuật Đà Nẵng.

### Khóa huấn luyện ca diễn và tác động

— Phong trào Du ca thông cáo : Khóa huấn luyện Ca diễn và tác động do Phong trào Du Ca tổ chức trước đây dự trù từ 1-8-69 nay được ấn định khai mạc đúng 9 giờ ngày 29 tháng 7 năm 1969. kéo dài đến 3-9-1869 tại Trung tâm Sinh hoạt Thanh niên số 639 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Yêu cầu các bạn tham dự đến ghi tên tại Trụ sở Phong trào, số 114 Sương nguyệt Ánh Saigon, trước 18g30 ngày 28-7-1969.

Xem tiếp (C) trang 10




● SỨC MẤY

ghi chép

## CHỦ QUYỀN

*Theo tin UPI đánh đi từ Hoa Thịnh Đốn ngày 23-7 vừa qua, trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo Washington Post, một Dân biểu Đại Hàn tên Kim đã gọi Tổng Thống Phác Chánh Hy là «nhà độc tài».*

*Dân biểu Kim đang viếng thăm Hoa Thịnh Đốn, đã tuyên bố rằng ông muốn Chính phủ Mỹ «hãy cứng rắn cảnh cáo» Tổng Thống Phác, để ông này đừng tiến hành việc xét lại bản Hiến Pháp Đại Hàn.*

*Người ta biết rằng Tổng Thống Phác Chánh Hy sẽ mãn nhiệm kỳ thứ hai vào năm 1971, và Hiến pháp hiện tại của Đại Hàn không cho Tổng Thống Phác ứng cử một lần thứ ba. Vì thế, ông đã tính việc sửa đổi Hiến pháp để có thể ứng cử thêm một lần nữa, khiến sinh viên phản đối gây xáo trộn từ ít lâu nay. Và dân biểu trên đã muốn Mỹ dùng biện pháp cứng rắn để ngăn việc sửa Hiến Pháp.*

*Người ta còn nhớ, trong các lần bầu cử Tổng Thống trước đây tại Đại Hàn, lần nào ứng cử viên đối thủ của Tổng Thống Phác cũng viết thư yêu cầu Chánh phủ Mỹ bảo đảm để cuộc bầu cử được trong sạch.*

*Tại Phi Luật Tân, trong mấy lần bầu cử Tổng Thống gần đây, lần nào Tổng Thống đương nhiệm cũng tái ứng cử, và đều thất cử, nhưng không chịu chấp nhận sự thất bại. Cuối cùng, lần nào cũng phải nhờ Mỹ «khuyên bảo» mới chịu thua, chịu trao chức cho người đắc cử.*

*Tại Việt Nam, trong cuộc bầu cử Tổng Thống năm 1967, Đại sứ Bunker đã mời các ứng cử viên Tổng Thống tới ăn cơm để hứa rằng sẽ tôn trọng chủ quyền của VN, không can thiệp vào việc bầu cử.*

*Ai cũng biết rằng khẩu hiệu của người cầm quyền cũng như phe đối lập tại các quốc gia Á Châu mới độc lập, là «quyết bảo vệ chủ quyền quốc gia».*

## AI BỎ QUÊN AI ?

*Một độc giả, ký tên là Hoàng Anh Linh, gửi cho Sức Mấy một bài dài ba trang đánh máy, nhan đề «hiện đang có một lớp người bị bỏ quên».*

*Nội dung bài đã tả những người bị bỏ quên là những người trước đây bị kết án là «chế độ cũ», là những người đã phục vụ thời đệ nhất Cộng Hòa.*

*Tác giả đã trình bày những người bị bỏ quên này có số phận hẩm hiu hơn cả những cán bộ Cộng sản hồi chánh. Vì Tổng Thống đề cao 4 chữ «hòa giải Quốc gia», những người hồi chánh được đối xử tử tế, kể cả những người Cộng sản đang chiến đấu chống lại Quốc gia cũng được mời gọi về tham gia bầu cử và ứng cử, còn những người trước đây bị gọi là «chế độ cũ» thì «có vẻ vẫn còn bị tù đày, bị tịch thu tài sản, bị cách chức, bị ăn chặn tiền hưu bổng mà họ đã trích lương hàng tháng trong hai ba chục năm làm việc cho quốc gia».*

*Theo chỗ Sức Mấy được biết thì có rất nhiều người trước đây bị liệt vào hàng «chế độ cũ» hiện đã «ăn nên làm ra». Ngành nào cũng có «chế độ cũ» làm lớn. Từ Lập Pháp, Hành Pháp, Tư Pháp đến quân sự, chính trị, kinh tế, đảng phái v.v...thiếu gì người «chế độ cũ» đang hiển hách hách hơn thời «chế độ cũ».*

*Vậy nếu có những người «chế độ cũ» đang bị bỏ quên, thì tại sao «chế độ cũ» không cứu nhau mà nỡ bỏ quên nhau như vậy ? Ông Hoàng Anh Linh thử liên lạc với những người «chế độ cũ mới» xem sao. Chớ còn Sức Mấy thì sức mấy mà dám xía vô chuyện đó.*

# từ QUÊ ra TỈNH

### ĐẠI HỘI CỰU S.V SĨ QUAN KHÓA 3 THỦ ĐỨC

SAIGON — Hơn 300 sĩ quan tốt nghiệp khóa III Thủ Đức sáng 26-7 đã tham dự Đại hội sĩ quan Khóa 3 Thủ Đức tại Hội quán Cục Công Binh lần đầu tiên sau 16 năm rời quân trường. Mục đích của Đại hội là để thành lập «Hội Ái Hữu Cựu Sinh viên Sĩ quan Trừ bị khóa III Thủ Đức» để sinh hoạt thân hữu và tương trợ giữa các sinh viên sĩ quan đồng khóa. Tưởng cũng nên biết khóa III Thủ Đức (Đống Đa) khai giảng ngày 1-11-1953 với khoảng gần 700 sĩ quan tốt nghiệp. (VTX)

### CHIẾU PHIM APOLLO 9,10

SAIGON— Hội Ái Hữu Cựu Học sinh Trường Trung Học Mỹtho đã tổ chức một buổi chiếu phim APOLLO 9—10 ngày thứ bảy 26 tháng 7 năm 1969 lúc 17 giờ tại Trung Tâm Học Liệu 240 Trần Bình Trọng Saigon dưới sự chủ tọa của B.S Nguyễn Văn Thơ, Hội Trưởng.

Trước khi chiếu phim, ông Khương hữu Điểu, Kỹ sư tốt nghiệp Massachusetts Institute of Technology, Phụ tá Tổng Trưởng Kinh Tế Đặc Trách Công Kỹ nghệ, đã giải thích một cách linh động, hào hứng chương trình Apollo và giải đáp nhiều câu hỏi. Hiện diện trong buổi trình diễn có [illegible] Trần văn Liêm, Thẩm phán Tối Cao Pháp Viện, Ô. Võ văn Nhung, Nguyên Thứ Trưởng Công Kỹ Nghệ, Ô. Nguyễn văn Giỏi, Tổng Thơ Ký Bộ Giáo Dục và Thanh Niên, Ô. Đoàn văn Bích, Tổng Thư Ký Tòa Đô Chánh Saigon... với gần 300 hội viên và thân hữu.

### 1964 THÍ SINH DỰ THI TÚ TÀI 2 TẠI HUẾ

HUẾ.— Trong kỳ thi Tú tài 2 năm nay tại Huế có 1.964 thí sinh dự thi. Hội đồng thi Tú tài 2 tổ chức tại Huế ngày 22-7-1969 cho biết số thí sinh trên gồm có 4 ban A, B, C, D tại 3 Trung Tâm Quốc Học, Đồng Khánh và Nguyễn Tri Phương. Tại 3 Trung tâm này có tất cả 60 phòng, và chia ra như sau 820 nam nữ thí sinh và quân nhân thuộc Ban A, đến thi tại 29 phòng thuộc Trung tâm Quốc Học, 750 thí sinh thuộc Ban B thi tại 26 phòng thuộc Trung tâm Đồng Khánh, 379 thí sinh thuộc Ban C và 15 thí sinh Ban D thi tại 15 phòng thuộc Trung tâm Nguyễn Tri Phương. (VTX)

### BẮT CẢ BỌN LÀM CĂN CƯỚC GIẢ

SAIGON.— Được mật tin có 1 tổ chức làm căn cước giả bán cho những thanh niên trốn quân dịch, mỗi thẻ căn cước bán với giá 50 ngàn, sáng ngày vừa qua, cảnh sát bắt được Phạm văn K. (40t. nhà ở Cầu Tre Tân hòa Đông)mang trong mình 3 căn cước.K. khai ra tên Nguyễn văn Đ. tự là B., Nguyễn văn B., Hồ văn B., Nguyễn hữu Đ., Đoàn văn H., Nguyễn văn H., Trần văn H. và Đoàn văn N. là quân nhân đào ngũ. Nguyễn văn H., Trần văn H. và Đoàn văn N. là quân nhân đào ngũ. Xét nhà những người này tại xã An Nhơn Gò Vấp và Tân Hòa Đông bắt được 3 con dấu giả của cơ quan hành chính. Tất cả bị đem về bót và đã thú nhận tội lỗi. Sáng 26-7, họ bị giải tòa. (AH)

### XÉT NHIỀU KHÁCH SẠN, 14 NGOẠI KIỀU BỊ BẮT

SAIGON.— Mấy lúc gần đây cảnh sát hay tin có 1 tốp ngoại kiều vô kỷ luật mua đồ hợp tác xã Mỹ, sau đó đem bán cho nhiều khách sạn ở đô thành. Những ngoại kiều này đã làm ăn buôn bán kiểu này đã từ lâu.Ngày 25-7 cảnh sát hiệp cùng nhân viên kiểm soát Tổng Nha quan thuế xét 1 căn phòng ở bin đinh đường Tự Đức, do Mỹ kiều L. cư ngụ, bắt được 1 súng lục xử dụng không có giấy tờ hợp pháp.

Đồng thời xét khách sạn U. đường Hai bà Trưng, bắt gặp 10 quân nhân Mỹ vô kỷ luật bỏ đi chơi. Xét khách sạn M. cùng đường, có 4 quân nhân Mỹ cư ngụ, xét thấy 136 chai rượu mạnh đủ các loại, 47 thùng bia hộp, 4 thùng coca, 16 cây thuốc thơm, 184 drap trải giường, 8 thùng thực phẩm, 1 súng lục, 1 súng bắn chim, không giấy tờ. Đồ vật bị tịch thu trị giá bạc triệu. (AH)

### MANG DAO TỐNG TIỀN ĐÀN BÀ NHIỀU LẦN

SAIGON.— Sáng 27-7, Trần T. (27t ngụ tại đường Trần hoàng Quân) bị giải tòa về tội xách dao đi tống tiền. Khổ chủ là bà Liêu tinh T. (51t buôn bán ngụ tại đường Hà tôn Quyền). Do lời thưa của bà T. thì thanh niên nói trên đã đến nhà bà nhiều lần. Mỗi lần như vậy cậu này đều mang theo con dao để dọa. Đến ngày 25-7, T. lại tống tiền đòi nạp 6.000 đồng. Bà T. không chịu nổi nữa mới tri hô lên. T. bị bắt giữ.

### 2 TAI NẠN XE, 1 CHẾT, 1 BỊ THƯƠNG

SAIGON.— 2 giờ chiều 26-7, cậu Nguyễn văn Khương (17t.) bị thương nặng vì tai nạn lưu thông được 1 chiếc xe Hồng thập tự Hoa Kỳ chở đến bệnh viện nhưng cậu đã tắt thở dọc đường. Do sự khám nghiệm của bác sĩ, người ta mới chắc nạn nhân đã bị tai nạn lưu thông, vì chiếc xe Hồng thập tự chở nạn nhân đến không nói rõ trường hợp thiệt mạng của cậu này. Khi bị nạn, cậu Khương có mang 1 chiếc đồng hồ đeo tay hiệu Sandoz, một chiếc lắc vàng độ 4 tắc và số bạc 700 đồng trong túi. Cũng được biết thêm nạn nhân mang một thẻ căn cước 0086646 cấp tại Ty CSQG quận 5 ngày 11-10-68 nhưng không rõ địa chỉ.

— 7 giờ tối cùng ngày, một nạn nhân xe cộ nữa lại được chở đến bệnh viện cứu cấp tên Trần văn Thiện (49t ngụ tại Tân quí Tây, quận Bình Chánh, Gia Định) bị xe đụng gần cầu An Lạc. Bệnh tình của ông rất trầm trọng, e khó sống. Trước đó, ông T. cỡi xe Honda. Sau khi bị nạn, chiếc xe của nạn nhân, một số bạc nhỏ và căn cước hiện được giữ tại Phòng Hành chánh Bệnh viện Chợ Rẫy. (CC)

### XE DU LỊCH PHÁT HỎA GIỮA ĐƯỜNG

SAIGON.— 5 giờ chiều 27-7, chiếc xe du lịch của ông Nguyễn văn H. ngụ tại đường Nguyễn Trãi, trong lúc đang chạy trước số 30 cùng đường bị xăng trào ra phát hỏa. Người đi đường vội xúm lại dập tắt được ngọn lửa. Chiếc xe chỉ bị hư nhẹ. (AH)

### ĐI NGANG KHÁCH SẠN BỊ NGOẠI KIỀU LÀM ẨU

SAIGON.— 10giờ đêm 26-7, cảnh sát tuần tiễu trên đường Phạm hồng Thái thình lình nghe tiếng la cầu cứu thất thanh của một cô gái đi đường, liền chạy đến can thiệp, bắt giữ một ngoại kiều tên H.R. (19t)quân nhân nhưng không có giấy tùy thân. Thiếu nữ nạn nhân tên Nguyễn kim Ng. (17t) buôn bán ngụ tại đường Phạm hồng Thái thưa ngoại kiều đã xâm phạm tiết hạnh của cô khi cô đi ngang 1 khách sạn ở đường này (CC)

### BÀ LÃO CHẾT LẠNH NGOÀI ĐƯỜNG

SAIGON.— 7 giờ tối 26-7, trên đường Phan văn Hùm có một bà lão nằm chết cứng trước nhà số 32. Cảnh sát đến nơi chở thi hài nạn nhân về quân tại nhà xác. Không ai biết bà lão trên tên gì, địa chỉ ở đâu vì không tìm được giấy tờ gì cả. Nạn nhân độ chừng 60 tuổi. (CC

### NHỂ NƯỚC TÍM MÀ UỐNG, EM BÉ GẦN CHẾT.

GIAĐỊNH.— 10 giờ đêm 26-7, người ta chở em Trần Ngọc S. (12t ở đường Lê văn Duyệt Gia Định) mê man bất tỉnh vào bệnh viện. Theo lời người nhà của em thì em thấy chai nước tím để rửa ghẻ tưởng nước ngọt bưng uống gần cạn. (DC)

### HỦY DIỆT 3,400 CÂY CẦN SA TẠI AN GIANG

ANGIANG.— Hai người trồng lậu cần sa ngụ tại ấp Bình Phú, xã Bình Phước Xuân (An Giang) đã bị bắt trong dịp Chi Cảnh Sát quận Chợ Mới phối hợp với Ủy ban Hành chánh xã đến địa phương này để hủy diệt 3.400 cây cần sa cao từ 1 thước đến 2 thước. Trong tuần lễ vừa qua, nhà cầm quyền địa phương cũng đã bắt được trọn ổ buôn lậu cần sa và tịch thu 50 kí lô tại Bắc Vàm Cống trên một chuyến xe đò đi Saigon

### BẮT GẦN 300 KÝ THUỐC PHIỆN LẬU

SAIGON.— Chiều 25-7, nhân viên quan thuế tại phi trường Tân Sơn Nhất khám xét một chuyến máy bay ở Lào về bắt gặp một số thùng bên ngoài đề nhãn hiệu rượu Martel nhưng bên trong toàn là thuốc phiện nguyên chất hiệu Con Gà và con Ngựa. Số thuốc cân nặng 259 kí 800gr trị giá trên 30 triệu bạc. Số thuốc phiện này không có ai nhận. (AH)

### PHẢI HY SINH MẸ ĐỂ CỨU CON

LONG AN.— Chiều 27-7, bà Nguyễn thị D. (26t. ngụ tại LongAn) mang thai 8 tháng đang đứng trước nhà bị một viên đạn bay đến ghim vào mình, mang thương tích trầm trọng ngã quỵ trên vũng máu và được phi cơ đưa về phi trường Tân sơn Nhất. Tại bệnh viện trong lúc bà D. đang hấp hối mê man, thì bào thai trong bụng cựa quậy dữ dội. Bác sĩ bệnh viện đành phải giải phẫu để cứu đứa trẻ. Đứa trẻ sơ sinh được mang ra thì người mẹ tắt thở sau đó mấy tiếng đồng hồ. (CC)

### GIÓ MẠNH NÓC LÔ CỐT SẬP, TRUNG SĨ CHẾT THẢM

BIÊN HÒA.— Trưa 25-7, giữa lúc trận mưa giông đổ xuống mãnh liệt ở vùng Châu Thành Biên Hòa thì ở chiếc nóc lô cốt canh phòng của Tiểu Đoàn 16 Công Vụ ở ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp và có tiếng người kêu cứu. Các quân nhân chạy đến giải cứu và khi đem Trung sĩ Đinh văn Đ. (33t.) ra ngoài thì ông Đ. cũng vừa tắt thở vì bị thương ở đầu rất nặng. Nguyên nhân do cây kèo quá mục đã gây nên tai nạn thê thảm. (PV)

# ANH LIỆT truyện

## Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

*Nguyên tác : QUÁCH-HUẦN*
*Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG*

**Số 50**

*HỒI XXVIII*

### Hữu Lượng xưng vương
### Dư Khuyết tự vẫn

Lại nói Trần Hữu Lượng, vốn người Miễn dương con nhà hàng chài. Lớn lên Lượng làm một anh thư lại trong huyện. Lượng chê chức nhỏ vị kém nên bỏ việc đi học võ. Khi quân của Từ Thọ Huy kéo tới, Lượng khẳng khái theo ngay. Lượng thường bị Nghê Văn Tuấn làm nhục cho nên sau khi lên làm nguyên soái, Lượng hay cùng với Tuấn ganh ghét tranh công. Cuối cùng Lượng giết Thọ Huy, trừ Văn Tuấn, rồi tự xưng Hán đế. Năm đó chính là năm thứ 18 niên hiệu Chí Chính sơ tuần tháng 12.

Ngày hôm sau, Dũng Đức hầu Triệu Phồ Thắng xuất ban tâu rằng :

— Tâu bệ hạ ! Trì châu thật là nơi rèm dậu của nước ta, gần đây đã bị bọn Kim Lăng cướp mất. Vì vậy quân dân ta chẳng ai là dám yên giấc.

Kính mong bệ hạ khởi binh tiến đánh !

Hữu Lượng y tấu, bèn phong Phồ Thắng làm nguyên soái suất binh 5 vạn tiến đánh Trì Châu, chọn ngày khởi hành. Hữu Lượng bảo Phồ Thắng :

— Bọn Kim lăng nhiều tay trí dũng, rất khó thủ thắng, Tướng quân nên phao ngôn đánh Thông châu để chúng không phòng bị, rồi xuất kỳ bất ý, đánh úp thì ắt thắng.

Phồ Thắng lĩnh mệnh, rồi cất binh theo nam lộ lại đánh Trì châu, chẳng bao lâu đã tới chân thành, an dinh hạ trại. Tướng trấn thủ Trì Châu của Chu quân là Trương Đức Thắng, Triệu Dung. 2 người được tin Hán binh vụt tới, bèn họp nhau bàn tính. Đức Thắng nói :

— Chúng đến bất ngờ như vậy, chứng tỏ chúng dò lúc quân ta vô bị mà tập kích.

Triệu Trung bàn với Đức Thắng :

— Nguyên soái hãy kiên thủ thành trì, tiểu tướng xin đem quân ra đối địch.

Ngày mai, Trung đem 1 ngàn quân xuất chiến. Chu quân liều chết xông vào trận. Hán quân đại bại. Trung thừa thế truy sát đến hơn 50 dặm, bỗng ngựa của Trung tự nhiên ngã quay ra đất, bị Hán quân bắt sống đem đi. Lưu hữu Nhân vội phi ngựa lại cứu, thì lại bị Hán quân muôn nỏ đều phát, trúng một tên ngập sâu vào bụng, chết tại trận tiền. Chu quân đại bại, 1 phần bị tàn sát, 1 phần rút chạy vào thành cố thủ. Triệu phồ Thắng đem quân vây kín Trì châu, công đả rất gấp, Triệu đức Thắng đốc quân ở trên thành hạ lệnh cho binh sĩ ném đá bắn nỏ xuống như mưa rào. Hán quân tuy bị trúng thương vô kể nhưng con số quá đông thành thử Chu quân e có cơ nguy trong giờ khắc. Đức Thắng nhìn thấy tình thế nguy cấp hết sức lo lắng. Bỗng thấy từ phương tây một chi quân mã chạy như bay tiến lại bày thành trận thế. Đức Thắng nhìn kỹ xem quân nào thì ra là quân của Dư Thông Hải sau khi lấy được Hoàng Kiều Thông Châu một giải, đắc thắng trở về đem quân lại cứu. Quân của Thông Hải thủy lục đều tiến, sĩ tốt lại dũng cảm nên Phồ Thắng chống không lại, đành phải bỏ Trì châu trốn đi. Thông Hải vào thành cùng với Đức Thắng tâm sự một đêm rồi trở về Kim Lăng.

Lại nói Phồ Thắng trốn chạy đến giữa đường nghe nói Dư Thông Hải đã đem quân rời khỏi Trì Châu, liền đem quân lại công đả. Đức Thắng xuất quân đối địch. Phồ Thắng thua chạy. Đức Thắng đuổi theo, phóng ngựa như bay ; chẳng ngờ Phồ Thắng phóng một cây phi tiêu trúng vào giữa đùi, đành phải nhịn đau quay trở về thành : Phồ Thắng lại đem quân vây kín Trì Châu. Con nuôi Đức Thắng là Trương Hưng Tồ bàn với Cha :

— Thành bị vây ngặt ; ta nên cầu cứu Kim lăng thì mới giải được nguy. Nếu không, một khi thành hết lương, quân ta chỉ còn là con cá nằm trên thớt thôi !

Đức Thắng khen phải, nhưng tỏ vẻ lo ngại nói :

— Quân giặc vây kín như bức thành đồng, thử hỏi ai là người có thể qua được ?

Hưng Tồ nói :

— Canh một đêm nay, thân phụ sẽ chọn cho con 300 quân tinh nhuệ, con sẽ liều mạng phá trùng vây mà ra.

Đức Thắng cả mừng, y kế, thảo biểu chương, đến đêm giao cho Hưng Tồ, Tồ lãnh binh xông ra quả nhiên lọt khỏi trùng vi. Phồ Thắng thấy bộ tốt của Tồ đều là những dũng sĩ khiêu hùng, có phần e ngại, không dám đuổi theo...

*HỒI XXIX*

### Hoa Vân tử tiết.
### Lưu Cơ bái soái.

Thoát khỏi trùng vi, Trương Hưng Tồ cùng với 300 thiết kỵ suốt ngày đêm quên cả ăn ngủ phóng ngựa như bay đi cầu viện. Vừa chạy được 1 ngày 2 đêm đến Tiềm sơn, Tồ gặp Thường Ngộ Xuân đang đem quân đi tuần, Tồ báo cáo tình hình nguy khốn ở Trì Châu thì Xuân bảo :

— Ta đã biết cả rồi ! Bởi vậy mới đem quân đi cứu đây !

Nghỉ giây lát, Xuân nói tiếp :

— Ta nghe nói ngươi là người có trí dũng. Vậy nên làm như thế như thế mà đi trước đi.

Tồ nhận kế đi trước. Xuân sai Quách Anh, Du Thông Hải, Chu Lượng Tồ, Khang mậu Tài 4 người chia 4 ngả đi mai phục.

Ngày mai, Hưng Tồ đã qua Cửu hoa sơn, thẳng đường Trì châu ruổi tới, Phồ Thắng thấy có quân tới, liền xuất mã nghinh chiến. Hai bên mới đánh nhau được mấy hiệp, Hưng Tồ giả thua chạy trốn, Phồ Thắng không ngờ có phục binh nên thừa thế đuổi theo, ước độ 50 dặm thì mặt trời đã ngả về Tây và đã tới Cửu hoa sơn cốc. Tồ phi ngựa vào trong eo núi, Thắng tự nhủ :

— Thằng bé này chắc đến số rồi ! Mi chạy vào trong núi này thì còn đường nào mà ra ?

Nghĩ vậy Thắng phóng ngựa đuổi gấp. Đến giữa eo, Thắng bỗng nghe một tiếng pháo nổ lớn.

Rồi từ 2 bên sườn núi, gỗ, đá, tên, đạn bắn xuống như mưa rào. Thắng giật mình kinh hoàng định quay ngựa trở lui thì đã thấy một chi quân mã cờ quạt rợp trời, đi đầu là Thường ngộ Xuân cầm thương lại đánh. Hai bên mới đánh nhau được mấy hợp chỉ thấy Ngộ Xuân cầm cây cờ lệnh phất mấy cái. Tức thì, bên tả có Quách Anh, bên hữu có Du Thông Hải, Liêu Vĩnh Trung, trước mặt có Chu Lượng Tồ Triệu Dung, phía sau có Khang mậu Tài, Trương Hưng Tồ, khắp 4 mặt giáp công tới tấp. Hán quân đại bại, bị giết chết đến hơn 2 vạn, bắt sống đến hơn 5 ngàn. Phồ Thắng một mình một ngựa ẩn núp trong đám rừng già rậm rạp, đợi mãi tới ngày mai mới dám xuất đầu lộ diện, thu thập một số tàn quân chỉ còn độ 1 ngàn, cúi đầu buồn bã than thầm :

— Hôm nay chết binh thua trận, ta còn mặt mũi nào về gặp Hán Vương ?

Huống hồ Hán Vương vốn đã ngờ ta đã lâu, nay trở về, ắt chẳng dung tha. Chi bằng ta chạy về Hán dương, rồi sai người cầu cứu. Lúc đó mới tính toán kế hoạch được.

# BUỔI TỐI TRONG SÂN TRẠI

**Truyện ngắn của VĂN-LỆ NHÃ-TRANG**

Hắn đã ngồi đấy từ lâu lắm. Ánh đèn vàng nhờ nhờ thật bần thỉu, tỏa từ ngọn đèn 60 bougies xuống, làm cho sân trại càng tối thêm. Im lặng đổ dày trên cát và hắn ngồi im không nhúc nhích. Cả thân hình hắn rũ ra trên thềm ciment. Mắt hắn chọc xuống đất những tia nhìn bất động.

Hắn nhớ lại cũng vào thứ bảy này tuần trước, hắn bị cúp phép, nhưng hắn đã chui rào về Saigon để gặp người yêu.

Lúc đi, hắn phải men theo những vũng tối dưới lùm cây, chân tường để khỏi ai thấy. Hình ảnh người yêu trong chiếc áo lụa trắng óng ánh như một cây kim chỉ đường dẫn dắt hắn mạnh dạn ra tới hàng rào.

Hắn nhớ lại lời dặn của tên bạn về lỗ trống nơi gần vọng gác. Trong tối, chẳng thấy lỗ trống đâu nên hắn phải sờ soạng. Những đầu nhọn kẽm gai cào bàn tay hắn đau nhói. Hắn nhìn về phía vọng gác và thấy rõ người lính canh thò cái đầu đội mũ sắt ra ngoài quan sát.

Hắn men theo hàng rào, hai tay sờ soạng đều vào những sợi thép gai, lâu lâu hắn lại suýt soa khẽ và hắn vẫn không quên mở to mắt nhìn về phía vọng gác.

Chợt hắn rên một tiếng nhỏ vì sung sướng.

Khoảng trống nằm yên trước mắt hắn như vẫn chờ đợi hắn từ lâu rồi. Hắn quay nhìn thật nhanh về phía vọng gác rồi như một con rắn mối, hắn trườn mình qua hàng kẽm gai.

Vừa trườn mình băng qua khỏi hàng rào kẽm gai, hắn đứng phắt ngay dậy và chạy thật nhanh tới dẫy nhà trước mặt.

Thấy động, người lính gác nổ liền hai phát súng.

Hắn bổ nhào vào chân tường và nằm im quan sát. Hắn biết chỉ giây phút nữa sẽ có quân cảnh tới. Hắn vội chồm dậy chạy vào một căn nhà tối nhất. Bước vào trong, hắn thấy gia đình một binh sĩ đang quây quần quanh một nồi khoai bốc khói bên ánh đèn dầu lù mù.

Người vợ binh sĩ có lẽ đã quen những cảnh này nên bảo hắn :

— Ông cởi áo, lột nón ngồi xuống đây ăn khoai với tôi. Mấy ông quân cảnh tới ngay bây giờ đấy.

Hắn nghe theo như một cái máy, nhanh nhẹn cởi áo bỏ vào gầm giường rồi vơ lấy một củ khoai, quên lột vỏ lấy cắn ngay một miếng nhai nhồm nhoàm.

Ngay lúc đó có tiếng xe Jeep đỗ và tiếng chân chạy lào xào trên cát. Một người quân cảnh đồ xộ đi qua nhìn vào. Cặp mắt dừng ngay trên hắn.

Hắn giật mình, cúi xuống định nhặt một củ khoai khi miếng khoai trên tay còn bốc khói, hắn ngượng ngập chưa biết làm sao thì người quân cảnh cũng vừa đi qua. Hắn chậm rãi ăn nốt miếng khoai trên tay, bây giờ hắn mới thấy cỡ những mảnh vỏ ở trong miệng và vị ngọt đậm đà của bột khoai.

Ăn hết củ khoai, hắn đứng dậy cảm tạ gia chủ và lôi áo từ dưới chân giường mặc vào. Hắn nhét tờ giấy bạc vào tay đứa nhỏ lem luốc đang mở to mắt nhìn hắn, rồi bước ra ngoài bóng tối.

Hắn đi âm thầm trong đêm nhưng trong lòng hắn, hình ảnh người yêu hiện ra chói lọi. Hắn nghĩ đến những giây phút sắp tới với hắn. Hắn nhớ đến cảm giác mịn màng của đôi môi, của bàn tay người yêu.

Hắn bỗng thấy mình đi thật chậm và hắn cúi đầu thoăn thoắt bước nhanh.

oOo

Hắn đẩy mạnh cửa, bước ào vào trong.

Người yêu hắn đang ngồi giật nảy mình la to :

— Trời, à anh !

Giọng nàng lạc đi vì sợ hãi. Mắt nàng vẫn tiếp tục mở to nhìn hắn. Hắn thấy mình và người yêu thật xa cách. Trên đường về hắn mường tượng ra cảnh nàng sẽ sung sướng ôm chầm lấy hắn, ôm chầm lấy thân hình lấm láp của hắn mà nói :

— Tội nghiệp anh của em. Vì em mà anh đã đến nông nỗi này ư ?

Nhưng bây giờ hắn thấy nàng có vẻ ghê gớm trước bộ mặt bóng nhoáng vì mồ hôi và bộ Treillis lấm láp vì đất cát.

Hắn bỗng thấy tan nát cả lòng.

Giữa hắn và nàng lúc này chỉ cách nhau chiếc bàn mà hắn thấy xa thăm thẳm, xa gấp trăm ngàn lần khi hắn còn ở trong trại mà hai đứa cách nhau một hàng kẽm gai.

Hắn buông thõng tay ngồi xuống, đồng hồ thong thả điểm tám tiếng.

Người con gái hỏi hắn :

— Anh về làm gì mà về tối thế.

Hắn định đập bàn, hét lên vào tai nàng là sao lạnh nhạt với hắn vậy, và hỏi gì mà hỏi kỳ thế. Nhưng hắn giữ được bình tĩnh, chỉ ngồi yên mỉm cười. Hắn tiếc công hắn đã khó nhọc để rồi về đây chẳng ai thèm biết tới.

Hắn nói khẽ bằng giọng thấp :

— Đi chơi với anh đi em.

Nói xong hắn chợt thấy mình thật vội vàng, vừa ngồi chưa nóng đít đã rủ con người ta đi chơi. Nhưng với bốn tiếng còn lại trước giờ giới nghiêm, hắn thấy mỗi phút thật quý báu.

Người yêu hắn nhí nhảnh một cách tàn nhẫn :

— Muộn rồi, em chả đi đâu. Ai lại mặc đồ như anh mà đi chơi, kỳ chết.

Hắn không nén được một tiếng thở dài. Và hắn thấy uổng công mình quá. Hắn trở nên nài nỉ :

— Đi ciné với anh đi em, mai anh bị cúp phép không về được rồi.

Người yêu hắn vẫn ngần ngại :

— Thì tuần sau đi cũng được, vội gì hở anh. Hôm nay ngồi nói chuyện cũng được mà.

Người yêu của hắn có biết đâu sau một tuần lễ dằng dặc với kích, gác, ứng chiến... những bài luân lý kaki, hắn cô đơn đến khốc liệt và thèm thuồng 1 vòng tay ấm áp, những vuốt ve an ủi như người ta thèm bóng mát và nước trong sa mạc nắng cháy.

Hắn bỗng thấy tủi hờn cho thân phận mình ở trong quân trường, sống trong những giờ học gai góc, chịu những thử thách liên miên, hắn vẫn tự an ủi là ở cuối xa lộ kia hắn còn người yêu của hắn, vồ về hắn. Hắn còn hy vọng có những giây phút êm đềm thơ mộng.

Nhưng bây giờ niềm hy vọng đó sừng sững trước mặt khô khan và xa cách.

Hắn buồn rầu đứng dậy từ giã.

Người yêu hắn chẳng thể nào hiểu nào tâm trạng cô đơn khốn cùng của gã nên dỗi bảo gã :

— Anh lại có hẹn với ai nên không thèm ngồi chơi với em phải không ?

Hắn không buồn trả lời, lủi thủi bước ra ngoài đêm, hắn bỗng thấy Maurois có lý khi cho rằng mỗi kẻ là một ốc đảo hoàn toàn biệt lập, chẳng thể nào tìm đến nhau được. Thà chẳng tìm nhau còn thấy bớt cô đơn hơn, suốt đời anh chỉ là anh, em chỉ là em, chúng mình muôn thuở không thể nào hòa hợp nhau để trở thành một kẻ duy nhất được.

Và tối nay, hắn có phép mà cũng chẳng buồn về Saigon làm gì. Chắc người yêu của hắn đang nghi hắn đã có mèo mới mà từ bỏ nàng rồi.

Thà để nàng nghĩ như vậy, ít ra hắn cũng thấy bớt cô đơn hơn.

oOo

Cả đại đội đã về phép cả. Chắc bọn chúng giờ đây đang vui vẻ ở Saigon ; có đứa đang ngủ với vợ và chắc có đứa đang lẽo đẽo theo người yêu trên hè phố. Có đứa đang lang thang với một tên bạn và chắc có đứa cũng đang đến nhà ông chú bác họ hàng. Có đứa đang đánh bạc và chắc có đứa đang xuống ngã ba, ngã năm làm ái tình.

Không biết chúng có thấy cô đơn bao giờ không nhỉ ? Hay có mà chúng chỉ âm thầm đau khổ không nói ra.

Từ ngoài đường bỗng có một tên bạn đồ phép sốc sếch tiến vào sân. Thấy hắn, tên bạn hỏi :

— Hết tiền à ? mày giống tao ở một điểm rồi đấy nhé. Thôi, hai đứa mình xuống Thanh Hoa nhậu chịu cho vui đi !

Hắn thấy tên bạn nói có lý. Hắn lặng lẽ đứng dậy và hai đứa bỏ lại sân trại vắng tanh với ánh đèn 60 bougies lờ nhờ, thật bẩn, làm cho sân trại càng tối thêm.

VĂN-LỆ —
NHÃ-TRANG —


Quan tâm tới thời cuộc hãy tìm đọc

**diễn đàn**

*Tuần báo nghị luận chính trị kinh tế xã hội văn học nghệ thuật*

**Chủ trương : MẶC - ĐỖ**

Trong số ra mắt đã phát hành toàn quốc
B.S. TRẦN-VĂN-ĐỖ PHÁT GIÁC
**Những bí ẩn chua chát về Hội nghị Genève 1954**
LAM GIANG MỞ TRANG SỬ CŨ
**Cuộc chia cắt thứ nhất thời tranh hùng Trịnh — Nguyễn**

oOo

TÚY-HỒNG viết truyện dã sử — MAI-THẢO nghị luận văn học nghệ thuật
CHÂU-TRỊ với một truyện ngắn mới — THẦY KHÓA TƯ tái xuất giang hồ,



**ĐẠI - HỘI QUẦN - HÙNG**

— Ở đâu ? Bao giờ ? Có những hấp dẫn, ly kỳ, rùng rợn, thơ mộng, nham nhở, và gay cấn như thế nào ?

— Mời tất cả thử đi giang hồ một chuyến : «... *Từ Pa Kha, Mường Khương sang đất Tầu có nhiều ngả khuất tịch và có một con đường nhỏ có thể đi từ mạn Mường Khương sang tận Khai Hoa Phủ. Bên Vân Nam vào mùa đông, khí trời giá lạnh, sương tuyết nhòa sơn lâm, nhìn quanh toàn màu trắng như núi chít khăn sô, buồn hoang tịch...*» (trích trong truyện mạo hiểm phiêu lưu của nhà văn *Hoàng Ly* đang đăng trên tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm).

— Mảnh đất màu mỡ quy tụ toàn những nhà văn thơ nổi danh nhất nước : Nguyễn Thị Thụy Vũ, Nguyễn Thụy Long, Nguyễn Đình Thiều, Hồ Trường An, Thanh Thương Hoàng, Thanh Chiêu, Tô Ngọc, Nguyễn Đạt Thịnh, Tạ Quang Khôi, Hoàng Tân, Yên Bằng, Tiền Phong, Hùng Phong, vân vân...

Đã phát hành số mới nhất : 261





● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

**— HỒI 73 —**

### Núi vắng trăng khuya khơi tâm sự.

Nghe Điền Bá Quang nói đi kêu Nghi Lâm, Hồ Xung bắt đầu lo lắng! Tuy đã cải trang, nhưng chàng nơm nớp lo sợ, vì Nghi Lâm là con người nhận xét sự việc thật tinh tế.

Đã từng cải trang là quan võ, làm nông dân, nhưng đều là cái dạng đàn ông, bây giờ lại hóa trang làm đàn bà, nên chàng càng sợ bại lộ hơn nữa.

Thấy không còn chỗ nào kín đáo, Hồ Xung đành lần vào căn chòi chứa củi ở sau vườn và chợt nhớ đến bọn Mạc Bắc Song Hùng thình lình bị người phong bế huyệt đạo, chàng định ngủ một giấc chờ đến nửa đêm, sẽ lại đó rình xem.

Nhưng vì quá mệt mỏi, nên vừa đặt lưng xuống là hai mắt như muốn ríu lại, cơn buồn ngủ kéo đến không sao cưỡng nổi.

Từ chỗ Hồ Xung nằm cách tiền viện không xa lắm, nên tiếng khóc kể của Bất Giới Hòa thượng nghe rõ mồn một, chàng hết sức thắc mắc và buồn cười cho thái độ nông nổi và trẻ con của lão ta, nhưng chỉ giây chốc sau, chàng ngủ thiếp đi lúc nào chẳng biết.

Đến khi tỉnh dậy, thì không biết vào độ thời gian nào, chỉ thấy màu trời tối om om, Hồ Xung rón rén mò xuống bếp tìm thức ăn đỡ đói...

Chờ một lúc thật lâu, nghe bốn bên hoàn toàn vắng lặng, Hồ Xung mới rời khỏi kho củi, lần mò về phía bọn Mạc Bắc Song Hùng lựa một chỗ cỏ mọc rậm rạp, cách đó xa xa, chàng chui ngay vào đó ngồi im lặng chờ động tịnh...

Quả không ngoài ý liệu của chàng, chỉ thoáng vài giây phút sau Hồ Xung nghe chung quanh có tiếng những hơi thở nhẹ, Hồ Xung bật cười thầm :

— Ít nhất cũng là vài chục trự đến rình quanh đây. hẳn là bọn Kế Vô Thi cũng rình rập như ta, kể ra cũng còn lắm tay thông minh đấy !

Chàng lại sực nhớ việc Kế Vô Thi giải huyệt câm cho Mạc Bắc Song Hùng mà chẳng chịu giải khai các huyệt khác, thì ra họ Kế quả là tay mưu kế đáo để vô cùng.

Vì lão hiểu rõ hai anh em Mạc Bắc Song Hùng vốn tay ăn tục nói phép hơn ai, nên lão ta chỉ giải khai á huyệt cho chúng, để chúng la lối chửi bới cho mỏi miệng chơi, mà không giải á huyệt cho bọn Bao Đại Sở, bởi lẽ nếu hai người này một khi được giải khai huyệt câm, họ sẽ lập tức lên tiếng ngăn cản Mạc Bắc Song Hùng ngay.

Chợt nghe tiếng của Bạch Hùng chưởi tưới lên :

— Mẹ nó, muỗi gì mà nhiều quá trời thế ? Hút cha nó hết ba cái máu của lão gia còn chi ? Tiên sư cha nó...

Hắc Hùng cười giọng đàm họng :

— Muỗi chỉ bu cắn một mình ngươi mà chẳng cắn ta, tại sao kỳ quá hè ?

Bạch Hùng nổi cọc lên :

— Có gì mà kỳ ? Tại máu của chú mày nó thúi hoắc, đến muỗi cũng chê chứ gì !

Bị xốc óc một câu quá đau, Hắc Hùng trả miếng ngay :

— Kệ nó, thà là máu thúi, còn hơn muỗi nó bu cắn ngứa ngáy đến nổi điên lên được !

Bạch Hùng không trả lời cùng Hắc Hùng mà lại cứ lầm bầm chưởi mãi với bầy muỗi.

Hồ Xung cau mặt nghĩ thầm :

« Hàng trăm hàng ngàn con muỗi cắm đầu lên da thịt hắn mà chích, kẻ ra cũng hết sức khó chịu, huống chi lại không thể nhút nhít đuổi xua gì được ? »

Lại nghe Bạch Hùng chưởi tiếp :

— Mẹ nó, giải khai huyệt đạo được rồi, cái thằng Dạ Miêu Tử sẽ biết tay của lão gia, lão gia sẽ xẻo thịt nó mà ăn sống!

Hắc Hùng cười hì hì :

— Còn ta chỉ thích ăn thịt của các cô vải nhỏ đó thôi, vì thịt của mấy cô ta vừa trắng vừa ngon lại vừa mềm !

Bạch Hùng hứ lên một tiếng :

— Nhạc tiên sinh đã nói, sẽ đem hết bọ về Hoa Sơn, chú đã có cho ngươi ăn thịt à ?

Hắc Hùng lại cười khà :

— Cả mấy trăm trự ni cô, mình có xơi đi một vài mạng, lão Nhạc tiên sinh cũng không làm sao biết được !

Bạch Hùng vụt chửi toáng lên :

— Đồ chết bằm, quân chó dê...

Hắc Hùng giận dữ :

— Ngươi không chịu ăn thịt ni cô thì mặc xác ngươi, mắc mớ gì lại chưởi ta ?

Bạch Hùng cãi :

— Đừng có nói bá láp ! Ta chưởi cái đám muỗi quỉ này, chứ ai chưởi mi đâu ?

Đang buồn cười cho hai cái tên kỳ cục, chợt nghe từ phía sau lưng có tiếng chân người nhè nhẹ tiến tới, Hồ Xung giật mình, vì cứ theo đà tiến đó, người lạ kia nhất định sẽ dẫm lên mình chàng.

Còn đang lúng túng chưa biết phải làm sao, thì người nọ đã đi lại sát bên, qùi xuống kéo nhẹ vạt áo của chàng....

Hồ Xung hoảng hốt không biết người ấy là ai, chàng nghĩ thầm không lẽ họ đã nhận ra mình ?..

Sẽ quay đầu nhìn lại, chàng càng giật mình hơn nữa, vì người kéo chàng là vị một tiểu ni cô có khuôn mặt thật thanh tú rạng rỡ: tiểu sư muội Nghi Lâm !

Hồ Xung vừa mừng lại vừa lo : mừng vì gặp được tiểu sư muội giữa lúc mà chàng đang muốn gặp. Lo, vì nghĩ rằng nàng đã khám phá ra tung tích của mình.

Vành môi của Nghi Lâm hơi chúm lại, nàng chậm chạp đứng lên và tay thì giật giật chéo áo của Hồ Xung.

Biết nàng muốn kéo mình đi ra xa để nói chuyện, và biết không làm sao từ chối được, Hồ Xung chầm chậm đứng lên ríu ríu bước theo nàng.

Nghi Lâm dẫn Hồ Xung về hướng tây, rẽ vào con đường núi nhỏ, quanh quẹo một lúc, ra khỏi cốc Thông Nguyên.

Đang đi nàng vụt nói :

— Người ta thường nói rằng : đừng đặt mình vào chốn thị phi, vì nó là nơi nguy hiểm lắm !

Xem chừng không phải nàng nói với Hồ Xung mà câu đó là để nói với chính mình.

Câu nói úp mở của nàng làm Hồ Xung thêm sửng sốt :

«Nàng nói có ý gì, hay là nàng chưa nhận ra mình kìa ?

Chàng chợt nhớ Nghi Lâm bình thường rất ít khi nói đùa với chàng, hiển nhiên là nàng chưa nhận ra chàng thật.

Ra khỏi Thông Nguyên Cốc, Nghi Lâm rẽ về phía Bắc đi thẳng lên của Từ Diêu, lần đến bên cạnh giòng khe nhỏ nằm dựa vách núi và nàng khẽ hỏi :

— Lão bà, đám ni cô nhỏ tuổi ở đây nói chuyện chắc bà chán lắm nhỉ?

Nàng cười nhẹ và nói tiếp :

— Nhưng, chán ai thì chán, chứ không chán tiểu ni, phải không bở lão bà? Nếu lão bà chán thì tiểu ni thật không còn tìm ai mà hỏi chuyện nữa!

Nghe giọng nói của Nghi Lâm hết sức thành thật, Hồ Xung mới tin chắc rằng nàng chưa nhận ra mình, nàng vẫn đinh ninh mình là mụ câm và điếc trên chùa Huyền Không.

Bản tính rắn mắc trong người lại nổi lên, Hồ Xung nghĩ thầm :

— Ta đừng lên tiếng vội, thử coi nàng sẽ làm sao nữa !

Nghi Lâm kéo tay chàng ngồi xuống dưới cội liễu to, và nàng cũng ngồi xuống trên phiến đá cạnh đấy.

Hồ Xung cố ý ngồi xeo xéo một phía tránh bớt đi ánh trăng rọi vào mặt, để tránh Nghi Lâm không thể nhìn rõ được diện mạo chàng. Tuy rằng nàng chưa nhận ra, nhưng Hồ Xung vẫn cứ nơm nớp nghi ngợi :

«Chẳng lẽ hóa trang lại giống đến thế, cho nên Nghi Lâm ngồi gần mà cũng không sao nhận rõ, thuật hóa trang của Doanh Doanh đáng gọi là phi thường vậy !»

Hồ Xung lại nghĩ có lẽ vì nhờ đêm tối ánh trăng mờ khiến Nghi Lâm dù con người hết sức tinh tế cũng khó mà nhận ra.

Đưa mắt nhìn lên vầng trăng lưỡi liềm lơ lửng giữa bầu không, Nghi Lâm dầu dầu nét mặt buông tiếng thở dài...

Hồ Xung xót xa toan lên tiếng hỏi xem, nàng là một ni cô trẻ tuổi tại vì sao lại có một tâm sự não nề như thế ? Nhưng ngay lúc ấy Nghi Lâm đã cất tiếng :

— Lão bà thật là người quá tốt, tiểu ni thường kéo lão bà đi để kể lể tâm tình, thế mà lão bà không tỏ ý chán nản bao giờ, cứ nhẫn nại lặng im mà nghe trút kể tâm sự mình. Thật ra, tiểu ni không nên làm phiền lòng lão bà như thế, nhưng xưa nay lão bà đối với tiểu ni hết sức tử tế, tiểu ni đã xem bà như người mẹ ruột của mình, bởi vì tiểu ni không có mẹ, mà dù cho tiểu ni có mẹ đi nữa, tiểu ni cũng chẳng khi nào dám đem những câu chuyện đó ra mà thổ lộ với người !

Ban đầu, muốn để nghe xem Nghi Lâm định nói gì, nhưng đến lúc biết nàng định cởi trút tâm sự, Hồ Xung chợt thấy băn khoăn :

«Nàng định kể tâm sự gì đây? Có lẽ ta nên tìm cách bỏ đi là phải hơn, lừa gạt để nghe những điều bí mật trong tâm tư của một cô gái là một hành động rất xằng bậy ! »

(Còn tiếp) (Xem tiếp trang 10)

**Nhắn Tin**

Xin lưu ý các bạn

**CỰU HỌC SINH TRƯỜNG VINH**

vui lòng gửi bài cho **nội san Kỷ Yếu** của Hội trước ngày 31-8-69. Xin gởi cho bạn **Võ xuân Đình** 15 Võ Tánh Saigon Đ.T : 25977, 90303

Hội Trưởng
PHẠM-BIỂU-TÂM


**RAO VẶT RAO VẶT**

**Giá tiền** đăng RAO VẶT *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

**Sang** Nhà 4mx22m Compteur điện, nước riêng số 150/22 Võ Tánh Saigon.

**Muốn Sang** một căn phố ở rộng rãi luôn đồ đạt. Xin hỏi 11L Nguyễn Biểu Saigon.

**Cần sang** 1 căn nhà trệt đủ tiện nghi, yên tĩnh. Xin hỏi số 20 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Nhà sang** 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận. Khu riêng biệt cho 12 căn yên tịnh đủ tiện nghi.

**SANG PHỐ Ở** Sang từng căn phố ở trên lầu 3 tại mặt tiền Đại lộ Hậu Giang Chợ lớn. Đầy đủ tiện nghi, tiền phố rẻ ngay thị tứ. Hỏi tại số 70 Minh Phụng Chợ Lớn chỉ dẫn.

**Sang** một căn phố buôn bán đường Nguyễn công Trứ Saigon. Hỏi Ô. Kính 264C Hồng thập Tự giờ làm việc.

**Cần** Sang gấp Villa lầu thật đẹp trang hoàng tiện nghi lịch sự 3 phòng ngủ 2 phòng khách rộng rãi phòng ăn phòng bếp nước nóng, điện máy lạnh, đất nhà 500m2, Hỏi bà Sáu 253/2 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận Chỉ dẫn (gần Văn phòng ô tô buýt vàng).

**Sang Pharmacie** Rất tiếc vì thiếu người trông nom, cần sang nhà thuốc tây vùng trung cư đông đúc, huê lợi đang lên, có sẵn phòng ăn, phòng ngủ đủ tiện nghi để ở liền tại chỗ. Hỏi 19 B Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 90.557.

**Sang** 1 căn nhà trệt mặt tiền vùng Trương tấn Bửu luôn đồ meuble có máy lạnh. Xin hỏi 25 Trần quốc Toản chỉ dẫn.

**NHÀ ĐẤT**

**Nhà Bán** 1 căn lầu đúc 3 tầng 4m2x14m số 311 góc đường 46 (Cholon) đủ tiện nghi. Hỏi tại chỗ hoặc 272 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

**Bán** 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, Hỏi số 236 Minh Mạng Cholon.

**400 ngàn** nhà 4m5x12m, đường Thoại Ngọc Hầu, vào hẻm cần thứ nhì, gần chợ, gần trường học, có compteur điện, compteur nước. Hỏi ông Lý 347 Phan Thanh Giản Sg. từ 12g30-4g mỗi ngày.

**Bán gấp rẻ** Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc,

**Nhà bán** Đi xa cần bán gấp 1 căn phố 2 từng lầu đúc dài 18mx4 đầy đủ tiện nghi Đại lộ Hưng Phú, số 6P. Xin hỏi số 5 Lã văn Linh chỉ dẫn

**Vinh Long** Nhà bán luôn 500 thước đất 2 triệu 8. Địa điểm tốt 65 đường Đồng Khánh. Do bà Trần thị Kim Liên, 5 Đặng Trần Côn Saigon. Đ.T. 20.308 (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long)

**Cần Bán** gấp một căn nhà lầu đúc, trong hẻm cách lộ 20m. Đầy đủ tiện nghi ngang 3,m8 dài 18m, Giá 650.000đ Hỏi số 92 Lê văn Duyệt Chí hòa Saigon chỉ dẫn.

**Nhatrang** Bán biệt thự số 5 đường Mê Linh 12 phòng, đẹp, hợp thời trang, tiện nghi đầy đủ. Đất rộng 700m2 ngay góc ngã tư phố Xin hỏi ôngMao số 28/11 hẻm Gia Long Nha trang hay E/1 cư xá Phú Lâm A Cholon.

**Dịp may hiếm có** 5.000 thước đất nơi trung tâm thành phố, khu an ninh có 4 cái kho, dùng để chứa hàng rất tiện. Xin do Địa ốc Phạm văn Vàng 37, Tạ Thu Thâu Sg.

**Vì** Cần đi xa, muốn bán gấp căn nhà trệt và 3 tầng lầu 4mx22m gồm 7 buồng lớn, có đầy đủ tiện nghi, rất thuận lợi cho việc buôn bán như mở phòng mạch, bán thuốc tây, Hàng ăn vân vân. Huê lợi hiện tại mỗi tháng 60.000đ. Hỏi 72C Trương minh Ký Giadịnh tức Trương minh Giảng nối dài.

**Nhà bán** 1 căn phố lầu đúc luôn đất có compteur điện, nước riêng, ngang 4m5, dài 25m, tại số 36/15 Cô Bắc Saigon. Xin hỏi tại 177 Phan đình Phùng Saigon,

**Nhà bán** luôn đất một căn lầu 3 từng đủ tiện nghi điện nước có máy lạnh mặt tiền số 550E đường Trần hưng Đạo Cholon. Điện thoại số 36.567 hỏi ông Phước, 176A Ngô tùng Châu Gia Định.

**Cần** bán nhà và đất vườn (1620m2) có huê lợi. Tại số 26 Liên gia 23 Ấp cô Giang khu C. Đàlạt. Hỏi địa chỉ trên hoặc 211 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Chắc giá 220.000đ.

**Bán** 1 căn phố lầu 1 từng rưỡi phòng khách, ăn, 4 phòng ngủ, nhà xe, bếp, sân thượng, đất đủ đồ đạc, compteur 110, 220 đường Đỗ thành Nhân sau tỉnh trưởng Gia Định. Hỏi 18 Phan thanh Giản Đakao.

**Tân Định** bán villa lầu 220t.v. đường Duy Tân Saigon giao nhà trống. Hỏi 39C Duy Tân Saigon.

**Bán** hay cho thuê villa 10 phòng Cao Thắng đầy đủ tiện nghi, có garage xin hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm (Tiếp khách trong giờ làm việc).

**Vũng Tàu** Bán 3.000m2 đất vườn gần Tân xa cảng và cách châu thành 300m. Xin hỏi ông Niên số 11/D cư xá công chức đường Nguyễn thái Học (gần bến xe lô Saigon-Vũng Tàu) Vũng Tàu.

# mai bê bi

**Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam**

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

## TÂM SỰ HẠT GẠO

★ NGỌC HUỲNH (Châu Đốc)

TÔI là một vật nhỏ bé nhưng lại rất cần thiết cho loài người các bạn. Tôi xin tự giới thiệu để các bạn khỏi phải thắc mắc.

— Tôi là hạt gạo

Nhưng trước khi trở thành hạt gạo trắng bóng như các bạn thấy hôm nay, tôi đã phải qua không biết bao nhiêu cực khổ nhọc nhằn. Tôi xin kể lại cho các bạn, các bạn chớ bảo tôi là nhiều chuyện nhé.

Trước kia tôi là một bông lúa như trăm nghìn bông lúa khác, tôi sống sung sướng bên cha mẹ, anh em, bè bạn. Cuộc đời của tôi lúc đó nhuộm đầy một màu hồng.

Nắng vàng tỏa lên mình chúng tôi hơi ấm. Chiều lên chúng ca hát nhảy múa cùng bác gió. Có những đêm trăng sáng chúng tôi chụm đầu lại với nhau thì thầm, to nhỏ suốt cả đêm. Nhựa cây là món ăn chính của chúng tôi. Nếu cuộc đời cứ bình lặng như thế mãi thì có gì đáng nói, các bạn nhỉ ?

Rồi tôi cũng lớn dần theo năm tháng màu áo tôi mặc không là màu xanh mà lại là một màu vàng nhạt. Tôi đem chuyện đổi thay lạ kỳ để hỏi mẹ tôi. Nhưng bà chỉ buồn bã lắc đầu không nói.

Câu chuyện đó cũng lần đi vào quên lãng cho đến một ngày kia.

Tôi còn nhớ rất rõ một buổi sáng tinh sương cả một đoàn người tay cầm liềm tiến về phía chúng tôi vừa nói trông rất vui vẻ với một khối óc bén nhạy tôi linh cảm sẽ có một chuyện gì ghê gớm xảy ra cho dòng họ tôi.

Quả thật vậy, họ ùa tới dùng liềm cắt đứt thân hình mẹ tôi, tôi chỉ nghe tiếng hét hãi hùng của người và tôi ngất đi vì quá sợ hãi.

Tôi tỉnh dậy trong 1 cái nhà thật sâu, ở đó tôi thấy có rất nhiều những người đồng cảnh ngộ như tôi. Tôi nghĩ đến âm cả thân mình. Cuộc nhớ đến mẹ tôi chẳng biết số phận người rồi sẽ ra sao, tôi òa mắt khóc rưng rức.

Nhưng kìa một con quái vật to lớn đang lững thững tiến vào Ôi ! Chao ôi nó đạp nhầu lên mình chúng tôi, ... miệng van xin nhưng nó ăn lắm lì làm cái công việc tàn nhẫn đó không thèm đếm xỉa lời van nài thống thiết của tôi.

Tôi không còn hơi sức đâu để chịu đựng những hình phạt kế tiếp. Tôi nhắm mắt phó mặc thân mình cho họ muốn làm gì thì làm.

Tôi giật mình mở mắt nhìn quanh thì ra tôi đã nằm mơ tôi thấy được trở về sống với mẹ cha như thuở nào chỉ giản dị như thế mà không khi nào tôi thực hiện được họa chăng là có ở kiếp sau. Tiếng rầm rầm bên ngoài đưa tôi trở về thực tại. Tôi nép sát vào một góc pháp phòng khi nghe tiếng chân người đang tiến về phía tôi tim tôi đập mạnh như muốn vọt ra khỏi lồng ngực.

Họ xúc tôi và cho vào một cái bao tối om, nằm trong bao tôi suy nghĩ vẩn vơ họ còn đày đọa mình tới chừng nào nữa đây? Họ sẽ đưa mình đi đâu ? Bao nhiêu nỗi cực khổ của tôi chịu đựng họ vẫn chưa vừa lòng sao ? Bao nhiêu câu hỏi quay cuồng trong đầu tôi không một câu trả lời xác đáng. Tôi cố nhìn qua lớp bố dày cộm thì ra họ đang di chuyển chúng tôi đi nơi khác với một chiếc xe ba bánh.

Thấy mình không còn bị nhúc nhích dần lên hất xuống như trước nữa tôi đoán có lẽ đã tới nơi. Có tiếng sột soạt trên miệng bao ánh sáng tràn vào làm chói cả mắt tôi.

Ô ! đây là nơi nào mà ồn ào náo nhiệt đến thế, cả rừng người lúc nhúc, xe cộ như nêm tiếng trả giá, quảng cáo món đồ vang lên cho tôi biết đó là chợ. Từ khi cha sanh mẹ đẻ đến nay tôi mới được tận mắt nhìn cái mà loài người gọi là chợ. Chợ của loài người cũng vui đáo để đấy chứ, tôi nghĩ thầm như vậy. Bỗng tôi chói với suýt té nếu không bám vào anh bạn bên cạnh thì ra có một bà đang cầm chúng tôi lên tay để xem. Tôi thoáng nghe bà ta khen nấu cơm gạo nầy rất ngon cơm v...v...

Một thoáng hãnh diện lên nhẹ vào lòng tôi ít ra cũng phải như thế chứ, giống họ nhà tôi phải tốn công lắm được những lời khen ấy đấy chứ.

Giá cả đã sòng phẳng tôi lại phải chui vào trong bao một lần thứ 2. Kể ra thì tôi cũng lên xe xuống ngựa lắm các bạn có đồng ý thế không ?

**Tôi đang nằm trên lò lửa đây chỉ trong chốc lát nữa thôi tôi sẽ chẳng còn sống trên đời nầy nữa.**

Tôi không oán hận các bạn đâu vì dầu sao tôi cũng góp phần vào sự sống còn của nhân loại các bạn nhỉ ? Nước đã sôi lắm rồi tôi cũng chẳng còn gì để nói với các bạn.

Thôi xin vĩnh biệt các bạn.

## NHỚ KỶ NIỆM

★ ÁI - VƯƠNG

(Tặng Ngọc minh Châu và các bạn)

KỶ niệm nào cũng dễ thương nhất là những kỷ niệm của tuổi học trò thơ mộng, những gì vui những gì buồn đều gợi cho tôi những xúc cảm bồi hồi tuổi tiếc. Phải ! Tôi nuối tiếc muôn những giây phút vô tư cùng cô cùng bạn, tiếc nuối những gì đã tô điểm cho bảy năm học ngắn ngủi,

Có những lúc thật buồn, lòng chợt rộn rã khi nhớ lại những kỷ niệm xa xưa những kỷ niệm thân mến trong tuổi ngây thơ.

Một buổi sáng cùng Loan cùng Tuyết đi nhặt xác Phượng vĩ rơi ngập sân trường. Những xác Phượng lơi lả đỏ rực trên thảm cỏ xanh còn đẫm nước mưa đêm chúng tôi tranh nhau nhặt đầy nón để sắp thành chữ tên trên hàng hiên lớp. Một buổi chiều thật đẹp đi hái hoa tím với Ngọc với Khanh.

Những cánh hoa mỏng manh màu tim tím được duyên dáng cài lên áo lên tóc hay kết thành từng bó mang đến tặng giáo sư thân yêu. Rồi những giờ tan học chần chờ đứng ăn quà đợi cho thật vắng mới đạp xe đi thành hàng song song trên con đường Nguyễn bỉnh Khiêm rợp bóng — Còn gì nữa ! Còn những lúc chả thuộc bài đứng «thộn». Trước mặt giáo sư hay cô lắng nghe tiếng bạn rì rào nhắc.

— Còn gì nữa, còn những buổi chiều mưa, quấn tay trong vạt áo dài ngồi sát vào nhau thật ấm áp. Tôi còn nhớ mãi một hôm mưa bay thật nhẹ, ngồi mơ màng nhìn qua cửa sổ —

Đẹp quá nhìn xem Loan » — Ừ y như trời Đà lạt » — «M. nhìn xem, những cây giáng hương, cây me xanh cao ngất mập mờ dưới làn mưa mỏng ôi ! phải tao là họa sĩ tao sẽ vẽ cảnh này thật linh động » —

Tôi nói một cách say sưa và Loan lắng nghe từng tiếng một— Còn tao, tao muốn thành thi sĩ để dùng thơ tả thật ướt át- Hai đứa đang thì thầm thì giáo sư gọi nhắc lại lời giảng —Làm sao nhắc lại được khi hai tâm hồn đang mải mơ mộng và cuối cùng của sự mơ mộng là mười phút đứng phạt — Ngượng ghê.,..

Những hình ảnh của thời học sinh đến với tôi thật nhiều — nào là những buổi tất niên nhộn nhịp thật vui những lời chúc những món quà kỷ niệm biểu cô nào là những giây phút tạm biệt khi hè đến — Cùng cô cùng bạn lưu luyến — vấn vương — những trang lưu bút — những lời khuyên chân thành của cô những đôi mắt ngập ngừng — những bàn tay xiết chặt của bạn Ôi yêu thương.

Tất cả xa vời rồi. Cô giáo bạn bè cùng ngôi trường rêu ngói đỏ xa thật xa tôi Còn gì vui cho tương lai không nhỉ ? Tuổi thơ đi quá nhanh niềm vô tư chả bao giờ trở lại.. Tôi muốn ngược dòng thời gian để hưởng lại những kỷ niệm những kỷ niệm êm đềm như giấc mơ thần tiên có nhiều hoa bướm mà tôi đã sống trong bảy năm thơ mộng. Thời gian vẫn bình thản trôi lạnh lùng. Nó chả để ý đến về lời tôi xin như một tiếng thở dài thật nhẹ trong vũ trụ bao la,..

## hộp thư

*DIỆU-TRINH trả lời*

MBB TRẦN THY NGỌC DUNG (Khánh Hưng).— Không ai sanh ra đời đã là thi sĩ, văn sĩ hay cái gì « sĩ » ngay được. Tất cả mọi việc đều phải từ từ tập dần dần mới thành. Em đừng nên nản lòng. Có chí thì rồi cái gì cũng có thể đạt tới được.

MBB HOÀNG HƯƠNG THỦY (Saigon).— Sẽ gửi ảnh cho Thủy khi chụp ảnh mới. Ít lâu nay chị bịnh, ốm quá nên kiêng chưa chụp ảnh...

MBB ĐOÀN MINH CHÂU (Gia định).— Đã nhiều lần dặn trên báo là mỗi bài viết riêng một tờ giấy mà Châu không nghe. Viết bài nọ dính vào bài kia, loằng ngoằng khó đọc lắm. Châu nhớ rõ giùm chị điều đó nhé !

MBB THÙY LINH (Saigon).— Diễm đã thi đậu chưa ? Nếu đậu chị sẽ mời ăn một chầu.

MBB NGUYỆT ANH (Saigon).— Nếu rảnh chịu khó tới toà báo, sẽ có người chỉ cho em cách dịch sao cho có màu sắc VN. Văn chương VN bóng bẩy lắm và đừng tưởng cứ viết bừa dịch bừa đi là được đâu ! Đã nhận được hình cô gái Đalat.

MBB HOÀN KIẾM (Saigon).— Đó là một vài sơ xuất của ấn công, không thể tránh được. Nhưng có điều chắc chắn là thư gửi trong thành phố không bị lạc đâu. Chỉ chóng hay chậm mà thôi.

MBB PHẠM THỊ MINH TUYỀN (Saigon).— Đã nhận được bài của em. Ở tuổi em mà viết được như vậy là khá lắm rồi đó !

MBB THANH HẰNG (Saigon).— Bước đầu thì ai cũng bỡ ngỡ cả, nhưng lâu dần ta sẽ lượm được một ít kinh nghiệm. Thất bại là mẹ thành công mà.

MBB THƯƠNG HOÀI PHƯƠNG (Gia định).— Chị không nhăn mặt như em tưởng tượng đâu. Trái lại chị rất vui mừng khi nhận thêm những giòng chữ mới. Có thêm người viết là điều chứng tỏ MBB đã đi sâu vào các gia đình chị phải vui chứ !

MBB THU NGA (Saigon).— Làm nghề «godautre» tuy mệt, nhưng cũng có cái vui, dù ít là nhỏ bé ! Hy vọng chị em ta sẽ gặp nhau trong một mái trường.

MBB DƯ VÂN (Saigon).— Khi mục trả lời này đăng lên, thì bài của DV đã xuất hiện rồi. Mong nhận được những sáng tác khác, nhất là về mùa Thu.

MBB Đ.V. QUỲNH TRÂM (Tuy Hòa).— Trâm cứ việc gửi về tòa báo các chi tiết về văn đoàn của mình (kèm cả ảnh nữa) Tòa báo sẽ liệu mà viết lời giới thiệu. Nên lưu ý cho biết tên thật của các bạn và bút hiệu chính.

MBB Nhân (Saigon).— Nhất định tòa soạn sẽ lưu ý ngay tới vấn đề đó khi đọc bài. Nhân khỏi lo Gửi thêm sáng tác nữa chứ !

MBB PHẠM THỊ HỒNG VÂN (Gia định).— Em đừng sốt ruột Tại bài vở quá nhiều đó mà. Em gửi cho những sáng tác thích hợp với tuổi của em thì hơn, đừng bước sang lãnh vực của người lớn... Rất vui nhận Vân làm em, bằng lòng rồi chứ ?

MBB ANH ĐÀO (Gia định).— Đã đăng một bài cho em rồi đó. Đã cắt và dán vào tập chưa ? Mong nhận được thêm những bài mới.. Sắp sửa sang thu rồi, anh TN dự tính làm một số Trung Thu thiệt bảnh, nhưng các bạn phải gửi bài về sớm mới được.

MBB NHÃ HẠNH (Sài gòn).— Sao lại sợ. Chị có phải là «ông ngáo ộp» đâu ! Chị thường tới toà soạn vào buổi sáng.

MBB NGUYỄN ĐỨC (Saigòn).— Khi xuất bản loại sách đó tất nhiên sẽ tặng các MBB góp nhiều công lao cho tờ báo nhất. Chữ NĐ đó chính là Nguyễn Đức đó !

MBB KÝ TÊN KHÔNG RÕ (Saigon) — Dân hủi của tức là con trai, dân kẹp tóc tức là con gái, em không biết sao ?

MBB HOÀNG THỊ PHƯỚC (Đakao) Viết bài thì nhớ chữ «không» viết cả chữ đàng hoàng, chớ đừng viết số zéro rồi vạch dưới, thợ xếp chữ không hiểu là cái gì đâu ! Mến nhiều.

MBB Ng. YÊN B.K. (Huế) Trả lời theo thứ tự em hỏi : 1) Đề tên ai cũng được, vì khi soạn bài sẽ được chuyển sang người phụ trách. 2) Không có nhuận bút.

## hương nhụy LY TAO

### Cận thị

(Để trả thù anh Nam đó)

Bé có người anh
Tên gọi Duy Nam
Thường hay chọc bé
Thi sĩ làm thơ
Bé tức lắm cơ
Chờ dịp trả thù
Để cho bõ tức
Anh bị cận thị
Mà nặng lắm «cưa»
Đâu... năm độ rưỡi
Một hôm bé rình
Dấu kính của anh
Để cho anh tìm
Tới tối hổng thấy
Ảnh đi loạng quạng
Rồi đụng cái ầm
Dzô trong tủ kiếng
Ảnh đau điếng hồn
Bé mang ra trả
Và cười hả hê

TÔN-MIÊN (G.L.)



### Gọi tên bốn mùa

Viết tặng Hoàng-Linh-Trúc)

Loài ve ru ngủ vùng nắng cháy
Vạn vật vẫn u sầu
Mong mùa hạ qua mau,
Và cơn mưa đầu mùa tìm đến
Những mỏi mòn
Tất cả gục đầu tuyệt vọng
Hoa phượng hồng bằng tia mắt van lơn

Xin mặt trời yên ngủ
Xin ve sầu thôi nức nở
Nhưng mùa thu vẫn biền biệt
Thời gian vẫn ngoảnh mặt làm ngơ
Sáng sủa đi tìm dung nhan mùa hạ
Còn mùa đông
Vẫn chưa thoát thai vào đời nhìn hoa nắng
Để tuyết trắng làm giá lạnh vào vũ trụ đơn côi

Mùa xuân đi mãi
Cho ngàn hoa không hiện mành hình hài
Cho cô nàng trinh nữ ngây thơ
Chưa một lần nhìn không gian màu hồng tươi thắm

Thực tại
Nắng hồng vẫn chan hòa trên quê hương

Giòng sông vẫn u buồn
Đêm từng ngày tháng trôi nhanh
Âm thầm gọi tên:
Bốn mùa hy vọng...»

NH HOA-ĐƠN-PHƯƠNG

(Nhóm tuổi mây hồng S.G.)

### Trùng dương

Mẹ ơi mẹ đẹp ghê cơ
Đêm nào con ngủ cũng mơ mẹ hiền
Tóc dài mẹ xỏa nghiêng nghiêng
Vành môi mọc mạc hôn viền mi con
Ưu tư hằn dấu mỏi mòn
Nhục nhằn trìu trĩu dáng thon thon gầy

Hỡ thu chìm đắm men ngây
Thiên thần mộng mị len đầy mắt con

Tình yêu vang dậy trong lòng
Cưu mang chín tháng bể đông ngợp trời
Mẹ giăng tay đón vào đời
Trao cho bổn phận cũng lời yếm âu

Ngọt sao giọt sữa môi đầu
Cho con sự sống u sầu, vui tươi
Bước chân chập chững mẹ cười
Vòng tay mềm mại đưa người con đi

Hài lòng cảm động lệ rơi
Công trình tuyệt mỹ suốt đời mẹ đây

Sớm hôm dày dạn gió mây
Nuôi con chóng lớn qua ngày già nua

Nuôi tiêu mái tóc nửa mùa
Nhưng lòng biển cả chẳng thua năm dài
Đến nay con bước lên ngai
Vinh quang tột đỉnh dùa mãi sử kinh

Mẹ mong dâu thảo cháu xinh
Con đều có cả nhưng hình mẹ đâu
Ra đi giữa miệt u sầu
Bước qua thế giới đêm thâu ủ người

Câu sao chín suối mẹ cười
Thỏa lòng ao ước cho vơi phần nào

DUY-LÝ



### Em bé tôi

Em bé tôi.
Ngây thơ lắm,
Đôi mắt long lanh nắng ấm
Mái tóc huyền điểm mê cánh nơ xinh

Em bé tôi.
Hay làm nũng.
Thích chị mây hồng mây tím
Thích gió vi vu đưa bé đi chơi
Em ơi, em ơi,
Anh tặng kẹo và xi muội,
Bé vừa chưa nào,
Hãy ca vang khúc hát thim xanh bé bỏng

HOÀI-NGHIÊM-TUẤN

(Hoa Thiên Lý)

## cười

TÊN GÌ

Trong ... Giáo sư kêu Học Sinh mới lên hỏi :

— Em tên gì ?
— Dạ !
— Bố em điếc sao ?
— Dạ !
— (ông tức giận quát) Tôi hỏi họ và tên của em.
— Dạ!...Nguyễn thành Dạ ạ ! !
— Trời ? ?

T.V. MỸ.

HÈN GÌ

Bị đau răng mấy ngày Cu không ăn uống gì được, nay Cu quyết tìm thầy nhổ.

Sau khi cho ngậm thuốc ông thầy cầm kềm :

— Cậu há miệng ra.,. không đau đâu ?

Ông đưa kềm vào miệng Cu vặn mạnh nghe cái rắc, Cu la inh ỏi :

— Trời ơi răng đau mà không nhổ ông lại nhổ răng không đau

Ông thầy bình thản nhiên :

— Cậu chưa đọc cái bản đó sao!. Cậu đọc đi.

Cu ngó theo hướng tôi ông lẩm bẩm đọc « ... đây chuyên nhổ RĂNG KHÔNG ĐAU » hèn gì !?!..

NGUYỄN THÀNH TÂM

(Kiến Hòa)

## TÒ MÒ

NHẬT HƯƠNG

❋ Núi Everest cao nhất hoàn cầu, cao độ 29.040 bộ ở trong dãy núi Hy mã ở Á Châu.

❋ Thác Angel là thác cao và đẹp nhất thế giới cao độ 3.200 bộ. Thác này ở rừng thiêng xứ Venezuela bên Nam Mỹ.

❋ Suối OLD, FAITHFUL là 1 suối nổi tiếng nhất khắp thế giới, nó hơn các suối khác là vì nó phun rất đúng giờ, suối này ở công viên Yellowtone và mỗi lần phun thì cây nước đó sẽ cao đến 100 bộ.

❋ Cầu KIM MÔN (Golden gate) là cầu kiên cố nhất hoàn cầu. Nó có thể cho những đoàn xe lửa, hàng trăm chiếc xe hơi cùng du hành qua 1 lúc. Nó dài 4.200 bộ và cao 220 độ khỏi mặt nước. Cầu này ở thành phố Californie.

## Truyện cổ tích

### HAI ĐỨA BÉ TÓC VÀNG

❋ TUYẾT-TRINH kể

Ngày xưa tại kinh thành nọ, có 3 người con gái : Mai, Lan, Cúc con của một bác tiều phu nghèo nay ốm mai đau. Từ hừng đông cho chí đến nửa đêm cả 3 phải vùi đầu thêu may, không nghỉ tay trừ hai bữa ăn chính. Mặc dầu làm quần quật đầu tắt mặt tối như vậy, cuộc sống của họ vẫn không thay đổi vẫn nghèo khổ chật vật.

Một đêm kia cả 3 vừa làm vừa chuyện giải cho đỡ buồn ngủ. Mai trầm ngâm một lúc :

— Ôi cha, phải chi chị được làm vợ ông đầu bếp của nhà vua thì sung sướng biết bao. Chị sẽ được nếm biết bao thức ăn ngon lành. Bù lại chị sẽ thêu cho nhà vua 1 tấm thảm thật lớn đủ cho tất cả quân lính và ngựa đứng trên đó.

Lan gật gù đầu :

— Còn em, em muốn được làm vợ của người giữ áo quần cho nhà vua. Em sẽ may cho nhà vua một cái lều vải khổng lồ có thể chứa hết lính và ngựa của ông ta.

Riêng Cúc với đôi mắt mơ màng nói :

— Còn em, em chỉ muốn làm vợ vua thôi. Nếu được, em sẽ sanh cho nhà vua 2 đứa con 1 trai một gái đẹp như thiên thần, tóc vàng ánh.

Lúc bấy giờ nhà vua vi hành ngang, tình cờ nghe được nhíu mày suy nghĩ rồi gật đầu ra chiều thích thú. Và ngay sáng hôm sau nhà vua đòi cả 3 vào triều ban cho họ những điều ước muốn.

Một thời gian sau, Mai vì được ăn uống sung sướng, mập ú, sanh tật làm biếng và Lan thì sau khi ướm thử những trang phục đắt giá lại thêm mơ ước xa xôi. Cả 2 không làm được những giđã hứa.

Thế là cả 2 bị đuổi ra khỏi hoàng cung sống trong mái lều tranh dột nát. Riêng Cúc nhà vua để đó chờ xem vì nàng đã mang thai. Và thời gian trôi qua, bỗng chốc đã 9 tháng 10 ngày.

Quả nhiên Cúc sanh được 2 đứa con một trai một gái đẹp tợ thiên thần, mái tóc vàng ánh. Nhưng chẳng may, lúc đó nhà vua đã vi hành ngoài thành thăm thú dân tình và một mụ phù thủy đã lẻn vào cung.

Giữa lúc Cúc còn mê man trên giường cữ, mụ đánh tráo hai con chó bằng hai đứa bé sơ sinh đem vào rừng bỏ trên thảm cỏ cạnh giòng suối rồi tìm gặp nhà vua.

— Tâu bệ hạ Hoàng hậu là yêu tinh, gây hoạ trong hoàng cung bà vừa hạ sanh hai con chó hung dữ không thể tả !

Nhà vua tức giận điên cuồng, hấp tấp quay về cung. Bắt Cúc chôn đứng chỉ chừa đầu và truyền cho mọi người đi ngang phải ném đá rồi sau đó, giam Cúc vào lãnh cung dưới hầm sâu.

Trước sự việc đó, mụ phù thủy mãn nguyện vì đã trả thù Cúc được cất nhắc lên Hoàng Hậu trong khi bà yêu vua tha thiết mà nhà vua không để ý tới.

Hai đứa bé sơ sanh bị bỏ bên giòng suối. Chúng đã được đôi vợ chồng tiều phu già ở cách đó không xa, nghe tiếng khóc mang chúng về nuôi, nhờ sữa của con dê cái của ông bà.

Thời gian dần trôi, 2 đứa bé lớn dần. Ông bà đặt đứa con trai tên Lâm Nhân và đứa con gái tên Lâm Thủy, càng lớn cả 2 càng xinh đẹp. Và rồi một ngày kia, hai ông tiều phu lần lượt qua đời. Mặc dầu chỉ mới 14 tuổi đầu Lâm Nhân phải vào sâu trong rừng săn thú nuôi em. Còn Lâm Thủy lo việc nhà cửa tuy cực nhọc lắm xong cả 2 không lấy gì làm buồn và tình thương càng gia tăng.

Ngày kia Lâm Nhân mải mê đuổi theo con mồi ra tận bìa rừng và gặp nhà vua. Cố nhiên, cậu ta nào biết đó là cha ruột của mình Riêng nhà vua vừa thấy Lâm Nhân lòng bỗng dưng xao xuyến, một tình cảm kỳ lạ len vào tâm hồn nhà vua liền sai viên quan hầu cận để hạn hỏi, song Lâm Nhân đã chạy mất vào khu rừng sâu. Nhà vua buồn bã trở về triều quyết một ngày nào đó sẽ tìm cho được đứa bé lạ lùng kia.

Bây giờ mụ phù thủy nghe tin lòng bàng hoàng lo sợ. Bà ta nghĩ ra 1 kế rồi đi nhanh vào rừng, đến cạnh bờ suối năm xưa và thấy cách đó không xa có 1 mái nhà tranh lụp xụp. Mụ phù thủy liền đến gõ cửa và bà chỉ xiết sững sờ trước vẻ đẹp, trước mái tóc vàng ánh của Lâm Thủy.

Bà liền hỏi :

— Ô, cháu ở 1 mình giữa rừng nầy sao ?

Lâm Thủy đáp ;

— Dạ thưa bà, cháu còn 1 người anh nữa suốt ngày ảnh bận săn thú đến chiều mới về.

(CÒN NỮA)

## «V. 15 chống điệp báo TÀU CỘNG» *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIẾN




## đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 111 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

*Tô-Ngọc* phỏng dịch

An-Be theo lời lão già, chàng tới chỗ cây đại thụ. Lúc này chàng mới nhìn ra giữa thân cây có một cánh cửa. Không hiểu lão già với cái thân què quặt thế lão đã làm cách nào mà đục khoét được và ráp cánh cửa vô. Cánh cửa rất khít, lại làm bằng chính ngay phiến gỗ được đục ở cây ra, nên đứng ở xa nhìn tới thì tưởng rằng cây nguyên lành

An-Be nắm lấy một cái mấu lồi ra, rồi kéo mạnh. Cánh cửa mở tung ra. Nhìn vào trong chàng thấy có đủ dụng cụ đánh cá, gồm lưới, cần câu và nhiều thứ linh-tinh khác.

Thì ra lão già thấy chỗ nào cần thiết trên hành tinh Ngự Uyển lão ta đều trang bị những thứ thích hợp để dùng cả Rồi An-Be tự hỏi không hiểu do nguyên nhân nào mà lão già lại tìm ra được thứ thuốc tăng sức mạnh như thế. Trước đây chàng đã bị tra tấn (do lão tù trưởng mọi) và gặp bao nhiêu nỗi cực nhọc trên đường tìm kiếm lại Sin-vi-a, cơ thể chàng cơ hồ rã rời, thế mà chỉ nhờ có liều thuốc của lão già tóc trắng này, mà chàng không những cảm thấy khoẻ khoắn ngay trở lại, mà sức mạnh cũng tăng cường lên rất nhiều.

An-Be mang những món đồ đó ra. Thôi thì đủ hết các loại mồi câu. Điều đó chứng tỏ lão già sưu tầm rất kỹ về vấn đề bắt loại cá có nanh này.

Lão già nhìn An-Be mang những đồ nghề đó ra bằng đôi mắt hiền từ. Thật là một điều trái ngược hẳn. Có lẽ những sự việc xảy ra trong khoảng thời gian không mấy lâu lắc này đã đến lống khi lão mềm đi.

Lão già nói

— Mi lấy cái lưới màu đỏ mà xài...Buổi sáng giống cá này không nhìn thấy màu đỏ...Hãy móc mồi vào những lưỡi câu buộc ở lưới...

— Sao lại lạ vậy ? Đã dùng lưới sao còn dùng lưỡi câu nữa...

— Chúng mạnh lắm...Lưới sẽ bị hư khi chúng dẫy dụa.. Chỉ có cách móc vào miệng chúng thì chúng mới thôi dẫy mà thôi. Chiếc lưới đỏ có cả thảy 72 lưỡi câu...Mi hãy móc cho đủ rồi hãy quăng lưới...

An-Be nghe lời. Chàng mắc mồi đủ 72 chiếc lưỡi câu, rồi lại cất tiếng hỏi lão già :

— Bây giờ ta quăng lưới chỗ nào ?

Lão già đáp lời ngay ;

— Mi có thấy con rạch nhỏ kia không...Chúng ta hãy đi men theo con rạch đó, sẽ tới một cái hồ nhỏ..Trong hồ đó là chỗ trú ngụ của giống cá có nanh...Khi mặt trời đứng bóng, chúng sẽ ùa theo con rạch mà ra ngoài sông lớn...Đó là lý do tại sao ta phải bắt chúng vào buổi sáng...Chúng ra sông lớn sẽ tản mác, khó bắt được chúng.

An-Be theo lời lão già. Chàng đi men theo con rạch nhỏ, quả nhiên thấy có một chiếc hồ. Hồ tuy không lớn lắm, nhưng cứ nhìn những cây cỏ mọc hoang bên bờ cùng những lá cây vàng có, xanh có rớt trên hồ thì đủ hiểu sự hoang phế của hồ này như thế nào. Có lẽ ở đây không có giống thú nào khác, kể cả chim chóc, ngoài loại cá có nanh và những tổ bọ hung...Bọ hung làm tổ trên đất, còn cá có nanh thì hoành hành dưới nước cả hai đều là những giống hung độc cả, nên không còn giống vật nào dám sống chung với chúng...

(CÒN NỮA)

Chuyện phiếm

# NGÀY THỨ BA

của NGỌC

Không như một ngày chủ nhật bắt đầu với những rộn rịp, những khoe khoang giàu có, những đói rách, những cuộc tình bắt đầu và hâm nóng, ngày thứ ba chợt đến một cách đương nhiên huyền bí với vui mừng khổ sở của con người đất Mít.

Ngày thứ ba đến! Nó được chào mừng vô cùng trọng thể như một chính khách nước ngoài ghé lại thành phố Saigon. Thiên hạ đón mừng ngày thứ ba bằng nỗi tạo rực hào hứng bằng nhiều ước mơ tính toán lựa lọc. Chính vì vậy ngày thứ ba bắt đầu trời buổi sáng sau giờ giới nghiêm it được nhận diện một cách ồn ào theo kiểu trống kèn và xe « đầ cọt ». Nhưng sự thật một số lớn thiên hạ đang xôn xao bàn luận về giấc mơ đêm qua.

Giới rộn ràng, bàn ra tán vào nhiều nhất là người dân lao động là các bà buôn thúng bán rổ, là các em sĩ nách, là « chị em ta » và thỉnh thoảng có cả những « bé bi xoin » 8 hoặc 9 tuổi. Sự thể này được lai rai từ hôm thứ 6 thứ 7 và đến chủ nhật. Hăng say nhất là buổi sáng thứ 3. Vì lẽ, thời gian chỉ còn mấy tiếng đồng hồ nữa là « khóa sổ » mà giới trong nghề thường gọi là « giờ định mạng ».

Buổi sáng thứ 3 từ tiệm cafe bình dân đến trên 1 chuyến xe « lam » từ nhà đến sở và tại tư gia, người ta đã nghe xầm xì chuyện chiêm bao. Nào là tôi thấy Voi 9 ngà đẻ ra Chó. Nào là tôi thấy đám cưới đi bằng xe đạp. Nào là tôi thấy tôi ngủ với 4 đứa con gái. Đủ loại hình ảnh được kể ra cho người đối diện nghe và họ bàn xa tính gần :

— Thấy Voi 9 ngà lại đẻ ra Chó ? À Chó là cầu. Cầu là 9 vậy thì mua số 99 hay số 18 cũng được.

— Con Mèo số mấy vậy chú ?

— Có phải số 12 là con Nhện không ? Trời đất, hôm qua tôi thấy Nhện sa, nhất định tôi phải đánh con Nhện 500đ bạc xác...

Ôi trời đất ơi ! Thiên hạ đang tính chuyện chơi số đuôi đó quý vị ạ. Số đuôi, số đầu đều theo con số hàng trăm và 2 con số cuối của số độc đắc tức là cứ căn cứ theo cuộc xổ số kiến thiết quốc gia mà chung tiền cho làng xóm. Giới « thầu nậu » đứng ra tổ chức cuộc chơi cờ bạc trá hình này khởi đầu là mấy thầy Ba Tàu. Sau đó các con buôn nước Mít mới a tòng theo. Thấy cái nghề này giàu có quá nên cứ thế mà khuyếch trương con dân bị làm đồ bởi con số vô cùng chênh lệch 1 đồng ăn 70 đồng thì đám ra hảo nức, phen này quyết làm giàu. Nếu trời thương đất tưởng cho mụ đàn bà mua con nhện trúng 500đ, bạc sát thì mụ bợ 1 số bạc là 35.000đ, nhưng nếu chẳng may keo này thì người chơi lại bày ra keo khác và cứ vài keo như vậy thì nợ nần chồng cao lêu nghêu.

Câu chuyện số đuôi đã từng làm cho người cười kẻ khóc thấy tội nghiệp vô cùng. Mụ ba bán trầu cau 11 giờ nhưng lại mê số đề quá è. Để biểu lộ lòng « tín ngưỡng » của mình với Trời Phật, bà đã mua mấy bộ [illegible] trong nhà. Đều tối thứ Hai bà mang nhang vào chùa lễ Phật cầu xin cho mình thấy 1 con số để mua. Ở bàn thờ gia đình bà cũng thắp hương thơm và :

« — Cậy người khuất mặt, khuất mày cho con thấy chiêm bao điềm tối đêm nay để sáng thứ ba con mua số và nậu tạ quí ngài ».

Ôi chao ! Quanh năm suốt tháng cái thói quen của bà vẫn thế, nhưng chẳng bao giờ thấy bà giàu có cả ! Có người vì mê con số đuôi số đầu này để phòng gia bại [illegible] rồi xin đi Ô Kê Mèo hoặc « nhảy dù lậu ». Có kẻ lại tìm quên [illegible] đời bằng 1 giấc ngủ triền miên. Nghĩ mà buồn cho đàn ông, đàn bà nam !

Nói đến số đề và chuyện ngày thứ ba với nhiều tính toán con này con nọ ai cũng thấy lạ lùng. Các con số sẽ hiện ra đều do trai cậu của ban mở số KTQG thực hiện. Ấy thế mà bà con cô bác nhà ta cứ số 9 số 10, cứ con này con nọ, cả kẻ để ngỗng thật là buồn cười đáo để.

Cũng như mở số KTQG, có người trúng được thì khề khà hả dạ, còn kẻ trật thì xé bỏ mấy tờ giấy khốn nạn đó cho rảnh mắt.

Mặc dù chính phủ hay có cái tật « nghiền chiện » số đặc biệt loại A, AA, CC với giá 20đ rồi 30đ (thay vì 10đ. như thuở ấy). Lại có cặp đôi cặp ba thật hấp dẫn dân nghèo. Nhưng cái việc này hợp lý hợp tình và không thấy ai bán xe bán nhà, không thấy ai đi bán Bar bán sắc, không thấy ai tự vận cả. Điều đó mới vội mừng mấy tí thì chuyện buồn lại đến. Đó là lòng tham lam ngu muội của kẻ khôn cùng muốn qua mặt ông Cảnh sát nên sửa 1 hoặc 2 con số gì đó rồi xí gạt mấy bà bán thuốc lẻ để kiếm tí tiền mua xe Honda đi làm xế. Việc phát giác và người dân vô tù.

Ngày thứ ba còn nhiều cái kỳ cục nữa quý vị ạ.

Đúng 1 giờ trưa là giờ « khoá cửa » của mấy tay thầu to vồn. Các con lái cờ bạc tụ tập tại nhà ông cho để tính số của tiền huê hồng. Tình trạng này đã tạo thêm cho con nít Việt Nam 1 cái nghề « ma [illegible] dẫn gàn ». Oái oăm 1 điều là con đi bán số đuôi số đầu thì chính cha nhà, bà mẹ, bà dì, bà cô, bà chị lại mua ủng hộ vài mươi tỷ cái vụ cái lợi và niềm hy vọng mơ hồ trước mắt làm mờ đi hậu hoạ vô cùng nguy hại mà ít người thấy rõ.

Thế rồi quý bà con cô bác đang lâm trận chiếm số đuôi số đầu hí hửng mong ngày thứ 3 đến. Và đúng 3 giờ đã lắt đắt theo dõi 2 con số hàng trăm đầu tiên xuất hiện. Trong 100 người chơi cuộc chỉ có 3 hoặc ít hơn người trúng số. Thế rồi hô reo. Thế rồi tiếc rẻ :

— Tổ bà nó ! Tao mua số 04 nó lại xổ 05.

— Tao thấy con gà mà quên nghĩ đến chuyện thoát thân con én. Tức thấy mẹ !

Nhưng chưa đến nỗi tuyệt vọng lắm. Còn 2 con số chót của lô 1 triệu đồng nữa. Và đến khi bài ca « kiến thiết quốc gia mong ở lòng ta, mua lấy xe nhà, giàu sang mấy nả... » [illegible] nào đó, không phải Trần Văn Trạch, hát lên thì bao nhiêu rắc rối đã xảy ra đang khóc vô cùng !

Một hôm bà hàng xóm « hương thơm » vừa được trình làng ở phần tiền may phước trúng được 50đ tiền xác. Việc đầu tiên của bà là sáng thứ 4 mua 1 mâm hoa trái, nhang đèn trị giá hơn 100đ để tạ ơn kẻ khuất mặt và Phật Trời đã phù hộ. Sau đó bà mua thêm 50 đ nhang thơm để « sơ cua » cho mấy kỳ thứ ba sắp đến. Rốt cục, số tiền còn lại bà dành để mua số tuần tới và làm 1 bữa chả chiên ăn cho đã thèm. Thì ra suốt đời bà « chơi số » mà không giàu nổi là tại như rứa đó. Tiền của bá quan thiên hạ thì trả lại cho người đời. Có ăn nhằm vào chỗ nào đâu ! Cái có mấy tay tổ chức chắn là giàu có trăm phần trăm ! Vì 1 ngàn người góp lại chỉ trao cho 5, 7 người 1 số tiền nho nhỏ thì không giàu sao được ?

Ngày thứ 3 mấy thầy cảnh sát mặc thường phục đang chơi trò giản điệp lùng bắt mấy con lái cờ bạc. Xui xẻo một chuyện là các tên to mặt tổ chức con đỏ con đen mấy khi bị tóm cổ ! Chỉ có vài anh chị em hà rửa thì lọt tròng cả ợt. Cứ vậy mà ôm chiếu ra Tòa để trả lời quan về tội tổ chức cờ bạc. Quan sẽ chiếu điều... để bỏ tù tội nhân. Thiên hạ cũng hay rì rầm rằng mấy tay tổ thì có mấy cái Bonjour bùa phép nên yên trí hành nghề.

Muôn sự cũng tại mi ! Tại cái ngày thứ 3 mà ra cả ! Từ chuyện xổ số KTQG đến chuyện số đuôi số đầu 1 tỷ trúng 70đ. Từ người tù khám lớn CH đến nhà thương. Từ quán café buổi sáng đến giờ thứ 15, 16. Từ « bà hương thơm » với mâm trái cây đến chuyện 50đ tiền xác. Từ vợ con đi lấy Mèo, đi làm đĩ đặc biệt đến chuyện bán xe bán nhà... Ôi cái ngày thứ 3 đáng buồn đó có biết gì không ?

Phải chi, chính phủ ta dời ngày xổ số KTQG lại 1 ngày nào khác. Chẳng hạn như ngày chủ nhật chắc là ít chuyện cười ra nước mắt hơn. Vì rằng ngày ấy người ta bận du hí mí nhau. Nhưng thưa độc giả rằng, hoàng quá, người viết bài mới nói bừa như vậy. Thật ra ngày nào cũng sẽ là thứ ba cả, nếu chuyện mở số còn trên nước Mít này.

NGỌC




Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

# Ti Vi và « mái ấm gia đình »

- KHÔNG NÊN CỨ MÃI COI THƯỜNG « KHÁN THÍNH GIẢ »
- PHẢI CHĂNG VÌ PHE ĐẢNG NÊN NHỮNG BỘ MẶT CŨ « CON CHÁU » VẪN CỨ XUẤT HIỆN ĐỀU ĐỀU TRÊN ĐÀI, TRONG KHI ĐÓ THÌ NHIỀU TÀI NĂNG KHÁC LẠI BỊ « CHÈN KHÉO ».

Bài của bà LƯU-THỊ-NỮ

*(Tiếp theo)*

Nói như vậy không có nghĩa là các ca sĩ bị đòi hỏi vừa ca vừa múa, nhưng chính thuộc nhiều bước vũ của nhiều nhạc điệu với nhau mà trong tiềm thức, khi trình bày các bản nhạc tự nhiên ta thấy con người ta sẽ có những cử chỉ mềm dẻo phù hợp với điệu nhạc. Những cử chỉ đó đều là tự phát chứ không hề có tính cách cập kỳ một chút nào cả.

Sự mềm dẻo không thể tập luyện ngày một ngày hai mà có ngay được. Nếu đốt giai đoạn mà uốn éo sớm quá thì sẽ quá ra « làm trò khỉ » chứ không phải là mềm dẻo. Một bằng cớ là đã có rất nhiều bạn trẻ khi trình diễn những bản nhạc kích động, đã nhún nhẩy múa may, dạng chân ra khép chân vào để bắt chước dáng điệu của các ca sĩ kích động nhạc quốc tế. Nhưng nếu cùng quay phim điệu bộ của hai ca sĩ này thì ta mới thấy rõ là các cử chỉ của ca sĩ V.N. gượng gạo và giả tạo, tuy động tác vẫn chỉ là một.

Đó là tại vì người ca sĩ VN chỉ nhìn mà bắt chước lại (trong Ti vi và trong màn bạc), hơn nữa những động tác lại không được luyện đi luyện lại nhiều lần cho nó « thấm vào người » và sự « thấm vào người » đó chính là điều luyện vậy.

Nếu một nhạc trưởng là người biết thương 1 ức những bước đi nghệ thuật (người ta không đòi hỏi họ phải là khiêu vũ sư) thì họ sẽ có nhiều sáng kiến để giúp ích cho sự trình bày của ca sĩ rất nhiều.

Chính họ sẽ trở thành một cố vấn đắc lực trong sự đóng góp các sáng kiến về lề lối trình diễn.

Nhưng tiếc thay, đa số các ca sĩ và nhạc sĩ VN chúng ta đã quan niệm nghệ thuật một cách quá dễ dãi. Ca sĩ thì cho rằng cứ giọng tốt, hát hay là đủ ăn tiền rồi, và nhạc sĩ chỉ cần giỏi nhạc. Nhất là khi người ta trở thành « ăn khách » thì lại càng « khó dậy ».

Tôi được biết, hầu hết các nhạc công (kể cả nhạc trưởng) tại Khiêu Vũ Trường đều khiêu vũ rất dở. Dĩ nhiên, đó không phải là một cái tội, nhưng tôi muốn đưa ra đây hiện tượng đó là để nói lên cái sự « thiếu điều kiện » của các ông trưởng ban nhạc khiêu vũ trường trong cuộc điều khiển một chương trình ca nhạc tại đài Ti Vi. Nhạc khiêu vũ trường thật nặng về « nhạc » hơn là về « ca ».

Khách đi nhảy thường đòi hỏi những bản nhạc hay cùng với các « nhịp điệu cần thiết » cho cuộc nhảy vì thế nên không tha thiết gì lắm với các « kiểu cách trình diễn » ngoại trừ những màn phụ diễn đặc biệt thì không kể.

Nói một cách khác, mặc dầu chơi nhạc cho thiên hạ vũ nhưng các nhạc công thường « ít khi nào có dịp » nghiền ngẫm về các vũ điệu.

Ngoài ra, trong khi thiên hạ đang « vui chân lả lướt » trong các điệu vũ thì các nhạc công lại bị « trói chân » trên bục của dàn nhạc. Giờ đây thì hẳn quý bạn đã hiểu rõ vì sao mà các nhạc công vũ trường « nhảy yếu » rồi ! Mà 1 khi đã không biết gì về vũ, không có 1 ý thức gì về vũ thì ông nhạc công khó có hy vọng đóng vai hướng dẫn (hoặc chỉ là cố vấn thôi cũng vậy) cho các ca sĩ trong khía cạnh trình diễn (không phải là học ca).

Do đó, mỗi khi thấy một dàn nhạc khiêu vũ nào xuất hiện trên Ti Vi, khán thính giả sẽ khó mà tín nhiệm cho nổi. Bởi vì, kỹ thuật trình diễn ca nhạc trên Ti Vi đòi hỏi nhiều thứ hơn, chứ không [illegible] dị theo lối bầy hàng thiếu [illegible] động của một dàn nhạc hợp tấu (trừ ra đó là một cuộc hòa tấu thật sự vĩ đại).

Tai hại thay hầu hết các nhóm mà người ta gọi là ban nhạc này hay ban nhạc nọ đều xuất hiện trên Ti Vi với một bộ mặt rất giống nhau, bộ mặt rập khuôn lại của dàn nhạc vũ trường. Lý do rất dễ hiểu : Tất cả các ban đó đều là những ban nhạc phòng trà hay vũ trường cả.

Cũng trong như khía cạnh hội họa và đạo diễn, nếu người ta ta không có ý thức gì về các các điểm chuyên môn cần bản thì người ta sẽ khó lòng tìm tòi ra được các điều mới lạ để cho chương trình được linh động và có những nét thay đổi [illegible].

Chúng tôi không dám lên mặt thầy đời chỉ dẫn về chuyên môn cho các ông trưởng ban.

Để tạo đến một vài điều kiện tối yếu của người trưởng ban (để làm thí dụ), chúng tôi chỉ mong muốn lưu ý quý vị có thẩm quyền tuyển chọn ở trên đài. Quý vị hãy thận trọng và thể tưởng cũng nên có đôi chút thử thách mỗi khi chấp nhận cho một kẻ nào làm trưởng ban.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Sống đời sống mới

Tấm gương phụ nữ

# Cuộc đời hoạt động của một người đàn bà

Bài của JOHN E. FRAZER và JOHN KEDDY

MINH-TRUYỀN trích dịch

- Suốt 16 năm qua, Bà đã dành cuộc đời để chiến đấu chống lại sự ngu dốt ở Ấn Độ.
- Bà Welthy Fisher đã nói « Niềm vui của tôi chính là những gì mà tôi thực hiện xong.

Chiếc xe jeep theo chân một đám đông trẻ con bẩn thỉu để tiến vào một ngôi làng ở Ấn Độ và ngừng lại giữa cảnh sắc muôn màu, chung quanh là những cửa hàng tạp hóa. Ở đây không khí thật ồn ào và náo nhiệt lạ : nào tiếng chim kêu chíu chít, tiếng rao hàng inh ỏi lẫn lộn với âm thanh phát ra từ những ống sáo do các chú rắn hổ mang đang xử dụng tài mê hoặc của mình.

Không để ý đến sự huyên náo đang diễn ra trước mắt, một người đàn bà lanh lẹ trong chiếc áo dài trang nhã, nhảy xuống xe đồng thời dựng ngay tại đó một chiếc ghế dài. Ngay khi ấy hai viên phụ tá người Ấn Độ mang những chiếc rương đựng đầy sách ra khỏi xe và lần lượt lấy từng quyển để lên bàn. Một vài người dân làng thấy thế chạy đến phụ giúp công việc để rồi hỏi bà ta — Tức bà Welthy Fisher là những quyển sách này có thể mượn được không. Những người đứng gần đó đã nhìn nó với sự mơ ước họ đều thất học hàng triệu người Ấn Độ đang ở trong tình trạng như thế.

Welthy Fisher là một góa phụ người Mỹ, suốt 16 năm trời qua bà đã dành cuộc đời bà để chiến đấu chống lại sự ngu dốt ở Ấn Độ. Từ năm 1953, hàng ngàn người đã tốt nghiệp bậc đại học, trong số đó có những vị rất nổi tiếng mà trước kia chỉ là những người thất học. Bà Welthy đã khởi đầu cuộc cách mạng văn hóa, bà ta đi lần đến những nơi bùn lầy nước đọng ở các ngôi làng Ấn Độ để chỉ cho dân cư biết thế nào là cuộc sống giá trị và sung sướng.

Với tất cả nguyên tắc đã vạch sẵn trong đầu óc Welthy Fisher âm thầm khai khẩn những vùng đất hoang khi bà ta bắt đầu cuộc viễn chinh của thập tự quân, năm đó bà 73 tuổi. Mặc dầu hiện tại, với tuổi đời 89, bà cũng rất hăng hái và tinh tinh rất cương trực. Bà bảo : « Nếu nói về cuộc đời của tôi. Hãy nói, tôi là một chiếc chìa khóa mở những gì khó khăn nhất ». Thật vậy thế giới này chỉ có bà là người đàn bà đầu tiên thật tài giỏi và hay chữ.

## LÊN TẬN MIỀN THƯỢNG LƯU SÔNG YANGTAZE

Welthy Fisher đã và đang làm một công việc hiếm có, khác thường trong cuộc đời của bà ta. Một cô bé lên 9 tuổi, sinh ra ở Nữu Ước có cái tên Welthy Honsinger là con của một chủ lò đúc sắt (sau này là Welthy Fisher vì theo họ chồng). Năm ấy cô bé bắt đầu xuất hiện trong trong các hí viện. Sau khi tốt nghiệp Đại học : Pyracuse, vì có khiếu về học về nhạc cô Honsinger đã theo học nhạc ở Nữu Ước và BaLê. Trong khi dạy tại một trường trung học cô được giấy ban khen về đường lối giáo dục có kết quả khả quan.

Nơi đây Welthy tình cờ đến 1 cuộc họp về thuyết giám lý hội (1 giáo phái rất nghiêm khắc ở Anh) tại trường trung học Carnegie Nữu Ước, cuộc họp này vô tình đã làm thay đổi hẳn nếp sống của cô hiện tại.

(Còn nữa)

Hương xưa

# CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : CHEAPER BY THE DOZEN của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 68 — Lược dịch : HỒ-LỆ-NGUYÊN

— Chu choa cô ơi! Những bánh này còn ngon hơn thường lệ nữa.

Chúng tôi bảo Mai ;

— Cầu trời cho mày sẽ bị bội thực.

Sáng ngày hôm sau, năm đứa trong bọn chúng tôi, được tuyển chọn để hy sinh những cục thịt thừa cho công cuộc nghiên cứu động tác, đã họp mặt trong phòng khách. Đúng như Mai đã nói trước, dạ dày chúng tôi đều trống rỗng. Bụng chúng tôi không ngớt sôi lên sùng sục. Chúng tôi nghe tiếng người ta kéo giường ở lầu trên và chúng tôi biết ngay rằng người ta lại biến các phòng thành bịnh viện một lần nữa. Trong phòng nghiên cứu ở bên cạnh phòng khách. Ba người quay phim, một nữ y tá và bác sĩ Biru đã biến cái kệ thành một cái bàn mổ và sắp đặt màn ảnh kề ở cùng những đèn rọi cho sẵn sàng.

Ba đi vào phòng khách và lại ăn mặc như một quả núi

— Tất cả đều sẵn sàng rồi, lại đây An !

Người đập vào lưng cô gái cả và mỉm cười với chúng tôi :

— Không có gì cả đâu! Chỉ trong vài phút là xong ngay. Và các con nên nhớ rằng khi nào chiếu phim này ra thì sẽ vui ghê lắm. Chúng ta sẽ có dịp thấy bộ mặt từng đứa một trong lúc ngủ ra sao.

Vào lúc người cùng chị An bước ra khỏi phòng chúng tôi thấy rõ ràng là tay người run lẩy bẩy và mồ hôi thấm ướt cả ra chiếc áo choàng trắng của người. Má cũng đã đến với chúng tôi. Ba muốn rằng Má cũng tham dự vào cuộc giải phẫu này nhưng Má tuyên bố là Má không dám. Được một lúc lâu thì tôi nghe thấy tiếng chân của Ba và cô nữ y tá nặng nề nện trên sàn ở phía trên. Chúng tôi chợt hiểu ngay rằng cuộc giải phẫu cho chị An đã xong rồi và người ta đang khiêng chị ấy lên giường.

Thúy lầm bầm :

— Tui biết là sẽ tới phiên tui rồi! Tui không thể nói là tui không sợ được... Nhưng mà tui đói quá nên không thể nào nghĩ đến điều gì khác hơn là con Mai với món khoai nhão. Ức ghê đi !

Bình nói :

— Còn những bánh ngọt nữa.

Liên hỏi:

— Sau cuộc giải phẫu rồi mình có khoai nghiền và bánh ngọt không nhỉ ?

Má nói :

— Nếu các con muốn... Cho những đứa nào bị cắt thịt dư ở cổ họng.

Ba đi vào. Mồ hôi mồ kê của Bà nhễ nhại thấm ướt cả chiếc áo choàng trông chẳng khác gì tuyết mùa xuân bỗng dưng bị tan rã trên trái núi vậy.

Người nói :

— Chẳng có gì mà nguy hiểm cả. Chắc là mình đã quay được một cuốn phim rất cừ. An ngủ như một đứa bé con. Thúy con ! Tới lượt con rồi, đi theo Ba.

Thúy lầm bầm :

— Tui không thấy đói nữa. Tui cũng không còn thấy sợ nữa.

Người nữ y tá đặt một miếng bông ở phía dưới mũi của Thúy. Và cái hình ảnh cuối cùng mà Thúy nhớ lại được là cảnh ông Côn, người thợ quay phim của Ba đang điều khiển chiếc « Ca mê ra ».

(CÒN NỮA)




— 17 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

## CHƯƠNG 5

Nó ngạc nhiên lắm, nhưng chưa kịp lên tiếng nói thì dì đã hỏi :

— Con đi chơi đâu mà ba với dì kiếm hoài ?

Nó hơi lúng túng không biết có nên nói thật hết với dì không ? Vì thế nó ngập ngừng đáp :

— Dạ... con đến nhà chú... Ngọc.

— Sao ? Con đến nhà chú Ngọc để làm gì ? Có gặp chú không ?

Nó gật đầu :

— Có ạ... Con sẽ nói hết cho dì nghe...

— Có gì quan trọng không ?

— Xin dì về phòng con nói chuyện cho tiện.

Sau đó, nó kể hết cho dì nghe tất cả câu chuyện gặp chú Ngọc, kể cả những lời đối thoại giữa chú với người con gái tên Sylvie. Dì có vẻ chú ý lắm. Sắc mặt dì biến đổi theo mỗi tình tiết của câu chuyện nhất là khi nghe nói tới đứa con gái mà bà Hưng mới sanh sau này với chú Ngọc.

— Ủa ! dì thốt kêu. Hai người có con với nhau à ? Bây giờ dì mới biết đó.

— Con cũng vậy ! Theo lời chú Ngọc thì má con hiện đang nuôi con nhỏ đó. Chú ấy không chịu nhìn nhận nó nên không thèm ngó ngàng tới.

Dì cau mày suy nghĩ một lát, rồi :

— Theo dì, đứa bé ấy không nên cho ở gần má cháu.

Nó ngạc nhiên :

— Tại sao ?

Dì thở dài :

— Sau này, khi lớn lên, nó sẽ chịu nhiều ảnh hưởng của má cháu.

— Nghĩa là nó cũng bắt chước má cháu lài điếm ?

— Cái đó thì dì không dám chắc, nhưng dì tin rằng cuộc đời nó sẽ không tốt đẹp gì. Thật là tội nghiệp !

Thằng Tư bĩu môi :

— Tốt đẹp hay không mặc xác nó. Với lại, con chú Ngọc thì tốt đẹp làm sao nổi.

Dì nhẹ lắc đầu :

— Không nên ! Chú Ngọc xấu thật, nhưng nó là đứa bé vô tội. Dù sao, nó cũng là em con, cùng mẹ khác cha. Con cũng nên thương nó thì Lơn !

Thằng Tư bỗng thấy trong lòng bực bội khó chịu lạ. Nó là anh em với con của chú Ngọc ? Nó không muốn như vậy một chút nào hết.

— Con nghĩ có phải không ?

Nó chép miệng, hầm hực nói :

— Con không muốn dây dưa gì với nó.

— Ồ ! tại sao con lại nói vậy. Con không muốn dây dưa, nhưng trên thực tế, con vẫn bị dây dưa như thường. Con đâu có thể chối rằng nó không phải à em con !

— Vậy, theo dì, con nên làm gì ?

— Con nên nói với cô Thảo bắt con nhỏ đó về nuôi.

— Lỡ má con không chịu ?

— Dì tin là má con chịu, vì cô Thảo với má con thân nhau lắm.

— Vậy tại sao dì không bắt nó về đây ?

Dì cười :

— Làm lúc con ngờ ngẩn lạ. Ba con có bao giờ lại chịu nuôi đứa con của chú Ngọc, tình địch của ông ! Ngay cả dì nữa, cứ thật thà mà nói, dì không thể ưa nó được. Chỉ có nhà cô Thảo là tốt nhất.

— Theo, con, tốt nhất vẫn là được ở với mẹ ruột.

Dì Thanh tặc lưỡi :

— Đành là vậy, nhưng... mình sợ cho tương lai của con nhỏ ấy chứ.

— Mặc xác nó ! Dì lo xa quá. Đến ngày như con ngày nay, dù đã hiểu rõ về má con, con vẫn thích được ở với bả.

— Vậy con không thương ba con ?

Nó thở dài :

— Con thương ba con lắm, nhưng ở đây con vẫn thiếu thốn một cái gì. Ba con thì bận việc đi suốt ngày, còn dì thì... dù sao cũng không bằng má con được.

Thấy mặt dì có vẻ buồn, nó vội tiếp :

— Nhưng, lúc nào con cũng kính mến dì lắm.

Dì gượng cười :

— Con vẫn chưa gạt bỏ được thành kiến dì ghẻ con chồng !

— Không phải vậy đâu, dì ! Đối với dì, từ ngày hiểu rằng dì không phải là nguyên nhân làm tan nát gia đình con, con không dám coi thường dì nữa. Nhưng con xin thú thật với dì là dù sao dì cũng không thể thay thế địa vị của má con được. Con yêu dì lắm, hơn cả các cô các chú, thế mà vẫn không bằng má con mới kỳ.

— Không có chi kỳ hết, con à. Đó người ta kêu bằng tình mẫu tử. Thứ tình này thiêng liêng vô kể, không có gì sánh bằng.

Thằng Tư lắc đầu, nói nhỏ :

— Con vẫn thấy kỳ như thường...

Nó chưa nói hết câu thì cửa phòng chợt mở. Ông Hưng ló đầu vào hỏi :

— Tư đã về đấy à, con ?

— Dạ, con vừa về xong.

Ông Hưng âu yếm nhìn dì Thanh :

— Hai má con đang nói chuyện gì vậy ?

Dì Thanh chỉ thằng Tư đùa :

— Nó vừa gặp chú Ngọc yêu quý của nó xong.

Ông Hưng cau mày :

— Ai cho phép con gặp tên khốn nạn ấy ? Và để làm gì ?

Vừa nói ông vừa đi vào giữa phòng, đứng chống nạnh. Thằng Tư sợ sệt nhìn dì Thanh, nửa như cầu cứu nửa như trách móc. Dì vội đỡ đòn cho nó :

— Nhờ vậy, nó mới biết rằng nó có một đứa con gái. Chính em bây giờ cũng mới biết. Anh thì sao ?

Ông Hưng nhún vai :

— Chuyện đó đâu có chi lạ. Vì sắp có con với nhau nên hai đứa mới phải trốn đi. Anh còn biết cả cả tên tuổi con nhỏ đó nữa. Nó là Liên Hà, hiện đang được ăn học tại một trường tư thục có nội trú. Nó trông cũng xinh lắm.

Dì Thanh ngạc nhiên :

— Cái gì anh cũng biết hết, mà cái gì anh cũng giấu em.

(CÒN NỮA)




TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 114 —

nghe riêng thôi. Người Lang Sa có binh ròng tướng mạnh nên ỷ thế, tìm cách lấn hiếp.

Cô Huối cau mày :

— Lấn hiếp bằng cách nào ? Sao ông bảo họ muốn giao hảo, thương lượng để cậu Ba đóng thuế rồi thì đâu vào đó, họ rút lui. Cậu Ba vẫn nắm quyền như cũ.

Với tất cả lòng thành thật, Tư Thiện để cập đến bức thơ mà quan một Ăn Sa bắt buộc ông ta thảo ra, với lời lẽ thóa mạ, xem cậu Cầu như đứa cháu nội. Hơn thế nữa Tư Thiện cho biết.

— Quan một Ăn Sa là người hung hăng, đội Cẩn là kẻ thâm nhũng, háo sắc. Quan một muốn giết người cho sướng tay trong khi đội Cẩn ôm ấp giấc mộng làm chủ vùng Hòn Chông.

Hồi lâm, cô Huối mới thở dài :

— Nếu cậu Cầu chấp nhận bức thơ ấy thì lẽ nào ông quan một Ăn Sa lại chém giết.

Tư Thiện hỏi :

— Theo ý tôi thì cậu Ba quá ngạo mạn.

— Mấy [illegible] đừng đọc lá thơ. Cậu ba dốt nát.

Tư Thiện đáp :

— Nếu không đọc lá thơ thì chưa chắc quan 1 Ăn sa đồng ý. Hắn tới đây để biểu dương uy thế người Lang sa mà.

Dưới biển, bọn hộ vệ hò reo ầm ĩ. Tư Thiện và cô Huối trông ra. Nữ tỳ vào nhà, cho biết :

— Bọn hộ vệ sắp hàng bên bờ rạch để đón rước người Lang sa.

Cô Huối hỏi ;

— Họ tới chưa

Nữ tỳ đáp :

— Một chiếc xuồng đi trước, phía sau, còn chiếc ghe với lá cờ tam sắc.

Cô Huối và Tư Thiện nhìn nhau. Trong phút giây, Tư Thiện nảy ra ý tưởng : rủ cô Huối trốn lên núi, ra hải đảo nào đó mà sống cho thảnh thơi. Cuộc thương thuyết này không êm thắm như Tư Thiện đã gây cảm tưởng cho cô Huối biết, từ mấy ngày qua.

Đạn sẽ nổ, lửa sẽ bốc cháy. Liệu cô Huối can giảm được cậu Cầu và Mười Hầu không ?

Nhưng cô Huối lên tiếng trước :

— Tôi ở đây, chờ xem

Dưới biển, bọn hộ vệ quát to, như truyền lịnh cho nhau :

— Tụi bây ơi ! Bịt lỗ tai lại. Người Lang Sa nổ súng. Họ bắn lên trời để chào mừng cậu Ba.

Đứa khác cãi lại :

— Ai cho phép tụi nó bắn ? Phải chờ cậu Ba đồng ý chớ.

Một tiếng nổ ầm vang lên.

Tư Thiện quan sát tình thế.

Dường như bọn hộ vệ còn đầy tinh thần chớ không quá sợ súng đạn, như ông đã tưởng. Người đứng trước mũi ghe là Năm Hí. Khi chiếc ghe đi ngang qua nhà, Năm Hí trông lên.

Để trốn trách nhiệm và để khỏi bị tình nghi Tư Thiện nép mình sau gốc cột. Cô Huối vẫn bình tĩnh :

— Ta ở đây. Cậu Ba không hỏi ý ta khi tiếp [illegible] thì quá hèn nhát.

Tư Thiện không hiểu rõ cô Huối :

— Thưa cô...

— Nhiều khi, người ta chết chỉ vì hèn nhát.

Khi chiếc ghe cặp vào bến, Năm Hí nhảy lên bờ với cây súng mang sau vai. Hắn lên tiếng :

— Xin ra mắt... cậu Ba !

Bọn hộ vệ nhìn nhau, chưa muốn trả lời.

Năm Hí nhìn vào cổng. Cổng đóng kín mít. Hắn hơi lo ngại, day lại.

Đội Cẩn nói :

— Tới cổng lên tiếng cho đàng hoàng.

Quan một Ăn Sa cứ nhìn ra bên bờ rạch. Là người võ biền, ông ta chú ý đến địa thế, trước khi nổ súng.

Trong thâm tâm ông ta muốn giải quyết bằng võ lực cho nhanh chóng để xuống tàu, về Saigon. Nếu dùng lời lẽ mà cãi vã với nhau, chưa ắt một ngày một buổi là xong chuyện. Ông ta gật gù, vạch ra chiến lược : Bọn hộ vệ khá đông nếu để tập trung trong nhà thì chúng lợi dụng địa thế, núp vào vách bên gốc cây. Nên làm thế nào cho bọn chúng chạy ra đồng cỏ trống hoang !

Bởi vậy, quan 1 Ăn sa cứ ngồi yên, mặc cho Năm Hí và đội Cẩn cãi vã.

Năm Hí đến sát cổng :

— Thưa Ngài, chúng tôi là phái viên của quân đội Lang sa đến.

Một tên hộ vệ từ thềm nhà đi chầm rãi đến cổng, mở trong 2 cánh cửa rồi quay mặt, không nói lời nào.

Nhận mớ khí giới quá thô sơ, Năm Hí nói giọng kiêu hãnh :

— Sao không trả lời ?

Theo lịnh từ trước của của cậu Cầu, bọn hộ vệ cứ về làng.

Năm Hí hỏi Đội Cẩn.

— Này tính sao ?

Đội Cẩn để phòng trường hợp bị mai phục theo con đường từ cổng đến nhà nên hỏi quan một Ăn Sa

— Ông tính sao ?

Quan một Ăn Sa nói :

— Tụi bây lo liệu, tụi bây là « An Nam » thì nói với người « An Nam ». Tao lo chuyện khác. Nãy giờ, tốn thời giờ quá nhiều. Cứ vô nhà. Tục lệ gì kỳ quá ?

Từ rày giờ, cậu Cầu và Mười Hầu theo dõi phái đoàn Lang sa. Họ không muốn gọi cô Huối đến vì cô bị nghi ngờ là muốn đầu hàng. Tên hộ vệ vào, báo cáo rằng phái đoàn Lang sa chỉ gồm có 7, 8 người. Cậu Cầu cười dọn ;

— Ông ngoại coi ! Tụi nó yếu ớt quá. Phen này, mình bắt buộc tụi nó phải giữ lễ phép, trước khi vô nhà, mọi người nên cởi giày ra.

— Phải ! Mười Hầu đồng ý tin rằng người Lang Sa chỉ đòi chuyện mua bán.

Cậu Cầu nói :

— Tụi nó tới đây để năn nỉ mình. Mình nên bắt buộc tụi nó đóng thuế hoặc... Cống sổ lễ vật. Biển Hòn Chông là của xứ Hòn Chông. Hồm rày, tụi nó vô lễ. À ! Tới rồi kìa.

(Còn nữa)

# BÀN VỀ CHƯƠNG TRÌNH CẢI CÁCH ĐIỀN - ĐỊA

★ Bài của TRẦN-QUẢNG-THẮNG
(Kỹ sư Canh Nông)

*(Tiếp theo và hết)*

NHỮNG LO NGẠI CỦA CHƯƠNG TRÌNH CẦN PHẢI VƯỢT QUA.

Công tác rộng lớn như vậy, có tầm hữu ích vô cùng như thế, gặp những trở ngại sau :

1 An ninh.
Ngân khoản.
Nhân viên.

AN NINH. Tình hình an ninh, đến nay, đã được cải thiện rất nhiều. Chúng ta đã kiểm soát khoảng 85o/o dân số. Chương trình Bình Định cố gắng kiểm soát 100o/o dân số hay lý lẽ ra là 90o/o vào cuối năm 1969.

2 NGÂN KHOẢN : Theo lời ông Tổng Trưởng Canh Nông và Cải cách Điền Địa Tổng số diện tích người dân đang tá canh là 1.300.000 ha. Nếu với giá ruộng hiện nay là, 45.000đ 1 ha và khoảng 80o/o hưởng ứng, số tiền lên đến 46,8 tỷ bạc VN. Chính phủ đã ước tính sẽ trả tiền mặt 20o/o và 80o/o sẽ trả trong thời gian 8 năm bằng những trái phiếu mà trị giá sẽ tính theo giá gạo. Còn phải thêm chi phí điều hành để thực hiện chương trình. Chính phủ Mỹ đã cam kết viện trợ cho chương trình. Chi tiết còn đang nghiên cứu.

3 NHÂN VIÊN : Hiện nay số nhân viên tại Tổng Nha Điền Địa cũng như các ngành khác còn thiếu rất nhiều. Có ty chỉ có 11 người, ty nhiều nhất chỉ có 35 người, nên không làm sao hoàn tất chương trình này được.

## B CHUYÊN VIÊN THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA :

1 CHUYÊN VIÊN THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH NÀY : Chuyên viên này gồm có :

— Kỹ sư Địa chánh.
— Kỹ sư Công Chánh
— Kỹ sư Canh Nông, Thủy Lâm và Mục Súc,
— Cán sự Địa chánh, Công chánh và Nông lâm súc.
— Cán bộ hạ tầng, trung gian, viên chức địa phương nhân viên nha sở liên hệ và chính quyền địa phương số Kỹ sư Công Chánh, Địa chánh không có nhiều. Kỹ sư Nông lâm súc có nhiều :

11 TÌNH TRẠNG CỦA KỸ SƯ NÔNG LÂM SÚC, CHUYÊN VIÊN THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH.

Trường Cao Đẳng Nông Lâm súc nay đang thâu nhận khóa 11. Khóa 7 sắp ra trường, 6 khóa kia đã ra trường. 2 khóa đầu tiên, đã có nhiều sự chậm trễ trong việc tuyển dụng Kể từ khóa 3, toàn thể Kỹ Sư Nông Lâm Súc, đều được tuyển dụng hết. Nhất là khóa 5, khi chưa có bằng tốt nghiệp đã có người tuyển dụng, hồ sơ bổ túc sau. Thông tư số 118/../? (Chúng tôi đã quên số) của phủ Chủ Tịch ủy ban Hành pháp Trung ương, ấn định các Kỹ sư của trường này, dầu chưa được tuyển dụng, khi nhập ngũ vẫn hưởng lương sai biệt chỉ số 470.

Khóa 6, bất hạnh quá, ra trường sau biến cố Tết Mậu Thân, bị chi phối bởi thông tư số 119 của Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng, không tân tuyển công chức cho đến khi có lịnh mới : Đến khóa 7, bây giờ sắp ra trường có 75 Kỹ sư đang được Tổng Nha Điền Địa tuyển dụng hết.

Như vậy Kỹ sư Nông Lâm Súc khóa 6 chịu thiệt thòi nhiều nhất. Đến bây giờ, trừ vài người được tuyển dụng tại các Nha, sở và viện có ngân khoản tự trị, còn lại khoảng 45 người chưa được tuyển dụng. Tất cả, hiện nay, có 49 người đang thụ huấn giai đoạn 2, khóa 9.68 tại Trường Bộ Binh Thủ Đức.

## GIẢI PHÁP ĐỀ NGHỊ :

1 PHƯƠNG CÁCH GIẢI QUYẾT.

Đứng về phương diện kinh tế, ta thấy số cầu rất nhiều (Tầm hoạt động rộng : 800.000 nông dân với 1.300.000 ha) trong khi số cung rất ít, chuyên viên còn thiếu. Sự chênh lệch giữa cung và cầu xa quá. Chúng tôi đề nghị :

— CHO TUYỂN DỤNG VÀ BIỆT PHÁI Kỹ Sư Nông Lâm Súc và Kỹ Sư Công Chánh về Tổng Nha Điền Địa và Bộ Canh Nông để thực hiện chương trình này.

- Tuyển thêm công chức cộng tác trong chương trình này.

—Đào tạo thêm cán bộ trung gian và viên chức xã ấp. Theo ước tính của nhiều giới chức có thẩm quyền, phải tuyển ít nhất là 162 Kỹ sư. Hiện nay mới chỉ có khoảng 90 người. Khi số Kỹ sư, chuyên viên cấp cao có đủ, công việc đào tạo cán bộ trung gian và huấn luyện các viên chức địa phương để thực hiện chương trình này. Cho tuyển dụng và biệt phái số chuyên viên này để :

1 Thỏa mãn nhu cầu cần thiết cho chương trình.

2 Mong để các chuyên viên có thiện chí, mong muốn đóng góp vào công cuộc phát triển quốc gia.

3 Xóa sự bất công giữa khóa 6 và khóa 7 trường CĐNLS khóa 6 đã ra trường trước, đang thi hành nghĩa vụ quân sự trong khi khóa 7 mới ra trường, đã được tuyển dụng và được hoãn dịch giải pháp nay còn nhiều vấn đề giải quyết.

NHỮNG ĐIỂM TRỞ NGẠI PHẢI VƯỢT QUA CỦA GIẢI PHÁP NÀY :

Có 3 trở ngại chánh :
1) Ngân khoản.
2) Quân Đội
3) Thủ tục hành chánh.

1 NGÂN KHOẢN : Hiện nay chính phủ, qua lời ông, Thứ Trưởng Cải Cách Điền Địa trongbuổi khai mạc khóahuấn luyện các tân kỹ sư Nông Lâm Súc tại tổng nha Điền Địa,chúng ta có đủ ngân khoản để tuyển dụng chuyên viên.Ít nhất là đến cuối năm1969. Ngân khoản, theo sự cam kết viện trợ của Chính phủ Mỹ để thực hiện chương trình này rất lớn

2) QUÂN ĐỘI:

Cho biệt phái khoảng 45 kỹ sư Nông Lâm Súc thêm khoảng 10 kỹ sư Công Chánh quân đội chỉ thiệt mất 55 — con số này không đáng kể nhưng với số 55 người này tận lực làm việc chương trình của chính phủ sẽ có nhiều hy vọng đạt được.Nếu so sánh trên bàn cờ ta có thể ví như thế «thí tốt bắt xe » nhất là tốt này chưa qua sông.

3) THỦ TỤC HÀNH CHÁNH:

Vấn đề biệt phái gây nhiều thủ tục hành chánh khó khăn và phiền phức muốn biệt phái theo thủ tục hành chánh phải có sự vụ lệnh bổ nhiệm, phải có đơn xin của nha sở nhất là áp lực của nha sở đó phải mạnh, vì nhu cầu, cần thiết của Quốc gia Bộ Quốc Phòng đã cho biệt phái những chuyên viên cần thiết như chuyên viên kinh tế hậu chiến chuyên viên Ngư Nghiệp trong khi các chuyên viên này phần nhiều là kỹ sư Nông Lâm Sác đang thụ huấn tại Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Trong một tư văn của Tổng Thống V.N.C.H. gợi cho các bộ nha sở cũng có chỉ thị cho biệt phái các chuyên viên nhất là kỹ sư Nông Lâm Súc và Công Chánh dầu chưa được tuyển dụng về để thực hiện chương trình này.

Chúng tôi không biết rõ vấn đề biệt phái này đã đi đến đâu

KẾT LUẬN:

Để thực hiện chương trình Cải Cách Điền Địa này có hiệu quả chúng ta chỉ cần các chuyên viên để thực hiện công tác đó. Đó không phải là chương trình trên lý thuyết, chương trình này là chương trình sống còn của đất nước.Một cuộc Cách mạng ruộng đất cần và phải gấp rút thực hiện.

Tuyển chuyên viên mới các ngành liên hệ mới ra Trường cho biệt phái các kỹ sư Canh Nông, Thủy lâm, Súc Địa Chánh Công Chánh về thực hiện chương trình là điều phải làm gấp

Có đồng lòng đồng tâm gắng sức cùng cố gắng tận tụy chúng ta mới có thể vượt qua trở lực. Một mai khi đất nước này an hoà và thịnh vượng chúng ta cùng vui hưởng

Trách nhiệm lo lắng hành động đang ở trong tay các nhà cầm quyền hiện tại

TRẦN QUẢNG THẮNG
Kỹ Sư Canh Nông.

# ĐẠI ĐỘI MƯỜI BA, QUỐC - GIA HÀNH - CHÍNH

phóng sự của Khóa sinh C035 Đ.Đ. 13 T.Đ. TBT

## NGÀY TRỞ VỀ

Sau 4 tuần lễ dài đằng đẵng, ngày mà chúng tôi, 172 sinh viên Học viện QG HC, hằng mơ ước đã đến, đó là một ngày nắng ráo : Thứ bảy 7-6-1969.

Khoảng 3 giờ trưa, trời nắng như đổ lửa,sáu chiếc GMC của Nha HLQSHĐ, rầm rộ đưa chúng tôi rời quân trường.

Hân hoan, tất cả đều liên tưởng ngay đến một buổi tắm thả cửa mát chết thôi, khi về đến nhà, 1 cảnh đoàn tụ với gia đình, một buổi chiều thứ bảy đẹp trời, tha hồ bát phố. Vài bạn đã sẵn xa gia đình, hiện ngụ tại ký túc xá thì «hoạch định» ngay một buổi rửa mắt «thả ga» trên via hè Lê Lợi. Bay bướm hơn, vài anh bạn đã thảo ngay một chương trình «chì lắng»..Anh bạn «tuần sự đội phó» của chúng tôi thốt, khi trèo lên xe : «Trễ lắm là 4 giờ, tao sẽ có mặt tại Thanh Bạch.»

Rời trại Nguyễn tri Phương, về hướng Chợ cầu, đoàn xe thẳng tiến.

Đi ngang qua ngôi trường cũ, trại Võ Tánh, không ai bảo ai, tất cả chúng tôi đều đưa tay lên vẫy để «ô voa» «ngôi trường êm ấm», «ô voa» hai mươi chín ngày dài đẫm mồ hôi, «ô voa» Các bạn thuộc các đại đội khác đang tập dượt quanh đây, gần hàng rào, «ô voa» nhiều điều tủi nhục đã đến với chúng tôi một cách phi lý, từ vài quan cán bộ Huấn luyện viên..

Mặc dù nhiều lúc nghẹn ngào đến cười ra nước mắt, đôi khi phải uất đến cùng độ trước những lời mắng mỏ những câu nói cố ý làm nhục, những sự đày đọa có tính, đến làm ngất xỉu một số lớn chúng tôi, do «một vài quan» hữu quyền, tôi vẫn cảm thấy một niềm lưu luyến dâng lên ngập lòng khi đoàn xe chạy qua liên đoàn A Trung tâm HLQT.

Buồn vui lẫn lộn, tôi định bụng là không nhắc gì đến 4 tuần lễ quân trường nữa. Nhưng tình cảm phức tạp tại quân trường đã tan đi với thời gian. Trong đầy lòng, sau cùng cũ, không phải là một thời gian bỏ đi, mà trái lại là một kỷ niệm đẹp.

Thỉnh thoảng một vài anh bạn đến hỏi tôi về quân trường, tôi trả lời vắn tắt :

– « Buồn có, vui có, luôn luôn đẫm mồ hôi, rất nhiều nỗi bực mình, tuy nhiên mình đã học được nhiều điều hay hay ở đây rất nên đi ».

Gần đây, qua báo chí, người ta được biết một số thanh niên Việt ở Hải ngoại tình nguyện trở về « nhập ngũ » góp phần vào công cuộc « cứu quốc và Kiến quốc ».Và mới đây các cuộc hội thảo, tranh đấu quyết liệt của các bạn sinh viên thuộc các phân khoa khác đã và đang tiếp diễn, về vấn đề : « Sinh viên đi thụ huấn tại quân trường ». Bầu không khí Thủ Đô căng thẳng với vài đoạn đường bị cô lập, vài đoạn giây kẽm gai, và các cuộc họp báo của các vị đại diện dân cử với những lời tuyên bố vung vít ! ..

Trước bầu không khí sôi động ấy, bốn tuần lễ quân trường lại sống dậy trong tôi và tôi mạo muội viết những dòng này.

## CÁI THUỞ BAN ĐẦU LƯU LUYẾN ẤY !

Chúng tôi được quân xa của Nha HLQSHĐ đưa lên trại Nguyễn tri Phương để làm thủ tục nhập khóa.

Vào cổng trại, các vị sĩ quan của chúng tôi (Thuộc Nha HLQS HĐ) tập họp chúng tôi trong 1 trại lợp tôle,điểm danh,xếp hàng theo danh số, xong xuôi chúng tôi được ngồi bẹp xuống nền Ciment, cũng theo thứ tự ấy để đợi giờ nhập trại.

Vài phút sau, một ông Trung sĩ dáng người gầy ốm, mặt lạnh như đồng, ra nhận hàng.

Không một lời chào hỏi, không một cử chỉ xã giao gọi là, «quan Trung sĩ» dõng dạc ra lệnh :

— «Anh nào được gọi tên,dơ tay lên là có và sang ngồi bên này». «quan» chỉ phần nền trống trước mặt chúng tôi.

Còn quen với không khí Đại học, một anh sinh viên, dơ tay đứng lên, chào và ở thế nghiêm góp ý kiến.

— «Thưa Trung sĩ chúng tôi vừa được điểm danh xong, và đã ngồi theo danh số, Trung sĩ chỉ cần điểm danh lại và chúng tôi dơ tay lên, như thế tiện hơn, và đỡ mất thì giờ».

Thế là «quan Trung sĩ» nổi nóng ngay, ngài phùng mang trợn mắt :

«Tôi không cần biết, bây giờ là quyền của tôi» ! Và ngài bắt đầu hành sự, một cách hăn học.

Hết ý kiến, chúng tôi lục tục thi hành «quân lệnh» của ngài Trung sĩ, mặc dù cảm thấy mình bị cố tình đày đọa một cách phi lý. Đời sống quân trường bắt đầu !

Chúng tôi là những người biết tôn trọng Luật pháp của Quốc gia, Chúng tôi hăng hái lên đường thi hành nghĩa vụ, mặc dù cái nghĩa vụ của chúng tôi đang còn trong vòng lẩn quẩn, vẫn chưa có một văn kiện chánh thức nào qui định một cách rõ rệt quyền lợi tương ứng với nghĩa vụ đó, vẫn chưa có một qui chế chính thức cho chúng tôi, các sinh viên phải đi thụ huấn 1 tháng tại quân trường. Song chúng tôi vẫn hăng hái mà đi.Và đời sống quân trường là như vậy sao ? Quân trường đó tiếp chúng tôi như thế sao ? 1 lô câu hỏi hiện ra trong đầu óc.

Sau phần «nhận hàng» và «phô trương» uy quyền của quan Trung sĩ mặt thẹo (dưới cằm Ngài có một vết thẹo to) đến phần vụ của ban an ninh.

Họ thu căn cước của chúng tôi,tất cả các vật nhọn đều phải đem nộp đặc biệt là 2 cuốn sách của T.T. Nhất Hạnh, các sách này được bày bán nhan nhản ngoài vỉa hè Lê Lợi dạo trước. Sau phần tự ý nộp đồ cấm, đến phần khám xét sắc tay, ví đựng giấy tờ.... với mục đích để tìm những hình ảnh dâm ô..

Sau phần «nhận hàng», chúng tôi được đưa về một trại, tạm trú tại đó để chờ những thủ tục kế tiếp cần thiết cho việc nhập khóa như : lãnh quân trang (nạn chè), những thủ tục y khoa phòng ngừa, chúng tôi được trồng trái, chích thuốc ngừa thổ tả và uống 2 viên thuốc ngừa bịnh màng óc (liều thuốc ngừa bịnh màng óc được định là 6 viên chia ra làm 3 ngày, nhưng chúng tôi chỉ mới được uống có một ngày vì phải rời trại Nguyễn tri Phương) và 1 viên thuốc ngừa bịnh rét rừng.

Mọi thủ tục hoàn tất. Chúng tôi được lịnh đi ăn cơm sớm, để sang trại Võ Tánh nhập học. Giờ khởi hành được định là 11 giờ30 ngày thứ bảy 10-5-69.

Còi tập hợp ré lên, tất cả vác quân trang chạy ra xếp hàng, cho quân trang vào 1 kho để quân xa chở đi, còn chúng tôi thì phải đi bộ. Hai trại này cách nhau khoảng 2,5 km.

Tập họp, giải tán, tập họp ngồi phơi nắng: đến 14 giờ chúng tôi mới được lên đường, vì phải đợi «ông lớn» ngủ trưa dậy rồi mới ký giấy xuất trại !

## DẶN DÒ

10 giờ sáng thứ bảy 10-5-69, khi nhận lịnh sẽ lên đường trong giây lát, Đại úy Tiểu-đoàn trưởng tiểu đoàn Nhập Khoá có đôi lời nhắn nhủ chúng tôi.

Giọng Đại úy TĐT, êm êm và nhứt là lịch sự làm sao ấy. Đại úy nói :

— «Tôi biết các anh bỡ ngỡ rất nhiều khi bước chân vào đây, các anh bước chân vào đây có nghĩa là đã vào quân đội, có nghĩa là cố gắng luyện tập, chịu đựng, hy sinh... sức mạnh của quân đội là kỷ luật.. Các anh sẽ là những cấp chỉ huy, các anh lại phải càng cố gắng, phải càng chịu đựng hơn, các anh phải tự thắng để mà chỉ huy. Những hình phạt, những hành động mà thoạt nghĩ các anh sẽ cho là những sự đày đọa, nhưng đó chỉ là những hình thức để tạo cho các anh có được sự dẻo dai của người lính chiến, thí dụ, lát nữa đây khi đến trại Võ Tánh, có thể các anh sẽ bị bắt vác ba lô lên vai chạy vòng sân, chạy đến chừng nào xỉu, lúc đó, người ta sẽ chích thuốc khỏe cho và lại tiếp tục chạy. Và như vậy không có nghĩa là ai ghét gì mấy anh, mà đó là bước đầu trong việc luyện tập 1 sự dẻo dai cho mấy anh... không ai ghét mấy anh đâu, mấy anh nên nhớ lấy điều ấy để mà cố gắng học tập...»

Những cử chỉ của Đại úy Tiểu đoàn trưởng TĐNK đối với chúng tôi, chúng tôi rất lấy làm cảm kích và những lời dặn dò của ông đã giúp chúng tôi rất nhiều, nhứt là hôm mà sự phẫn nộ của chúng tôi tưởng chừng như cùng tột, một sự đổ vỡ lớn lao có thể xảy ra, khi một số đông các bạn tôi vì không chịu nổi sự đày đọa đã phải ngất xỉu giữa bãi cát nóng như thiêu như đốt. Tất cả mồ hôi đẫm ra như tắm, một chàng,vì trong cơ thể không còn chất nước để đẫm ra nữa nên phần cơm và « tép làm chuẩn » vừa mới du nhập lúc trưa bắt buộc phải vọt ra. Lời dặn dò của Đại úy lại văng vẳng : Không ai ghét gì mấy anh đâu. Đó là 1 cách luyện tập Không xảy ra một đáng tiếc nào. Anh « Cuảng đã sắp sửa qui tiên » này được chúng tôi mệnh danh là « Chuyên viên xỉu » từ hôm ấy.

Chúng tôi đồng ý với nhau là có 1 sự sai biệt quyền » quá to tát giữ Đại úy TĐTTĐNK và «quan Trung sĩ » mặt thẹo, giữ cấp chỉ huy quân trường và một vài quan Cán bộ, huấn luyện viên thừa hành !

## HỒI LÍNH QUÁ...

Ngoại trừ một số bạn bị nghi là có triệu chứng bịnh màng óc phải ở lại, chúng tôi lên đường vào lúc 14 giờ thứ bảy 10-5-69.

Trời nắng như thiêu, như đốt, với một tình cảm phức tạp : bỡ ngỡ, hăng hái, ngại ngùng, sợ sệt... đoàn quân thẳng tiến.

Một vài bóng hồng (nữ sinh) đạp xe ngang, vài anh cao hứng buông lời chọc ghẹo, các em cười vui vẻ và đáp : «Hồi lính quá» !

## CÒN TRẮNG QUÁ, ĐẸP TRAI QUÁ

Vào cổng trại Võ Tánh, qua Chùa Thời bịnh.Sinh hoạt quân trường bắt đầu đập vào mắt chúng tôi. Trời nắng thật gắt, 1 vài toán khoá sinh đang tập dượt tại các bãi quanh đây, một toán, hùng cầm tay, vừa chạy nhịp nhàng vừa đếm một, hai, ba, bốn, anh nào anh nấy đẫm đìa mồ hôi.

Vài tiếng chào mừng văng vẳng :
— «Chà, còn trắng quá»,
— «Chà còn đẹp trai quá, Chà còn bô quá» !

Đoàn quân tiến dần vào mục tiêu : Sân tiểu đoàn Trần bình Trọng. Hồi hộp chờ đợi,e ngại.

Lát nữa đây, tới sân cờ,mình sẽ ra sao ? mình có đủ sức để chịu đựng sự thử thách đầu tiên không, khát khô cả cổ.Một số móc «bi đông» ra uống nước, vài anh có đem theo Cétonic đem ra bỏ lọ vào miệng. Mọi người không ai bảo ai chuẩn bị hồi hộp, chờ đợi...

Một anh than nho nhỏ :

«Nắng thế này mà phải chạy thì bỏ bu !»

Nhưng, thủ tục «nhận hàng» hoàn tất sau gần 30 phút ngồi ngoài nắng. Chúng tôi được dẫn về trại.

Sung sướng chúng tôi không phải chịu 1 sự đày đọa « giáo đầu » nào.

Tâm lòng cởi mở và hăng hái thêm lên.

(CÒN 2 KỲ)

## BỌT BIỂN

*Tình ngày cũ xin em đừng nhắc nữa*
*Mang hết đi khi tình đã nhạt nhòa*
*« — Nhớ làm gì, khi đã phụ người ta»*
*Khi em đã ném đi tình xưa cũ*
*Tình chúng mình vội vàng như thác lũ*
*Đến và đi trong một loáng thật mau*
*Xấp chồng thư năm cũ đã nát nhàu*
*Em cho phép anh đây xin được đốt*
*Cho tan hết biết bao lời thề thốt*
*Khi chúng mình hai đứa vẫn còn yêu*
*Hỏi giờ đây, anh còn lại bao nhiêu ?*
*Tình ngày cũ qua mau như con trốt.*

CÁT BIỂN

## Nhà cầm quyền trả lời về việc « tham nhũng... thể thao »

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Để làm sáng tỏ vấn đề, tôi xin kính trình Ông Chủ nhiệm rõ :

1.— Theo luật lệ các giải thể thao thủ quân hay nhà điều dắt các đội dự giải trọn quyền khiếu nại trước hay sau khi tranh giải hoặc, trường hợp đặc biệt, ngay trước khi phát thưởng,

2.— Ngày tranh giải cũng như trước khi phát thưởng, giáo sư, thể thao Trần-Tụy, cũng như thủ quân đội bơi lội của trường Chu-văn-An, không có khiếu nại, với Ban tổ chức điều gì cả, nên ban tổ chức không được rõ việc mờ ám và kết quả kể như đương nhiên được chấp nhận.

3 — Tuy nhiên, khi được biết sự nhầm lẫn do bức thơ trong quý báo đã tố giác, trong phiên họp, ngày 12-7-69, Ban tổ chức đã quyết định hủy bỏ thành tích của 2 em Thành và Tuấn và loại 2 em khỏi giải bơi lội học sinh.

Trân trọng kính chào ông Chủ nhiệm./—

T.M. Ban Tổ chức
(ấn. ký)
TẠ-NGỌC-QUÝ
Trưởng Ban Thể thao trường Pétrusky

## bạn đọc viết

### Trước cả Luna-15, Apollo 11 hơn 1 triệu người VN đã được phóng lên 1 hành tinh xa xôi và trở về...

Tuần này, toàn thể thế giới đều hồi hộp rồi hân hoan và chờ đợi vụ các phi hành gia phi thuyền Apollo - 11 phóng lên mặt trăng, đo bộ Nguyệt cầu và sắp trở về trái đất.

Theo 2 người đầu tiên đặt bước chân lên đất chị Hằng thì trên ấy có bụi với vô số đá cuội và hố sâu. Ngoài những cái đó, chưa ai biết giang sơn chị Hằng có thêm gì khác.

Thực ra tới bây giờ mới đặt chân lên được Mặt Trăng thì có hơi muộn, vì trước đây gần 3 tháng, hơn 1 triệu người VN đã được phóng lên 1 hành tinh xa xôi hơn Chị Hằng nhiều. Triệu người đó là công chức, quân nhân của Đệ Nhị VNCH.

Các bạn không tin sao ? Xin mời các bạn theo dõi :

Hồi tháng 5/1969, đúng ngày kỷ niệm 1 năm chấp chánh của Nội Các Thủ Tướng Trần Văn Hương đã long trọng đặt 1 triệu công chức, quân nhân vào phi thuyền «tăng lương». Phi thuyền được phóng đi do Hỏa Tiễn «Quân Công thăng tiến», chạy bằng nhiên liệu 1000đ cộng thêm phiếu mua rẻ gạo, sữa đường và phiếu tiết kiệm 20 000 $

Với nhiều loại nhiên liệu hỗn hợp như thế,dĩ nhiên phi thuyền được phóng đi vù vù qua 2 trạm không gian vời vợi : Trạm lương tháng 6 và trạm lương tháng 7. Qua 2 trạm đó, chánh phủ lại đặt thêm trạm lương tháng 8.

Sau khi được phóng lên, và qua 2 trạm nói trên, công chức, quân nhân đã trải qua nhiều tình trạng thay đổi trọng lượng, lúc sung sướng, lúc nôn nao, lúc quay mòng mòng, và sau cùng thì máu huyết quân sôi sùng sục như tức giận.

Cuối cùng, để đuổi kịp Apollo, phi thuyền « tăng lương » đã lên đến 1 hành tinh xa xôi, trên đó cũng giống như Nguyệt Cầu, chỉ có bụi, đá cuội và hầm hố. Bụi thì theo gió bay đi, đá cuội thì cứ trơ ra, mặc ai đá lăn đá lóc, còn hầm hố thì chực chôn vùi hết tất cả mọi mạng trong phi thuyền.

Bây giờ thì phi thuyền đã trở về địa cầu, và trên 1 triệu công chức quân nhân nhìn nhau ngơ ngác, không biết chiếc hỏa tiễn không lồ « Quân công thăng tiến » chạy bằng nhiều thứ nhiên liệu hỗn hợp có còn được đem ra sử dụng vào việc phóng họ lên 1 hành tinh nào khác nữa chăng.

Nghĩ đến chiếc hỏa tiễn này họ đều rùng mình : Kinh khủng,

THANH HOÀI

## Chính Luận — HỘP THƯ TÒA SOẠN

### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Về kỳ thi tuyển học sinh vào Trường Trung học Phan chu Trinh Đà Nẵng) : Một giám khảo — (Nguyễn Tường Quiết) : Sao Anh – (Viết cho một người ở xa) : Diễm Thúy — xe đạp và xe gắn máy) : Minh Trung

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ô. Trần văn Gi, v/v xin cho bắt thăm thay vì thi trắc nghiệm để chọn học sinh mẫu giáo cho Trung tâm giáo dục Hồng Bàng — Thiếu tá Trần đình Phục, v/v Dân chúng ngụ tại đường Mai Khôi (Chợ Lớn) phải chịu cảnh ngập lụt và cúp điện với giá 300đ 1 kw. Một số quân nhân ở Saigon, v/v góp ý kiến về việc tu chỉnh luật tổng động viên và quy chế quân đội.

## thắc mắc nguyện vọng

### Hạ sĩ quan thông dịch loại phụ dịch chờ mãi vẫn chưa được xuất ngũ

Kính gởi — Tổng Thống
— Thủ Tướng
— Ô. Tổng trưởng Quốc Phòng
— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng
— Đại tá trưởng phòng Tổng Quản trị

Chúng tôi là một số HSQ Thông dịch viên. Cách đây tám tháng chúng tôi được Hội đồng giám định Y khoa xếp vào loại II Phụ dịch vĩnh viễn. Vào tháng 11 năm 1968 chúng tôi nhận sự vụ lệnh xuất viện về trình diện Quân đoàn 1 Đại Đội tổng hành dinh và theo nhân viên ở đây chúng tôi phải chờ lệnh của phòng 1 tổng Quản trị Tổng tham mưu.

Sau đó theo chúng tôi được biết theo thông tư của Đại tá thì chúng tôi được quyền chọn một trong hai loại sau.

(1) Giải ngũ ngay nếu có đơn xin
(2) Xuất khỏi ngành để làm việc khác cho phù hợp với sức khỏe.

Chúng tôi được sự hướng dẫn nhân viên của phòng 1 để làm thủ tục giải ngũ.

Họ bảo gì chúng tôi phải làm nấy, bất cứ việc gì nào :
— Làm giấy tướng mạo Quân vụ.
— Nộp bản Copy của mẫu số 2.

Rồi đùng 1 cái chúng tôi được sự vụ lệnh về làm đơn vị cũ nghĩa là cũng đi công tác như cũ (nhưng khỏi hành quân)

Mới đây sau khi đi công tác ở Đông Hà và Quảng Trị về thì được họ bảo phải nộp chánh bản của hội đồng y khoa.

Kính thưa quý vị chúng tôi đã chờ đợi 1 thời gian quá lâu, gần 1 năm mà không biết bao giờ được giải ngũ, nên mong quý vị cứu xét cho chúng tôi sớm trở về đời sống dân sự.

Một số HSQ thông dịch viên loại II)

## TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

| | |
|---|---|
| — Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon | ĐT : 20.73 |
| — Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng | ĐT : 21.501 |
| — Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng | ĐT : 37.877 |
| — Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon | ĐT : 36.280 |

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

## Bác sĩ trực

*Tối Thứ Ba 29-7-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 30-7-69 từ 13g đến 14g30*

| | | |
|---|---|---|
| B.S. Đặng Ngọc Tùng | 86 A Khổng Tử | Cholon |
| — Lê Thanh Cảnh | 90 C Nguyễn Đ. Chiểu | Tândịnh Saigon |
| — Phạm Cửu | 315 Lý Thái Tổ | Saigon |

## TRUYỀN - HÌNH Thứ Ba 29-7-1969

| Việt Nam (trên băng tần số 9) | Mỹ (trên băng tần số 11) |
|---|---|
| 19g00 Đài hiệu — Quốc kỳ | 1300 Test Pattern Music |
| 19g03 Tin văn | 1345 Sign On News |
| 19g05 Thời sự Việt Nam | 1400 Sports |
| 19g15 Chương trình Ban Xuân Phát | 1600 RB Gunsmoke |
| 20g00 Tin Tức—Thông Cáo | 1700 Richard Diamond |
| 20g25 Chương trình sinh hoạt nghệ thuật | 1730 Success Story |
| 20g50 Chương trình Y tế | 1800 Information |
| 21g20 Điểm báo—Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau | 18g30 Get Smart |
| Chương trình Quân đội | 1900 Evening News Weather |
| Tin Quốc tế | 2000 Carol Burnett |
| Chương trình Quân Đội (tiếp theo) | 2100 Star Trek. |
| Đài hiệu — Quốc Kỳ | 2200 Late News |
| | 2215 Dick Van Dyke |
| | 2300 Bell Telephone Hour |

(LTS.— Chương trình chính thức do Đài TiVi công bố nhưng không... bảo đảm.)

## câu chuyện KHOA HỌC

### Lên cung trăng để làm gì ?

PHẠM-KIM-VINH

(Tổng hợp các bài của EXPRESS 27-7-1969)

(Tiếp theo)

### KHÚC PHIM ĐÁP XUỐNG MẶT TRĂNG

Mặt trăng đây rồi, chỉ còn cách có 15.000 thước. Phi thuyền Phụng Hoàng bay về hướng Tây với tốc độ 6500 cs giờ. Armstrong và Aldrin cho bay chậm lại. Qua cửa sổ, họ vừa nhìn thấy thung lũng Maskelyne rộng tới 30 cây số. Bây giờ Phụng hoàng còn cách mặt trăng 5000 thước và tốc độ rút xuống còn có 1000 cây số giờ. Còn cách 2500 thước rồi còn 150 thước. Phụng hoàng nhả 4 cái chân ra để đáp xuống. Tốc độ còn có 17 cs giờ. Hai phi hành gia đảo mắt nhìn nơi đáp xuống : Đó là một «bãi cát» phẳng cách đó chừng 15 thước. Tốc độ còn có 5 s.

Đáp xuống rồi, việc đầu tiên của 2 phi hành gia là ngủ ! Họ phải ngủ để lấy sức vì còn nhiều việc rất quan trọng và nặng nề phải làm.

### GIẤC MƠ CỦA JULES VERNE

Lúc đầu, đó chỉ là chuyện tưởng tượng khi Jules Verne viết cuốn «Du lịch từ Trái đất đến Mặt trăng». Sách ấy đã đem lại nguồn cảm hứng cho Constantin Tsiolkovski, cha đẻ các hỏa tiễn của Nga và cho Werner von Braun, con cọp xám của cơ quan không gian Mỹ. Sách ấy cũng gợi hứng để cho cố tổng thống Kennedy hứa sẽ phục hận cho nước Mỹ sau khi nước Mỹ bị những vệ tinh Spoutnik và bị thiếu tá Youri Gagarine làm mất mặt.

3 ngày trước khi chuyến bay Apollo 11 khởi sự, thế giới được biết rằng Nga đã phóng phi thuyền Luna 15 (không có người, lên mặt trăng : Người Nga định dùng phi thuyền đó để hốt một ít đất và đá trên mặt trăng trước khi các phi hành gia của Mỹ đáp xuống. Lối chơi đó của Nga đã thất bại và Luna 15 đã đáp xuống với tốc độ trên 400 cây số giờ (với tốc độ đó thì người ta tin chắc Luna 15 đã nổ tan tành rồi). Mặt trăng cũng giống như một vật dùng để định hơn thua cho hai cường quốc vào chung kết,

Đúng như vậy. Chương trình Apollo là một cuộc mạo hiểm vĩ đại nhất chưa từng thấy trong lịch sử loài người. Để ráp nối trên 15 triệu bộ phận khác nhau cho chiếc phi thuyền nguyệt cầu người ta đã huy động trong 8 năm tới 400.000 người đàn ông và đàn bà, ký khế ước với 20.000 xí nghiệp tư, với 120 viện đại học và với nhiều phòng thí nghiệm của tư nhân.Để đuổi kịp và qua mặt người Nga, nước Mỹ đã mang dùng tất cả mọi tài nguyên trong hệ thống kinh tế của mình.

Cách đây 4 năm, người ta đã tưởng nước Mỹ còn lâu nữa mới theo kịp được người Nga sau khi 3 phi hành gia Mỹ chết trong một phi thuyền Gemini ngày 27-1-1967 trước khi được phóng lên. Ủy ban điều tra đưa ra những lời buộc tội rất gay gắt. Một nhân vật hữu trách là ông Atwood can đảm nhận lỗi, lỗi không phải là làm việc ẩu nhưng là vì đã không đòi hỏi được thứ nhiều lần hơn nữa trước khi cho các phi hành gia bước vào trong phi thuyền.

Điều đáng chú ý nhất trong chương trình Apollo là lần đầu tiên trong lịch sử nước Mỹ, người ta đưa ra một mục đích, một mục tiêu rõ rệt rồi sau đó, hỏi nhau rằng bây giờ phải làm sao đạt được mục đích đó. Như thế thì việc đi lên mặt trăng cũng không khó hơn việc giải quyết vấn đề chuyên chở trong thành phố là bao nhiêu. Ông Atwood thẳng thắn nhìn nhận rằng : « Nếu chúng tôi phải làm một việc mười lần rắc rối hơn chương trình Apollo, bây giờ chúng tôi cũng có thể làm được vì đã có đủ dụng cụ cần thiết. Nhưng nếu nói rằng phải làm việc để đem lại hạnh phúc cho con người thì chúng tôi chưa dám nói chắc như thế. »

### NHỮNG BÍ MẬT CỦA NGUYỆT CẦU

Những bí mật này vừa được ông Andouinolliffus tiết lộ. Ông ta là Giám đốc đài thiên văn Meudon và là chủ tịch uỷ ban quốc tế về các hành tinh.

Người ta biết rằng năm 1960, một hội nghị quốc tế về thiên văn chú trọng hoàn toàn đến mặt trăng đã được mở ra tại Leningrad.Hội nghị ấy theo dõi những kết quả do phi thuyền Lunik 3 thâu lượm được sau khi chụp phía tối của nguyệt cầu.Nhưng kết quả ấy giống như một giọt nước, nghĩa là chẳng giúp ích chúng ta là bao.

Nhiều người cho rằng mặt trăng bị 1 lớp bụi dầy 10 thước bao phủ. Điều ấy đúng. Tuy gọi đó là 1 lớp bụi nhưng nếu ta dẫm chân lên thì ta không bị lún xuống như khi đạp lên lớp bụi trên trái đất. Trên mặt trăng, vì không có không khí cho nên những hạt bụi và hạt cát được giữ lại với nhau 1 cách khá bền chặt.

Mặt trăng không phải là 1 hành tinh chết. Bằng chứng đầu tiên về sự sống trên mặt trăng được khoa học gia Nga Nicolas Kozyrev tiết lộ ngày 3-11-1959 tại thiên văn đài Crimée. Đó là hình chụp 1 luồng hơi từ núi lửa Alphonse trên mặt trăng thoát ra. Thoạt đầu, người ta tỏ ý nghi ngờ vì hình ấy được trao thẳng cho báo chí mà không qua sự giảo nghiệm của các khoa học gia. Nhưng sau khi xem xét lại kỹ lưỡng bằng những dụng cụ khoa học thì người ta nhìn nhận rằng Kozyrev nói đúng.

Những hình chụp do các phi thuyền Ranger và Surveyor mang về cho thấy những chỗ nứt rất đặc biệt của lớp vỏ mặt trăng những khu vực đã bị chất lỏng trong núi lửa chảy tràn qua.Điều ấy cho thấy nhiệt độ có thể tới 1000 hoặc 2000 độ.Nhưng những tình thế lúc rơi xuống cũng có thể tạm thời gây ra 1 sức nóng như vậy được cho nên cần phải cẩm đuốc đi đến tận mặt trăng xem mới thấy rõ. Rất khó có thể tin rằng bề mặt mặt trăng khi trước đã có lớp không khí thuận tiện cho đời sống như ở trái đất.Chưa ai đưa ra được những lời giải thích thoả đáng về con sông hoặc những tầng đá trên mặt trăng.

(CÒN 1 KỲ)

## KẾ TOÁN - ĐÁNH MÁY CHỮ

ĐÁNH MÁY CHỮ — Máy mới đủ hiệu

LUYỆN THI bằng đánh máy chữ Bộ Q.G G.D

KẾ TOÁN ĐẠI CƯƠNG, HỘI BUÔN

Chương trình VIỆT PHÁP phù hợp theo Plan comptable 1957, ở xa học HÀM THỤ do Ô. ĐẶNG VĂN NAM Giám định kế toán Tòa Án, Ủy viên kiểm soát Thương hội tại Tòa Thương thẩm SAIGON phụ trách.

— Có máy tính máy điện và quay tay, cộng trừ nhơn chia để học viên thực tập. Lớp mới 1-8-69

GHI TÊN : Tư Thục ĐẶNG TRẦN CÔN

129, YÊN ĐỔ SAIGON — 195 Lục tỉnh CHOLON Tel. 51.776

---

TOÁN LÝ HÓA NHỊ AB **HOÀNG ĐỨC**

26 Bùi Chu Saigon

220/2A Trương minh Giảng (trước ĐẠI HỌC VẠN HẠNH) Saigon

2-8 Mở các lớp mới SÁNG, CHIỀU, TỐI (Lớp ít học sinh)

---

Lớp Ôn Tập chương trình

**8-8 ĐỆ NHẤT A.B.C**

Dành cho học sinh đã đậu Tú Tài II Ghi tên học tại :

Trường Phan Văn Huê 98 Gia Long Saigon

Trường Trung học 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan đ Phùng)

---

## 1-8 Đệ Nhị ABC

Trường Phan Văn Huê

98 Gia Long SAIGON

Nhà trường chuyên hồ sơ thi

Giáo sư kinh nghiệm tận tâm điều khiển

---

## *1-8-69 mở TOÁN LÝ HÓA*

ĐỆ LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A.B.—NHỊ A.B.

*G.S. Hoàng trường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng tại trường Đức Hạnh, 155 Trần quý Cáp, Saigon*

---

## *TOÁN LÝ HÓA đệ nhị AB*

G.S. Đ. Đ. Mậu, H. X. Châu, N. T. Cơ

Khai giảng 4 giờ chiều 1-8-69 tại trường Thánh Thomas đường T.M. Giảng (nhà thờ Ba chuông) Phải ghi tên trước

---

Sáng lập 1949 và được nhiều tín nhiệm

**SAIGON THƯƠNG NGHIỆP HỌC ĐƯỜNG** 170 VÕ TÁNH SAIGON

Sau khi thi mãn khóa được cấp Chứng Chỉ hợp pháp

**Kế toán Pháp Việt** 1-8-69 Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 10 giờ 30 và lớp tối từ 18 giờ 15 vào ngày chẵn, do ông Nguyễn văn Cảnh, giám đốc trường đảm nhận. Ghi tên để nhận trước bài học.

**Accounting** 1-8-69 Bài học và thực hành bằng Anh ngữ đúng theo đường lối Kế Toán Anh Mỹ, phụ giảng Việt và Pháp. Một chức nghiệp hợp thời và được hậu đãi Lớp từ 16 giờ 30 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7. Ghi tên để nhận trước bài học.

**Đánh máy chữ** (Thầy học viên mỗi ngày) Máy mới, học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày.

---

Trung học Đệ Nhị Cấp **Hoài An**

73, Võ Tánh, Phú Nhuận

1-8-69 : Tổng khai giảng Đệ Thất đến Đệ Nhị

1-8-69 : Khai giảng Đệ Thất Mới 7A6, 7A7 Sáng và Chiều

---



TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

**THE LONDON SCHOOL**

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lowes và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành

**2-8-69** Mở thêm nhiều Lớp Mới Sáng và Chiều

và một lớp vỡ lòng SÁNG

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25o/o

---

Trường **HUỲNH THỊ NGÀ**

10 Trần nhật Duật Tân Định Đ.T. 24.458

2/8

Mở thêm : II A7, II B8, II C, IV B7.

Sáng Chiều : 1 Đệ Thất 2 Nam 2 Nữ (học riêng)

Tối : Đệ II AB9 (ôn kỹ Tam)

Luyện thi Trung Học—Tú Tài I 69—70

Đặc biệt II C (Dành riêng cho học sinh chương trình Pháp thi Tú Tài I Việt 69-70 (nhận nữ sinh nội trú)

---

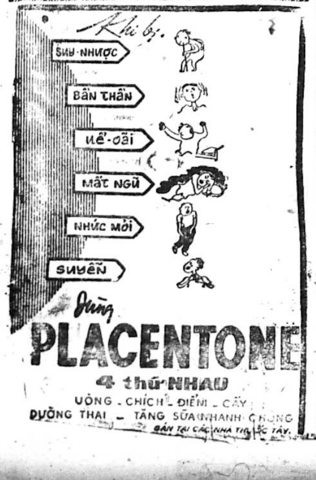
## 1-8 Toán lý hóa nhị

Mỗi tuần 12 giờ học tới ngày thi Tú Tại 1 khóa 1970. Bảo đảm nếu rớt sẽ hoàn lại học phí trọn khóa (ký giấy giao ước ngay từ khi nhập học)

Ghi tên tại 68/29 Trần quang Khải (VĂN HIẾN)

**Chú ý.**— Khi ghi tên phải xuất trình sổ gia đình và thẻ học sinh hoặc căn cước và phải nộp hai (2) tấm ảnh (4X6).

---




---

## Trung học THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

**Mở từ ĐỆ THẤT đến ĐỆ NHẤT ABC**

4-8-69 mở thêm lớp mới

= 3 NHỊ AB (dạy từ đầu Nhị—2 sáng, 1 tối)

= 1 TAM NHỊ AB (dạy từ đầu Tam—Buổi tối)

= 4 TAM AB (3 lớp dạy từ đầu Tam 1 lớp dạy từ đầu Tứ cho h.s. mất căn bản Tứ)

= 3 THẤT Anh văn (dạy từ đầu Đệ Thất)

**ĐẶC ĐIỂM :** — Giáo Sư rất hay (xem ở văn phòng)

— Phòng học thoáng khí và rất mát (4 quạt mỗi phòng)

— Không tăng học phí mà còn bớt cho học sinh cũ

---

MỞ SÁNG CHIỀU TỐI

## 1-8 Toán Lý Hóa Anh Pháp

— **ĐỆ TAM** (Khóa 2 tháng)

— **ĐỆ NHỊ** (Khóa 4 tháng)

THẤT LỤC NGŨ TỨ TAM NHỊ

Đệ Ngũ Kỹ Thuật 70

— Luyện thi Trung học Tráng niên và Tú Tài 70 tại Trung học **180 Lý thái Tổ** (cuối Phan đ. Phùng)

---

**LỚP NHẬT NGỮ (TỐI)**

Khai giảng đợt II ngày 1-8-1969.—Do giáo sư Việt Nhật danh tiếng và kinh nghiệm phụ trách — Học viên ghi tên và giữ chỗ trước tại

**VĂN PHÒNG HÀNH HƯƠNG**

***Phật Giáo***

số 414 Trần quý Cáp Saigon ĐT 93.410

---

## Thông Báo

LỄ TRUY ĐIỆU ĐỨC CHA GIUSE TRƯƠNG CAO ĐẠI, O.P. NGUYÊN GIÁM MỤC HẢI PHÒNG

Toàn thể địa phận Hải Phòng di cư lại tổ chức một lễ mở Đồng Tế cầu nguyện cho Đức cố Giám Mục GIUSE khả kính chúng ta, nhằm tuần 30

hồi 8 giờ ngày 29 tháng 7 năm 1969

tại Thánh Đường Xứ Kẻ Sặt I, Hố Nai, Biên Hòa

Trân trọng kính mời Quí Cha, Quí Tu Sỹ nam nữ và toàn thể giáo hữu gốc Hải Phòng, vui lòng tới dự thánh lễ vào ngày, giờ và địa điểm nói trên, cầu cho Đức Cha sớm được lên nơi vinh phúc.

Linh Mục Đại Diện Hải Phòng
Daminh Phạm hữu Phan

---

LỚP TOÁN LÝ HÓA

## Huỳnh Ngọc Tiếu

1-8-69 KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI SÁNG CHIỀU TỐI
THẤT, LỤC, NGŨ TỨ, TAM A- B. NHỊ A.B

Ghi tên giữ chỗ trước tại :

25 Ngô Tùng Châu Gia Định (Trường TÂN KHOA)

196 Trần Quang Khải Tân Định (Trường TÂN THẠNH)

631 Trần Quốc Toản Phú Lâm (Trường QUỐC TOẢN)

268/1 Lý Thái Tổ (Trước trạm tiếp cư Pétrus Ký gần ngã bảy)

---

2/8 **Toán Lý Hóa**

LỤC, NGŨ, TỨ, TAM (gs NGUYỄN LUNG)

ĐỆ NHỊ A,B (Trần Kim Quy, Kiều thế Đức)

**TÂN VĂN HỌC ĐƯỜNG** ⊕ **TÂN VIỆT HỌC ĐƯỜNG**

110-112 Trần quý Cáp—204 Yên Đổ Đ.T. 25.215

---

**TRƯỜNG QUỐC TẾ** 169 Cô Bắc Saigon Đ.T. 91675

Sáng Chương trình Anh — Chiều chương trình Việt

4-8-69 Mở thêm các lớp Trung, Tiểu học

TRUNG HỌC : Lục Ngũ Tứ và 2 lớp Đệ Thất Anh

TIỂU HỌC : Từ lớp Năm đến Lớp Nhất và Mẫu Giáo

CHIỀU VÀ TỐI : Anh Pháp bổ túc và Đàm Thoại

Mỗi lớp chỉ nhận 30 hs—Ghi tên giữ chỗ trước, không tăng học phí

---

Đọc và cổ động

**báo Chính Luận**

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
NHA CẤP THỦY

## CÁO THỊ ĐẤU THẦU

Số 15/69/NCT/HC

1. NƠI ĐẤU THẦU : Nha Cấp Thủy, thuộc Bộ Công Chánh và Giao thông Vận tải, 55 Pasteur Saigon
2. MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Công tác đặt ống dẫn nước và phụ tùng tại Cần thơ (Phong Dinh) gồm có 2 khu vực : khu vực I (lô I) và khu vực II (lô II) :

| KHU VỰC (lô) | TRỊ GIÁ | KÝ QUỸ TẠM | THỜI HẠN THỰC HIỆN | NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU |
|---|---|---|---|---|
| Khu vực II (lô II) | 4.990.601đ | 87.000đ | 6 tháng | 12-8-1969 lúc 9 giờ |
| Khu vực I (lô I) | 3.261.912đ | 57.000đ | 4 — | 15-8-1969 lúc 15g00 |

3. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Tòa Hành Chánh tỉnh Phong Dinh
— Khu Nam Công Chánh Nam phần tại Cần thơ
— Ty Công chánh Phong Dinh
— Nha Cấp thủy 55 Pasteur Saigon

Saigon ngày 21 tháng 7 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

---

**ORIENT**
**CRYSTAL DELUXE**
**4300/9**

Đồng hồ của giới
Thanh Lịch
Hào Hoa

Sản phẩm thượng hảo hạng • Mặt kiến thủy tinh an toàn không bể, không trầy, không bị ảnh hưởng khí hậu

**KIỂU ĐẸP — CHẠY ĐÚNG GIỜ — NỔI TIẾNG NHẤT HOÀN VŨ**



Đại lý độc quyền tại Việt Nam :

**Tân Việt Nam Hợp Tác Kỹ Nghệ Đồng Hồ Công Ty**

45A - 45B Pasteur Saigon ĐT : 24.978

---




---

## Trường CỘNG HOÀ

1 th 8 mở thêm sáng và chiều
Đệ nhị AB — Đệ Thất

Năm 1968 trường CH có 302 học sinh đỗ tú tài I với 1 ưu 10 bình 48 bình thứ. Danh sách còn yết tại trường.
*HỌC SINH PHẢI GHI TÊN GIỮ TRƯỚC CHỖ*

---

**TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A,B**

**1-8** mở chiều 4g ★ tối 7g

Ghi tên chiều : Ô Luy Ô. Sạ

**TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt Saigon**

---

**Tân-Văn Học Đường** ■ **Tân-Việt Học Đường**

110-112, Trần Quý Cáp, Saigon — 204, Yên Đổ Đ.T. 25.215

**LỚP TỐI 2-8** KHAI GIẢNG { *THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ* / *ĐỆ TAM—ĐỆ NHỊ (đủ ban ABC)*

NƠI TÍN NHIỆM — TRƯỜNG SỞ SANG TRỌNG — GIÁO SƯ NỔI TIẾNG

**LỚP NGÀY 2-8** { *KHAI GIẢNG THÊM các lớp ĐỆ THẤT (Anh Pháp)* / *MỞ THÊM Đệ NHỊ B8, NHỊ A7, ĐỆ TAM (Anh Pháp)*

---

## LỚP TỐI NGUYỄN KHUYẾN

— 68 Lê Văn Duyệt 68 —

1/8

KHAI GIẢNG thêm CÁC LỚP

ĐỆ NHỊ B3 (các lớp Đệ Nhị đến ôn Đệ Tam)

ĐỆ NHỊ A2 (các lớp Đệ Nhị đến ôn Đệ Tam)

ĐỆ TAM (chú trọng TLH và Sinh ngữ)

LUYỆN THI THĐIC TRÁNG NIÊN (theo sát chương trình thi khóa 69-70 Chuyên bài tập và câu hỏi giáo khoa)

THẤT LỤC — NGŨ TỨ

ĐẶC BIỆT ĐỆ NHỊ C. D

---

TRƯỜNG ANH VĂN

## NGUYỄN·NGỌC·LINH

***49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25.318***

Khai giảng 1 tháng 8 năm 1969

— Bổ túc ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC
— Dạy theo chương trình BỘ GIÁO DỤC
— Học theo sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV
— Học theo sách DIRECT METHOD I, II, III, IV
— Đặc biệt : THÔNG DỊCH VIÊN — VĂN PHẠM

---

***CỬU LONG*** 66 Trương minh Giảng — ***LAM SƠN*** 612/105 Phan đình Phùng (Bàn Cờ)

## 1-8-69 Tổng Khai Giảng

★ TOÁN LÝ HÓA
LỤC NGŨ TỨ TAM NHỊ A.B

Nguyễn đình Nhàn — Tôn thất Ngạc
Hoàng Huyên — Ngô thanh Sơn
Phan huy Tùng — Lê Nguyên Bá Diên

★ LỚP NIÊN KHÓA : (Lam Sơn) giảm 50 o/o học phí
Thất (200đ.) Lục (250đ.) Ngũ (300đ.)
Tứ (400đ) Tam (450đ.) Nhị ([illegible])

★ ANH VĂN : E. FOR TODAY BOOK I, II, III, IV, V.
Anh Văn đàm thoại · Sơ Cấp, Trung Cấp
Lớp nào cũng có Giáo sư Anh, Mỹ luyện giọng

---

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

**COTRACYN**




**Trị bịnh:**

- BAN NÓNG_BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO_SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG:
- GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÂM ĐỘC

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

COTRACYN HADZER

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

**Nhà bán** đường Công Quỳnh số 117/20 trong ngõ xe hơi vô được xin hỏi tại địa chỉ trên giá phải chăng Sg.

**Nhà lầu** đúc 2 từng 4mx17m. kiến trúc rất đẹp, lịch sự đủ tiện nghi. 111/23 Trần quang Diệu nối dài, Saigon giá 980.777đ.

**Bán** 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, 1 căn nhà trong xóm Đạo, gần nhà thờ trường học và chợ và nhiều dụng cụ về máy ảnh, quay phim, chiếu phim 8 ly. Hỏi 115 Phạm hồng Thái ngã ba Ô. Tạ.

**700.000đ.** bán 1 căn nhà thuộc cư xá Kiến thiết Trương Minh Giảng Gia Định. Có điện nước quạt trần, Lavabo, douche, gạch bông, có gác nhỏ. Xin hỏi : Số 1916 lô U cư xá Trương Minh Giảng Gia Định.

**Nhà bán** cần bán gấp 1 căn nhà rộng lớn, đầy đủ tiện nghi, gần mặt đường, chợ và trường học. Xin hỏi 322/1N đường Lê Văn Duyệt Sg.

**Bán** nhà ở lầu đúc 3 từng với sân thượng, đủ tiện nghi, điện nước, giao trống — Một nhà trệt đang hưởng huê lợi. Nhận chuông hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon.

**Kinh Đô Địa Ốc**
Bán và cho thuê nhiều villa — Phố Apts, Đất tại Saigon, Gia Định. Cần mua Villa, phố xin liên lạc 113/5 Võ Tánh Saigon ĐT 93548.

**Bán trại heo gà**
1200.000đ 1000m2, biệt thự 8x12m chuồng 21 heo, 700 gà, đường Âu Dương Lân. Hỏi 55/33 Bà Huyện Thanh Quan.

**Nhà bán giá rẻ**
Nhà 35m, 10m vách tường gạch bông, gác ván suốt, Khu an ninh gần Saigon, Cholon, giá 400.000đ. Hỏi đường Nguyễn cảnh Chân, Tiểu khu 18/1 nhà bìa đang xây cất chỉ dẫn. Hay hỏi Tiểu khu 22/29 cũng được.

**Bán nhà** Khu rất an ninh 3mx12m,5 lót gạch bông có gác, giá rẻ. Hỏi 477/13 Lô 2 G Nguyễn trí Phương Cholon

**Nhà 495.000đ**
tường gạch bông, gác suốt, cửa sắt điện, cầu 3m5x13m. 1 máy đèn Honda E300 hẻm rộng 369/32 Lý thái Tổ Sg, ngang BV Nhi Đồng.

**Nhà bán** 3m2x25m tường xây, cột đúc, mặt đường tiện buôn bán, giá 550.000đ Tại số 513 đường Phạm văn Chí Quận 6 Cholon.

**Đất bán** Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ) từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bào chế. Hỏi Ô. Đặng văn Minh 57-59 Hàm Nghi. ĐT 91.849.

**Cần mua** 1 căn phố hoặc 100m đất mặt tiền Nguyễn văn Thoại. Thư về Tân hộp thơ 401 Saigon.

**Biệt thự** bán, 2 mặt đường gần chợ gần trường, khu yên tịnh, nhiều phòng có gara sân rộng. Hỏi số 55 Tân Hưng Cholon (trước nhà đèn).

**Villa** Bán hoặc cho mướn 6 phòng ngủ đủ tiện nghi đường Nguyễn minh Chiểu khu vực tốt Đ.T 98.218

**Bán gấp** nhà 4mx11m số 404/49 đường Phan Đình Phùng Saigon, gần chợ Vườn Chuối, đầy đủ tiện nghi. Hỏi địa chỉ trên.

**NHA TRANG**
Dịp may hiếm có. Bán biệt thự song lập gần biển, 2 phòng khách. 14 phòng ngủ đủ tiện nghi, Giao liền. Đông khách. Hỏi 31A Quốc lộ 1 NhaTrang hay 131 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Saigon.

**Nhà bán** nhà có gác suốt đủ tiện nghi. Đồng hồ điện nước riêng, mua xong ở liền. Hỏi 414/6 Lê văn Duyệt Sg, hay 478 Hai bà Trưng Saigon.

**Nhà** bán luôn đất đủ tiện nghi điện, nước, giá 620.000đ. Hỏi 72/48 Châu văn Tiếp Giađịnh

**4.000.000đ.**
Phố Trần hưng Đạo luôn đất, có bằng khoán riêng, Trung Tâm, Thủ Đô, Thương mãi và ở. Hỏi : 381, Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán** một căn nhà lầu đúc 4mx20m đất mướn vĩnh viễn giá 650 ngàn, và 1 căn nhà ngói 5xm30m vách gạch đủ tiện nghi giá 400 ngàn, 1 căn nhà Tole vách gạch giá 125 ngàn đất rộng 150m2 Xin hỏi số 329 Ngô tùng Châu Ngã tư Xóm Gà gần hãng nước đá

**Bán** Villa Song Lập 3 tầng 6 phòng ngủ tiện nghi, luôn 265 Thv đất (4T500) khu yên tỉnh. Đại Lộ Ng văn Thoại. Hỏi : 22AF Cư Xá Đô Thành Saigon.

**PHỐ 550.000đ.**
Khu đang phát triển, tiện mua bán mặt tiền, chăn nuôi mặt hậu, ngang 3m,5 nở hậu 6m, dài 30m, đủ tiện nghi, có giấy phép xây cất Công chức đổi đi xa bán gấp. Hỏi xem nhà tại Pharmacie Hương Giang 598, Phan thanh Giản Gò Vấp, đối diện Trung tâm Tiếp huyết, Bệnh Viện Cộng Hòa. Thương lượng mua tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC**
282 Công Quỳnh — Saigon (gần Bảo sanh Từ Dũ). Tél 90.167
**Building bán thầu huê lợi**
BUILDING.— Phan th. Giản (Saigon) 750m2, 6 tầng, bán 48 triệu, tháng 6-1970 trống — Trần hưng Đạo 350m2, bán 25 triệu, 6 tháng trống — Nguyễn văn Thoại 556m2, bán 25 triệu 6 tháng trống — Võ Tánh + Tân Sơn Nhất 6.800m2 thâu 1 năm 19 triệu — Trương minh Giảng + Yên Đỗ 850m2, tháng 7-1970 trống — Nguyễn văn Học (GĐ) 10.000m2 thâu 1 năm 8 triệu bán 25 triệu.

**Nhà Bảo Sanh**
Bán hoặc sang. Hỏi 22/2 Quốc lộ 1 Bảy Hiền.

**Bán nhà** 33/1 đg.Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chuông, xe hơi vào tận nơi, đặc biệt : vừa có nhà ở ngay, rất rộng rãi, yên tĩnh, đủ tiện nghi lại được hưởng 30 ngàn lợi tức hàng tháng, thương lượng mua tại 141 Trần quý Cáp Saigon từ 11h30.

**Nhà bán** tại trung tâm Saigon, 3 từng lầu đúc. đủ tiện nghi 4mx25m Hỏi tại 175/6 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Bán** Phố lầu đúc luôn đất 4mx18, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, sân thượng 2 phòng tắm, sân để xe. kiến trúc mới, đầy đủ tiện nghi, hiện đang khai thác. Hỏi 199 Bùi Viện Sg. chỉ dẫn.

**Nhà bán** ở đường Xóm Chiếu số C24/12 Khánh Hội kho 5, giá nhứt định 200.000đ xin liên lạc số 515 đường Phan thanh Giản Saigon.

**Huế** bán biệt thự, vì đi xa bán biệt thự khu Gia Hội, xin hỏi tại nhà số 86 đường Chi Lăng Huế.

**Phố lầu bán gấp**
Đường Phan-b-Châu 110m2 (2 tầng lầu) mặt tiền, bán 10 triệu rưỡi, luôn đất trống. Đường Tạ-T-Thâu (Sg) 2 tầng rưỡi mặt tiền, trống, 8 triệu. Hỏi 282 Công Quỳnh (Sg) gần BSV Từ Dũ.

**Bán nhà** có gác, đủ tiện nghi, có compteur điện, nước riêng, số 629/30 Phan Đình Phùng Sg.

**Nhà bán** có điện nước, lầu ván. Hẻm rộng. Hỏi 159/9 Hòa Hưng Saigon

**Đất trống bán**
Đất mặt tiền Cao Thắng 528m2 bán 8 triệu. Đất mặt tiền Lê văn Duyệt góc Phan đình Phùng Saigon 11mx30m, 25.000đ 1m2. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon. ĐT.90.167. Hiệp Hưng Địa Ốc.

**Bán rẻ** căn phố lầu đúc 3mx16m50, giá 1.400.000đ. Cho thuê kê chưa 200.000đ, mỗi tháng 10.000đ cần bìa Đại lộ, 200 Dương bá Trạc.

**Phố lầu** 3 tầng 29mx4m 10 phòng meublés bán, xem 268 Bến Hàm Tử Cholon gần chợ Hòa Bình.

**Nhà bán** lầu 6 từng đủ tiện nghi gần mặt tiền số 116D đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC**
282 Công Quỳnh — Saigon Đ.T. 90.167
— Phố lầu bán. Đường Bác Sĩ Yersin quận II, ngang 4m, sâu 23m luôn đất có bằng khoán bán 3 triệu mối giao trống ngay. — Phố trệt sang gấp, 2 căn liền nhau 8mx21m. sang 8 triệu. Tiền phố 7000đ.

**1.600.000đ**
Giao ngay, 199 Trần quốc Toản Cholon mặt tiền 3m5x19m trước chợ có giấy phép. Xin hỏi 256 Nguyễn thiện Thuật. ĐT90.080.

**Bán** nhà lầu 1 tầng 13mx3,m5 đầy đủ tiện nghi. Hỏi 210/13 Trương minh Ký Gia Định Sau garage ngang quán nhậu Sáu Lai nhà thờ 3 chuông

**PHỐ THƯƠNG MÃI** 2 từng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi, mặt tiền đường. Bán luôn đất giá nhất định 3.800.000đ. Xem nhà từ 16 đến 18 giờ tại số 118 đường Đề-Thám Saigon.

**Tân Định** Nhà lầu mới cất bán. Đầy đủ tiện nghi, điện 110, 200, nước, máy lạnh, nước nóng, mặt tiền, hướng Đông, đất có bằng khoán, Hỏi : 20 Trần Khánh Dư, Tân Định (Giá 3.500.000đ)

**Cần bán gấp**
Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đôi đúc vách tường, đường Nguyễn văn Học vào ngõ tối. Xin hỏi cô Mai 143/4 ấp Tân Chí Linh Thoại ngọc Hầu Gia Định. Nhà trống giao ngay, giá rẻ.

**Bán rẻ** 1 Villa ở đường Bình Thới có garage 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ. Xin hỏi hẻm 22 số 1/14 cư xá Lữ Gia.

**Bán nhà** 4mx17m đầy đủ tiện nghi tuyệt đẹp, phòng vệ sinh, phòng tắm riêng cửa hậu, sân để xe, Giá rẻ vì dư dùng. 190/1A Trần quý Cáp G.Đ.

**36** Máy nước nóng Italie còn tốt 90o/o cần bán gấp giá rẻ. Coi tối ngày tại 94 Mạc đĩnh Chi Sg. (hỏi bà Vương).

**Đất bán** tại đường Ng. minh Chiểu gần ngã tư Cách Mạng cạnh số 271F, 455th.v. (ngang 16t 20th, sâu 16t 22th50) xem đất trước và hỏi số 236/29/2 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

**Nhà** bán hoặc sang mặt tiền đường Phan thanh Giản (gần ngã tư Cao Thắng). Xin liên lạc tiệm uốn tóc «Hồng Mai» 520 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán 5.420m** đất trống bên dây cầu Bình Lợi gần hãng Sakymen. Hỏi ông Sáu 109/4 Ng. Thiện Thuật Sg. ngoài giờ làm việc.

**Bán** trại chăn nuôi (không nuôi) 5000thv. Giáp Hương lộ 15 gần Ngã ba Bà Quẹo. Có thể phá để lập xí nghiệp hay Cư xá. Hỏi 54 Thái Lập Thành Saigon.

**Xây cất chú ý :**
một nhóm thợ chuyên môn, đủ ngành nghề. Đã từng kinh nghiệm về xây cất. Cao ốc, Phố lầu, hiệu buôn, và trang trí văn không, Khách sạn, phòng tắm hơi, Viện uốn tóc v.v.Việc làm bảo đảm chắc chắn và đẹp. Rẻ tiền. Xin liên lạc ngay dựa vật liệu «Hiệp Phát» 36/244 đường Quang Trung gần chợ Thông Tây Hội Gò vấp G.Đ. Có người đến, vẽ đồ án dự trù, miễn phí. Và làm ngay cho quí vị một ngôi nhà tuyệt đẹp bởi anh Bảy tại đây. Trách nhiệm.

**Bán nhà gấp** Mộc, đường Nguyễn Tri Phương số 14A hong chợ Trần Quốc Toản nơi mua bán được chỗ tốt.

**Bán** 1 Phố lầu đủ tiện nghi. ngang 6m,dài 10m. 157C Lê văn Duyệt Gia Định (gần Cầu Bông. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa)

**Bán** nhà 3 tầng 3m x 14m có điện nước. 28/31 Nguyễn cảnh Chân. 1tr2.

**Nhà bán** nơi yên tịnh, số nhà 212/28 xe vào tận nơi, có cửa hậu. giá phải chăng, muốn xem nhà, hỏi số 214B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán** nhà 2 tầng lầu đúc 4mx20m Đầy đủ tiện nghi, có điện thoại, nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà** bán 8 thước ngang, 9 thước dài giá 350.000đ. 207/26A Lý thái Tổ Saigon.

**Đi xa** cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền. khu đông dân cư, tiện mua bán. Hỏi và xem tại 115 đường Dương công Trừng CL.

**Nhà bán** 3mx12m khu chợ Vườn Chuối hỏi tại lot 28/3 đường Vườn Chuối.

**Nhà** lầu đúc suốt giá 1.500.000 đồng. 3m5x16m, điện, nước, điện thoại, khu trung tâm thành phố. Hỏi ông Năm 457/17 Trần Hưng Đạo (sau Thanh tra Lao động).

**Nhà bán** vì đi xa nên cần bán gấp 1 căn nhà rộng, ở xa lộ gần cầu Phan Thanh Giản, sát mặt tiền, đầy đủ tiện nghi. Tiện cho những người mở Restaurant hay mở phòng mạch, hay gara. Xin liên lạc đến 52/C đường Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Hỏi ông Hai Nhỏ 8 giờ sáng đến tối 7 giờ.

**Bán** nhà lầu đúc luôn 120m2 đất, 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh 6thx20th cạnh có hẻm rộng cho công sau. Sân rộng salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn,2 nhà tắm, cầu điện, nước, công tơ. Mua xong giao nhà ngay.Hỏi 339/20A Trương minh Giảng Saigon.

**Nhà Bán** mặt tiền, đại lộ ... bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, xửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới cô, hay sắp có gia đình đến mua gấp,có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

**Biệt thự bán**
Biệt thự lớn, 1 từng lầu, kiến trúc rất chắc chắn, diện tích xây cất trên 500 thước vuông, luôn cả đất, gần 7.000th vuông, vườn rộng, nhà xe, nhà bồi, nhà bếp riêng, hồ bơi, tọa lạc 589 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Liên lạc với Ô. Thành, hộp thư số H-2 Saigon.

**1.800.000đ**
Nhà lầu mặt tiền Cholon (Quận 5) 250thv, sâu trên 30th. Giá xây cất trước 12-6-69 cho 1thv tự trọng coi lấy : 15.000đ, Vốn bỏ ra 15.000đ x 250 : 3.750.000+Tél, trang trí kiểu mẫu tốn kém công phu 500.000đ : 4.250.000đ. Hỏi 367, Lê Đại Hành Cholon.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC**
282 Công Quỳnh — Saigon (gần Bảo sanh Từ Dũ) Tél 90.167
**Đất — Villa bán trống**
VILLA.— Yên Đỗ 1.300m2, — Nguyễn Du 410m2 — Cách Mạng 1.350m2 — Đoàn thị Điểm 315m2 — Bà Lê Chân (Tânđịnh) 630m2 — Trương t. Bửu 1.150m2 — Trần hoàng Quân 458m2 — Cách Mạng 670m2 — Phùng khắc Khoan 260m2 — Trương minh Ký 734m2 — Trương m. Giảng 350m2.
ĐẤT.— Cách Mạng 1.400m2 — Cách Mạng 3.600m2, — Nguyễn minh Chiểu 450m2 — Yên Đỗ 400m2 — Đất gần Hai bà Trưng 5.000m2.

**Villas-Phố-Đất**
Villa trệt mặt tiền Phan thanh Giản 500m2 luôn đất bán 15T Villa mặt tiền Yên Đỗ 1291m2 luôn đất bán 20T. Villa lầu Lục Tỉnh Chợlớn 549m2 luôn đất bán 9T5, Phố mặt tiền Hai bà Trưng 2 lầu 3mx18m luôn đất bán 6T.Phố mặt tiền Phan thanh Giản 3 lầu 5m8x21 m bán 12T. Phố lầu đúc mặt tiền Võ di Nguy PN5mx28m luôn đất bán 1T8 Đất vùng Tân Sơn Nhứt 264 m2 (12mx22m) bán 4.300đ 1m2.
**MỸ HƯNG ĐỊA ỐC**
320 Trần hưng Đạo Tél 98.980 (mở cửa từ 8g đến 19g)

**NHÀ - CHO THUÊ**

**Cho mướn** cả tầng lầu 1, có lối đi riêng, đẹp đủ tiện nghi và có đồ. Hỏi 120/1B Trần bình Trọng C.L.

**Phòng** cho học sinh, chiều dài mướn. Hỏi 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

**Nhà** còn 1 tầng lầu cho mướn. 5mx8m đầy đủ tiện nghi, Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

**Cho mướn** nhà ở gần cầu Cách Mạng mặt tiền meublé, douche, lavabo giá rẻ, điều kiện, độc thân. Và quán ăn đang đông khách. Liên lạc 258A Pétrus Ký.

**Nhà** Cho thuê, lầu 4, thế chưn 300.000đ + nát lời đủ tiện nghi. Hỏi số 612/105 đường Bàn Cờ Sg.

**Khách san** AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

**Cần** mua thuê nhiều phố Villa đất, xe. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Sg từ 8g đến 19g.

**Nhà** cho trọ riêng nữ công tư chức. Hỏi số nhà TK 6/9A gần chợ Nancy (nhà phía sau chùa Phật Ấn).

**Lầu** cho mướn có điện nước và đồ dùng đủ tại số 21/1/6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**KHO TRỐNG CHO MƯỚN**
Rộng 10,50x16,50. Xin liên lạc số 131/131Đ. Chi Lăng Gia Định. Hỏi cô Trinh.

**Cho** thuê dài hạn luôn đồ mớp nửa nhà gồm 1 phòng ngủ. 1 Salon, cả 2 đều rộng luôn 1 văn phòng nhỏ. Bếp tắm, WC đủ tiện nghi điện nước. 107 Cách Mạng, Phú Nhuận.

**Phố** Lầu cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 phòng ngủ. Phòng tắm, có máy lạnh, tủ lạnh, Điện thoại. Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

**Phòng** cho thuê, 1 phòng lầu rộng mát, tiện gia đình ít con và 1 phòng nhỏ 4mx5m giá 5.000đ một tháng. Có lối đi riêng. Hỏi 18/22G Trần quang Diệu Saigon.

**Văn phòng** nhỏ, có điện thoại, quạt máy, trung tâm thương mại, cho mướn gấp. Hỏi 6. Vương 64 Ngô Đức Kế, Chợ Cũ, Sg (21.592).

**Phòng cho thuê**
Rộng rãi và mát mẻ, giá phải chăng Hỏi 246 Lê Thánh Tôn và 92 Ký Con Saigon.

**Phòng 4.000đ**
Nhiều phòng cho thuê ngày, tháng từ 4.000đ đến 6.000đ. Có sân để xe H. Quản Tân Cảng xa lộ, gần cây xăng Caltex mới.

**CHO NGOẠI QUỐC THUÊ**
Căn nhà đủ tiện nghi 2 phòng ngủ (nhà bếp, phòng khách, 2 phòng tắm nước nóng) đầy đủ meuble mới. Đường Cách Mạng 36/234/2 nhà hãng Carton đi vào quẹo trái.

**Phòng** cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi số 141 Cao Thắng Saigon.

**Cho thuê** 1 căn lầu. đường Phan thanh Giản, có đồ đạc, đủ tiện nghi, tiện cho 1 cặp vợ chồng ngoại kiều, hay Việt Nam. Liên lạc 139j Võ Tánh Saigon.

**Phòng** tiện nghi 4000đ, 5000đ 1 tháng dành cho phái nữ độc thân. 188/30 Cao Đạt.

**Phòng** cho thuê 3500đ 1 tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương

**Cho** NK mướn nguyên lầu, 2 phòng đủ tiện nghi, tắm, cầu riêng biệt, sân thượng rộng khu an ninh 504 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa).

**Tầng** lầu 1 cho Ngoại Kiều thuê : mỗi tháng 25 ngàn luôn điện nước, đủ tiện nghi sân để xe, rộng, mát đẹp, an ninh. Hỏi 413A Lê Quang Định Gia Định (Chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng đối diện số 101).

**Nhân** ở trọ có phòng riêng cho Nam công tư chức học sinh Hỏi 384/21B Lý thái Tổ Saigon.

**Phòng** tiện nghi, khu an ninh, cho thuê 6000đ 12 000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

**Cần** mướn 1 căn nhà tiện nghi vùng Saigon — Gia Định. Thế chân trước 100.000đ. tiền nhà hạ. Nhà có 1 người ở. Thư cho ông Minh USAID 275 Phạm Ngũ Lão, lầu 3 phòng 301A.

**Phòng** trên lầu, mát, cho thuê tiện cho độc thân hoặc vợ chồng son, Giá 4000đ. Xin hỏi tại 322/484H Phan Đình Phùng Sg. từ 18g.

**Phòng** meublé, tiện nghi, cho thuê ngày, tháng 64 Phạm Hồng Thái (Ngã Sáu) Sg.

**Cho thuê** Nhà dài hạn tại Đà Lạt. 1 Biệt thự 3 từng : phòng khách, phòng ăn và 14 phòng ngủ, 1 Biệt thự lầu 2 từng : phòng khách, phòng ăn rộng rãi và 4 phòng ngủ lớn có nhà mát cho trẻ em chơi. Điện 3 giây, nước nóng, nhà bồi bếp riêng. Tiện làm trường, nhà thương, cư xá. Xin hỏi Ông Hải số 673 Trần hưng Đạo Saigon Điện thoại 36.454.

**XE**

**Volkswagen** Microbus EB7.. máy,đồng, sơn, băng,kiếng toàn hảo.. 360.000đ. Hỏi 1 Trần Quang Diệu Saigon.

**Bán** bọn International đầu 1.700 dịch 1800, từ tháng 9 tới tháng 12 có xe, 259 Nguyễn Biểu Saigon

**Cần** mướn hoặc mua xe Volkswagen Microbus đời EC trở lên, Tel 93391 cho xem xe hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Sg.

**Dư dùng** bán 1 xe vận tải hiệu Thames Trader số EA 9..,và 1 xe Boardwar máy toàn hảo, sơn đen đã đổi số EL. Xem xe tại 346 Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 9ξ016

**125.000đ.** xe Frégate. Bảo đảm xe tốt đang xài. 315 Trương M Giảng Saigon.

**Cần** mua bọn xe Pick-up Mazda B.1500. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

**Bán** gấp xe Dauphine đã đổi số EK. Toàn hảo giá rẻ. Hỏi 104 Gia Long Saigon từ 8g đến 10 và 17g đến 19g.

**Chevrolet 58** kính xanh 4 cửa, 5 lốp mới, Radio. Xem khỏi chê. 169B Trần quốc Toản Saigon.

**Bán** Taxi đời EA mới làm đồng, mới sơn. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

**Bán gấp** 1 xe Unimoq, 1 máy cày B10, 1 giàn cày 4 chảo, 1 Remorque Jeep, GMC. Hỏi 190 Lý thái Tổ S.G.

**Xe** du lịch Floride, 2 mui EH 9 bán 450.000đ. Hỏi số 513 đường Phạm văn Chí Quận 6 C.L.

**2CV** Fgtte tình trạng tốt bán gấp 150.000đ. Hỏi Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

**Cho thuê xe**
Muốn cho thuê xe du lịch PU Jeep Microbus, xin mang ngay lại hãng HAICO (hãng cho thuê xe lớn nhứt và uy tín nhứt) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT21373.

**Cần mua xe hơi**
Trả tiền ngay (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý Thái Tổ Saigon.

**Simca 1500** đẹp lộng lẫy còn mới nguyên 9 nút có radio 229 đại lộ Trần hưng Đạo.

**2CV 218.000** sơn đồng máy toàn hảo như xe mới 214.000 MORRIS MINIVAN toàn hảo EB.,. 8 nút cần bán gấp. Hỏi38/38 Cao Thắng Sg (gần quán Tám Lọ).

**Opel** 1700 — EB du lịch, xe tốt. Bán coi tại nhà mái lợp Fibro màu đỏ cạnh nhà hàng Thanh Thanh gần ngã Tư Xa lộ (Saigon ra phía trái)

**Bán rẻ** 1 Borward đời NBV tái đăng bộ. EM 8971 có bảo hiểm giá 165.000 hỏi 72 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ GĐ.

**Dư dùng** Bán Chevy Corvair toàn hảo. Hỏi 53/1 Trần Khánh Dư Tân định

**2CV** Bán gấp đời EA. Như mới. Hỏi 79 Huỳnh Quang Tiên Saigon

**Xe bán** đi xa cần bán gấp 1 xe du lịch Valiant đời EG 0343. Xin hỏi số 5 Lê văn Linh Sg, trong giờ làm việc.

**Cortina EB 74...**
Một chủ — Cần bán Hỏi 189 Cô Bắc Saigon

**380.000đ** Ford Fairlane 500 de luxe (du lịch) 6 máy, Radio Ant. Aut. Máy sơn đồng đều làm lại,thật mới toanh, nhập ngũ bán rẻ. Xin mời quí vị trả 350.000đ lại thương lượng. 43 Nguyễn tri Phương (Chợ Lớn). Hỏi bà Bảo Đ.T 37.533.

**ĐI XA BÁN XE GẤP**
— Plymouth 58 huê kỳ số tay — 1 Taunus 12m, 2 cửa, đời EC.. — 2 xe Daihatsu, kiểu Hijet 360, bao thuế và xin số giao xe ngay đứng tên người mua, Hỏi Ô. Lưu Vĩnh Thái, 90 Nguyễn văn Thoại Đ.T. 50780 hay số 66 Ngô Quyền Chợ Lớn Đ.T. 37467.

**Toyota corolla EI**
Trắng nệm đỏ 4 cửa
Chưa hết Rodage cần tiền bán gấp Hỏi 194 Lý thái Tổ Sg.

**Bán Jeep** 1 Cabot bầu thùng dài. 1 sang số tay thật êm tốt. 297 Trần hưng Đạo Saigon

**Bán** gấp Taxi Simca 9. Hỏi 222/18C Lý thái Tổ SG.

**Prefect** NBM bán đồng sơn nệm máy hoàn toàn mới coi xe : 208 Trương minh Ký Gia Định.

**Volkswagen** microbus ED bán vì dư dùng Coi xe tại EE 1 cư xá sĩ quan Chí Hòa.

**Bán** xe International đời EH Tình hảo thiệt rẻ hỏi 120/820 Lý thường Kiệt Gò Vấp.

**Taxi** bán Renault 4CV Toàn hảo mới ra số hồng trên 7000. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng tiệm hàn thùng nước.

**Bán** 1 xe Prefect Fourgtte đời NCE, mới làm máy, đồng sơn. Hỏi 88 Bùi Viện Saigon.

**Thùng Benne 60.000đ.**
Bán 1 thùng benne, 1 Ty còn tốt đủ bộ, nhận đem xe lại ráp, Xem 169B Trần Quốc Toản Sg.

**Hillman** EC3, 4 cửa, thật toàn hảo, 350 ngàn 479 Lý Thái Tổ Sg.

**203** máy 1.77 thật tốt. 109/2 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Taxi** 4CV bán gấp bảo đảm tốt Cư Xá Nguyễn tri Phương 523/121.

**Benne** 1 Inter-Reo 3 đít cây xăng Lê Đại Hành TQT Hỏi Ông Mười.

**Cần Bán**
Xe vận tải Desoto loại 600, đời EG 5.., 1 đời chủ chạy, đã ký khế ước chạy dài hạn. Bán vì lý do sức khỏe. Hỏi 642 hoặc 644 đường Hưng Phú gần Bến xe Lam Chánh Hưng, Cholon

**Quạt — Radio**
Bán, gắn, sửa chữa đúng cách các loại Raido Car Stéréo và quạt (đủ hiệu) cho xe hơi 12V và 6V, nhanh rẻ, kỹ lưỡng. HAICO 109 Nguyễn Thái Học Saigon.

**Xe** Bán đời EA-FK 1250 chuyên chở nhẹ. Hỏi tại số 97 ĐL Nguyễn Hoàng C.L.

**Jeep Willys** số tay thật tốt bán gấp. Coi xe 109/51 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

**Taxi** bán đời NBP. Hỏi 181 Bùi hữu Nghĩa gần chợ Hòa Bình.

**Fiat 1100** dư dùng muốn bán. 1 đời chủ. Tình trạng toàn hảo địa chỉ 21A Ng-văn-Thành Gia Định Điện thoại 41369.

**Bán** P.403 đời NBS thiệt hoàn toàn giá phải chăng tại 215 Đề Thám. Xem xe từ sáng đến 10 giờ.

**2CV** berline bán gấp. Hỏi 43 cư xá Lê đại Hành (đến công trường đua rẽ trái).

**ĐĂNG BỘ SANG TÊN**
Nhận đăng bộ, sang tên, đổi số các loại xe Tự động.— Chỉ dẫn lập thủ tục xin lại giấy đã mất. — Lập thủ tục xin đóng thuế các loại xe tạm nhập số : X—T—TN—NG—TT, đăng bộ lấy số VN. — Nhận lập thủ tục đăng bộ các loại xe đấu giá. — Xin hợp thức hóa máy, giàn, thay đổi thùng xe v.v... Nơi đáng tin cậy, Văn Phòng Bảo Hiểm 183 Phạm Ngũ Lão Saigon, Hỏi Ô. Hằng hoặc Ô. Sáu Chiêu.

**XE VẬN TẢI NHẸ**
**Honda TN 360**
Nhượng lại lấy ngay tại hãng. Do 348 Đồng Khánh (Cholon).

**Bán Volkswagen EA 9...**
Có radio, xe hoàn hảo, do 506 Lý Thái Tổ Sg.

**Bán ID 19 (Citroen)** đời EA.5..
Xe thật hoàn hảo, bán gấp giá rẻ. 508 Lý Thái Tổ Sg.

**Volkswagen** du lịch EI trắng nệm đỏ, kiểu de luxe có toit ouvrant Và 1 Microbus Volkswagen cuối đời EB, băng kiếng toàn hảo. Cả 2 xe còn nguyên thủy, vỏ mới và đi ít. 207 Bến Chương Dương Sg

**Bán** Toyota 800, đã đóng thành Familial, đời EH 8... Địa chỉ : 1 Trần văn Thạch (TĐ)

**Bán** gấp xe Canionet, Aronde 1300 máy mới, giá rẻ 110.000đ. 121 Hàm Nghi Saigon (giờ làm việc) Ô. Đức.

**Mazda 1.000** du lịch EI 9nú. màu trắng nệm đỏ ít đi còn như mới bán gấp. 322 Võ di Nguy P.N. ĐT 40553.

**Thùng xe** Lam ... loại mui ... Pickup đóng bảo đảm nhanh chóng giá phải chăng. Xưởng Thành Công 329 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (sau nhà thương Ngô Quyền).

**Bán** gấp Peugeot 403 cammionnette NCE đã đổi số, máy đồng tốt, hỏi số 1305 đường Phạm thế Hiển, Phường Hàng Thái quận bảy Saigon.

**GARAGE ĐỨC THẮNG**
130A đại lộ Chi Lăng GĐ chuyên làm đồng, đóng thùng xe Nhựt đủ cỡ, công việc làm mau chóng, giá hạ.

**Fiat 850 coupé**
màu trắng, bán hay đổi Jeep wagon Hỏi Phi Long du lịch 143 Nguyễn văn Sâm Saigon. Đ.T 93.739.

**HONDA TN360**
Có xe tại chỗ lựa lấy ngay. Hỏi 53bis Trần quang Khải (trước rạp hát Văn Hoa) Tân Định.

**GMC** benne 10 bánh, máy xăng mới, 3 đít dầu xe thật tốt bán rẻ. Xin hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

**P.203** NBH đời EK 250 ngàn Volkswagen EA Microbus băng kiến 300 ngàn 481 Lý thái Tổ Saigon.

**Dư dùng** cần bán một xe Fiat 1,100 rất tốt đời EC coi xe tại 284 Trương Minh Ký.

**Xe số : X, T... ?**
Nhận : xin giấy phép nhập cảng thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số X, T số ngoại quốc và xe đấu giá. Nhận mọi trường hợp khó khăn. VP 256 Công Lý Saigon. (Khoảng 2 chiều).

**Opel** Rekord 1700 đời EC-9 radio automatic toàn hảo 174 SưVạn Hạnh (gần Hồ tắm An Đông).

**Bán** xe Opel 4 cửa đời EA còn hoàn hảo. 1 chủ lại lấy, giá hạ. Hỏi nhà may Chiến 90 Phạm hồng Thái Gia Định gần ngã ba Ông Tạ.

**Xe Benne** một máy dầu Henshel 6, 1 Fargo bán rẻ, xe tốt. Hỏi 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Salon Xuân Quang**
356 Phan thanh Giản Saigon Đ.T 92.362 (ngang Bình Dân Bịnh Viện) BÁN Vauxhall NBT, DKW, EC, Ford Falcon ED, Morris Microbus EC. Beaulieu NBT, Simca 9 NBT Matador NCC, Plymouth NBS Nhận gởi, đổi mua bán các loại xe hơi cũ.

**Dư dùng** Cần bán một xe Microbus toàn hảo hiệu Matador đời ED thiệt Hỏi và coi xe tại 14/9 Kỳ Đồng Sg

**Salon Trần Quang Khải**
*188, Trần Quang Khải SAIGON*
— Taunus 12m, EH đời thiệt — R.8 EB.6 Vauxhall Super EB — 2CV EC.9 một đời chủ — Floride EC Radio. Consul 315 EB Radio quạt máy — Ford 58 NBT Radio Cassette quạt máy — Jeep Mỹ EO — Honda Pick-up lấy xe ngay hãng.

**Đại Lý Hòa Phát**
Đại Lý xe DAIHATSU thực dụng chở hành khách và hàng hóa giao xe liền ngay tại hãng khỏi đặt cọc và chờ đợi. (Làm việc giao xe cả ngày chúa nhựt và giờ nghỉ) 41 Đoàn như Hải Khánh Hội (ngang cửa hãng hàn gió đá và Ty Cảnh sát quận 4).

**Contessa ED** hoàn toàn như mới, hiện đang cho mướn 35 ngàn 1 tháng. Xe mới cho mướn được gần 1 tháng,hợp đồng dài hạn. người mướn đàng hoàng, bảo đảm. Vì công vụ đi xa bán gấp. Xin hỏi 317 Phạm Ngũ Lão Saigon từ 11 giờ đến 12g30.

**GARAGE NGUYỄN CẢNH**
Có xưởng 500m2, mát mẻ, số 75A đại lộ Cộng Hòa chợ nấn xí. Chuyên sửa : Citroen, Peugeot, Ford, làm đồng, sơn, các loại xe hơi, Công việc bảo đảm, nhanh, lấy uy tín với quý khách. Thợ tuyển chọn. Tiếp đãi ân cần.
Kính mời quý khách.

**MÁY LẠNH XE HƠI**
Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS
129 Chi Lăng, Phú nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda, Datsun, Contessa, Simca, Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh Sg. cho xe thông thương.

**Bán** Peugeot 203 du lịch, màu đen NBI số mới EJ 275.000đ. và 1 xe Thames thực dụng có băng kiếng, thứ nhỏ 155.000đ xe thật tốt, 2 xe bao sang tên xin miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh CL.

**Bán** 1 xe Mercédès 230 S còn mới chưa hết rôdage có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86, Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

**Cần** bán 1 Camtte Simca EA 73... có sẵn mối chở hàng. Hỏi 24 Lê văn Duyệt cầu Bông GĐ

**Peugeot 403** du lịch màu trắng, gốc NBV đã đổi số EL, bán 450.000đ. Hỏi 9 Minh Mạng Sg.

**Taxi** 4CV, máy đồng mới chủ lái cần bán gấp. Hỏi ông Bảy 480 Hồng thập Tự. Từ 9 đến 12 giờ.

**Magnétophone**
Ampli T.V Cassette Car stéréo Radio Transistor sửa bảo đảm lấy gấp giá phải chăng. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao)

**Car** Stéréo. Radio Auto, Antene Automatique. Ráp lẹ, đẹp, giá phải chăng. Bán nhiều ban de cartrige 8 tracks nhạc sống tại các vũ trường. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng trước rạp Casino Dakao Bán đủ loại Radio.TV, Cassette 69 đủ cỡ, nhiều giá tiền.

**CAR STEREO VÀ RADIO**
Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant, Autom, quạt v.v... Nhận sửa băng Cartridge hư. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn.Radio **Thanh Vân** 132-134 Công Quỳnh Saigon

**203 Peugeot** đời NBH hiệu mang số EJ. Có quạt máy, radio, nệm mui mới, đồng còn nguyên vẹn, máy bảo đảm, vỏ ruột mới bánh lùn. Coi xe trước Tây Ninh Đồng Hương hội số 181 Nguyễn Cư Trinh Sg. Chủ xe 193/89 Ng. Cư Trinh Sg.

**XE SCOOTERS**

**Vespa** Italie đời NA đã đổi số EM bán 25.000đ. Hỏi số 513 đường Phạm văn Chí quận 6 Cholon.

**Cần bán** 1 xe Honda 90cc đời EH toàn hảo xem xe ngoài giờ làm việc tại địa chỉ 351/85A đường Nguyễn Trãi Cholon.

**Bán** 1 xe Vespa super đời EF tình trạng tốt hỏi số 9 đường Vườn Chuối Saigon.

**Vespa ED** và Honda SS 50 C 50. Bán rẻ, tất cả còn tốt. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản.

**Bán thật rẻ** 1 xe Honda PC 50 mới đi một tuần. Hỏi cô Ngọc 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T M. Giảng Trương tấn Bửu cũ quẹo trái)

**LAMBRO 550** mới nguyên lấy liền, giá hạ. Có thùng xe Lambro. Minh Sơn 109 Cộng Hòa Saigon

**Cần** mua tất cả các loại xe Nhật cũ. Hỏi 383 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

**49.500đ** Một Vespa Ý EA 77,.. Máy, sơn, vỏ toàn hảo. Xem xe 339 Phan đình Phùng Saigon. hoặc đổi bù 1 xe Suzuki 30 dame.

**Cần mua** giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan Th Giản Saigon.

**Bán** Lambretta 150LD thật tốt. Hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương

**Mua giá cao**
Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHU 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Mua gấp** giá thật cao các loại xe gắn máy Nhật. Xin đem đến 173 Tôn Đản (KH) hiện có bán và đổi.

**Mua** giá cao nhiều Honda, Yamaha, Suzuki, Vespa, Lambretta và Lambro cũ mới, kể cả xe đang cầm thế. LONG Honda 33/86 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền GĐ. (trước cổng đài phát thanh Đại Hàn) Hiện có đủ loại xe chưng bán.

**BÁN XE PUCH**
288/C8 Công Lý

**Lambro 550** Super hạ giá. Mua bán xe Lambro 550 mới cũ (có bán xe DAIHATSU) xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo cạnh sở Cứu hỏa Saigon.

**Salon Thu - Tiên**
Cần mua các loại xe gắn máy và giấy đang cầm, hiện có nhiều xe Honda 66-67-68-69-70-71-72 Honda C50 Suzuki, Yamaha Kawasaki, Vespa 50 Gobel, Mobylette. 144 Tôn Đản (KH) Kính mời.

**Bố Cáo**
Quý vị dùng xe gắn máy HONDA muốn gìn giữ và bảo trì xe mình được bền bỉ, nên mua một quyển CẨM NANG chỉ dẫn cách xử dụng giá bán 20đ. Tại : **Việt Nam Công Thương Hội (V.B.A.)** *673, Trần Hưng Đạo Saigon.*

**Cần mua** Vespa — Lambretta cũ mới với giá cao.
BÁN 2 Peugeot 404 : 68 EI. Volkswagen EF. 2CV đời NBT. 222 Trần Quang Khải giáp Hai Bà Trưng.

**Bán Lambro 550 Super**
Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và dễ, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

**XƯỞNG THIÊN HƯƠNG**
89 đại lộ Cách Mạng Saigon. ĐT23841 (qua cầu Công Lý, đường ra sân bay Tân Sơn Nhất).
— Thùng Lambro 550.
— Sơn, nệm, đầy đủ phụ tùng, có sẵn ráp lấy ngay 18.000đ.
— Đóng thùng xe Daihatsu, Honda và Toyota chở hành khách và hàng hóa, chắc chắn đẹp, nhanh chóng, giá hạ nhất thủ đô.

**MÁY TỦ LẠNH**

**Tủ lạnh** Toshiba, Hitachi 140L, Sanyo 150L Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng Saigon.

**Freezer** nằm hiệu Algor Ý 170L mới nguyên bán và 1 máy lạnh 1 ngựa mới điện 110. Hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ (Gia định) (hẻm lớn vô 50 thước nhà số 283/4).

**Bán** 2 máy chiếu bóng Mip-17 xem máy tại 165, Hàm Nghi Saigon. Đ.T 21.309.

**Freezer** đứng hiệu Norge và 1/2 Freezer hiệu Frigidaire mau đông lạnh. 25 dưới 0 độ rất thích hợp làm kem bao, hãng kem, lave, siêu thị, nhà hàng. Xin hỏi 339 Phan đình Phùng Saigon.

**Máy Lạnh** Máy Fedders 13.000 BTU và 14.500 BTU — Westinghouse 10800 BTU. Điện 220V—110V. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Saigon.

**Bán** Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải, Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596, 86-88 Bùi Chu Sg.

**Bán gấp** máy hàn điện chạy xăng hiệu Hobart 300AMP, Có phát điện chạy moteur và đèn. Bán thật rẻ Hỏi 133F đường Bình Thới CL.

**Freezer** hiệu «Sanyo» Nhật (tủ chứa kem và làm bọc nước ngọt), 3 cái còn mới bán, 5 kệ gỗ và 1 cân bàn để bán hàng tạp hóa. Hỏi 430/63/1 Phan đình Phùng Sg (đầu chợ Vườn Chuối).

**Bán** máy phát điện hiệu Général motor Diesel 65 Kw còn nguyên trong thùng 891 Trần Hưng Đạo (ChợQuán)Saigon Đ.T 36 246.

**Freezer** (đứng) 2 hiệu United 600 và 500L. 1 hiệu G.E 380L, mau đông lạnh 20 dưới O độ thích hợp kem, kem bao lave Nhà hàng, Siêu Thị, v.v... xin hỏi 79 Duy Tân Saigon

**Dư dùng** bán một tủ lạnh hiệu General Electric 400L hai cửa máy toàn hảo, chạy thật êm, không nghe tiếng động. Hỏi 258 đường Hòa Hưng Saigon.

**Cần mua** máy khoan, máy cưa hoặc dụng cụ về đồng và sắt như máy uốn tôn máy đục lỗ, máy giọng... HỏiXưởng N. Cảnh 75A Cộng Hòa (chợ Nấn xí).

**Máy lạnh** Fedders 13.000 BTU còn mới bán tủ và quầy hàng vàng mới đóng bán nửa tiền. 322 Võ di Nguy P.N.

**Sanyo 70 lít** Ampli Pioneer SX 990 và KR 77 (28.000đ) tất cả nguyên thùng. Hỏi 75bis cư xá Đô thành (hông bót Vườn Chuối).

**Máy in** bán máy in 650mm 500mm Taiwan ... tại 441A Hồng Bàng Cholon T. 51949.

**Freezer** nằm dài 1th80 hiệu International bán rẻ, rất thích hợp Siêu thị, Nhà hàng v.v... xin hỏi hiệu Vạn Thuận 48 Trương Minh Ký P.N.

**Cần** bán gấp tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400 litier và một máy giặt hiệu Kenmore 5 ký. còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

**Hoa Mai tủ lạnh**
Sanyo-Hitachi-Toshiba-Sharp-Nec - Zanussi Electrolux, điện 110 và 220 từ 70L tới 400L. Đặc biệt các loại lò gaz Nhựt Bổn vẫn bán giá cũ. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon, cung cấp Gas Esso nhận sạt Gas bình đèn Silvert.

**Gia đình đông con cần biết**
Đến mua ngay một máy quay kem cho gia đình, nửa kí lô kem trong 20 phút có bán sẵn bột kem rất ngon. Bếp gas có lò quay luôn giá 6 600đ. còn mới nguyên. Giá cũ. Liên lạc 88 đường Bùi Chu Saigon. ĐT 23.596.

**Tủ lạnh** Sanyo, Nec, Hitachi, Toshiba, Sharp National từ 70, 100, 120 và 140 lít Kelvinator. Zanussi điện110 và 220 Volts. Máy giặt : National, Sanyo, Sharp, Indesit, Mitsubishi... — Bếp và Lò Gas : Rinnai, Sharp, Tarda, Sovrana, Fides, Bán giá cũ — Quạt điện : để bàn và gắn trần nhà, điện thoại tự động, máy nước nóng Astor đủ cỡ. Dụng cụ vệ sinh, xây cất và trang trí.
— Phụ tùng xe Honda (giá cũ) Bán Sỉ và Lẻ tại Hãng Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92.293.

**Máy điện quay gà** tự động
30 con gà trong 20 phút. Máy hấp từ 0o — 150o — 300oC. Đường kính bên trong 45,3cm, 50,3cm 70,3cm, Balance précision 1/10mg Giá tiền từ 22.000đ. đến 67.000đ a) Cardiograph. b) Microscope. Địa chỉ : 844 Trần hưng Đạo.

**Kỹ nghệ lạnh Dương Quang**
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh phòng lạnh, máy kem, nước đông máy giặt, dỡ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. 25084

**MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỪ**
Không cần xăng nhớt, không gây tiếng động, không phun khói, không có bộ phận cử động khi chạy. Rất tiện cho những nơi yếu điện, bị cúp điện hay điện không có thường. Đó là máy : Đổi Điện Sạc Bình (inverter charger). Dùng Accu 12V để chạy tất cả dụng cụ như TV, quạt, đèn ống cần 110V tới 200 (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Bán tại Saigon Ánh sáng C ty, 82 Ng... tùng Châu Saigon. ĐT 25466 Kiểu mới : 500w-24V chạy tủ lạnh

**Nhắn tin** C/u Nguơn, T/s Mã v Sơn, H/s I Thái văn Quan trước ở ĐĐI Quân cảnh TTM. Hiện đã đổi đi Tiểu đoàn 12 QC, xin vui lòng về thanh toán gấp với ông Tư (công số 2 TTM) mà 3 ông đã nhờ mượn giùm.

## Nhắn tin gấp

Bà VÕ THỊ QUANG PHỤNG và Ông CHÂU về ngay nơi địa chỉ 11 Trần quốc Toản Saigon để gặp tôi và Ông Hoàng thanh thỏa câu truyện nọ — Bà và Ông Châu không về phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

PHẠM THỊ NHAN

## Bố Cáo

Ai nhặt được Thẻ Đăng Bộ xe Volkswagen du lịch số X—01374—(địa chỉ : 83 Công Lý, Saigon) xin đem lại địa chỉ : 330 Phan Thanh Giản Saigon. hậu tạ. — cam đoan không làm khó dễ.

## Bố cáo dời trụ sở

bắt đầu từ 26 tháng 7 năm 1969 Công Ty Coageco sẽ dời trụ sở về số 84 đường Nguyễn Công Trứ Sg. Kiến tạo và Thương Mãi Công Ty «COAGECO» Điện thoại : 90.714.

**Thái âu Tuấn** mất 1 cái bóp gồm 1 thẻ căn cước quân nhân, 1 thẻ lương, 1 bằng lái, 3 thẻ chủ quyền. Xin đem đến Nº94 Võ di Nguy Phú Nhuận. Hậu tạ 5000đ.

## Mất giấy tờ

Tôi là Tạ Ngọc Giợt có đánh mất những giấy tờ sau đây : — Một căn cước số 019246 mang tên Tạ Ngọc Giợt. Một giấy chủ quyền xe International số đăng bộ EH 3822. Hồ sơ bảo hiểm của xe EH3822. Tất cả cựng trong một cái bao của hãng bảo hiểm Phật Bà, không có tiền, mất tại trước số nhà 18 đường Hoài Đức Biên Hòa. Ai nhặt được xin trao lại số 17/4 (tiệm may Minh Phương) Hố Nai, Thanh Hóa, cây số 14. Chúng tôi xin hậu tạ.

## Nhắn tin

Cháu VŨ THỊ OANH ở đâu về ngay Ba cháu đau nặng !

TRẦN VĂN ĐÀM

**Mất bóp** có căn cước số 008552 và giấy tờ quan trọng mang tên NGUYỄN THANH THÔNG. Ai lượm được mang tới 175 Phan Thanh Giản Saigon. Xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

## ANH NGUYỄN VĂN PHÚC

Quán lảng Thái Bình, Ứng Hòa, Hà Đông, về gấp 59 Trần khánh Dư Tân định CHÚ LÀNH mất rồi

## Trước khi về Mỹ

— Lo thủ tục, giấy tờ thư tín v.v...
— Chỉ dẫn cách bảo vệ người phụ nữ VN ở đất Mỹ.
— Lo thụ tục để trở về Saigon nếu có bất mãn.

Ô Hồng : 145 Đề Thám Saigon Điện Thoại : 99860.

## Mất căn cước

Tôi tên là HY TÀNG SÁNG đi từ đường Lê Đại Hành tới Ngã tư Bảy Hiền có làm rớt mất. — Một thẻ căn cước số 428254. — Một phiếu kiểm soát. — Một giấy chứng nhận sắc tộc. — Một bằng lái xe vận tải. (không có tiền bạc). Nếu ai nhặt được xin vui lòng đem đến số nhà 629C đường Trần quốc Toản Chợ Lớn. Tôi xin hậu tạ 3.000đ.

## Bố Cáo

Vợ tôi LÊ THỊ ĐẸP sanh năm 1947 tại Thông Tây Hội Gò Vấp. Con ông Lê văn Tồn và bà Mai thị Rớt đã bỏ nhà ra đi ngày 1-5-69 Từ nay tôi không chịu trách nhiệm về những hành động của vợ tôi gây ra. Ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Chồng T.T.H.
KBC 4165

## Nhắn tin

Yêu cầu Ông NGUYỄN CẢNH VƯỢNG lái chiếc xe Toyota Pick-Up số EH.1256 ở đâu về gấp để giao xe lại cho chủ. Trong 48 tiếng đồng hồ kể từ hôm nay, nếu Ông không về giao xe cho tôi thì ông sẽ bị pháp luật truy tố.

Giáo Sư PHẠM LỢI

## Goto ! Goto 603 !

Nhiều gà Goto 605 và Pilch Nhật về ngày 30-7. — Goto 120 thịt đã được 2 tuần và mới về giá rẻ đặc biệt — Gà Mỹ Agripan nuôi thịt, về ngày 15/8 và 22/8. Ngoài ra còn nhiều loại gà thịt trắng khác về hàng tuần. Đặt mua tại THANH TÂM 258 Nguyễn thị Thuật Sg.

## Gà Agripan Về

Ngày 01-8-69/12 giờ — 08-8-69/12 giờ—15-8-69/12 giờ — 22-8-69/12 giờ. Yêu cầu quý vị đóng tiền trước 05 ngày theo mỗi chuyến máy bay đến, đóng trễ nâng không chịu trách nhiệm. Hóa Phẩm Đoàn 124 Trịnh minh Thế Saigon.

## Gà Nhập Cảng

GÀ THỊT, lông trắng đẻ nuôi sẵn có bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon : GoTo 603 (Nhật) HuyBa (Pháp), Agoripang (Mỹ) GÀ ĐẺ SAI TRỨNG : Le Go BaoSai, GoTo 120 và nhiều loại gà quý.

**Thực phẩm** THUỐC GÀ HEO

Vitafac 220đ/Kg. Đủ loại thuốc ngừa trị Gà Heo của Mỹ Pháp công hiệu, bảo đảm : Tả, toi trái sổ mũi phân trắng. Heo biết ăn, khó đẻ, sữa bột 85đ/Kg. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Sg.

**Trứng gà lộn** và các thứ gà con. Có bán tại trước chợ Trương-M-Giảng Saigon cận Phòng ĐT. Công cộng

**Trứng gà** Cần mua nhiều trứng gà có trống giá cao, xin mang đến trước chợ Trương M. Giảng cận phòng Đ.T. Công Cộng.

## Gà con ! Gà con !

Gà con ngoại quốc về hàng tuần, gà Goto 120, Goto 603, Pilcho Nhật, Hubbard-Cornich. Xin mời lại Hồng Hưng 144 Pétrus Ký Cholon.

**Gà mái đẻ** bán 100 gà Goto 120 đang đẻ nhập cảng của Nhật, đẻ rất sai và 30 gà đen Browníck 3 tháng rưỡi 205/22A Nguyễn Thông nối dài Sg.

**Gà con** 1 ngày về mỗi chiều thứ ba và thứ sáu Tân Lợi 241 Trần Quốc Toản CL. (góc Nguyễn tri Phương).

## Chuồng gà ! Máng gà

đủ loại chuồng gà thịt đẻ 3,4,5 con Nhật Đài Loan. Các loại máng ăn uống, gà con, gà lớn tự động bằng Nylon, tole (65đ/máng 1m) giá rất rẻ. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Sg.

## Gà Goto 603

Gà Goto 603 về ngày 25-7-69 bán gà đẻ trứng Goto 355 Goto 120 tại 76 Nguyễn văn Sâm hỏi Ông Lý Đ.T. 91.198.

## Bán thật rẻ

Bán sỉ và lẻ bột đặc (Concentrate) cho gà và heo tại 82 Pasteur Sg.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
**ANTIGRIPPAUX**
... CỦA BÀ ĐAU NGƯỜI

(Tiếp theo (C) trang 3)

### Bộ Ngoại Giao mở kỳ thi bổ túc Nhân Viên Ngoại Giao

—Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao vừa vừa ký Nghị Định số 361 NG ấn định ngày thi nhân viên ngành Ngoại Giao.

Theo Nghị Định nói trên thì một kỳ thi bổ túc để tuyển thêm 17 nhân viên vào ngạch Nhân viên Ngoại Giao và Lãnh Sự ấn định do Nghị Định số 454-NĐ ngày 19-4-1969 sẽ được mở tại Saigon vào ngày 29-9-1969 và những ngày kế tiếp. Muốn biết thêm chi tiết, có thể trực tiếp với sở nhân viên Bộ Ngoại Giao trong những ngày giờ làm việc. (MAI LIÊM)

### Mở khóa Võ thuật căn bản học đường

— Tổng cuộc Huấn Luyện Việt Võ Đạo Saigon sẽ mở vào đầu tháng 8 tới khóa Võ thuật căn bản học đường» tại Võ đường Hoa Lư số 2 đường Đinh tiên Hoàng.

Muốn nhập học, tất cả các thanh niên, sinh viên, học sinh chỉ cần có tên trong 1 danh sách do bất cứ học đường nào giới thiệu. Lớp võ thuật này miễn phí, tuy nhiên hàng tháng các võ sinh phải đóng nguyệt liễm 100đ.

Hàng tuần võ sinh học ba ngày thứ Hai, thứ Tư, thứ Sáu, hoặc thứ Ba, thứ Năm, thứ Bảy. Lớp võ ngày chẩn khai giảng ngày 8-8 và ngày lễ 9-8-69. Các chi tiết khác, xin liên lạc với ban quản đốc Võ đường Việt võ Đạo nêu trên.

(Tiếp theo (L) trang 3)

thương nặng, các ông Lê văn Khiêm 52t., Phạm văn Hòa 47t., Nguyễn văn Cầm 45t., Lê văn Hai 49t., Đặng Văn Hồng 18t., các cô Trần Thị Thao 17t., Trần thị Lệ Hoa 13t., Nguyễn thị Tài 28t., và bà Trần thị Hoa 59t. đều bị thương nhẹ. Nguồn tin sơ khởi của Ty Cảnh sát cho biết chất nổ thuộc loại nội hóa của Cộng quân, từ đầu tháng 7-67, tại Cần Thơ Cộng quân đã gây ít nhất là 5 vụ nổ ném lựu đạn, vào những nơi có đông dân chúng tụ họp và đi lại.

Tiếp theo (Q) trang 3

khối Cộng Hòa hồi sáng nay, NS Đôn cho biết khối đã trao đổi ý kiến về việc thành lập một khối đa số tại Thượng, Hạ viện. Theo NS Đôn 1 chánh quyền hữu hiệu và lành mạnh cần phải có một Khối đa số tại Quốc Hội để dễ làm việc cũng như đã có một Mặt trận ủng hộ ở ngoài. NS Đôn nói thêm rằng «nếu có một khối ủng hộ tôi không ở trong đó được».

Được hỏi trong tương lai ông sẽ đứng ở khối nào, NS Đôn nói rằng «Thượng Viện sẽ có những khối khác như Khối Độc Lập, chẳng hạn»

(DUY SINH)

Tiếp theo (R) trang 3

vận tải cơ C141 và được các vị lãnh đạo, cơ quan NASA, các phi hành gia bạn, và gia đình ra tiếp đón. Có 4000 dân chúng tham dự buổi tiếp đón này.

Sau đó, 3 phi hành gia được ở trong 1 ngôi nhà đặc biệt tại Trung Tâm Houston để thảo luận chi tiết cuộc du hành mặt trăng của họ với các khoa học gia.

3 phi hành gia sẽ được khám xét sức khoẻ kỹ lưỡng trong thời gian 2 tuần biệt cư. Họ cũng đã ngồi nói chuyện với thân nhân qua các cửa sổ có kính.

Các báo cáo sơ khởi về áp huyết của các phi hành gia cho thấy không có gì bất thường.

— Vệ tinh thương mại Mỹ Intelsat 3 trị giá 6 triệu đô la đã bị hư hôm thứ bảy sau khi được phóng đi để thay thế một vệ tinh khác không hoạt động trên không phận Đại Tây Dương. Mọi sự liên lạc đã gián đoạn và người ta đã không còn định được vị trí của vệ tinh này nữa.

— Tổng Thống Nasser, Ai Cập đã lên tiếng tán dương sự thành công của Apollo 11 khi khai mạc một đại hội Đảng Xã hội Ả Rập.

— Tối Chủ nhựt, cơ quan quản trị hàng không và không gian Mỹ loan tin 4 máy ghi địa chấn mà Neil Armstrong và Edwin Aldrin để lại trên nguyệt cầu đã ghi 14 hiện tượng đồng thời, giống như các hiện tượng trên địa cầu về đất sụp lở.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Bộ Quốc Gia Giáo Dục nói rằng cho tới nay Bộ chưa hề nhận được bản quyết nghị trên của Sinh Viên Đại Học Huế. Do đó Bộ không thể đoan chắc Sinh Viên ở Viện Đại Học này có cương quyết giữ ý định không đến quân trường thụ huấn quân sự hay không.

Giới chức hữu quyền này cũng tiết lộ thêm rằng theo chương trình đã được Nha HLQSHĐ ấn định

Tiếp theo (H) trang 3

một sự đầu tư cho các nông trại cỡ trung là 96 triệu đến 120 triệu Mỹ kim. Vì thời gian máy cày tay nhỏ xử dụng ở VN từ 5 đến 7 năm tối đa là phải phế thải nên chi phí đầu tư hàng năm để cơ giới hóa độ 20 triệu Mỹ Kim một năm, mức độ mà chúng ta chưa đạt được.

Trong phần đúc kết, thuyết trình viên Tôn thất Trình mong mỏi chánh sách đầu tư nhân sự và tài chánh để cải thiện sản xuất là một con đường khó khăn trong tình trạng chiến tranh và tài chánh nước nhà hiện nay nhưng là con đường duy nhất để cải thiện. Trái lại chính sách nhập cảng ồ ạt lúa gạo để tái lập quân bình sản xuất và tiêu thụ có tính cách nhất thời và có khuynh hướng đưa chúng ta vào vòng ngoại thuộc kinh tế tài chính nặng nề và chắc chắn sẽ có bế tắc cay đắng khi viện trợ giảm hay chấm dứt.

Tiếp đó là phần thuyết trình của giáo sư Phùng trung Ngân về đề tài Tầm quan trọng của khảo cứu kết nạp ở VN. Giáo sư nói : việc gia tăng năng xuất của lúa cải thiện IR8 thuộc nhóm «indica» ở viện khảo cứu lúa gạo IRRI để có một tiềm năng sản xuất tương tự như lúa cải thiện nhóm Japonica ở Nhật và Âu Mỹ đã thực hiện được là nhờ sự khảo cứu kết nạp xử dụng tất cả các kết quả nghiên cứu về phân loại hình dáng Lúa, về sự dinh dưỡng của lúa...

Cuộc hội thảo của ngày đầu chấm dứt sau khi thắc mắc của các hội thảo viên được giải đáp thỏa đáng.

thì tất cả SV thuộc các phân khoa Đại học Huế sẽ lên đường thụ huấn QSHĐ đợt tháng vào ngày 1-8-69 tới đây và tổng số SV thuế theo học QS kỳ này gồm 1000 người. Họ sẽ đi cùng một lúc tới TTHL Đống Đa tuy nhiên họ cũng sẽ được phân tán thành từng toán nhỏ.

Tưởng cũng nên biết rằng, Uỷ Ban Liên Bộ Giáo Dục Quốc Phòng mới đây đã có một thông cáo nói về việc SV thụ huấn một tháng quân sự, theo đó nếu xảy ra việc SV Huế tẩy chay quân trường Bộ Giáo Dục sẽ không có một thái độ nào cả.

Giới chức này đã nhắc lại như thế. Tuy nhiên, ông cũng hy vọng SV Huế sẽ lên đường đến quân trường theo lịch trình đã định.

Ngoài ra, một nhân vật tại Nha HLQSHĐ hôm nay cho biết là từ trước đến nay SV Đại Học Huế chưa có khóa thụ huấn QS nào cả. Hiện nay chỉ có Sinh Viên hai Viện Đại Học Saigon và Đà Lạt đang có mặt tại các Quân trường để tham dự khóa HLQS kéo dài một tháng trong dịp hè này mà thôi.

Tiếp theo (Đ) trang 3

liên tiếp rất khó chữa, nên đành khoanh tay để thần hỏa hoành hành 30 phút. 1 người dân chữa lửa bị thương vì mảnh lựu đạn văng vào đầu, mẹ con bà bán xăng cũng bị phỏng nặng.

Người chồng không có mặt trong khi hỏa hoạn nhưng sau đó không dám về nhà. Mặt khác, một thùng xăng đầy, lớn, lăn bỏ ngoài lộ, không ai đến nhận, cảnh sát phải tịch thu. Số xăng này do binh sĩ Địa phương quân xin của Mỹ và bán cho giới xe lam, đò máy với giá 150đ 20 lít rẻ hơn thị trường lối 60đ nên khách hàng đến mua thường xuyên. (TD)

— 11g 45 đêm 26 rạng 27-7 lửa bốc cháy dữ trong Cư Xá Kiến Thiết ở ấp Phong Phú đối diện Ty Cảnh Sát Xa Lộ Thủ Đức làm 3 nhà số 100, 101 và 102 bị cháy rụi với tất cả vật dụng. Nguyên do giây điện chạm nhau, may không ai bị thương. (PV)

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

## Phòng Nha Khoa

Của Bà BÙI DUY TÂM Nha sĩ ... : Đỗ thị Việt Hương Nha 11 ... Gia đã bắt đầu làm việc sáng ... 8g-9g 0 chiều 4g-7g tại 433 Trần ... uốc Toản (góc Nguyễn ...) Ch...n.

## ... ĐỖ CHÍ ĐỒNG TRỊ BỆNH PHỔI

đời về 45 Trương Minh Ký sau chợ ... Quận 3—Saigon

## PHÒNG MẠCH THÚ Y

P.S Phú chữa Chó, Mèo, Cắt đuôi, tai. Ngừa dại, 15 đến 20 giờ mỗi ngày. 265, Trương Tấn Bửu P.N.

**Bác sĩ** ngoại quốc chuyên khoa thẩm mỹ có sẵn phòng mạch và ... cụ cần hợp tác với 1 bác sĩ V.N. Hỏi 227 Trương M Ký.

**HỌC ...**

**Nữ** Giáo Sư Pháp chuyên ... tiếng Pháp thực hành ... Quý bà Việt Nam. Có thể nhận tới nhà nếu gần khu vực Nguyễn Huệ ... Đo v.v... Xin biên thơ ... Mme Claudia Baury. 42 Nguyễn Huệ phòng 33.

**Anh văn** thực hành cao học thông dịch nhận dạy riêng từng người 300đ mỗ ... ruỡi. Hỏi tại 14E Phan văn Hùm Saigon.

## ĐỨC NGỮ CẤP TỐC

**Phụ-trách :** G.S. Hải, G.S. Trung Tâm Văn Hóa Đức, tốt nghiệp Goethe - Institut Munich
**Ghi danh :** 750/14 Phan thanh Giản, Saigon

**Luyện thi** Trung Học Trang Niên 1970. Chỉ cần trình độ Tiểu Học. Lớp 8 người. Tại 532 bis Trương minh Giảng.

**Giáo sư** có cử nhân giáo khoa, khoa học, kinh nghiệm, tận tâm, nhận dạy TOÁN LÝ HÓA từ lớp 1 và 11, từng nhóm hay từng người tại tư gia, phù hợp mọi trình độ. Thư về 448/1 Lý Thái Tổ Saigon hoặc liên lạc từ 5giờ chiều

**Đức Ngữ** cấp tốc do G.S Trung tâm Văn hóa Đức, tốt nghiệp Viện Goethe Munich phụ trách. Hỏi ở Văn 265 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận).

## Tr. Kế Toán Bửu Đăng

154A Hiền Vương Saigon Đ.T. 40.660. Mở thêm 1 lớp mới học tối 2-8-69 chuyên luyện phụ viên kế toán và kế toán trưởng. G.S Bửu Đăng dạy suốt khoa. Nhận học viên có học lực từ đệ tứ trở lên. (phòng học may lạnh)

## DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

## LỚP TRUYỀN HÌNH

Hoàng Nam 72A, Phát Diệm SG. Lớp tối : 4-8-69 từ 18g30 - 20g30 Do 3 giáo sư tốt nghiệp tại các trường V.T. và T.H. Pháp-Mỹ-Nhật tổ chức. Với phương pháp huấn luyện «hệ thống hóa» của Hoa Kỳ, trong thời gian kỷ lục 1 khóa 3 tháng, 1 tuần 12 giờ, tất cả học viên các khóa vừa qua đã đạt 100% độ hiểu biết kỹ thuật đáng khuyến khích :

— Lý thuyết radio AM và FM
— Lý thuyết vận chuyển toàn bộ VTTH
— Phương pháp xử dụng máy điện tử VOM, VTVM, OSCILLO, Sweep-marker
— Phương pháp sửa chữa bằng suy luận
—Thực tập sửa chữa 110 PanTH

Bài vở và 110 Pan sửa chữa được chụp thành hình phát không. Kết quả chắc chắn. Học phí nhẹ. Đến ghi danh, lấy chương trình suốt ngày từ hôm nay.

## MỘT NHÓM SINH VIÊN

Y—Nha—Văn Khoa, cựu M.C. nhận kèm Français, Anglais, Maths, Physique-Chimie. Hỏi 75 Phan Thanh Giản Sg (trong giờ làm việc)

**Miễn phí** Luyện thi đệ Thất 69-70. Đo mới nhận học phí. Khai giảng ngày 1-8 tại trường Hùng Tâm 90 Trương minh Ký Phú Nhuận.

**Nữ sinh** Đệ nhất muốn kèm trẻ tại tư gia. Bậc tiểu học. Xin liên lạc 307A Trương minh Giảng Saigon.

**Math** 6e à 3e (nouveaux programmes) spécialement pour les faibles, par Mr Hùng. Professeur licencié expérimenté. 58 Phạm hồng Thái Saigon.

**Kế toán** Thương mại, kỹ nghệ. Tháng 8-69 khai giảng 1 lớp phụ kế toán cấp tốc 2 tháng, 1 lớp kế toán viên và 1 lớp kế toán trưởng. Học viên mới muốn theo học các lớp cao phải qua một kỳ thi hạch. Chi tên trường TIẾN BỘ 118B Hoàng Diệu Sg.

**Trường và lưu xá PHÚ - QUÍ**

8-B Đ.L. Cách Mạng (Cầu Công Lý) Sg. G.P. 7990 GD.TT/2D 6-11-67.

**1-8** : Mở thêm **Đệ Thất, Đệ Ngũ,** (Anh, Pháp) **Đệ Tam AB, Đệ Nhị AB...**
**1-9** : Mở **Đệ Nhất ABC.**

## Trường Hàm thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại :

**HÀM THỤ HẠNH NGHĨA**
42 Nguyễn văn Thành Gia Định

## Eva Phương Lan

543/14A Phan Đình Phùng, Sg. (ngang chợ Bàn Cờ) — Dạy Cắt May cấp bằng chuyên nghiệp áo dài. Đồ đàn bà phụ nữ. Dạy và thực hành ngay trên vải. — Bảo Đảm cấp tốc trong 3 tuần lễ thành nghề. Dạy kèm từng người. — Sáng—Chiều—Tối. (Đặc biệt : May cho nữ sinh bớt 50%) 543/14A Phan đ. Phùng Saigon.

**Họa viên** Thứ Bảy 2-8-69. Mở thêm lớp Họa Viên Mỹ Thuật và Trang Trí (Illustrator) mỗi khóa 2 tháng, nhiều bạn theo học đã thành nghề, kết quả thật mỹ mãn. Xin hỏi tại LongVân 307 Lý Thái Tổ, Sg.

## Hủ tíu Nam Vang BÁNH BAO — BÁNH DẺO

Chiều thứ Sáu 1-8-69 15g Hủ Tíu Nam Vang—Sáng thứ Bảy 2-8-69 8g30 Bánh Bao Tàu—Chiều Chủ-Nhật 3-8-69—15g Bánh Dẻo Trung Thu Ghi tên và hỏi thể lệ 44 Ng phi Khanh Tân Định

**COURS DUY-TÂN**

## MATH - PHYS. TERMINALES A.B.C.D.

(en petits groupes d'élèves de MÊME NIVEAU)

- Prof. Math. : Quách Anh Hòa (lic. d'enseignement ès Sciences Math.)
- Phys : Nguyễn Minh Trí (lic. ès Sciences Phys et Math.)
- Chimie : Nguyễn Hữu Tính (docteur 3e cycle en Chimie)
- Programme d'enseignement préparé MINUTIEUSEMENT— MÉTHODES EFFICACES dans la résolution des problèmes de physique.
- Inscription : 90 Bùi Chu Saigon

## GIÁO SƯ DO

11 Đ đã nói Vũ, mọi người không ai bảo ai đều tin tưởng và đặt cả tin nhiệm vào G. Sư Do. Thật vậy người nhảy theo đều tiến cử bè bạn tới thụ giáo G. Sư là đủ tin tưởng. Đã thế mặc dầu đứng tuổi nhưng G. Sư liên miên nghiên cứu về bộ môn Vũ từ Đông sang Tây, từ Phi tới Mỹ tất cả các Vũ điệu về dân tộc, tôn giáo, cổ truyền thần thoại kèm theo các Vũ điệu giao tế (ăn chơi) hiện đang thịnh hành đồng thời các điệu Vũ Sexy và các cái nhạc cảnh về vũ trên các sân khấu lớn. Bởi thế có thể nói G. Sư đúng là cuốn tự điển sống về Vũ của thời đại Vệ Tinh, Phi Thuyền Hãy tìm đến 14, Phan văn Hùm, lầu 1, phòng C hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon) ... cả sẽ toại nguyện.

**Nữ** Sinh viên APD Tú Tài Pháp có bằng Anh văn Đại học Michigan chuyên luyện Anh, Pháp, Toán, chương trình Pháp từ 11è đến 3è. Tại 89 Trần nhân Tôn Cholon, xin hỏi cô Minh Hảo.

## LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon Đã mở thêm lớp tối 18g 20g.

**Dạy Đan** máy bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm ngay. Địa chỉ 235/9 Nguyễn công Trứ Saigon.

## ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Cấp tốc. Có máy luyện giọng 88/29A Trần Bình Trọng (Chiều).

## Lớp kỹ thuật đàm thoại

Muốn trở nên một người nói chuyện duyên dáng lịch thiệp, muốn gặt hái thành công thắng lợi, hãy theo lớp Kỹ Thuật Đàm Thoại Anh-Pháp do bà Mỹ Lưu Lê Quang Lộc đảm nhiệm dù các trình độ. Giờ học có hạn. 186 Trương tấn Bửu P.N.

**CHUYÊN LUYỆN**

## TOÁN VẬT LÝ

**TÚ TÀI II VÀ I**

Mở thêm Tam lên Nhị ★ Sĩ số tối đa : 20 ★ Tạo căn bản cho từng em ★ Giảng kỹ giáo khoa và bài tập. 15-8 Mở lớp luyện thi vào Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. Giáo sư : Cao học, Cử nhân, Kỹ sư phụ trách. 92 Nguyễn đình Chiểu Tân Định (ngã tư Công Lý + Nguyễn đình Chiểu).

Trường

## QUỐC TỰ

16 Trần Quốc Toản Saigon. Một cơ sở Giáo dục Phật Giáo qui củ do một Giáo Ban Kinh nghiệm và tận tâm đảm trách.

KHAI GIẢNG : 1-8-69.
MẪU GIÁO, TIỂU HỌC.
LT ĐỆ THẤT.

Có Xe Hơi đưa rước — Ký Túc Xá ăn bữa trưa.

**TRUNG HỌC**

## Nông Lâm Súc Dân Tiến

102, Huỳnh Mẫn Đạt, Thị Nghè (Gia Định) — Khai giảng ngày 11-8-69. — Trường học lý tưởng của con em các gia đình Nông Công Binh — Ban Giáo sư gồm toàn Kỹ sư Nông Khoa, Lâm Khoa, Súc Khoa, tận tâm và bất vụ lợi. — Các em nên bớt chút thời giờ đến thăm trường học để biết các chi tiết rất hữu ích.

**Pháp văn đàm thoại**

## Nam Kym

Lớp mới 1 và 4-8-69 — Chuyên dạy đàm thoại và thực hành. Dịch khảo sát chính tả, luận. Tại 5 Yên Đỗ. 38 Đặng Tất.

## Anh Ngữ

**Đàm thoại và căn bản**

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 1-8-69

## ANH VĂN HEMINGWAY

*Thành lập năm 1958 tại Saigon 84-86 Ký Con (góc Ký Con — Nguyễn Công Trứ)*

**I và 5 mở thêm :**

Đủ mọi trình độ : từ căn bản vỡ lòng đến đàm thoại, văn phạm, luyện dịch các cấp. **Đặc biệt : Đàm thoại Thực hành cấp tốc** theo phương pháp Thính Thoại mới nhất (Aural-Oral Approach) để có thể đi làm, buôn bán, giao dịch, thi cử, xuất ngoại cho những người mới học hoặc đã mất căn bản lẫn niềm tin. Bài vở phát không được soạn riêng cho thích hợp với thực tế, không lý thuyết dông dài. G.S. Ban cùng Ban G.S. Cử Nhân, Cao học kinh nghiệm từng dạy ở VAA, USAID được tín nhiệm từ lâu. Trường sở rộng rãi—*Lớp ít người* — Sáng, chiều, tối. Luôn luôn có *mở lớp mới Nhận dạy riêng từng người. Lớp từng nhóm.*

## Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khoá kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

## Anh-Nhật - Pháp

1-8-69, lớp mới Giáo sư uy tín, lớp 5 người. Xin ghi trước. 5-7-9 Ngô đức Kế. ĐT : 20.861 (giờ làm việc).

## Ca Nhạc

Đờn, Trống, Ca, Organ v.v... Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon.

## Anh Văn lớp tối

Anh Văn Đàm Thoại Cấp Tốc khai giảng ngày 4-8-69 do Mrs. Lynette Harvene Nguyen, tốt nghiệp sư phạm, và Tiến sĩ Nguyễn Hữu Phương phụ trách. Lớp nhận ít người kết quả nhanh chóng. Xin hỏi tại 480 Phan Đình Phùng hay ĐT. 92,753

## TRUNG HỌC CAO-ĐẠT

**1-8** mở thêm các lớp (Chiều, Tối)
Toán Lý Hóa, Anh, Pháp
Tam+Nhị Ngũ+Tứ
Giáo sư tận tâm. Bài học phát không
Ghi tên trước : 264 Trương Minh Giảng (văn phòng Cao Đạt).

## Nhận dạy đan áo len

bằng máy — Nhường máy đan mới nguyên, có bán quay chỉ và nhận đan áo theo kiểu mẫu đặt hàng. Hỏi 70B bis Phát Diệm.

## Kế toán cấp tốc

Mãn khóa 2 tháng giữ được sổ sách Thương mãi. Áp dụng Plan 1957. Hướng dẫn từng người. Kết quả nhanh chóng. 4-8 học tại trường Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân Cholon. Có nhận dạy Pháp văn căn bản và đàm thoại. Từng nhóm 5 người.

## Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 8-69.

## Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

## LỚP RADIO

**770 Phan-đình-Phùng Sg.**
**02-8-1969 mở 3 lớp :**

1) SƠ CẤP : trình độ nào học cũng được 3 tháng rành nghề.
2) TRUNG CẤP : học lực đệ Tứ 4 tháng đầy đủ.
3) ĐẶC BIỆT cho Tú Tài 2 và sinh viên, 2 tháng trọn khóa.

Đầy đủ máy điện tử đèn và transistor để thực hành ráp và tập sửa. Mỗi lớp 20 học viên. Kết quả bảo đảm. Xem chương trình và ghi tên trước 31-7. Điện thoại 93.296.

## Anh Văn cấp tốc

**201 Nguyễn Văn Sâm Sg.**

Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng Sơ Cấp, Trung cấp dưới sự hướng dẫn của Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 16 năm Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán, Giáo Sư TÒNG nhiều năm nghiên cứu ngôn ngữ học chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp văn ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.

Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

**Giáo sư** trường công, rảnh chiều và tối nhận kèm trẻ em từ lớp nhì, nhất Tiểu học, đến đệ tứ tại tư gia hoặc tại 273/2 Trương minh Ký Gia định. Hỏi Ô. Lữ tại địa chỉ trên.

## ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

## DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 178Đ Lam Sơn (bờ tâm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

## Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dày kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL.WRIGHT, MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều (ngay sau Hàm Nghi cạnh bến xe buýt Saigon). Giấy phép số 620.

## CẮT MAY (ĐỒ ĐẦM)

Dạy nghề căn bản : Cho ai biết tìm nơi để học. Dạy cắt : cho những người đã biết may. Dạy : từng người một, theo từng sự hiểu biết của học viên, đúng mức của nghề. Bảo đảm trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng, tự làm chủ... Không phí thì giờ. Không phí công trình đến tìm nơi để học.

**Lớp Cấp Tốc :** cho học viên cần xuất ngoại.

**Lớp Căn Bản :** Cho học viên mở cửa hàng.

Học phí có 3 loại :
3 tháng 15.000đ
2 tháng 25.000đ
1 tháng 30 ngày : 30.000

Chỉ thâu nhận từ 1 đến 5 học viên Xin trực tiếp với Bà Kiều Dung 18 Tạ Thu Thâu Saigon

## Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và.

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :

—Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67. Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường

**ANH VĂN ĐÀM THOẠI**

## NAM - KYM

*SÁNG — CHIỀU — TỐI*

**Lớp mới 1 và 4-8-69**

— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được cần học để đi làm hay xuất ngoại. (H.S. ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM do GS. NAM KYM TÀI biên soạn).

— ENGLISH FOR TODAY : bài tập, chính tả, dịch, văn phạm cho học sinh Trung Học. Tú Tài.

— ĐÀM THOẠI THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.

Tại 212/38 Đặng Tất—Trần Q.Khải 5 Yên Đỗ—Hai Bà Trưng

Do Giáo sư NAM-KYM cùng bạn G.S. Mỹ hướng dẫn đàm thoại và luyện giọng.

*Lớp ít người*—kết quả chắc chắn.

**Dạy đan máy** Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon. Dạy nhiều kiểu áo, lối mới, lớn, nhỏ, đủ loại bông, cách đo... Bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm. Bán máy đan.

## Dạy nấu ăn

Lớp dạy nấu đồ ăn V.N, Tàu và Tây chưng dẹp mắt và ăn ngon. Dạy từng món giá hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

## Lớp Gia Chánh đặc biệt

Dạy nấu cơm Tàu, cơm Pháp, cỗ Bắc, Bánh Pháp, Bánh Việt, cơm Tàu Đặc biệt — Sáng Chủ nhật lớp bánh Pháp chọn lựa những món thông dụng để làm như : gateau d'anniversaire Buche de Noel, paté chaud v.v., Ghi tên và lấy chương trình tại 44 Nguyễn phi Khanh T.Đ

## Lớp Cắm Hoa

63 Thủ Khoa Huân Saigon. Sẽ mở khóa I (dạy căn bản cho người mới học) vào sáng chủ nhật 27-7-1969.

Xin hỏi chi tiết và ghi tên tại địa chỉ trên, sáng thứ bảy và sáng chủ nhật

## PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới đã tự viên lành nghề.

**TV - RADIO**

**Tặng dĩa 45T** nếu mua 2 dĩa 33T và có nhiều loại dĩa bán đại hạ giá tại 135 Đồng Khánh CL.

## KENWOOD TK.140X

(200W), TK88 (100W). KR. 100 (140W-Fet-IC) KR-77, KR44 và loa; Pioneer SX-1000TD (130W Fet IC) ; Fisher TX-200 (90W) TFM- 200 bán rẻ. 377 Lý-T-Tổ.

**TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY**

## 1 Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trong dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.

Chỉ tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** 17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.129

**Có nhận nội trú**



**SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?**

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

## CƯU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

**Akai 360D** chưa khui bán (73.000đ X150D, Sony-540, AMPLI, Pioneer 1000TD (130w) loa CS-88 (120w) Headphones, nguyên thùng bán hỏi 118/38, Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

**Dư dùng bán** Camera Sankyo 8 ly, máy ảnh Canonet Agpli Sansui 1000, Loa Coral, Tournedisque Garrard. 615 Phan thanh Giản Saigon ĐT. 92293.

**Teac** R.1160 (Thâu phát 2 chiều) luôn 2 loa Teac rời có bộ phận Ampli (hiếm có). Ampli TK 80U (90w) 22.000đ, TK 140U (31.500đ). Loa Coral BX-40 (16000đ) Elac 10H (7000đ) Sony 250 (12000đ). 274 Đề Thám Sg.

**139 J** — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

## THÂU BĂNG-SANG BĂNG

Nhận thâu nhạc thời trang, ngoại quốc, bài học, cổ nhạc tuồng cải lương v.v... Nhạc chọn : 15đ. mỗi bản, 250đ, tuồng cải lương. Có thợ chuyên môn thâu Cassette. Xin mời đến TÂN HẢI RECORD, 255 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý).

## Akai 360D

Ampli TK140X, KR100, KR77 loa CS88 bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

**Akai X150D** 1710w; 1800SD; Sony TC.355, Loa Pioneer CS 88 (120w); 77 (100w); coral BX-40 (60w) Akai SW-130 (50w); Quay dĩa Garrard 95; Pioneer PL.41; Sansui SR 4040 KT. Heatphone đủ loại; Micro. Tất cả nguyên thùng bán rẻ. 377 Lý thái Tổ.

## Sửa TV số 1

Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng P.N. Đặc biệt 10 ngày quý vị có TV không đồ thay thế, hay hư nhiều. Tất cả sửa với giá 1200đ ĐT 40.057.

**Sửa T.V** tại nhà quí vị, hoặc đem đến : 126 Trần khắc Chân, Tân Định. Nơi tập trung chuyên viên kinh nghiệm việc làm bảo đảm, thù lao rất nhẹ. Máy của quí vị sẽ hoàn toàn như mới.

**Việt Hải** Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T : 93.702.

## HOA SIM ★ THÂU BĂNG

259 GiaLong (trước rạp LongPhụng)

ĐẶC BIỆT : Nhạc thính phòng tuyển lựa do Khánh Ly và Lệ Thu trình bày. Nhận thâu băng đủ loại : Stéréo, MoNo, Cassette. Kháchchọn lựa từng bài (nhạc) tân nhạc, tiền chiến, ngoại quốc, cải lương, tuồng bộ và bán dĩa tân nhạc, tân cổ giao duyên v.v... Bán băng thâu sẵn đủ loại nhạc, các bài học ngoại ngữ (English For Today) bộ mới.

Kính Mời

## Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

**Trung Tâm sửa chữa điện tử**

Chuyên sửa tất cả các loại TV, Tape Recorder Teac, Akai, Sony Ampli. Sansui, Kenwood. Pioneer đã không sửa được. Đủ phụ tùng, máy đo, chuyên viên điện tử tốt nghiệp ngoại quốc (có giấy phép sửa TV). Nhận sửa tại nhà, giá phải chăng. Đặc biệt bảo đảm 6 tháng. Do TV—Radio Thiện Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu (gần ngã tư Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Nhận thu băng giao gấp, giá rẻ.

**Cần** thợ sửa T,V lương từ 10.000đ Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Dư dùng** bán gấp 1 máy Teac 4010S 35.000đ. Hỏi 177 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

## CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. dễ khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

## Sửa T.V.

TV hư liên lạc ngay hiệu Radio Trung Tuấn số 5 đường Lê văn Duyệt Chợ Định (Cầu Bông) có chuyên viên đến sửa tại nhà. Công việc bảo đảm. Làm việc cả chủ nhựt

**Nhận** sửa đủ hiệu T.V. điện pile ccu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V tới ngay hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý Đ.T 41.904 nhận sửa T.V tại nhà quí khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

## RADIO - TV

**HỒNG TUYẾN 88 Châu văn Tiếp Gia Định**, Bán giá cũ Radio TV, Cassette, National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại Máy Philips. Có nhận sửa TV, Radio Cassette, P.U chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn. Giá tính phải chăng.

## Loa Fisher XP10

XP9B (tối tân nhứt) CS88. Ampli Kenwood TK140X KR100, KR77, Pioneer 1000TD, SX990. Sansui 500A, đầu Shure M75E. Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần quán Tám Lọ).

## BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-Cassette) **giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài, bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

## T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

## Lớp dạy Ráp Sửa RADIO-TV

RIÊNG NỮ HỌC VIÊN

Huấn luyện đặc biệt cho một Hãng Radio—TV lớn. Học lực đệ Tứ theo học dễ dàng. Đầy đủ máy điện tử và Transistor để thực tập. Chỉ nhận 20 học viên Mãn khóa cấp Chứng chỉ và giới thiệu chỗ làm. Ghi tên : 770, Phan Đình Phùng Saigon

## Thâu băng

53 Trần quý Cáp khoảng T.M Giảng

— Luôn luôn giữ công thâu **rẻ nhất** — Không lừa bịp là «băng nguyên thủy» để tính công thật cao —Có đủ hết nhạc Vũ trường (Stéreo) do Lệ Thu Khánh Ly — Jo Marcel v.v. trình bày. Công thâu 400đ lựa bản 30đ.

— **English for Today (Bộ mới)** Đã làm rất nhiều bạn hài lòng vì không bị ù, rè, đọc 1/2 bài **Reading** như những băng đương thịnh hành. Công thâu 400đ 1 cuốn — Với với máy móc tối tân, kỹ thuật bảo đảm, giá rẻ nhất chắc chắn các bạn sẽ có những cuộn băng **vừa ý nhất.**

## DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai Teac, Ampex: National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

# 15 năm nữa, Nga có còn là CS không?

(Tiếp theo trang 2)

Lý thuyết của Liberman được coi như là lý thuyết cách mạng nhưng đã được áp dụng tại Nga và tại những nước Đông Âu sau khi đã được sửa đổi. Cuộc cải cách Liberman ra đời ngày 1 tháng 7 năm 1967. Điểm quan trọng nhất đáng nói trong cuộc cải cách này là nó thúc đẩy các xí nghiệp của Nga «đi tìm thị trường». Nhưng Nga không đẩy mạnh sự cải cách đó để nó hướng dẫn hẳn sự chuyển hướng kinh tế như tại Nam Tư. Nga chỉ làm cuộc cải cách đó đến nửa đường. Một nhận xét quan trọng khác nữa là lần đầu tiên trong lịch sử nước Nga Cộng sản, trong năm 1968, số tiêu thụ phẩm được làm ra ngang với số sản xuất phẩm. Sự chuyển hướng ấy được xác định trong năm 1969. Đó là dấu vết chứng tỏ rằng Nga đang đi chậm chậm vào kỷ nguyên của một xã hội tiêu thụ.

Không bao lâu nữa, chiếc xe hơi du lịch mà dân Nga hằng mơ ước sẽ được sản xuất với một nhịp độ mau hơn. Năm tới, xưởng xe hơi Fiat sẽ sản xuất 600.000 chiếc xe và đến năm 1971, con số ấy sẽ lên tới 1 triệu chiếc. Đồng thời, hãng Renault đã ký một khế ước để tối tân hóa xưởng xe Moskvitch (xưởng này tháo gỡ của Đông Đức chuyển về Nga sau khi Đức thua trận) và hãng Pirelli xây cất một xưởng làm vỏ xe. Một mặt khác, cũng có sự chuyển hướng trong việc tài trợ những cuộc đầu tư. Phần đầu tư tài trợ bởi ngân sách nhà nước sẽ giảm bớt và phần đầu tư tài trợ bởi các xí nghiệp sẽ tăng lên.

## Chủ yếu nhất của CS chủ nghĩa

Liên Sô là một nước kỹ nghệ mạnh hiện nay. Nhưng nông nghiệp vẫn giữ một vai trò quan trọng vì số nông dân còn nhiều quá: cứ hai nông dân mới có một công nhân. Nga đã cho thực hiện nhiều cuộc cải cách canh nông, đáng kể nhất là sự làm tăng lợi tức của nông dân và do đó, làm tăng tiến mức sống hàng ngày của họ.

Tuy đã có nhiều cải cách nhưng canh nông vẫn còn là bài toán lớn lao cho nước Nga. Thật vậy, mức độ phát triển của canh nông nước Nga lên rất chậm. Từ 1959 đến năm 1964 chỉ lên được 2,4% đặc biệt là trong năm 1962, mức phát triển kể như không có (chỉ được có 0,9%) còn năm 1963 lại tai hại hơn nữa (0,7%). Những vụ mất mùa trong 2 năm 1963 và 1965 khiến cho Nga phải mua thêm của nước ngoài tới 24 triệu tấn lúa mì. Nhưng còn nhiều chuyện khác nữa. Năng xuất canh tác đất đai của Nga rất thấp so với đất đai của nhiều nước khác trên thế giới.

Trong số những cố gắng của Nga người ta chú ý đến một cuộc thí nghiệm có tính cách cách mạng: Đó là việc cấp đất cho một nhóm người, cho họ biết phải trồng những thứ gì nhưng để cho họ được tự do trồng bằng cách nào cũng được qua sự thỏa thuận của những người trong nhóm với nhau. Mỗi nhóm nhỏ như vậy gọi là «Zveno». Hiện đã có tới 300 nhóm Zveno được tổ chức trong vùng Novgorod. Theo báo cáo thì cuộc thí nghiệm ấy đem lại kết quả tốt đẹp và nông dân đã làm tăng năng xuất mỗi mẫu đất lên nhiều.

## Điều mâu thuẫn căn bản

Cuộc cải cách kinh tế tại Nga đang được đẩy mạnh vì người ta cho rằng Nga khó lòng có thể đi ngược lại được nữa. Bây giờ, nhà cầm quyền Nga lại còn phải đối phó với những khó khăn mới chưa từng có khi trước:

### 1) Nạn lạm phát

Cuộc cải cách đã đưa đến sự tăng tiền lương bổng.

Đây là lần đầu tiên, nước Nga đang bị nạn lạm phát đe dọa. Có những sự kiện trái ngược nhau trong nhiều khu vực kinh tế đang xuất hiện: vì được tự trị nhiều hơn trước trong việc quản trị cho nên mỗi khi có thể, các xí nghiệp lại đua nhau tối tân hóa để có thể kiếm thêm được nhiều lời lãi. Nhưng trong khi đó, toàn thể guồng máy kỹ nghệ không được tối tân hóa theo kịp cho nên có nhiều sự tắc nghẽn. Trong lãnh vực canh nông, người ta cũng nhận thấy những sự trái ngược như thế.

### 2) Những khó khăn về nhân công

Mặc dầu có một khối công nhân rất vĩ đại (85 triệu người) nhưng Nga vẫn thiếu nhân công tại những thành phố lớn và tại những trung tâm kỹ nghệ, vì thiếu đầu tư vào khu vực thành thị (thiếu nhà ở và thiếu những tiện nghi cho công nhân v.v...)

Nước Nga còn phải giải quyết hai bài toán sau đây nữa:

— Ít nhất phải đưa thêm 6 triệu người nữa đến Tây bá lợi Á và đến Viễn đông. Trong khi đó, dân chúng vẫn thích đi về phía Tây hơn mặc dầu lương bổng và nhiều quyền lợi khác rất hấp dẫn được đưa ra cho những ai muốn làm ăn ở phía đông nước Nga.

— Vấn đề dân quê bỏ nông thôn để làm ăn ở thành thị. Ngoài ra, việc cơ giới hóa canh nông ở nước Nga rất yếu kém. Chỉ riêng nước Pháp đã có 1 triệu máy cày mà nước Nga mới chỉ có hai triệu máy cày với một diện tích canh tác lớn lao như thế. Nạn toàn dụng càng thêm trầm trọng vì bây giờ, các giám đốc xí nghiệp có toàn quyền định đoạt về việc không dùng những nhân công thặng dư nữa.

### 3) Mở cửa ra bên ngoài

Công cuộc cải cách kinh tế của Nga gặp khó khăn lớn nhất khi người ta nói đến tương quan giữa Nga và các chư hầu. Nước Nga càng ngày càng mở cửa hướng về nước ngoài. Ngày 20 tháng chín năm 1968, Nga loan báo phát hành những chi phiếu du lịch tính theo đồng rouble để cho người Nga du lịch ở nước ngoài và để du khách nước ngoài du lịch ở Nga. Đây là lần đầu tiên mà đồng rouble được các ngân hàng ngoại quốc chấp nhận vì đồng ấy xưa nay không đổi thành tiền khác được. Việc này sẽ chuẩn bị đưa nước Nga gia nhập Quỹ Tiền tệ quốc tế.

Càng đi sâu vào cuộc cải cách kinh tế thì nước Nga càng phải mở cửa rộng ra phía ngoài.

Tại những nước chư hầu, những nguyên do tương tự đã đưa đến những hậu quả tương tự. Cuộc cải cách kinh tế đã buộc những nước chư hầu phải hướng về Tây phương. Nhưng nước Nga lại không chịu để cho chư hầu mở cửa về phía Tây. Do đó đã có cuộc xua quân Nga vào chiếm nước Tiệp vào lúc Tiệp đang thương thuyết để mượn của Tây phương 200 triệu Mỹ Kim. Ngoài ra Nga cũng muốn đưa ra chính sách tham gia kinh tế trong khối COMECON để kiểm soát và kiềm chế các chư hầu nhưng Nga đã gặp phải khát vọng quốc gia của Đông Âu, đặc biệt là của Lỗ mã ni và Tiệp khắc là hai nước đang khao khát tự do tiếp theo công cuộc tự do hóa nền kinh tế.

Đến đây, chúng ta thấy rõ điều mâu thuẫn căn bản của khối CS ngày nay: mâu thuẫn giữa mục tiêu (sự đoàn kết của phe xã hội) và những phương tiện (cuộc cải cách kinh tế). Một vấn đề không thể giải quyết được.

Tương lai của cuộc cải cách ấy sẽ ra sao?

Cuộc bút chiến đang tiếp diễn. Một bên là phe bảo thủ trong đó có Kachatourov đang phản công từ cuối năm 1968 đến nay và đưa ra những lời chỉ trích cuộc cải cách rất nặng nề. Phe bên kia thì khuyến cáo trở lại một nền kinh tế thị trường thật sự. Ở một bình diện lớn hơn, cuộc bút chiến ấy đang làm bối cảnh cho cuộc tranh chấp giữa Breznev và Kossyguine.

Dầu sao đi nữa thì chắc là cuộc cải cách đã đến một khúc quanh không trở lại được nữa.

Nước Nga đã dấn mình vào một con đường mà các nhà lãnh đạo Sô Viết không biết sẽ đi tới đâu. Cuộc cải cách đang mở đường cho những thay đổi căn bản sâu xa trong xã hội Nga và có lẽ làm thay đổi luôn cả hình thức chính phủ nữa.

Những gì đang xảy ra ở nước Nga trong lãnh vực kinh tế chắc chắn là sẽ định đoạt thế quân bình của thế giới những năm chót của thế kỷ 20.

---

## 4 XEM TIẾP TRANG 12

việc giao hoàn đảo Xung Thằng cho Nhật Bản.

Trung Hoa Quốc Gia đã tỏ ra hết sức lo ngại về quyết định của Hoa Thịnh Đốn nới rộng các hạn chế thương mại và du lịch với TC.

Bộ Ngoại Giao Trung Hoa Quốc Gia đã cảnh cáo Hoa thịnh Đốn rằng quyết định dành những đặc quyền đơn phương cho TC sẽ gây ra những hậu quả bất lợi ảnh hưởng đến các quốc gia tự do.

Bộ ngoại giao Hoa kỳ hôm thứ hai tuần trước loan báo sẽ áp dụng 2 biện pháp có hiệu lực kể từ 23-7:

— Khách du lịch Mỹ và những kiều dân Mỹ ở hải ngoại có quyền mua một số hàng hóa trị giá 100 Mỹ kim, do TC sản xuất; — Có 6 loại công dân Mỹ có quyền xin giấy thông hành để đi TC.

Về vấn đề Okinawa, Trung Hoa Quốc Gia vẫn luôn luôn đưa ra lập trường là vấn đề Ryukyu không thể giải quyết qua các cuộc thương thuyết song phương giữa Hoa kỳ và Nhật Bản mà phải do tất cả các nước liên hệ đến thỏa ước hòa bình với Nhật quyết định.

---

## 1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Rusk cũng ca ngợi TT Nixon trong nỗ lực chấm dứt chiến cuộc VN. Ông nói «việc BV không thực sự muốn hòa bình làm ngăn cản việc chấm dứt chiến tranh. Ông cũng cải chính những bài báo gần đây của Mỹ nói đường như ông không thông báo cho TT Johnson biết đề nghị hòa bình của Hanoi.

Hôm trước TNS Mansfield, lãnh tụ đảng Dân chủ tại thượng viện Mỹ cũng tuyên bố như ông Rusk còn ĐS Lodge thì nói như thế từ lâu và nhiều lần.

### 13 thống đốc Mỹ hoan nghênh rút lọ

SEATTLE. HOA THỊNH ĐỐN.— 27-7 (AP).— Các vị thống đốc của 13 tiểu bang miền Tây hôm chủ nhật đã lên tiếng ủng hộ các nỗ lực của TT Richard Nixon nhằm chấm dứt chiến tranh VN.

Các thống đốc nói trên, có 10 vị cũng thuộc đảng Cộng Hòa của ông Nixon — đã đến Seattle để tham dự Hội nghị các Thống Đốc miền Tây Hoa kỳ được tổ chức hàng năm.

Các thống đốc đã phát biểu ý kiến về các vấn đề quốc gia để trả lời cho những câu hỏi do Thông Tấn Xã AP nêu ra và họ nhấn mạnh rằng họ quan tâm nhiều nhất đến vấn đề chiến tranh và nạn lạm phát.

Các vị Thống đốc đã bình luận về chiến tranh và nói rằng họ ủng hộ các nỗ lực của TT Nixon nhằm tuần tự triệt thoái quân đội Hoakỳ và trao trách nhiệm chiến trường cho VNCH.

Thống đốc Paul Laxalt tiểu bang Nevada tuyên bố:

«Tôi ủng hộ mọi phương sách cho một cuộc triệt thoái danh dự quân đội Hoa kỳ khỏi VN nhanh chừng nào hay chừng nấy».

Thống đốc Calvin Rampton tiểu bang Utah (Dân Chủ) tuyên bố: «Chắc chắn là tôi hưởng ứng 1 chính sách triệt thoái quân đội khỏi VN, nhanh chừng nào càng tốt mà không làm thiệt hại đến lực lượng của chúng ta tại đó, và cũng không bỏ những nỗ lực mà chúng ta đã đạt được.

### Mỹ bỏ nhiều căn cứ ở ngoại quốc trừ ở ĐNÁ

HOA THỊNH ĐỐN 27-7 (AP): Tạp chí US News and Word Reports viết: Hệ thống căn cứ quân sự rộng lớn của Hoa Kỳ đang được âm thầm bỏ bớt trên khắp thế giới, và còn có thể được bỏ thêm nữa.

Tạp chí viết rằng các cơ sở ở hải ngoại — có thời kỳ đã lên tới 2.100 cơ sở — đang được giảm bớt vì nhiều lý do, ở khắp nơi ngoại trừ Đông Nam Á.

Tờ báo viết thêm: Trong nhiều trường hợp, sự giảm thiểu này không được Ngũ giác Đài chính thức loan báo.

Trong một bài đăng trong số ra ngày 4-8, tạp chí viết «kể từ khi kế hoạch cắt giảm khởi sự, có ít nhất 10 căn cứ quan trọng và 281 căn cứ nhỏ đã được bãi bỏ hoặc giao lại cho các lực lượng địa phương.

Tỷ lệ cắt giảm hiện nay được gia tăng với những kế hoạch triệt thoái binh sĩ Hoa Kỳ khỏi hàng mấy chục căn cứ ở Nhật, Tây Ban Nha, Hồi Quốc, Thổ Nhĩ Kỳ và những nơi khác.

Sự giảm cắt lớn nhất hiện đang được thi hành tại Nhật. Tờ báo viết:

«Một thỏa ước đã được ký kết cách đây 6 tháng nhằm bãi bỏ, thay đổi khoảng mấy chục cơ sở Mỹ trên đất này. Cho đến nay đã có 19 căn cứ được đóng cửa hay giao cho các lực lượng Nhật. 10 căn cứ khác sẽ được chuyển giao trong vòng 3 hay 4 tháng tới.

---

## 7 TIẾP THEO TRANG 1

ra là gián tiếp, trong vụ tham nhũng này. Một số ngoại tệ Mỹ đã chuyển vào thị trường đen ở V.N. qua 1 trương mục đứng tên «Pry Sumeen 677» ở nhà chế tạo Hanover Trust Co tại Nữu ước.

Pry Sumeen là địa chỉ điện tín mà công ty The Baker ở Hương Cảng đăng ký, công ty này là công ty lớn nhất trong số ít là 12 công ty ở Hương Cảng hoạt động hợp pháp để thanh toán Mỹ kim từ VN chuyển tới các ngân hàng ở khắp thế giới.

Ông McCulloch cho hay 1 công ty Mỹ hoạt động tại VN bình thường gửi nửa triệu Mỹ kim vào ngân hàng tại Saigon và sau đó ban giám đốc lấy ra để trả các chi phiếu với giá chợ đen gấp đôi giá chính thức.

---

## 3 TIẾP THEO TRANG 1

2 nước. Ông còn hy vọng «chúng ta sẽ không dừng lại dính chót này vì còn nhiều điều phải làm và các mục phiêu của chúng ta đang còn xa xôi».

Nhà lãnh đạo Nam Dương tuyên bố với ông Nixon rằng ông hy vọng các cuộc nói chuyện sẽ đóng góp vào nền hòa bình thế giới và nền phúc lợi của nhân loại.

Đáp lại lời cảm ơn Hoakỳ đã giúp đỡ Nam dương của TT Suharto, T.T. Mỹ nói Hoakỳ đã được quyền giúp đỡ các kế hoạch của Nam dương mà ông xem Nam Dương rất cần thiết cho nền hòa bình của Thái bình Dương và do đó là nền hòa bình của thế giới.

TT Nixon nói HoaKỳ mong hợp tác với Nam dương trên cơ sở của những giá trị và lý tưởng chung, chứ không phải trên cơ sở liên minh hay liên kết. Ông nói Hoa Kỳ tin rằng một nước Nam dương độc lập và hùng hai hoạt động có thể có một tư thế ích lợi cho thế giới.

Tổng thống Hoa kỳ và đoàn tháp tùng sẽ từ giã Djakarta vào 12 giờ 34 trưa nay để đáp máy bay đi Vọng Các.

Trước đây, tại Manila, các viên chức Phi đã tỏ ra thỏa mãn về các lời hứa hẹn của TT Nixon là sẽ không bỏ rơi Á Châu, đặc biệt là Phi sau chiến tranh VN.

TT Phi Marcos nói cuộc viếng thăm của TT Nixon đã phá tan mọi mối nghi ngờ tại Phi về chính sách tương lai của Hoakỳ tại vùng này.

Theo tin Pháp tấn Xã, TT Marcos có nói với TT Nixon rằng Hoakỳ «đã đánh giá quá thấp Bắc Việt nhưng ông (Nixon) không nên đánh giá thấp Phi. Chúng tôi (Phi) sẵn sàng chiến đấu 1 mình nếu cần thiết».

---

## 12 TIẾP THEO TRANG 1

dù tại 7ca TB Bình Chánh nhưng không gây tổn thất nào.

Tại Ba Xuyên lúc 20g15 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 82 ly vào Trung tâm Huấn luyện Dù Thọ, 6cs TN Mỹ Xuyên. Cuộc pháo kích gây cho 7 thường dân chết, 2 thường dân khác và 5 binh sĩ bị thương.

Một trực thăng TQLC Hoa Kỳ trong khi đang thực hiện 1 phi vụ nhân đạo là chở 1 tù binh BV bị thương từ chiến trường về 1 bịnh viện đã bị các xạ thủ BV bắn rớt hôm chủ nhật làm cho 9 người Mỹ và tù binh BV trên phi cơ đều thiệt mạng.

---

## Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

*Sau cuộc hội kiến giữa Thủ tướng Lào với Tân Tổng thống Pháp, Ngoại trưởng Pháp đã chỉ tiếp kiến hai trưởng phái đoàn Nam và Bắc VN, mà không tiếp công cụ của Cộng sản Bắc Việt tức bọn MTGP.*

*Thế nhưng tầm quan trọng của vấn đề Lào có đủ sức mạnh để sửa lại đường hướng của chính sách Mỹ đối với Đông Nam Á vừa được Tổng thống Nixon phác họa? Đường lối đó là «từ sau vụ VN thì Mỹ sẽ không trực tiếp can thiệp vào một vụ VN nào khác nữa, Mỹ sẽ giữ vai trò đại cường Thái bình dương nhưng sẽ chỉ giúp các nước Á châu về mặt kinh tế và hỗ trợ chương trình các nước Á châu tự thiết lập lấy hệ thống bảo vệ an ninh tập thể».*

*Đường lối trên, theo lời nói của Mỹ, là sẽ chỉ áp dụng sau khi giải quyết xong vụ VN. Thế nhưng công bố từ bây giờ thì có nghĩa, một là Mỹ bảo cho Cộng sản biết rằng hãy để cho Mỹ giải quyết xong vụ VN cái đã sau đó Cộng sản muốn gì hãy hay, hai là Mỹ muốn dùng chính sách đó như một mồi câu nhử Cộng sản chịu để Mỹ giải quyết xong vấn đề VN và một khi vấn đề VN mà đã giải quyết được thì hoặc là Cộng sản đã mất trớn hoặc Cộng sản sẽ bị đứng trước cái thế an ninh tập thể của các nước Á Châu.*

*Dù giả thuyết nào đúng đi nữa thì hiện lúc này — lúc vấn đề VN chưa được giải quyết — liệu Mỹ có cách nào khác và hữu hiệu hơn cách can thiệp quân sự ở Lào. Dư luận Mỹ hiện đã cho hiểu rằng một sự can thiệp quân sự vào Lào lúc này chỉ là một sự mắc mưu Nga. Bởi vì giữ cho Lào khỏi bị Trung Cộng (ở đây Bắc Việt và Lào Cộng là công cụ) nuốt trôi thì chẳng phải chỉ là giữ cho quyền lợi của Mỹ mà còn là quyền lợi của Nga. Suy rộng hơn nữa thì thái độ thận trọng của Mỹ như một kích thích tố sẽ gây phản ứng mạnh trong tiềm thức các xứ Á Châu bị đặt trước một kinh nghiệm sống: đừng tưởng cứ yêu chuộng hòa bình nhất thế giới như nước Lào nhỏ bé mà có thể sống yên cạnh móng vuốt Cộng sản.*

*Khi khởi sự chuyến du hành Á Châu, Tổng thống Nixon nói trước rằng ông sẽ không đưa ra một lời tuyên bố nào về sự rút quân đợt hai. Như vậy có nghĩa là nếu như không thể can thiệp quân sự để cứu vãn Lào thì ít nữa cũng phải thận trọng hơn trong cung cách giải quyết vấn đề V.N.*

CHÍNH-LUẬN

---

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

lực lượng bán quân sự với khoảng 50.000 người sẽ được đặt trong tình trạng «báo động thường xuyên» kể từ ngày 15 tháng tám.

### Lãnh tụ Lỗ thanh minh

LA MÃ 28.7 (UPI).— Chủ tịch Nicolae Ceausescu của Lỗ Ma Ni đã tuyên bố với tờ báo Unita của Cộng sản Ý rằng cuộc viếng thăm sắp tới của TT Mỹ Nixon tại Bucharest là một triệu chứng về sự thay đổi bầu không khí quốc tế và không có ý chứng tỏ sự gia tăng độc lập của Lỗ đối với diện Cẩm linh.

Ông Ceausescu nói «không có những vấn đề tranh luận» giữa Lỗ và Hoa kỳ và cuộc hội đàm của ông với TT Nixon sẽ đề cập phần lớn tới những mối liên lạc kinh tế và «trao đổi quan điểm» về những vấn đề quốc tế. Lỗ coi cuộc viếng thăm của ông Nixon chỉ là một cuộc tiếp xúc mới nhất trong một loạt những cuộc tiếp xúc giữa các viên chức Lỗ và thế giới.

Ông nói chính phủ Lỗ không có ý định từ bỏ chính sách và sự trung thành «Chúng tôi sẽ tiếp tục phát triển liên lạc giữa các nước theo tinh thần các nguyên tắc sống chung hòa bình với những quốc gia có cơ cấu xã hội khác nhau.

Lỗ sẽ không đề nghị một sự thay đổi nào về chính sách quốc tế của Lỗ trong các cuộc hội đàm với ông Nixon, và tôi cũng không nghĩ TT Nixon sẽ đề nghị những thay đổi trong chính sách quốc tế của Lỗ.

Ceausescu nói việc Lỗ theo hệ thống chủ nghĩa xã hội phải không đẩy Lỗ vào thế cô lập với thế giới bên ngoài.

---

## 8 TIẾP THEO TRANG 1

làm «kém sút ... người th... nhất ... cần 1. 1 công ... (của ông) ... vì đây là 1 biến cố liên quan đến tất cả ... loài».

Ông Evgueni Volgin ... nói thêm rằng «các đồng nghiệp tôi với tư ... hiện nay đang bị ... phải có quyền ... phục đối với sự ... nay của ... và ... súng cầm ... là đồ bộ ... ông nêu tên những ... như Siniavsky, Daniel, ... nhà vật lý học Litvinov và cựu tướng lãnh Grigorenko.

Nhà bác học Nga đã mặc nhiên ... một vài lề lối của nền công lý Nga xô bằng cách đưa ra lời hy vọng là những mối bất công và áp bức đe dọa hiện nay đang ... trên trái đất sẽ không được «xuất cảng» lên vũ trụ.

---


## linh tinh

**Nhà may Hương** 638 Phan đình Phùng Saigon Có nhận dạy học trò bảo đảm 6 tháng rành nghề, có thể trở nên một người thợ giỏi.

**Bán** 1 cây đờn Piano. Hỏi 450 Phan th Giản Saigon.

**NHA TRANG** Ronéo Thanh Bình 30 Huỳnh Thúc Kháng (gần chợ Xóm Mới) In nhanh, đẹp, giá rẻ không lem, nhòe Đả tự viên và họa viên lỗi lạc.

**Chỉ có** gạch bông Quảng Hưng 338B - 339 B Đại lộ Lê văn Duyệt gần Cầu bông Gia Định. Hoàn toàn ép bằng máy điện mới được: bền Mỹ thuật, men dài màu không phai luôn luôn có hàng sẵn không cần đặt trước Kính mời.

**Emery Cloth** Vải nhám Mỹ thật tốt, mỗi cuộn 50 yard, khổ 2, 1/2 — 3 và 5 inch, rất tiện lợi cho nhà kỹ nghệ dùng. Wakong NO 17 Nguyễn Biểu CL.

**Áo dài đẹp** Tay Raglan cổ decolleter đủ kiểu nổi bật thời trang **Phương Dung** 87 đường Bùi Viện Saigon.

**Vỏ chai Lave** Chuyên mua bán đủ loại vỏ chai Lave nước ngọt, coca, các loại thùng gỗ. giao tận nhà. Nhận gửi chai và nước đi các Tỉnh và miền Trung Dépôt KIM CHI 209/3, Hàng Xanh mặt lộ xế trước bót Hàng Xanh ngã tư xa lộ Giađịnh.

**CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU** Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với: **Public Relations Office** 86, Võ Tánh Saigon.

**Hôn thú Việt Mỹ** và hồ sơ nhập nội Hoa Kỳ. Lập mọi thủ tục Hộ Tịch theo luật định Giấy tờ Hợp Pháp trong thời gian kỷ lục. Sở Giao Tế LELION LEFORT 213 Đường Tự Do Saigon (lầu 4 phòng 40) thành lập đã được 6 năm nay giữ đúng tôn chỉ Cần Mật Đúng Hẹn Mau Lẹ theo dõi các hồ sơ mãi mãi nhờ có tổ chức khoa học. Mọi công việc đều có Bảo Đảm.



Thiệp cưới NHIỀU KIỂU MỚI LẠ MỸ THUẬT Nhà in KIM-HƯNG

**Tủ kính** bán rẻ một số tủ để hàng kiếng 5 ly, tiện cho nhà thuốc tây, tạp hóa. Xin hỏi, 307 Gia Long Saigon (gần ngã sáu).

**Piano** bán rẻ Pháp Sommier métall. croisé. Tiếng thật tốt, toàn hảo. 51/46B, Cao Thắng, Saigon.

**Hiếm có** 110 bộ đồ lớn và 60 quần rời mới toanh nhiều cỡ bằng Poleyster, Tergal v.v.., bán máo giá 2400đ một bộ. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

**Bán** 2 đèn điện de luxe xưa đời Louis XIV 114 ngọn có 3 hình nhơn bằng đồng đen, chạm bông rất đẹp chá đèn bằng pha lê. 2—8 ngọn chạm bông đẹp bằng đồng chá bông màu đơn bằng pha lê. 421 đại lộ Minh Phụng.

**Muốn xây cất?** ĐT. 99860 Có thợ đến sửa ngay.

**Piano** Yamaha nhiều kiểu nhiều màu, có bảo đảm và giao tận nhà kiểu 69 sắp có. Việt Long 90 Phùng Hưng (Paris cũ) Cholon.

**Thợ lãnh** đặt ống nước, máy nước nóng, máy bơm giếng. 655 Phan thanh Giản 52 Phạm ngũ Lão; 111 Cộng Hòa Sg.

**Chế tạo** dụng cụ Plastic Hộp và ống thuốc tàu và tây và chủ. Lại kiểu cũng Hoan nghinh 533 đường Hậu giang Chợlớn.

**Thiếu người** trông nom bán nhà luôn bàn ghế và đồ dùng để mở quán Café và điểm tâm, hoặc lấy nhà không cũng được. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiếu (gần Võ Di Nguy Phú Nhuận).

**Nhận nuôi** trẻ sơ sinh, nhiều kinh nghiệm nhà rộng mát tính cách gia đình và nhân đạo, điều kiện dễ dàng. Hỏi Bà Ba 786 Phan thế Hiển hoặc 32/19 Cao Thắng Sg.

**Rẻ 50 o/o** 160đ một quần áo phụ nữ may sẵn thật đẹp. Hàng tốt, đủ cỡ, đủ kiểu. Bán sỉ lẻ. Cần người nhận hàng đem đi bán. 373 Trần Quốc Toản Cholon (góc Nguyễn Lâm).

**Tặng phẩm** sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

**DU LỊCH** BANGKOK 7 ngày 35.000đ. HONGKONG 7 ngày 40.000đ. HONGKONG NHẬT BẢN 16 ngày 109.000đ HONGKONG ĐẠI HÀN NHẬT BẢN 16 ngày 123.000đ. Bao cả cả lệ phí xuất ngoại, chuyên chở, khách sạn du ngoạn và thủ tục xuất ngoại. NDG TOURS 144 Lê Lai Saigon.

**CT Vệ Sinh Tư** Rút hầm cầu Văn phòng chánh. 4A PHẠM NGŨ LÃO (Chợ Thái Bình).

## RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

**Phở đặc biệt** Ngon, Thơm, Rẻ. Đã được tín nhiệm tại Thủ Đô. Xin mời lại Tiệm Phở TÂN TÂN cạnh Hồ Tâm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Kính Mời.

**Do nhóm thợ** Chuyên môn hợp tác, may áo dài hạ giá 2 tháng Học Sinh 250đ 1 áo dài và có sẵn đồ trẻ em để bán đủ cỡ NHÀ MAY MỘNG 5 Nguyễn huy Tự Dakao.

**HÃNG DU LỊCH THIÊN - NGA** 385 Trần quý Cáp Saigon. Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục.

**In Thiệp** Nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long, 150 Gia Long Saigon.

**Hôn thú Mỹ Việt Giấy sống chung** Giấy theo chồng hồi hương và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sanh giá thú, khai tử... Công việc nhanh chóng. Luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T. 20683.

**ĐÔNG KINH** Mới Mở: Viện Uốn Tóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tải tử; Thuốc tốt giá rẻ không đâu bằng. 580 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.917

**Chuyên chữa** các bệnh đàn ông thận suy đàn bà huyết xấu, tê thấp nhức mỏi gân xương, ho, bao tử. Tế Dân 140 Hòa Hưng Saigon.

**Dư dùng** bán rẻ 1 số vỏ chai lave, nước ngọt, 33, CoCa, Cam vàng. Hỏi 6 P. H. Thái (gần ngã 3 Ông Tạ).

**Bố cáo** chuyên môn đóng tủ nhà thuốc Tây đã đóng cho nhiều tiệm Saigon, Cholon và Gia Định. Giá rẻ đặc biệt Hỏi 41 Thoại Ngọc Hầu Ngã ba Ông Tạ.

**Cần mua** 15-20 vì kèo sắt cũ dài 16m00. Xin liên lạc 778 Phan đình Phùng Saigon ĐT: 23.818

**Nhận nuôi trẻ** từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

**CẦN NGƯỜI**

**Nữ SV** cần tìm chỗ dạy Xin liên lạc hay thư về: Bạch Vân 96 Lý Trần Quán. Tân Định.

**Cần tuyển thêm thợ** Nhiều thợ, phụ thợ hàn gió đá, hàn điện. Chỉ thâu dụng những người đã điều tra an ninh rồi để định lương và làm việc ngay. Hỏi ông Quý tại 109 đ. Ng. thái Học vào buổi sáng từ 9 đến 12g.

**Cần** 1 người thạo tiếng Trung Hoa tiếp khách bán hàng. Hỏi 96 Hàm Nghi Sg. ĐT.23.949.

**Cần** dùng người bán essence và giữ caisse có điều kiện, người có tuổi. Xin đến 112 Tự Do khoảng 8g—12g—3g chiều.

**Cần** 1 người giữ em lương 3.000 1 cô đan len máy. Hỏi 451/45 đường Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

**Cần gấp** thợ đồng, thợ sắt, thợ chuyên đóng thùng xe vận tải nhẹ. Trả lương hậu, nếu thật giỏi. Có nhận làm đêm. Tại xưởng N. Cảnh số 75A Cộng Hòa (Chợ Nẫu Xi).

**Quán ăn** cần mướn một người biết nấu rành các món ăn VN. Hỏi 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

**Cần** 2 cô thâu ngân có thế chân, 1 bồi đứng tuổi thạo việc Bar, 1 chị quản gia giúp việc nhà, đứng tuổi, 1 quản lý biết tiếng Mỹ, nhiều chiêu đãi viên, 6 cô giỏi Massage, không quá 30 tuổi. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Sg.

**Cần** 1 tài xế lái xe du lịch. Xin hỏi tại số nhà 57 đường Yên Đỗ Sg.

**Cần** bếp giỏi đã từng nấu cho các nhà hàng lớn làm việc tại nhà — 1 người làm việc vặt. Hỏi 36 Hồng Thập Tự Sg.

**Cần** 2 người phụ bếp và 2 người bồi bàn để làm việc tại một nhà hàng bán cơm Đại Hàn ở Biên Hòa có chỗ ăn ở. Xin hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng.

**Cần** 1 người nấu ăn, một người dọn việc vặt. Hỏi 94 Đồng Khánh Cholon.

**Cần** 2 người đàn ông lớn tuổi gác cửa, và 1 người đàn bà làm việc nhà lương hậu. 92 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ GiĐ.

**Cần** nhiều thợ ráp và luôn áo dài. Hỏi tiệm may NGA 386/2 Trương minh Giảng Saigon.

**Gia đình** 2 người, nhà đủ tiện nghi, tìm 1 bà 45, 50 tuổi, sạch sẽ biết nấu ăn giỏi, giặt ủi, lương hậu. Do 49 Bùi Thị Xuân Sg.

**Cần** gấp 2 nữ thư ký (nữ sinh Marie Curie). Phụ trách việc văn phòng, thông thạo Anh ngữ, có phương tiện di chuyển. Hỏi 282 Công Quỳnh.

**Cần** gấp 1 người thợ ... Lương từ 15.000đ đến 20.000đ ... Xin hỏi tại số 149 Tôn thất Thuyết (Hỏi nhà làm ... vào 100m.)

**Cần** một thư ký đánh máy lương tháng từ 4000đ đến 6000đ 71 Trần văn Thạch Tân Định

**Cần 6 cô** Có bằng Trung học bán hàng (làm nửa buổi, sáng hoặc chiều. Hỏi 180A Lê Quang Định, Gia Định Ngã tư Bình Hoà.

**Cần** thợ luông áo dài giỏi lương hậu. Nhà may Hoa Hậu 220 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

**Cần** 1 receptionniste, và 2 cô làm massage. 76 Huỳnh Quang Tiên Sg.

**Cần** gấp 1 người nấu bếp giỏi trả lương 9000đ 1 tháng, phải biết nấu giỏi các món ăn Tây và Mỹ (tuổi từ 35 tới 40 ăn ở tại nhà chủ). Tiếp xúc: số 312 Phan Đình Phùng Sg.

**Cần** gấp chị giúp việc nhà tuổi từ 35 tới 40 trả lương 4000đ. 1 tháng (ăn ở tại nhà chủ) Tiếp xúc: số 312 Phan Đình Phùng Saigon.

**Photo Lưu Luyến** 351A Trương Minh Giảng Sg. Cần 1 thợ sửa Film và biết chụp càng tốt.

**Cần** 1 Bà phụ bếp biết rành qua bán phở, hỏi 388 Phan Đình Phùng Sg.

**Cần** 2 cậu trai 13, 15 tuổi làm bồi bàn. Hỏi Bar Royal số 165 trong TAX.

**Cần** 1 ông hay bà, biết dạy may trên 30 tuổi, ở lại luôn tại trường, tháng từ 6.000đ đến 10.000đ (không phải thế chưn) 1 ông hay bà quản lý 1 xí nghiệp lương từ 6000đ.—10.000đ (phải có 100.000đ) 2 cô làm việc nhà, tháng 3 đến 4 ngàn, 1 trai nhỏ sai vặt tháng 2000đ. Hỏi VP. Hãng THALA-CO 339B Pétrus Ký Saigon.

**Cần** Một cô nữ thư ký học lực khá, biết đánh máy giỏi, hỏi 62 Lê Lợi Saigon.

**Mời Giáo sư** Trường mới muốn có nhiều GS kinh nghiệm cộng tác, để khai thác lớp Toán Lý Hóa, Anh Pháp (Thất, Lục, Ngũ, Tứ) tại trường «Mạnh Tiến» hoặc nhà trường mở, mời GS đến dạy giờ. (gần cầu Phú Lâm đi đường Tân Hóa qua khỏi cầu 500m trường «Mạnh Tiến» mặt lộ.

**Cần** 2 cô cắt và ráp giỏi áo dài phụ nữ (tập sự xin miễn hỏi). Hỏi nhà may HẠNH 63/63 Trương minh Ký Gia Định.

**Cần** người đàn bà nuôi vú khoảng 35-45 tuổi lương hậu, hỏi số 2086 cư xá Trương minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên lộ 1 Gia Định.

**Cần** 1 chị bếp giỏi, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

**Cần** 1 bà già nấu ăn. Hỏi 166 Lê Lợi Saigon.

**Cần** thợ đan áo len máy. Hỏi ... Huỳnh ... Đặt ... Thị nghè ...

**Cần** 1 ... thư ký đánh máy và ... thâu ngân viên. Hỏi 2 Nguyễn văn Thinh Saigon.

**Thơ ký** cần gấp thơ ký có học qua kế toán. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ khoa Huân Saigon.

**Cần** 1 đàn bà nấu giỏi món Pháp Việt và 1 cô trẻ bán kem dều dì xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm.

**Cần** 1 người tài xế lái xe nhà, Hỏi 85 Nguyễn cư Trinh Saigon.

**Cần gấp** Một Trường Phòng giỏi Anh ngữ thông thạo xuất nhập cảng và đại diện Thương Mại, lương trên 20 ngàn. Liên lạc: Hộp thư 135 Cholon.

**Cần thợ đan len máy** Chuyên môn đan đồ bán bỏ mối, không rành nghề miễn tiếp. Hỏi 31B Trần bình Trọng (Chợ Quán) Saigon.

**Cần** 1 «cô» thợ cắt và may âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Trương minh Giảng Saigon.

**Nữ** Dược sĩ, muốn hợp tác, ở Saigon hay tỉnh. Xin hỏi 287 Trần quý Cáp Saigon.

**Cần** thư ký Hotel: 1 nữ làm ngày 2 nam làm đêm, biết nói tiếng Anh. Ưu tiên cho người có an ninh. 347 Trần quý Cáp Sai Gon (18giờ — 20 giờ)

**Cần** Một cô bán thuốc tây thật giỏi làm việc tại Saigon. Xin hỏi 56/2 đường Bắc Hải, (cư xá Sỹ quan Chí Hòa) Saigon. Tập sự miễn tới.

**Cần** một chị giúp việc nhà, lương từ 3000 tới 4000đ một tháng. Hỏi tại 220/22/2A Trương minh Giảng.

**Cần** ông hay bà giáo kèm 2 cháu nhỏ học Anh văn và lòng số 154/32 Hiền Vương Saigon.

**Cần** 1 tài xế đứng tuổi, kinh nghiệm biết lái xe Mercedès. Hỏi 54 Hồng thập Tự.

**Pharmacie** Cần người bán thuốc rành nghề. Lương hậu 116 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Cần** 1 chị 17 tuổi giữ em Hỏi Hỏi Cô Hai 92 Ký Con phòng số 4.

**Cần** mướn người giúp việc nhà nhà có ít người. Công tháng 4.000đ Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Cần** Thợ máy lạnh và thợ điện Đại Hàn và Việt Nam Hỏi 185 Cách Mạng, Gia Định mỗi chiều Thứ Bảy giờ làm việc.

**Cần gấp** 12 nam hay nữ giáo sư dạy đệ lục (Pháp) điều kiện: có giấy phép dạy do bộ cấp, công giáo, tận tâm (nếu có cử nhân), ... dạy lâu dài, ... Và 1 ... việc nhà ở lại ... từ 4 đến 8 ngàn. Hỏi ông Hồng Đức 388/23 bis Trương minh Giảng Saigon từ 4 đến 7 giờ tối.

**Cần** nhiều cô đấm bóp (massage) trẻ đẹp làm tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách. Hỏi tại 2/16 Hàm Nghi Saigon, sáng 8 giờ 30, chiều 3 giờ.

**Cần hợp tác** Có sẵn bản ... nước về nhạc để mở quán Café. Cần người có vốn nhà vùng Tân Định, Đa Kao để cộng tác ... Hỏi Trường Sơn Địa Ốc 256 Công Lý.

**Cần** một phụ nữ giúp việc nhà ... chủ. 107 Cách Mạng Phú Nhuận.

**Phòng Tắm Hơi NGOẠI QUỐC** Cần nhiều cô MASSAGE, biết rành, tuổi từ 18 đến 25. Nhận người bắt đầu tập sự bao nấu. Làm việc tại số 240 Trương Minh Ký, Tân Định (GĐ) Buổi sáng từ 8 giờ tới 6 giờ tối.

**Cần Họa sĩ vẽ Nhi đồng** Xin hỏi 101, Hòa Hưng, trưa từ 12 giờ đến 13 giờ; chiều từ 18 giờ đến 20 giờ.

**Cần** 2 thợ sơ mi chuyên môn. Hỏi nhà may Đức Nhuận 134 Đinh tiên Hoàng Đakao.

**Cần** một cô thâu ngân viên trẻ, biết Anh ngữ ... chiêu đãi viên. Hỏi tại 136 Bà Cách Mạng (Saigon).

**Cần người** Chuyên bỏ mối bánh mì và bánh ngọt ... mì điện Chấn Hưng số 222 Lê văn Duyệt Saigon.

**Cần gấp** 1 tài xế giỏi, và 3 người nữ bồi bàn ... Anh ngữ ... Hỏi 450 Phan Thanh Giản Sg.

**Cần người** ... tuổi từ 12 đến 72 ... từ 5 đến 15 ... kiện: ... Âu Việt ... 178C Lê Quang Định Gia Định.

**Cần tuyển** — Tài công xà lan. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

**BAR**

**Cần** nhiều Chiêu đãi viên có bao ăn ở và lương hậu ... chủ từ 8g đến 10g sáng 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Sg.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên ... Hương bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, Gia Định.

**Cần** ... Hương ... Ngọc ...

**CẦN** chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Xin hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan vào buổi sáng ở Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

**Cần** chiêu đãi viên ... Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Cholon.

**Bar** một lại ... Cần chiêu đãi viên ... số 111 và 142, Ng. văn Thoại Gia Định. Vào 50m, thấy bảng Mi-Ami và hỏi tại đây (kêu cửa có người bên trong).

**Cần** nhiều nữ chiêu đãi viên ... ở Qui Nhơn bao ăn ở ... Hỏi 82 Cô Bắc Saigon.

**Cần** gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, có xa biết chút tiếng Anh. ... Xin hỏi: 412 Lê văn Duyệt Saigon, hoặc 17B chợ Cầu Ông Lãnh ...

**Bar Thu Nguyệt** 42 Thái lập Thành Saigon Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên.

**CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN** Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

**Cần** chiêu đãi viên bao ăn ở có lương hậu Queen Bar 98 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ GĐ.

**LY LAN CLUB** Số 24/5H đường ... Cần Nữ Chiêu Đãi Viên Bao ăn ở.

**Club Mỹ** ... hỏi tại «Key Club» 20/A Võ Tánh Tân Sơn Nhất ... «Star Hill Hotel» 20JA Võ Tánh TSN. Có lương cao Hỏi từ 16h đến 19h.

**BAR RẤT ĐÔNG KHÁCH** Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ ... Hỏi tại 309/2 ... Sáng từ 9h-12h30. Chiều 15h-19h

**Bar Bình** Tahiti. 233 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Cần chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Biết tiếng Anh, hay không cũng được.

**Bar** cần gấp thêm nhiều chiêu đãi viên bar làm tại Phan Rang. Bao ăn ở lương hậu. Hỏi 25 Nguyễn An Ninh Tây chợ Saigon.

**Ly Ly** Hotel Bar. Mới ... Địa chỉ 71/228 đường Nguyễn Văn Thoại ...

# Chúc Mừng

Thân ái chúc mừng :

**TRƯƠNG-THỊ MINH-CHÂU**

và

**LÂM-QUANG-THIÊN**

Yêu nhau suốt đời kể từ 02-8-1969

Luật Sư Lý-Hoàng-Tùng
Kỹ Sư Tạ-Cự-Hải
Kỹ Sư Bùi-Thế-Trường
Ông Bà Nguyễn-Khắc-Kiệt

---

# ĐƯỢC TIN VUI

*Ngày 02-8-1969,*

*ĐÔI BẠN*

**LÝ - KỲ - GIỎI**

*(Phó Đốc Sự Tòa Hành Chánh Phước Long)*

*đẹp duyên cùng bạn*

**NGUYỄN - THỊ - KHIẾT - HOA**

*Thành thật chúc mừng tân lang và tân hôn được bền duyên cầm sắc và hạnh phúc trăm năm.*

**Ông Bà LƯU - YỀM**

*Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Phước Long*

---

# ĐƯỢC TIN VUI

NGÀY 02 - 8 - 1969

ĐÔI BẠN

**LÝ - KỲ - GIỎI**

(Phó Đốc sự Tòa Hành Chánh Phước Long

ĐẸP DUYÊN CÙNG BẠN

**NGUYỄN-THỊ KHIẾT-HOA**

Thành thật chúc mừng Đôi Bạn được sắc cầm hảo hiệp, phận đẹp duyên ưa

NGUYỄN-PHƯỚC-SƠN — ĐIỀU TÁ
NGUYỄN-VĂN-TỶ — LƯU-TRƯƠNG-MINH
NGUYỄN-VĂN-THỌ — CAO-THÁI-KHÁ
BÙI-VĂN-LỘC — NGUYỄNKHẮC-QUANG

---

## BẢO ĐẢM ? ? ?

KỸ NGHỆ LẠNH

# BẢO - TOÀN

**288 PHẠM HỒNG THÁI (Lê văn Duyệt nối dài Saigon)**
**Điện Thoại : 41.641.**

**CHUYÊN SỬA :** *MÁY LẠNH, TỦ LẠNH, FREEZER, FÒNG LẠNH.*

**ĐẶC BIỆT :** *Các máy gia dụng ITALIE : Máy giặt, máy nước nóng, máy rửa chén hiệu ZANUSSI — IGNIS — NAONIS v.v..*

*Do nhiều chuyên viên kinh nghiệm lâu năm đảm trách đến tận nhà sửa chữa, công việc bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăng.*

---

Nhà hàng **«Aterbéa»** Thượng hạng

*Số 84—Đại lộ Nguyễn Huệ—Saigon—Tel 23.610*

## Nhà Hàng Của Khách Thượng Lưu

**Ban giám đốc là Pháp** **Máy lạnh**

# Số 1 Gia Định

**Bạn đã viếng nhà hàng NGÂN-ĐÌNH chưa ?**
**Một nhà hàng lớn số 1 vùng Gia Định (ngã tư Bình Hòa).**
**Có nhận đặt tiệc cưới (trên lầu)**
**Có phòng cô dâu**
**Có xe cô dâu (Giá hạ)**
**Toàn đầu bếp Trung Hoa**
**Kính mời Quí bạn**

**NGÂN - ĐÌNH**
**180A Lê Quang Định**
**(Ngã tư Bình Hòa) Đ.T. 23.976**

---

ADMINISTRATIVE SPECIALISTS

# RMK-BRJ

*Has Positions Open Fos Female Administrative Specialists*

**The successful candidates for these positions will speak, read and write English a ta level comparable to that of a native speaker, and possess a high degree of secretarial skill.**
**Applicants are invited to apply at the RMK-BRJ Personnel Office at the foot of Newport Bridge during working hours, Monday through Saturday.**

---

# RMK-BRJ

## Cần Tuyển Gấp

1). Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng)
2) Tài xế Pick-up
3). Thợ máy dầu và thợ máy xăng.
4). Thợ tiện
5). Thợ hàn điện
6). Thợ cuốn mô-tơ

Ứng viên phải :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ
c) Có chứng chỉ hạnh kiểm

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

---

## PHÂN ƯU

Được tin cụ bà

**TRẦN - ĐÌNH - THIỆN**

Bào tỷ Nghị sỹ Trần Thế Minh và thân mẫu Giáo sư Trần Thế Hiền, Trần Thế Hinh đã mệnh chung tại tư thất hôm 24-7-69.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ nhà tiêu diêu miền cực lạc.

Đặng Văn Sung — Đỗ Văn Nguyện
Nguyễn Sĩ Yên — Đặng Phú Lượng

---

# PHÂN ƯU

Được tin :

**Chuẩn-Úy : DƯƠNG-QUANG-NHỰT K.6/68**

Vừa từ trần tại Bình Định ngày 22-7-69.

Các cháu thành kính phân ưu cùng hai Bác và cầu xin hương hồn NHỰT sớm siêu thoát.

PHÚ và HOÀNG

---

# CẢM TẠ

Chúng tôi kính xin chân thành cảm tạ :

— Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện,
— Các Thẩm phán Tối Cao Pháp Viện,
— Ông Tổng Trưởng Tư Pháp,
— Ông Đổng lý Văn phòng Bộ Tư Pháp và toàn thể nhân viên Bộ Tư Pháp
— Ông Chánh Nhất Tòa Thượng Thẩm Saigon,
— Ông Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon,
— Trung Tá Tỉnh Trưởng Ba Xuyên,
— Trung Tá Tỉnh Trưởng Bạc Liêu,
— Ông Biện lý, Dự thẩm, Thẩm phán Vương xuân Chung Chánh Lục sự và toàn thể nhân viên Tòa Sơ thẩm Ba Xuyên,
— Ông Biện lý Tòa Sơ thẩm An Giang.
— Ông Chánh án, chánh Lục sự và toàn thể nhân viên Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Bạc Liêu.
— Ông Chánh án, chánh Lục sự và toàn thể nhân viên Tòa Hòa Giải Rộng Quyền An Xuyên.
— Ông Chánh án Tòa Hòa giải Rộng quyền Long An,
— Ông Chánh án và Dự thẩm Tòa Hòa giải Rộng quyền Kiến Hòa.
— Ông Chánh Văn phòng Tối Cao Pháp Viện.
— Ông Chủ tịch Hội Đồng Tỉnh Ba Xuyên và Bạc Liêu.
— Ông Phó Tỉnh Trưởng Ba Xuyên và quý vị Trưởng Ty, Sở thuộc Tòa Hành Chánh Ba Xuyên và Bạc Liêu.
— Ông Trưởng Ty cùng toàn thể nhân viên Ty Cảnh Sát Quốc Gia Ba Xuyên, Bạc Liêu, Long An.
— Chuẩn Úy Tiểu đội trưởng cùng toàn thể nhân viên Tiểu đội Quân Cảnh Điều Tra Tư Pháp Ba Xuyên.
— Bà Luật sư Đặng thị Kim Bằng Ba Xuyên.
— Luật sư Trương minh Chiếu Ba Xuyên.
— Ông Chủ Tịch Ban Chấp Hành Mặt Trận Nhân Dân Cứu Nguy Dân Tộc tỉnh bộ Ba Xuyên và Bạc Liêu.
— Ông Chủ Tịch Ban Chấp Hành Hiệp Hội Chiến Sĩ Tự Do Ba Xuyên.
— Ông Giám đốc Việt Nam Thương Tín Ba Xuyên, cùng toàn thể công, thương, kỹ nghệ gia, đại diện Nghiệp đoàn Ba Xuyên, Bạc Liêu, An Xuyên, khu tạo tác Bạc Liêu, các bạn học trường Tân Huê Bạc Liêu, và tất cả bà con thân thuộc, bạn hữu, láng giềng đã gởi điện văn đến chia buồn hoặc đến phúng điếu và tiễn đưa linh cữu chồng, cha, ông nội chúng tôi là :

## Cố CHÂU-VĂN-CHỊNH

từ trần ngày 16-7-1969 (nhằm ngày mùng Ba tháng Sáu năm Kỷ Dậu), tại Bạc Liêu. Hưởng thọ 60 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ, chúng tôi xin thành kính đa tạ.

Vợ : Bà góa phụ Đặng thị Liễu,
Con : Châu tu Phát, Chánh án Tòa Sơ Thẩm Ba Xuyên.
Dâu : Lý kim Loan.
Cháu nội : Châu tứ Mỹ, Châu tứ Nga, Châu tứ Anh, Châu tứ Nhựt.

---

# Cần Tuyển

**Trắc lượng viên kinh nghiệm.**
**Đương sự phải có giấy thôi việc và trong tình trạng hợp lệ quân dịch.**
**Xin hỏi 115 Yên Đỗ Saigon.**

---

# Thông - Báo

Công Ty BOMENCO trân trọng thông báo :

Tiếp theo thông cáo số 112-BKT/KSKT/KTTG ngày 21-7-1968 của Bộ Kinh Tế. Công Ty BOMENCO sẽ thâu nhận thêm Cổ động từ nay cho đến ngày 09-8-69.

Quý vị Chủ nhân lò bánh mì bánh ngọt nào chưa mua cổ phần có thể đến Văn phòng Công ty, số 51, Bến Chương Dương, Saigon, làm thủ tục gia nhập. Hồ sơ cần phải nạp gồm :

1) Khai sanh, hoặc bản sao lục căn cước có Chánh quyền thị thực
2) Tờ khai lý lịch (mẫu tại Văn phòng Công ty)
3) Bản sao môn bài
4) Bản sao giấy phép hành nghề
5) Giấy chứng nhận không thiếu thuế
6) Biên lai thuế sản xuất (6o/o) tháng chót

Mỗi cổ phần là MƯỜI NGÀN (10.000đ) đóng đủ lúc ghi tên gia nhập.

*Quá kỳ hạn 09-8-1969, Quý vị nào không đến mua cổ phần sẽ được xem như không quan tâm đến quyền lợi, và về sau sẽ không có lý do để khiếu nại.*

Quý vị Cổ Đông đã đóng 10o/o rồi, xin đến đóng đủ và nạp gấp các giấy tờ như đã ghi trên.

Saigon, ngày 23 tháng 7 năm 1969

(Trung Tâm)

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY «BOMENCO»

---

# Giải - Phẫu Thẩm - Mỹ

**PHƯƠNG PHÁP NHỰT-BỔN và ĐẠI-HÀN**

## Dưỡng - đường DUY - TÂN

**51 — ĐƯỜNG DUY-TÂN — SAIGON**

**ĐIỆN THOẠI : 93.570**

---

**MỘT TIN ĐỒN KHỦNG KHIẾP ! ! !**

# MAI ! MAI

## hay MINI-STORE

**119 — NGUYỄN - DU — SAIGON**

*Nhà hàng kiểm ca nhạc sống có máy lạnh :*
*— Với những món ăn Tây, Tàu thật độc đáo.*
*— Với những giọng ca dịu dương của các nữ ca sĩ ; Phương Dung, Vi Vân; Phượng Khanh, Tuyết Hồng, Lan Ngọc, Ngọc Mỹ, Thúy Lan—Petty Pink—cùng nam ca sĩ Anh Khoa.*
*— Với ban nhạc kích động thường trực «Blue Lights»*
*— Với khung cảnh thật thanh khiết và trang nhã.*
*Mở cửa suốt ngày, ca nhạc sống và ca nhạc bắt đầu từ 7 giờ tối.*
*Khai trương ngày 29-7-69.*

---

# Phân ưu

*Được tin trễ :*

**CỤ NGUYỄN-BÁ-QUỲNH**

*Thân Phụ Nha Sĩ NGUYỄN-BÁ-KHUÊ, Thiếu Tá NGUYỄN-BÁ-CHƯƠNG từ trần ngày 23-7-1969,*

*Xin thành thật phân ưu cùng 2 anh và tang quyến. cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cực lạc.*

*Trung Tá NHAN-VĂN-THIỆT*
*Thiếu Tá ĐỖ-VĂN-TƯ*

---

# Phân ưu

Vô cùng thương tiếc .

**Nữ Dược Sĩ LÊ-THỊ-HẠNH**

người nữ sinh viên đầu tiên đã ký tên vào bản kiến nghị của SV đòi Tự Do Dân Chủ tại Đại Học Y Khoa năm 1963.

Xin đau đớn phân ưu cùng bạn Nguyễn Trường Kỳ và cháu bé.

D.B. NGUYỄN-TRỌNG-NHO
và toàn thể các bạn Sinh Viên thân hữu

---

# CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính tri ân tất cả thân bằng quyến thuộc ở :

BẮC LIÊU — SÓC TRĂNG — SAIGON

đã chia buồn, giúp đỡ, phúng điếu và đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng của Nhạc mẫu và Ngoại chúng tôi.

**Bà NGUYỄN-THỊ-SÔ**

đã từ trần ngày 15-7-1969, thọ 82 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại thổ mộ Vĩnh Lợi (Bắc Liêu) ngày 17-7-69.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con Rể : Vợ chồng Trần Cẩm tự Trần cảnh Thanh Sóc Trăng.
Vợ chồng Tô Xương Dũ Saigon
Cháu ngoại : Hứa văn Ninh Bắc Liêu
Trần Hang Saigon.
Trần Hùng Saigon
Tô thị Ngọc Thạch
Tô Ngọc Khôi Saigon.

---

**Khởi chiếu tại rạp ĐẠI-NAM kể từ 26-7-69**

## 1) Từ APOLLO 8 đến APOLLO 11

**phim thám hiểm không gian và nguyệt cầu nóng hổi bằng màu Technicolor.**

## 2) THƯƠNG HẬN

Với Kim Vui—Bảo Ân—Tâm Phan — Lê Trọng Tín — Văn Thiệt Ngọc Phu — Văn Minh — Tuấn Khánh — Văn Chính và Văn Út

Một cuốn phim làm sống lại nền điện ảnh Việt Nam được toàn thể dư luận báo chí Thủ Đô nhiệt liệt khen ngợi trong tuần qua.

HỘI PHẾ BINH VIỆT NAM kính mời

---

# CẦN

Công ty nhập cảng ở Đà Nẵng cần một quản lý có nhiều kinh nghiệm về nhập cảng và thương trường, biết tiếng Pháp và tiếng Anh — Lương bổng hậu — Xin gửi thư và các chứng chỉ hành nghề cho HỘP THƯ SỐ 61 ĐANANG.

---

MÁY LẠNH HIỆU

# Hotpoint

● *Cung cấp và thiết trí tại nhà*
● *Có máy sẵn đủ cỡ*
● *Giá phải chăng*

LIÊN LẠC VỚI :

**Sở dịch vụ LONG - NAM**

18—Bùi Chu—Saigon—ĐT 23.777

---

*CÁC BẠN MUỐN GIẢI THOÁT BỆNH GHIỀN ĐÃ CÓ . . . . . . . . .*

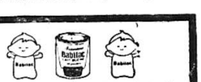
## THUỐC CAI ĐÔNG-KINH

Rất hiệu nghiệm với 4 đặc điểm, trong khi uống cai.
1) Vẫn đi làm việc như thường
2) Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến ứng
3) Khi cai không thèm hút — 4) Thuốc dễ uống

TỔNG PHÁT HÀNH 101 Ngô Tùng Châu Saigon.

---

# MIỄN PHÍ




**QUÍ BÀ SẮP CÓ CHÁU BÉ?**

Nếu Qui Bà sắp có cháu bé thì Qui Bà hãy điền chi tiết vào phiếu này và chúng tôi sẽ gởi đến Qui Bà một món quà tặng xinh xắn cùng với quyển sách "MỘT ÍT THƯỜNG THỨC VỀ NUÔI TRẺ", cả hai đều là quà tặng miễn phí

Qui Bà chỉ cần điền chi tiết vào phiếu này (viết bằng chữ hoa) và gởi đến

INTERTRAD Hộp thơ 841 SAIGON

Họ và Tên ________

Địa chỉ ________

---

✲ Người Mỹ là cái gì ở Việt Nam ? Bạn hay thù ?
☆ Tổng Thống Thiệu có phản bội lời thề trọng Hiến không ?
✲ Thủ Tướng Hương ở hay đi ?
☆ Nên hay không nên cách chức Ngoại Trưởng Thành ?

# Tuần Báo LỬA - VIỆT

**Sẽ trả lời đầy đủ những câu hỏi đó**

**LỬA-VIỆT là tuần báo chính trị tranh đấu quyết liệt nhất do PHẠM-NAM-SÁCH và TRẦN-QUÝ-PHONG chủ trương cùng với sự cộng tác của những cây viết từng làm điên đầu nhiều người. «Bên trong còn lắm «điều hay» LỬA-VIỆT sẽ bật mí những bí mật hậu trường chính trị, cười ra nước mắt.**

---

## Chia Buồn

*Được tin Thứ Nam Ông Bà LÊ-VĂN-DỰC*

**THIẾU TÁ GRÊGOIRE**

**LÊ - MINH - HOÀNG**

*Quận Trưởng Cái Bè, Mỹ Tho*

*đã đền nợ nước ngày 24-7-1969.*

*Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng Ông Bà LÊ-VĂN-DỰC và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Grêgoire sớm được về nước Thiên Đàng.*

*Hoàng Phố—Nguyễn thúc Quỳnh*
*Mai trung Duyên—Trương văn Thu*
*Nguyễn Thạch—Võ xuân Đình*

---

# Phân Ưu

Được tin :

**Cố Thiếu Tá LÊ-MINH-HOÀNG**

Quận Trưởng Quận Cái Bè

«Đã anh dũng hy sinh vì tổ quốc tại Quận Cái Bè»

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cố ThiếuTá sớm về với Chúa.

Thiếu Tá Trần hữu Quế
Diệp trọng Tỷ—Huỳnh Dục
Phạm Chảy —Phù Tông

---

## PHÂN ƯU

Chúng tôi vừa được tin :

**Giáo sư NGUYỄN-BÁ-CƯỜNG**

Cử nhân Triết học
Tốt nghiệp Cao học Hành Chánh
Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

Bào huynh quý ông : Bác sỹ Nguyễn Bá Thịnh
Dược sư Nguyễn Bá Khang
Dược sư Nguyễn Bá Quý

đã qua đời tại tư thất số 280/4 đường Lê văn Duyệt Sg. hưởng thọ 62 tuổi

Chúng tôi trân trọng phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Giáo sư sớm về cõi Chúa.

Ông Bà TRẦN VĂN AN

---

# Phân Ưu

Vô cùng xúc động hay tin :

**Ông HÀ-THÀNH-TÍN**

**BIÊN TẬP VIÊN C.S.Q.G.**

**Trưởng-Chi C.S.Q.G. Nguyễn-văn-Tố**

đã từ trần ngày 26-7-1969 tại Chi Nguyễn văn Tố

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn ông sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

TOÀN THỂ C.S.Đ.B. PHI CẢNG T.S.N.

---

## CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý cụ, quý cơ quan, quý đoàn thể, quý ông, quý bà, quý thân bằng quyến thuộc đã thăm viếng, giúp đỡ phúng điếu và tiễn đưa chồng, cha và ông chúng tôi là :

**Cụ LƯU - HUY - TỰ**

**Giáo học hưu trí**

tạ thế ngày 8-6 Âm lịch (tức 21-7-1969), hưởng thọ 73 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị lượng thứ.

Vợ : Bà quả phụ Ninh thị Lãm,
Con trai : Lưu nguyên Thống,
Con dâu : Nguyễn thị Liên,
và các cháu
Đồng tang gia bái tạ,

---

## PHÂN ƯU

## THÂN-MẪU

*Thiếu Tá NGUYỄN-TRÍ-TUỆ đã từ trần ngày 24-7-1969 tại Sàigon.*

*Thành kính phân ưu cùng tang quyến, nhất là Ông Bà Thiếu Tá.*

*Xin Chúa sớm đem linh hồn ANNA về Thiên Đàng.*

*TY AN NINH QUÂN ĐỘI GIA ĐỊNH*

---

# Phân Ưu

*Được tin :*

**BÁ-PHỤ**

*của Bà NGUYỄN-THỊ-HỒNG đã từ trần ngày 24-7-1969 tại Huế.*

*Vì xa xôi không đến dự tang lễ được, chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến, nhất là Ông Bà Nguyễn đức Sỹ.*

*Cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.*

*TY AN NINH QUÂN ĐỘI GIA ĐỊNH*

---

## Cần

**Tài xế. Biết Anh ngữ. Hỏi tại POPEVANS 179 Trương Minh Giảng.**

---

**Đọc và cổ động**
***Chính Luận***

---

# Cần Người

**Cần nhiều Thư Ký Kế Toán rành ngành bảo hiểm, lương hậu.**
**Xin liên lạc :**
**Trung-Tâm Bảo-Hiểm Công-Ty**
**291, Trần Hưng Đạo**
**—SAIGON—**

---

# WANTED

Experienced TELETYPE OPERATOR. Must be fluent in English and free from Military obligation. Contact PAGE COMMUNICATIONS ENGRS. 98 Trần Quang Khải.

---

# Hoa Hậu

**THẾ GIỚI**

— Hoa Hậu Anh quốc
— Hoa Hậu Mỹ quốc
— Hoa Hậu California
— Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan
— Ca sĩ trứ danh Nhựt SOME OKA
— Minh tinh màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES

— Và hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ vũ nữ V.N. đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32C Thủ Khoa Huân Saigon) đúng người trở nên đẹp hơn nhiều !

THANH TAO !
YÊU ĐIỆU !
... KIỀU !

*Nhà may*

ÁO DÀI ĐỒ ĐẦM

# SAIGON

32C THỦ KHOA HUÂN SG

(Ngay cửa Bắc Chợ Sai-gon)